Болн, А. Новая легкая французская азбука, ц. 30 к.

Его же. Иванъ Сусанинъ, ц. 10к.

Вольтеръ. Исторія Карла XII, короля Швеціи, ц. 25 к.

Вульфсонъ Э Какъ живутъ Сарты, съ рис., ц. 30 к.

Ея же. Эсты, ихъ жизнь и нравы, ц. 15 к.

Ея же. Персы въ ихъ прошломъ и настоящемъ, ц. 75 к.

Ея же. Черногорія и черногорцы, ц. 60 к.

Ея же. Боснія и Герцеговина, ц. 60 к.

Гаммъ Д. Практическій курсъ нѣмецкаго яз. Ч. I. Ц. 60 к. Ч. II. Ц. 60 к. Ч. III. Ц. 50 к..

Его же. Крат. нѣм. грамматика, ц. 50 к.

Гатцукъ, В. Сказки Кавказа. (Жемчужное ожерелье). Сказки: Татарскія, Армянскія, Горско-Еврейскія, Осетинскія, Чеченскія, Иметинскія, Грузинскія, Дагестанскія, Мингрельскія, Кабардинскія и др. 10 вып. съ рис., по 25 к. вып.

Гауфъ, В. Избран. сказки. ц. 25 к.

Тоже. Съ портр. и біогр. автора, перев. съ полн. нѣм. изд., съ рис. Спасскаго, въ коленк. пер. 2 р. 50 к.

Геноиъ, Е. Новая Франція, ц. 1 р. 25 к.

Гете. Германъ и Доротея, ц. 25 к.

Ключъ къ учебн. франц. яз. **Гильдебранта,** ч. I ц. 30 к., ч. II ц. 40 к.

Ключъ къ учебн. нѣм. яз. **Глезера и Петольда,** ч. I 30 к. Ч. II 20 к., къ хрест.—40 к.

***Гоголь Н. В.** Полное собраніе сочиненій въ одномъ томѣ больш. формата. Съ 240 рисун. К. Брожа, М. Михайлова и др. и фотограф. снимк. съ артиста Андреева-Бурлака, исполн. „Записки сумасшедшаго". Съ біографіей, составл. П. В. Смирновскимъ, ц. 1 р. 50 к., въ переплетѣ съ тиснен. золотомъ 2 р. 25 к.

„Иллюстрированная библіотека Гоголя".

Изданіе **А. С. Панафидиной.**

Отдѣльными книжками:

*Коляска. Повѣсть; съ рис. ц. 5 к.

* Вечеръ наканунѣ Ивана Купала. Повѣсть; съ рис., ц. 6 к.

* Вій. Повѣсть; съ рис., ц. 9 к.

*Майская ночь или утопленница. Повѣсть; съ рис., ц. 7 к.

*Сорочинская ярмарка. Повѣсть; съ рис., ц. 6 к.

*Носъ. Повѣсть; съ рис., ц. 6 к.

*Страшная месть. Повѣсть; съ рис., ц. 8 к.

*Тарасъ Бульба. Повѣсть; съ рис., ц. 18 к.

*Иванъ Ѳеодоровичъ Шпонька, ц. 10 к.

*Повѣсть о томъ, какъ поссорился Иванъ Ивановичъ съ Иваномъ Никифоровичемъ; съ рис., ц. 15 к.

*Пропавшая грамота. Повѣсть; съ рис., ц. 5 к.

*Ночь передъ Рождествомъ. Повѣсть; съ рис., ц. 10 к.

*Женитьба. Комедія; съ рис., ц. 8 к.

*Шинель. Повѣсть; съ рис., ц. 8 к.

*Заколдованное мѣсто. Повѣсть; съ рис., ц. 5 к.

*Ревизоръ. Комедія; съ рис., ц. 20 к.

*Старосвѣтскіе помѣщики. Повѣсть; съ рис ц. 6 к.

*Портретъ. Повѣсть; съ рис., ц. 5 к.

*Мертвыя души. Т. I-й, съ рис., ц. 50 к. Т. II-й, съ рис., ц. 50 к.

*Записки сумасшедшаго; съ рис, ц. 30 к.

*Римъ. Съ рис., ц. 5 к.

*Игроки. Съ рис., ц. 5 к.

*Размышленіе о божественной литургіи, ц. 5 к.

*Невскій проспектъ. Повѣсть, ц. 5 к.

* М. Н. Пр. отъ 18 февраля 1903 года, за № 5916 допущены въ ученическія библіотеки низшихъ училищъ и въ безплатныя народныя читальни и библіотеки.

Гомеръ. Иліада. Пѣснь 1-я; переводъ, слова и примѣч., ц. 30 к.

Его же. Пѣснь 3-я, ц. 30 к.

Его же. Пѣснь 4-я, ц. 30 к.

Гомеръ. Одиссея. Пѣснь 1-я; ц. 30 к.

Его же. Пѣснь 2-я, ц. 30 к.

Его же. Пѣснь 6-я, ц. 30 к.

Его же. Пѣснь 9-я, ц. 30 к.

Горбуновъ П. Программы и учебные планы мужск. гимн. и прогимн., съ объяснит. записками Мин. Нар. Просв., ц. 40 к.

Его же. Программы и правила реальныхъ учил., съ объясн. зап. М. Н. Пр., ц. 50 к.

Его же. Програмы и уставъ городскихъ учил., по Положенію 31 мая 1872 года, съ объяснит. записками къ преподаванію, дополненіями и разъясн. министерства, ц. 40 к.

Ключъ къ учеб. фр. яз. **Демини-Нарассіонъ,** ц. 60 к.

Денисовъ, Н. Русскія народныя сказки для младшаго возраста; 5 вып., съ иллюстр., ц. 50 к. за вып., въ папкѣ по 65 к., въ коленкор. перепл. по 1 р.

Денисюкъ, Н. Критическая литература о произвед. М. Е. Салтыкова - Щедрина, съ портр. и біографическ. очеркомъ. Вып. I (1856—1863), вып. II (1864 — 1875), вып. III (1876 — 1881). вып. IV (1882 — 1889), вып. V (1889 — 1899), Ц. кажд. вып. по 1 руб.

Его же. Критическая литература о произвед. А. Н. Островскаго.

Вып. I (1852—1859)	Ц. 1 р.	— коп.
„ II (1860—1867)	„ 1 „	25 „
„ III (1868—1873)	„ 1 „	50 „
„ IV (1874—1892)	„ 1 „	50 „

Его же. Критическая литература о произвед. гр. А. К. Толстого, съ портретомъ и біографич. очеркомъ, вып. I и II, ц. по 1 руб.

Его же. Критическая литература о произвед. Н. Г. Чернышевскаго. Съ портретомъ, біографич. очеркомъ и примѣч. Вып. I. Статьи: Д. И. Писарева, М. Протопопова, Евг. Соловьева, Г. Плеханова, Е. Эдельсона, Ив. Иванова, Иванова-Разумника, А. Скабичевскаго, А. Фомина, Н. Русанова, проф. А. Скворцова и др., ц. 1 р. 25 коп.

Его же. Гр. Алексѣй Толстой; его время, жизнь и сочиненія, ц. 30 к.

Его же. Н. Г. Чернышевскій, его время, жизнь и сочиненія, съ портретомъ и двумя снимк.: 1) Вилюйская тюрьма и 2) Чернышевскій на смертномъ одрѣ, ц. 50 к.

***Его же.** Начала политической экономіи съ замѣч. по исторіи полит. экономіи Д. Ст. Милля, К. Маркса, проф. А. И. Чупрова и А. А. Исаева, ц. 1 р. 80 к. въ пер.

Дефо, Даніель. Робинзонъ Крузо; съ 100 рис. въ текстѣ, ц. въ папкѣ 1 р. 75 к., въ переплетѣ 2 р. 25 к. М. Н. Пр. отъ 18 дек. 1903 г., за № 39445, допущено въ учен., средн. возр., библіотеки сред. учебн. завед. и город. училищъ и въ безпл. нар. чит. и библіотеки.

Дюфренъ I. Руководство къ изученію шахматной игры для начинающихъ, ц. 50 к.

Ельцовъ Е. Записки по анатоміи человѣка; ц. 30 к.

М. Н. Пр. отъ 24 сентября 1907 г. № 20940 допущено въ качествѣ учебнаго пособія, къ употребленію въ город. и 2-класс. сел. учил.

***Жуковскій В. А.** Сочиненія, полное собраніе въ одномъ томѣ, подъ редакціей П. В. Смирновскаго, съ рис. въ текстѣ А. Чикина, съ факсимиле В. А. Жуковскаго, съ портретомъ и біографіей, сост. А. фонъ-Дитмаръ и одобренной сыномъ поэта, ц. 1 р. 50 к., въ пер., ц. 2 р. 25 к.

„Иллюстрированная библіотека Жуковскаго".

Изданіе А. С. Панафидиной.

Отдѣльными книжками:

*№ 1. Патріотич. стихотв., ц. 10 к.
*№ 2. Сказки; четыре стихотворенія для дѣтей; съ илл., ц. 15 к.
*№ 3. Баллады, кн. I, съ илл., ц. 15 к.
*№ 4. Баллады, кн. II, съ илл., ц. 15 к.
*№ 5. Спящая царевна. Котъ въ сапогахъ, съ илл., ц. 3 к.
*№ 6. Сказка о царѣ Берендеѣ. Война мышей и лягушекъ, ц. 5 к.
*№ 7. Сказка о Иванѣ Царевичѣ и сѣромъ волкѣ. Съ илл., ц. 5 к.
*№ 8. Овсяный кисель. Лѣтній вечеръ. Съ илл., ц. 2 к.
*№ 9. Двѣнадцать спящихъ дѣвъ. Съ илл., ц. 10 к.
*№ 10. Капитанъ Бопнъ. Выборъ креста, 2 к.
*№ 11. Странствующій жидъ. Съ илл., ц. 10 к.
*№ 12. Орлеанская дѣва. Драмат. поэма; съ илл., ц. 30 к.
*№ 13. Ундина. Съ илл., ц. 30 к.
*№ 14. Наль и Дамаянти. Съ илл., ц. 25 к.
*№ 15. Рустемъ и Зорабъ. Съ илл., ц. 25 к.
*№ 16. Одиссея. Пѣсни I—VI. Съ илл., ц. 30 к.
*№ 17. Одиссея Пѣсни VII—XII. Съ илл., ц. 30 к.
*№ 18. Одиссея. Пѣсни XIII—XVIII. Съ илл., ц. 30 к.
*№ 19. Одиссея. Пѣсни XIX—XXIV. Съ илл., ц. 30 к.

*Біографія **В. А. Жуковскаго.** Составлена А. фонъ-Дитмаръ и одобрена сыномъ поэта, ц. 10 к.

Ключъ къ учебн. франц. яз. **Игнатовича** ч. I. 30 к., ч. II. 40 к., ч. III. 65 к.

Изергинъ. Русскія сказки. ц. 2 р., въ пап. 2 р. 25 к., въ пер. 2 р. 50 к.
Икономовъ, В. Древній Египетъ; съ 9 рис., ц. 35 к. Изд. 2-е.

Каинъ, В. Краткая систематич. грамматика франц. яз., ц. 60 к.

Ключъ къ нѣм. грам. **Кейзера.** Ч. II. ц. 50 к.
„ „ сборн. статей „ ц. 50 к.
„ „ учеб. нѣм. яз. **Керновіуса** (съ рус. яз.), ц. 50 к.; (съ нѣм. яз.) ц. 50 к.

Ключъ къ учеб. франц. яз. **Кленце.** Ч. I. ц. 40 к. Ч. II. ц. 60 к.
***Козырева, В.** Краткая Священная Исторія Ветхаго Завѣта съ рис. ц. 30 к. въ пер.
***Ея же.** Краткая Священная Исторія Новаго Завѣта, съ рис., ц. въ перепл. 35 к.
*Составлены по программѣ для гимназій и рекомендован. Свят. Сунодомъ и Мин. Народ. Просв., въ качествѣ учебнаго руководства, какъ въ мужскихъ и женскихъ гимназіяхъ Мин. Народ. Просв., такъ и вообще во всѣхъ сред. и низ. учеб. заведеніяхъ.

***Колокольникова, В.** Кира. Повѣсть для дѣтей, ц. 50 к., въ колен. перепл. 1 р.
***Ея же.** Кавказъ. Очеркъ, ц. 15 к.
***Ея же.** Японія, ц. 15 к.
***Ея же.** Небесная Имперія (Китай), ц. 25 к.
***Ея же.** Корея, ц. 10 к.
***Ея же.** Кашгарія, Джунгарія и Манчжурія, ц. 15 к.
***Ея же.** Сказочная страна (Индія), ц. 15 к.

---

*Означенныя книги допущены М. Н. Пр. въ ученич. библ. сред. учебн. завед., въ учит. библ. низш. учил. и въ безпл. нар. чит. и библ.

***Ея же.** По святымъ землямъ (Сирія, Палестина, Синай), съ подроб. описаніемъ Іерусалима, ц. 25 к.
***Ея же.** Индо-Китай, ц. 25 к.
***Ея же.** Среди степей, пустынь и горъ (Монголія, Тибетъ, Восточный Туркестанъ), ц. 15 к.
***Ея же.** Наши сосѣди: 1) Хива, ц. 10 к. 2) Бухара, ц. 10 к.
***Ея же.** Аравія; съ картой, ц. 25 к.
***Ея же.** Очерки Афганистана, Белуджистана и Персіи, ц. 25 к,
***Ея же.** Церковно-славянскій словарь.—Для толковаго чтенія Св. Евангелія, Псалтиря и Часослова, ц. 5 к. М. Н. Пр. допущенъ въ ученич. библ. средн. и низш. учебн. заведеній и въ безпл. народ. библ. и читальни.
***Ея же.** Ломоносовъ Мих. Вас. Очеркъ его жизни и дѣят., съ портр., ц. 10 к. М. Н. Пр. допущенъ въ ученич. библ. низш. училищъ, въ безплатн. народн. библ. и читал. и для публич. народ. чтеній.
***Ея же.** Ворона. Разсказъ для дѣтей, съ рис., ц. 30 к.; въ пап. 45 к.
***Ея же.** Среди пернатыхъ. Разск. о птичьемъ дворикѣ, ц. 10 к.
***Ея же.** Кузнечикъ-музыкантъ и Стрекоза, ц. 10 к.
***Ея же.** Полканъ, Тоби и Мальчикъ. Исторія трехъ собакъ, ц. 10 к.
***Ея же.** Царевна-лягушка, ц. 10 к.

Котляръ Г. Не сказка, а правда о животныхъ, ц. 65 к.

***Кольцовъ А. В.** Стихотворенія; съ двумя статьями П. Смирновскаго и съ портретомъ, ц. 10 к., въ папкѣ 15 к., въ переп. 35 к.
Его же. Письма, ц. 30 к.

Коринфскій Аполлонъ. За далью вѣковъ (истор. разсказы). Ц. 1 р. 25 к., въ папкѣ ц. 1 р. 40 к.
Корнелій Непотъ. Избран. біографіи, ц. 75 к.
Корнель. Сидъ, ц. 25 к.

Кругловъ А. Веселыя похороны. Романъ, ц. 1 р.
Его же. Какъ отдыхалъ Иванъ Ивановичъ, ц. 50 к.
***Его же.** Старички. Разсказъ, ц. 15 к.
***Его же.** Раннею весною (Сборн. разск. для дѣтей), ц. 80 к., въ папкѣ 1 р.
***Его же.** Крылатые воришки и ихъ друзья (Повѣсть для дѣтей), съ рис., ц. 25 к.
***Его же.** Хитрый звѣрь (Разсказъ для дѣтей), ц. 20 к.
***Его же.** Четвероногіе разбойники (Разсказъ для дѣтей), ц. 25 к.
***Его же.** И на землѣ миръ (Разсказъ) ц. 5 к.
***Его же.** Трехногая нищенка, ц. 5 к.

***Крыловъ И.** Полное собраніе басенъ; съ рис. худ. Богатова и Спасскаго, ц. 1 р., въ пер. 1 р. 50 к.
***Его же.** Басни, ц. 15 к., въ папкѣ 25 к., въ переплетѣ 40 к.

Ксавье-де-Местръ. Параша-Сибирячка, ц. 10 к.

Ксенофонтъ. Анабазисъ, кн. 3, (перев. и прим.), ц. 40 к.

Лермонтовъ, М. Ю. Полное собраніе сочиненій, подъ ред. П. В. Смирновскаго и съ составл. имъ біографич. очеркомъ съ портретомъ и 40 иллюстр. А. А. Чикина, ц. 1 р., въ коленк. переплетѣ 1 р. 75 к.

---

*М. Н. Пр. допущены въ безплатн. народн. чит. и библ. сред. и низш. учеб. заведеній.

ГРАММАТИКА

ДРЕВНЯГО ЦЕРКОВНО-СЛАВЯНСКАГО ЯЗЫКА,

ИЗЛОЖЕННАЯ

СРАВНИТЕЛЬНО СЪ РУССКОЮ.

СОСТАВЛЕНА

ДЛЯ СРЕДНИХЪ УЧЕБНЫХЪ ЗАВЕДЕНІЙ

П. Смирновскимъ.

Изданіе четырнадцатое,

переработанное **Н. Г. Бажановымъ**, директоромъ частнаго реальнаго училища.

Цѣна въ переплетѣ 75 коп.

МОСКВА.
Собственность книгоиздательницы **А. С. Панафидиной.**
Москва, Лялинъ пер., соб. д.
1911.



Типографія Г. Лисснера и Д. Собко.
Воздвиженка, Крестовоздвижен. пер., д. 9.

ПРЕДИСЛОВІЕ КЪ ТРЕТЬЕМУ ИЗДАНІЮ.

„Изученіе древняго ц.-славянскаго языка въ среднихъ учебныхъ заведеніяхъ установилось прочно и опредѣлилось окончательно“ — сказано въ предисловіи къ одному учебнику русской и ц.-славянской этимологіи (изд. 5-е, Москва, 1877). Однако, несмотря на такое заявленіе, я обращаюсь ко всѣмъ преподавателямъ русскаго языка и спрашиваю: что̀ мы должны разумѣть и что̀ преподавать подъ именемъ грамматики древняго ц.-славянскаго языка? Вопросъ этотъ можетъ показаться страннымъ только съ перваго взгляда. Но вникнемъ глубже.

Само собою разумѣется, что ц.-славянскій языкъ изучается не отдѣльно, не самъ по себѣ, а въ связи съ русскимъ, чѣмъ и установляется сравнительно-историческое изученіе языка. Но какъ же слѣдуетъ понять это „сравнительно-историческое“ изученіе? Вѣдь, оно можетъ касаться и одной только эпохи, такъ называемой *славянской*, можетъ итти и далѣе въ глубь, въ эпоху *литво-славянскую*, въ *праславянскую*, *праарійскую*. Наука различаетъ всѣ эти эпохи и указываетъ ихъ особенности. Такимъ образомъ, слагается полная исторія языка, изъ которой мы узнаемъ, что языкъ живетъ, измѣняется, что явленія, которыя мы замѣчаемъ въ одной эпохѣ его жизни, исчезаютъ въ другой; узнаемъ также и о томъ, что нельзя говорить о языкѣ, не обращая вниманія на поступательный ходъ его развитія, потому что то, что вѣрно относительно одной эпохи, можетъ быть совершенно невѣрнымъ относительно другой. Школьная же наша наука на все это не всегда обращаетъ вниманіе. Судя по тому, что къ нашимъ учебникамъ славянской грамматики прилагается обыкновенно текстъ Остромирова Евангелія, надо полагать, что они имѣютъ въ виду тотъ самый древній ц.-славянскій языкъ, который сохранился въ памятникахъ, слѣдовательно — имѣютъ въ виду языкъ сравнительно позднѣйшій, а не праславянскій и не праарійскій. Но если заглянуть въ самые учебники, то тамъ мы найдемъ и нѣчто такое, что относится не къ языку разсматриваемаго періода, а къ языку періода глубокой, доисторической еще древности. Приведу нѣсколько примѣровъ.

А) Въ учебникахъ часто ведется рѣчь о такъ называемыхъ основныхъ гласныхъ празвукахъ: *а*, *и*, *у*, при чемъ заявляется, что эти основные гласные имѣютъ у насъ большое значенiе. А наука объ этомъ вотъ что говоритъ: „Сравнительная фонетика арiйскихъ языковъ учитъ, что въ основѣ перваго ряда параллельныхъ паръ (ь: е, а; е: о; о: а) лежитъ праарiйскiй звукъ *а*, въ основѣ второго (ь: и; й: ѣ, ой, ай; ѣ: а) — *и*, а третьяго (ъ: ы, оу; ы: оу и пр.) — *у*; *но такъ какъ въ славянскомъ языкѣ не только чувство, но и память о древней роли названныхъ трехъ празвуковъ давно простыла, то нѣтъ основанiя распространяться о нихъ въ морфологiи нашего языка.* Важнѣе разсмотрѣть характеръ существующихъ въ славянскомъ языкѣ и чувствуемыхъ понынѣ перегласовокъ, какъ одного изъ морфологическихъ средствъ языка“[1]).

Б) Если объ этихъ трехъ празвукахъ *нѣтъ основанiя* распространяться въ морфологiи нашего языка, то, говоря о немъ, нѣтъ основанiя и вводить ученiе объ основахъ на эти три празвука: *а*, *и*, *у* (напр., влък*а*, кост*и*, сын*у*), такъ какъ такихъ основъ у насъ уже нѣтъ: онѣ относятся къ порѣ несравненно древнѣйшей. Не много пользы и въ томъ, если мы просимъ нашихъ учениковъ принять на вѣру, что у насъ за основу слѣдуетъ считать форму именительнаго падежа. Это послѣднее похоже на заглядыванiе труса въ темную комнату; посмотрѣть хочется, а войти боится. Ужъ что-нибудь одно: или мы въ школьномъ преподаванiи исторiи языка остановимся на перiодѣ славянскомъ, или же пойдемъ дальше — въ перiодъ большей древности. Въ первомъ случаѣ мы безъ всякой „лжи предъ лицомъ науки“ можемъ назвать основою то, что подъ этимъ именемъ слѣдуетъ разумѣть, и, по отношенiю къ языкамъ русскому и ц.-славянскому, въ словѣ *жена* будемъ считать основою слогъ *жен*. Во второмъ случаѣ остановиться на этомъ не можемъ, а должны обстоятельно выяснить, что молъ въ перiодѣ древнѣйшемъ слово *жена* имѣло суффиксъ им. падежа (жена-*с*), что этотъ суффиксъ отпалъ, потому что у славянъ издавна чувствовалась антипатiя къ согласнымъ окончанiямъ (чего теперь нѣтъ; и на это важно указать). Такимъ образомъ, то, что *прежде* было лишь основою, *теперь* стало словомъ. То же самое и относительно слова *волкъ*: сперва было *влъка-с*, откуда *влъка*, затѣмъ *влъкъ* и, наконецъ, русское *волк*

[1]) См. сочиненiе проф. Будиловича: „Анализъ составныхъ частей славянскаго слова съ морфологической точки зрѣнiя.“ Кiевъ, 1877 (стран. 17).

(ъ-ра не слышно). Это будетъ исторія языка безъ заглядыванія въ темную комнату. Въ нее надо войти. А если въ нее войти, почему бы то ни было, страшно, — такъ останемся въ свѣту и будемъ толковать только о томъ, что находимъ въ языкѣ современномъ, съ одной стороны, и въ языкѣ памятниковъ — съ другой. Этимъ и ограничимъ область школьнаго сравнительно-историческаго изученія языка.

В) Нельзя не видѣть такого же заглядыванія въ темноту и при объясненіи склоненій. Гласная основы, говорятъ, слилась съ суффиксомъ падежа. Это ставитъ ученика втупикъ, и онъ не знаетъ, какъ ему теперь назвать то, что онъ до сихъ поръ называлъ падежнымъ окончаніемъ. По-моему, ему слѣдуетъ сказать, что въ измѣненіи, напр., слова жен-*а*, жен-*ы*, жен-*ѣ* и пр. — звуки *а*, *ы*, *ѣ* и пр. онъ имѣлъ полнѣйшее право называть падежными окончаніями, или суффиксами падежей, потому что въ нашемъ языкѣ они дѣйствительно служатъ ихъ (падежей) показателями. А что касается ихъ историческаго происхожденія, то оно-де таково-то. При этомъ необходимо показать на примѣрѣ происхожденіе хоть двухъ, трехъ нашихъ падежныхъ окончаній:

И. *жена-с*, откуда *жена*
Р. *жена-мас*, откуда *жена-мъ*, а затѣмъ *жены*
Д. *жена-і*, откуда *женѣ* и т. д.

Но только въ такомъ случаѣ надо помнить, что это уже не ц.-славянская грамматика въ связи съ русской, а это научная исторія языка, проникающая въ глубь самыхъ отдаленныхъ временъ, и при томъ со множествомъ гипотезъ.

Этихъ примѣровъ довольно. Итакъ, намъ предстоитъ рѣшить вопросъ: гдѣ предѣлы сравнительно-историческаго изученія языка въ среднихъ учебныхъ заведеніяхъ? Отъ рѣшенія этого вопроса будетъ зависѣть и постановка преподаванія, и обработка учебниковъ. Той же путаницѣ, которая существуетъ у насъ теперь въ смѣшеніи славянскаго съ праславянскимъ и праарійскимъ и въ отнесеніи къ вв. IX — XIX по Р. Х. того, что было въ незапамятныя времена, оставаться въ школѣ не подобаетъ.

Третье изданіе моего учебника имѣетъ пока въ виду лишь одну *славянскую* эпоху языка, а *праславянской* и *праарійской* не касается.

Третье изданіе значительно полнѣе первыхъ двухъ: прибавлены главы о нарѣчіи, предлогѣ, союзѣ и междометіи. Кромѣ того, многое измѣнено. Ново-славянскій текстъ приведенъ, въ виду удовлетворенія потребностей духовныхъ училищъ.

Четвертое изданіе отличается отъ третьяго лишь немногими измѣненіями: кое-что дополнено, кое-что сокращено. Нѣкоторыя измѣненія сдѣланы съ тою цѣлію, чтобы установить единство между этою книгою и моимъ „*Учебникомъ русской грамматики для младшихъ классовъ среднихъ учебныхъ заведеній*" (часть I: Этимологія).

Пятое изданіе — безъ существенныхъ перемѣнъ.

Въ шестомъ изданіи сдѣланы слѣдующія главнѣйшія измѣненія:

1) Прежнее раздѣленіе согласныхъ замѣнено другимъ, болѣе принятымъ (стран. 12).

2) Въ статьѣ о выпаденіи согласныхъ сдѣлана вставка (стран. 23, пунктъ 5).

3) Статья о корняхъ упрощена (стран. 27).

4) Суффиксы, служащіе для показанія падежа, лица, рода и числа, названы общимъ именемъ: *флексіями*.

5) Прежній терминъ „*прошедшее условное*" замѣненъ болѣе употребительнымъ и болѣе удобнымъ терминомъ: „*сослагательное наклоненіе*" (стран. 87).

Въ концѣ книги прибавлено нѣсколько отрывковъ изъ памятниковъ болѣе позднихъ, чѣмъ Остромирово Евангеліе.

Въ седьмомъ изданіи статья объ этимологическомъ составѣ словъ окончательно соглашена съ соотвѣтствующимъ мѣстомъ въ моемъ „Учебникѣ русской грамматики" (часть I: Этимологія).

Прибавленные въ шестомъ изданіи отрывки изъ памятниковъ болѣе позднихъ, чѣмъ Остромирово Евангеліе, теперь не помѣщены, такъ какъ съ подобными памятниками ученики (въ силу новой программы) знакомятся въ V классѣ на урокахъ словесности — и въ IV классѣ въ отрывкахъ изъ этихъ памятниковъ нѣтъ надобности.

П. Смирновскій.



Предисловіе къ изданію четырнадцатому.

Уже покойный П. Смирновскій сознавалъ необходимость переработки и значительнаго исправленія составленной имъ грамматики церковно-славянскаго языка, и имъ готовилось настоящее изданіе съ большими измѣненіями сравнительно съ предыдущими изданіями. Измѣненія, намѣченныя П. Смирновскимъ, должны были поставить составленную имъ грамматику на научныя основанія сильно развившагося за послѣднее время языкознанія, и потому они коснулись, главнымъ образомъ, фонетики, группировки согласныхъ и ихъ измѣненія. Кое-что въ этомъ отношеніи пришлось подновить мнѣ въ планахъ П. Смирновскаго; особенной же переработкѣ подвергнуто мною введеніе, въ которомъ, въ предыдущихъ изданіяхъ, неточно указывалось положеніе церковно-славянскаго языка среди другихъ славянскихъ языковъ. Кромѣ того, въ настоящемъ изданіи провѣренъ текстъ Остромирова Евангелія въ соотвѣтствіи съ греческимъ и ново-церковнымъ текстомъ. Отрывки текста Остромирова Евангелія приведены въ исправленомъ видѣ; въ примѣчаніяхъ же мы сочли нужнымъ привести подлинныя формы, которыми долженъ воспользоваться преподаватель, какъ удобнымъ матеріаломъ для показанія учащимся весьма наглядныхъ случаевъ вліянія одного языка на другой.

Н. Бажановъ.

ОГЛАВЛЕНІЕ.

ГРАММАТИКА
ДРЕВНЯГО ЦЕРКОВНО-СЛАВЯНСКАГО ЯЗЫКА,
ИЗЛОЖЕННАЯ СРАВНИТЕЛЬНО СЪ РУССКОЮ.

ВВЕДЕНІЕ.

Приступая къ изученію языка, необходимо по возможности точнѣе опредѣлить, какому народу принадлежитъ онъ, какой періодъ жизни его изучается. Древне-церковно-славянскій языкъ принадлежитъ къ большой семьѣ языковъ, называемой **индо-европейской** къ которой относится значительная часть европейскихъ языковъ. Этотъ языкъ вмѣстѣ съ другими языками, на которыхъ говорятъ многочисленныя славянскія племена, составляетъ особую вѣтвь въ семьѣ индо-европейскихъ языковъ, называемую славянской вѣтвью языковъ. Тѣ изъ нихъ, на которыхъ говорятъ современные намъ славянскіе племена, называются живыми славянскими языками, напр., языки: русскій, польскій, болгарскій, сербо-хорватскій и др.; языки же, на которыхъ говорили давніе предки современныхъ славянъ, называются языками мертвыми; изучать изъ этихъ послѣднихъ можно только тѣ, отъ которыхъ остался слѣдъ въ видѣ письменныхъ памятниковъ.

Что такое древній церковно-славянскій языкъ.

Начиная съ VI вѣка, славяне стали все болѣе и болѣе проникать въ Византію, селились тамъ и принимали христіанство. Но, слушая богослуженіе на чуждомъ имъ греческомъ языкѣ, они не могли вполнѣ усвоить себѣ истины новаго для нихъ ученія, и потому многіе изъ нихъ были христіанами лишь наружнымъ образомъ, сохраняя прежнюю грубость нравовъ и держась старыхъ языческихъ суевѣрій. Такъ было до половины IX вѣка. Въ половинѣ IX вѣка братья Кириллъ и Меѳодій изъ города Солуни задумали облегчить слявянамъ пониманіе христіанскаго богослуженія — и перевели для нихъ Св. Писаніе съ греческаго языка, на языкъ одного изъ славянскихъ племенъ, жившихъ въ Византійской имперіи. Какое именно это племя, окончательно рѣшить

не удалось. За послѣднее время все больше и больше укрѣпляется мнѣніе, что племя это — предки современныхъ болгаръ, а стало быть, и языкъ былъ древне-болгарскій. Такимъ образомъ языкъ этого племени сталъ языкомъ письменнымъ, и богослужебныя книги, переведенныя на этотъ языкъ, начали распространяться по разнымъ славянскимъ землямъ, а съ конца X вѣка, когда при св. Владимирѣ Русь просвѣтилась свѣтомъ Христова ученія, эти богослужебныя книги начали переходить и къ намъ.

Слѣдовательно, языкъ, на который было переведено Св. Писаніе Кирилломъ и Меѳодіемъ, былъ языкомъ живымъ, потому что на немъ говорило одно изъ славянскихъ племенъ, жившихъ въ Византіи. Но такъ какъ въ то время языки различныхъ славянскихъ племенъ еще не отличались другъ отъ друга въ такой мѣрѣ, въ какой они отличаются теперь, — то нисколько неудивительно, что богослужебныя книги, написанныя на языкѣ византійскихъ славянъ, были легко понятны и всѣмъ остальнымъ славянамъ, а потому всѣ славяне, которые исповѣдали православную вѣру, приняли эти книги и стали ими пользоваться.

Съ теченіемъ времени однако языки различныхъ славянскихъ племенъ, постепенно развиваясь, все больше и больше удалялись отъ своего древняго вида, а вмѣстѣ съ тѣмъ и все больше и больше отличались другъ отъ друга; развивался и языкъ церковныхъ книгъ, принимая въ себя, правда, незначительныя измѣненія подъ вліяніемъ языковъ тѣхъ изъ славянскихъ племенъ, которые приняли Св. Писаніе въ переводѣ братьевъ Кирилла и Меѳодія. Такимъ образомъ, этотъ языкъ, подвергаясь незначительнымъ измѣненіямъ, не поспѣвалъ въ своемъ развитіи за языками живыхъ говоровъ, и постепенно превращался въ языкъ книжный, т.-е. мертвый, такъ какъ на немъ уже не говорили славянскія племена, а совершали богослуженіе, излагали Св. Писаніе, писали также все то, что относилось къ дѣламъ вѣры; иначе говоря, этотъ языкъ, въ своей первой стадіи живой разговорный, постепенно становился языкомъ церковной письменности.

Приблизительно къ XI вѣку относятся древнѣйшіе памятники древне-славянскаго языка, по которымъ мы и знакомимся съ главнѣйшими особенностями его формъ и строя. Итакъ:

1) Подъ именемъ **древняго церковно-славянскаго** языка разумѣется тотъ самый языкъ, на который въ половинѣ IX вѣка Кириллъ и Меѳодій перевели Св. Писаніе съ греческаго языка.

2) Въ то время, когда Кириллъ и Меѳодій совершали свой переводъ, языкъ этотъ былъ живымъ языкомъ: на немъ говорило одно изъ славянскихъ племенъ, жившихъ въ Византіи; но съ теченіемъ времени этотъ языкъ сталъ мертвымъ, потому что на немъ уже никто не говорилъ, и

онъ остался только въ церковныхъ книгахъ и въ богослуженіи, почему и сталъ называться **церковно-славянскимъ**.

3) Съ XVI столѣтія появился у насъ новый церковный языкъ, почему прежнему языку придается названіе: **древній**, въ отличіе отъ новаго, который употребляется теперь въ нашемъ богослуженіи и въ нашихъ церковныхъ книгахъ.

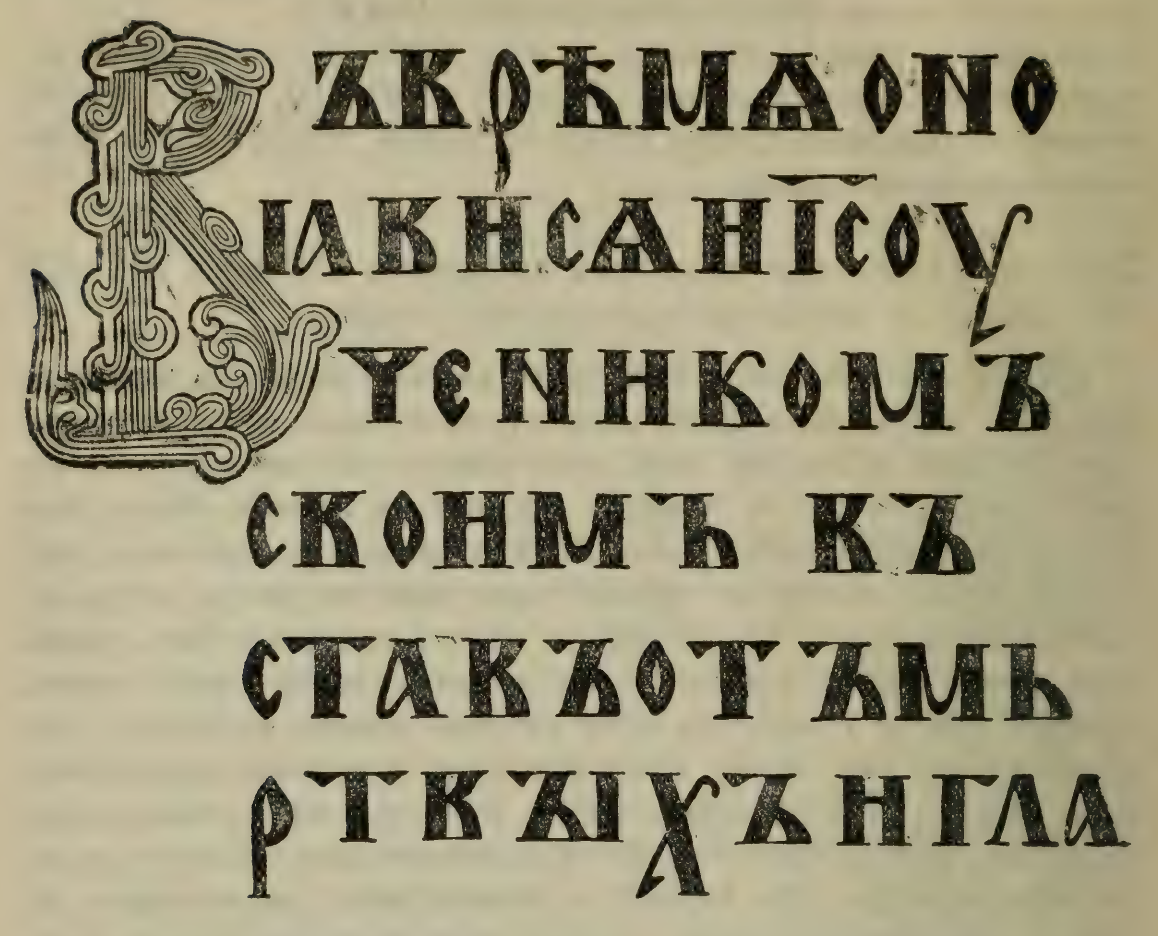
Для чего русскому человѣку слѣдуетъ изучать древній церковно-славянскій языкъ.

Русскій языкъ не всегда былъ точно въ томъ видѣ, въ какомъ мы знаемъ его теперь. Было время, когда и русскій языкъ, вмѣстѣ съ остальными славянскими языками, былъ очень близокъ къ тому языку, на который братья Кириллъ и Меѳодій перевели Св. Писаніе. Но съ тѣхъ поръ русскій языкъ успѣлъ очень много измѣниться, и, измѣняясь, онъ, конечно, терялъ постепенно древнія черты, такъ что теперь могутъ показаться непонятными многія явленія въ нашемъ языкѣ. Такъ, напримѣръ, почему именит. пад. *имя*, *время*, *стремя*, а родит. им*ени*, врем*ени*, стрем*ени*? Откуда взялись эти звуки *ен?* Или почему, напримѣръ, именительный пад. *лобъ*, *отецъ*, а род. *лба*, *отца*, а не лоба, отеца? Отчего также пишутъ родительн. падежъ един. ч. именъ прилагательныхъ съ окончаніемъ *аго*, хотя произносятъ *ава?* — Удовлетворительно объяснить происхожденіе подобнаго рода явленій въ нашемъ языкѣ можно только изъ свойствъ общеславянскаго языка—предка всѣхъ славянскихъ языковъ; этими свойствами нѣкогда обладалъ и русскій языкъ, но онъ впослѣдствіи ихъ утратилъ. А такъ какъ языкъ древне-церковно-славянскій очень близокъ къ общеславянскому, отсюда само-собой понятно, почему намъ, русскимъ, надо изучать древне-церковно-славянскій языкъ: сравнительное его изученіе съ русскимъ языкомъ можетъ осмыслить многія изъ явленій нашего языка, указывая на происхожденіе тѣхъ или другихъ формъ или звуковыхъ явленій.

По какому памятнику всего лучше изучать древній церковно-славянскій языкъ.

Памятниковъ, въ которыхъ сохранился въ наибольшей чистотѣ языкъ древне-церковно-славянскій, немного. Впрочемъ, почти отъ каждаго изъ славянскихъ племенъ, принявшихъ Св. Писаніе отъ первоучителей славянскихъ, остались болѣе или менѣе цѣнные памятники, изъ которыхъ особенно важны **Остромирово Евангеліе**, памятникъ русской письменности XI вѣка (1056—1057 гг.), **Болонская** псалтырь — памятникъ болгарской письменности XII вѣка; Зографское Евангеліе — памятникъ паннонской письменности XI вѣка и др.

(Списокъ съ рукописи Остромирова Евангелія.)



Остромирово Евангеліе названо такъ по имени новгородскаго посадника Остромира, для котораго оно было переписано между 1056 и 1057 годами діакономъ Григоріемъ. Написано оно крупнымъ, красивымъ почеркомъ, называемымъ **уставомъ**, на великолѣпномъ пергаментѣ, и украшено четырьмя большими изображеніями евангелистовъ. Теперь Остромирово Евангеліе хранится въ Императорской Публичной Библіотекѣ въ С.-Петербургѣ и представляетъ собою драгоцѣнный образецъ письменнаго искусства нашихъ предковъ.

Въ этихъ памятникахъ встрѣчаются ошибки писцовъ и многія уклоненія въ сторону тѣхъ нарѣчій, на которыхъ говорили сами писцы, т.-е. въ Зографскомъ есть особенности одного изъ болгарскихъ говоровъ XI вѣка, а въ Остромировомъ — особенности древняго русскаго языка.

Примѣчаніе. Вездѣ, гдѣ въ этомъ учебникѣ употребляется, для краткости, выраженіе: *церковно-славянскій* языкъ, надо разумѣть подъ нимъ не новый, а *древній*.

ЭТИМОЛОГІЯ.

1. Фонетика или ученіе о звукахъ.

1) ЗВУКИ И БУКВЫ.

Древній церковно-славянскій алфавитъ.

Изобрѣтеніе азбуки древне-церковно-славянскаго языка долго приписывали первоучителямъ славянскимъ, братьямъ Кириллу и Меѳодію, откуда и дано было ей названіе **Кириллицы.** Однако въ настоящее время среди ученыхъ нѣтъ общепринятаго рѣшенія по вопросу о томъ, кто именно составилъ эту азбуку и когда. Одно можно сказать съ увѣренностью, что Кириллица была уже изобрѣтена въ половинѣ IX вѣка, и кто бы ни былъ ея составитель, онъ воспользовался начертаніями греческой азбуки, дополнивъ ее для нѣкоторыхъ звуковъ буквами, отчасти заимствованными изъ письма другихъ народовъ, отчасти вновь изобрѣтенными. Немногіе памятники древней славянской письменности, относящіеся къ столь же древнему времени, какъ и кирилловская письменность, написаны другой азбукой, называемой глаголицей. Кѣмъ и когда она была составлена, до сихъ поръ также не удалось разрѣшить.

Въ древней церковно-славянской письменности употреблялись слѣдующія буквы:

ц.-сл.	А	Ꙗ	Б	В	Г	Д	Є	Ѥ
рус.	а	я	б	в	г	д	е	е
ц.-сл.	Ж	Ѕ	Ꙁ	И	І, Ї	К	Л	М
рус.	ж	з	з	и	і	к	л	м
ц.-сл.	Н	О	Ѡ	Ѿ	П	Р	С	Т
рус.	н	о	о	от	п	р	с	т
ц.-сл.	ОУ, Ꙋ	Ю	Ф	Х	Ц	Ч	Ш	Щ
рус.	у	ю	ф	х	ц	ч	ш	щ
ц.-сл.	Ъ	Ꙑ	Ь	Ѣ	Ѫ	Ѭ	Ѧ	Ѩ
рус.	ъ	ы	ь	ѣ	—	—	—	—
ц.-сл.			Ѯ	Ѱ	Ѳ	Ѵ		
рус.			кс	пс	ѳ	ѵ		

Замѣчанія относительно нѣкоторыхъ буквъ церковно-славянскаго алфавита.

1) **Юсы** ѫ, ѭ, ѧ, ѩ въ древней церковно-славянской письменности обозначали гласные звуки, которые произносились въ носъ, на подобіе французскихъ носовыхъ звуковъ, и именно слѣдующимъ образомъ:

ѫ *(юсъ большой)*	произносился,	какъ	*он* или *ом*
ѭ *(юсъ большой іотованный)*	»	»	*йон* или *йом*
ѧ *(юсъ малый)*	»	»	*ен* или *ем*
ѩ *(юсъ малый іотованный)*	»	»	*йен* или *йем*.

Въ русскомъ языкѣ юсы не употребляются, потому что въ немъ нѣтъ соотвѣтствующихъ имъ носовыхъ звуковъ, и юсы въ русской письменности давно уже замѣнились гласными: *у*, *ю*, *а*, *я*; напр.

мѫдрыи	(= мондрый)	— *мудрый*	**жѧти**	(= женти)	— *жать*
ꙁѫбъ	(= зомбъ)	— *зубъ*	**пѧть**	(= пенть)	— *пять*
рѫкоѭ	(= ронкойон)	— *рукою*	**ѩꙁыкъ**	(= йензыкъ)	— *языкъ* и др.

Можно думать, что и въ древности носовыхъ звуковъ въ русскомъ языкѣ не было, но мы унаслѣдовали отъ обще-славянскаго праязыка нѣкоторыя грамматическія формы, которыя образовались изъ носовыхъ звуковъ. Такъ, напримѣръ, всѣ наши слова на *мя* удерживаютъ въ косвенныхъ падежахъ звукъ *ен*, который не что иное, какъ остатокъ носового звука ѧ; напримѣръ:

имѧ	(= имен)	— *имя*,	род. им-*ен*-и
врѣмѧ	(= времен)	— *время*,	род. врем-*ен*-и
пламѧ	(= пламен)	— *пламя*,	род. плам-*ен*-и и др.

2) Кромѣ юсовъ, въ древнемъ ц.-славянскомъ языкѣ гласный носовой звукъ выражался въ иныхъ случаяхъ буквою **ы**; напр.:

камы — кам-*ен*-ь, **ѩчьмы** — ячм-*ен*-ь, **пламы** — плам-*ен*-ь.

Такимъ образомъ въ древнемъ ц.-славянскомъ языкѣ было двоякое **ы**: **носовое** и **чистое** (т.-е. не носовое). Русское *ы* всегда чистое.

3) Въ ц.-славянскомъ языкѣ есть такъ называемыя **іотованныя** гласныя, т.-е. гласныя, образовавшіяся изъ простыхъ посредствомъ прибавленія къ нимъ іота *(j)*, т.-е. небнаго придыхательнаго звука. Особой буквы для звука *j* въ ц.-славянскомъ языкѣ не было, а она обозначалась буквою *і*, соединенной съ послѣдующей гласной. Такъ:

гласныя простыя	а	є	оу	ѫ	ѧ
гласныя іотованныя	ꙗ	ѥ	ю	ѭ	ѩ

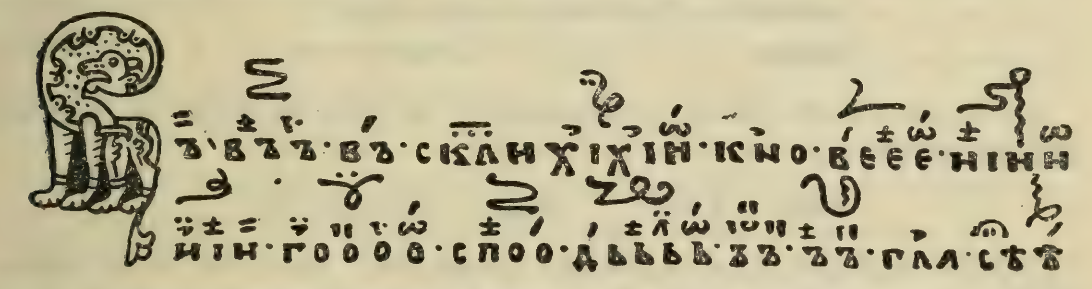
Примѣры употребленія іотованныхъ гласныхъ:

ꙗко, ѥдинъ, ѩꙁыкъ, моѥѩ, ꙁьрѣниѥ, конѩ, царю.

4) Буквы **ъ** и **ь** въ древнемъ ц.-славянскомъ языкѣ имѣли иное значеніе, нежели теперь въ русскомъ: онѣ обозначали гласные звуки, но **глухіе**; **ъ** произносился глухо, близко къ *о;* **ь** — глухо, близко къ *е*. Глухіе звуки образовывали собою слогъ, напр.:

сънъ, лъбъ, дьнь, вьсь — слова двухсложныя;
клѣтъка, высъкъ, слоужьба, красьнъ — слова трехсложныя;
сътворити, иꙁъбьрати, отъвѣщати — слова четырехсложныя.

Что **ъ** и **ь** были въ ц.-славянскомъ языкѣ гласными звуками, особенно убѣдительно говоритъ тотъ фактъ, что въ старинныхъ нотахъ надъ слогомъ, образуемымъ только этими знаками, стоятъ ноты, требующія яснаго и длительнаго произнесенія **ъ** и **ь**, напр.:



Въ русскомъ языкѣ глухіе звуки, вслѣдствіе неясности произношенія, стали исчезать уже въ XI вѣкѣ, и теперь ихъ у насъ совсѣмъ нѣтъ: наши ъ и ь уже не обозначаютъ никакого звука, а суть лишь простые знаки, употребляющіеся либо 1) для показанія твердаго или мягкаго произношенія согласнаго звука, напр., уголъ и уголь, шестъ и шесть; либо 2) для показанія раздѣльнаго произношенія согласнаго звука и слѣдующаго за нимъ гласнаго, напр., съѣсть, колья (сравни со словами *сѣсть* и *Коля).*

Однако древніе **ъ** и **ь** исчезли у насъ не безслѣдно: во многихъ случаяхъ они замѣнились ясными звуками: **ъ** замѣнился звукомъ *о*, а **ь** — звукомъ *е*, напр.:

сънъ — сонъ, **дьнь** — день, **сътворити** — сотворить.

Тѣ звуки *о* и *е*, которые у насъ замѣнили собою древніе глухіе **ъ** и **ь**, характеризуются тѣмъ, что они могутъ то являться, то исчезать, напр.: *сонъ*, *сна*, *сонный*, *снотворный*, *день*, *дня*, *поденный*, *дневной*. Отсюда и названіе ихъ: звуки **бѣглые**.

Съ другой стороны, то появленіе, то исчезновеніе бѣглаго звука *о* или *е* въ данномъ русскомъ словѣ служитъ указаніемъ на то, что въ ц.-славянскомъ это слово пишется черезъ **ъ** или **ь**. Такъ, напр., зная, что слово

лобъ теряетъ въ косвенныхъ пад. звукъ *о*, прямо можемъ заключить, что въ ц.-славянской формѣ это слово пишется черезъ **ъ**: **лъбъ**; слово *день* теряетъ въ косвенныхъ пад. звукъ *е*, слѣдовательно въ ц.-славянской формѣ оно пишется черезъ **ь**: **дьнь**.

5) Буквою **ѣ** въ древнемъ ц.-славянскомъ языкѣ обозначался не тотъ звукъ, который обозначается этою буквою въ нынѣшнемъ русскомъ. Наше *ѣ* теперь ничѣмъ не отличается въ произношеніи отъ *е;* въ древности же *ѣ* имѣло свое особое произношеніе, но какое именно — сказать теперь трудно. По нѣкоторымъ даннымъ, есть основаніе предполагать, что оно во всякомъ случаѣ обозначало долгій гласный звукъ. На это указываетъ сравненіе какъ съ языками древними, такъ и съ другими славянскими:

а) Ц.-славянскому **ѣ** въ языкахъ греческомъ и латинскомъ соотвѣтствуетъ: *αι*, *ae;* напримѣръ:

матѳѣи — Ματϑαῖος — Matthaeus,
лѣвъіи — — laevus и т. п.

б) Въ польскомъ языкѣ ц.-славянскому **ѣ** соотвѣтствуетъ во многихъ случаяхъ *ia* (= **ꙗ**):

вѣра — wiara **мѣра** — miara и т. п.

Родство звуковъ **ѣ** и **ꙗ** видно также изъ того, что и въ самомъ ц.-славянскомъ языкѣ есть случаи замѣны этихъ звуковъ однимъ другого:

ѣсти и **ꙗсти**, **самарѣнинъ** и **самарꙗнинъ**.

в) Наконецъ **ѣ** иногда замѣняетъ собою двойное *е:*

нѣсть (русск. *нѣтъ*) вм. **не єсть**.

На основаніи всего этого можно притти къ заключенію, что древнее ц.-славянское **ѣ** звучало, вѣроятно, какъ долгій звукъ, средній между **є** и **ꙗ**, но болѣе близкій къ послѣднему.

6) Буква **є** въ ц.-славянскомъ языкѣ никогда не произносится, какъ русское *ё* (*нёсъ* — **несъ**).

7) Русское твердое *э* не имѣетъ соотвѣтствующей себѣ буквы въ ц.-славянскомъ языкѣ: она есть только въ русскомъ языкѣ, да и то въ очень немногихъ словахъ, какъ напр. *этотъ*, *экій*, *эй* и т. п. Такія же слова, какъ напр. поэтъ, *этажъ* и т. п. — иностраннаго происхожденія.

8) Буквы **и** и **ї** въ древней ц.-славянской письменности не различались, какъ теперь въ русской: онѣ употреблялись тамъ одинаково, причемъ, впрочемъ, въ древнихъ памятникахъ первая встрѣчается преимущественно, а **ї** писалось лишь въ рѣдкихъ случаяхъ или же въ концѣ строки, за недостаткомъ мѣста. — Ц.-славянское **и** не принимаетъ знака

краткости, хотя въ иныхъ случаяхъ, можетъ быть, произносилось такъ же кратко, какъ и русское *й*, напр. **мои** — *мой*, **твои** — *твой*.

9) Буквы **ѹ** и **ꙋ** въ произношеніи тоже не различались; послѣдняя употреблялась, какъ сокращенный знакъ для выраженія звука *у*.

10) Буква **ѵ** (ижица) писалась въ иностранныхъ словахъ, заимствованныхъ изъ греческаго языка, и выговаривалась или какъ *и* (передъ согласнымъ звукомъ), напр. **мѵро, сѵмволъ,** или какъ *в* (передъ гласнымъ звукомъ), напр., **ѥѵангелиѥ**. Ижица употреблялась прежде и въ русскомъ языкѣ, но теперь уже не употребляется, и мы пишемъ: м*и*ро, с*и*мволъ, е*в*ангеліе.

11) Буква *г* въ русскомъ народномъ говорѣ произносится двояко: и какъ латинское *g* и какъ латинское *h*. Первое произношеніе господствуетъ у насъ на сѣверѣ, второе на югѣ. Въ литературномъ нашемъ языкѣ хотя есть и *г* = *g* (*г*ора, *г*усто) и *г* = *h* (*Г*осподь, бо*г*атъ), но перевѣсъ на сторонѣ перваго. — Звукъ *г*, произносимый, какъ латинское *g*, считается древнѣйшимъ и первоначальнымъ. Слѣдовательно древнее ц.-славянское **г** произносилось не какъ *h*, а какъ *g*.

12) Вмѣсто буквы **щ** въ древнѣйшихъ памятникахъ часто писали **шт**.

13) Буква **ѳ** (ѳита) писалась въ иностранныхъ словахъ, въ тѣхъ случаяхъ, когда она соотвѣтствуетъ греческому ϑ или латинскому *th*.

14) Буквы: **ѕ** (зѣло), **ѯ** (кси), **ѱ** (пси), **ѡ** (омега), **ѿ** (отъ) изъ русскаго алфавита исключены, какъ ненужныя. Буква **ѕ** и въ ц.-славянской письменности употреблялась почти исключительно, какъ знакъ для выраженія числа 6, а для звука *з* служила буква **ꙁ** (земля). — Буквы **ѯ**, **ѱ**, **ѡ** писались въ иностранныхъ словахъ, напр. **Алеѯандръ, ѱалъмъ, Соломѡнъ, Иѡсифъ** *) и др. — Буква **ѿ** употреблялась изрѣдка въ заглавіяхъ для начертанія предлога *отъ*.

15) Наконецъ къ особенности ц.-славянской письменности — впрочемъ не исключительно одной древней, но также и новой — относится обычай сокращать нѣкоторыя слова, особенно тѣ, которыя часто встрѣчаются, и въ такомъ случаѣ эти слова обозначаются особымъ знакомъ, называемымъ **титломъ**; напр.:

ц҃рь — царь; **б҃ъ** — Богъ; **г҃ь** — Господь; **пр҃ркъ** — пророкъ; **і҃с** — Іисусъ; **ч҃лкъ** — человѣкъ; **гл҃а** — глагола; **н҃бсьноѥ** — небесное и др.

Примѣчаніе. Древнюю ц.-славянскую письменность нельзя смѣшивать въ ц.-славянскою позднѣйшею. Послѣдняя во многомъ отличается отъ первой: въ ней нѣтъ юсовъ, за исключеніемъ одного юса малаго (неіотованнаго), который употребляется тамъ однако не какъ носовой звукъ, а служитъ лишь

---

*) Встрѣчается и **Иосифъ**. Буква **ѡ**, кромѣ того, писалась въ междометіи при зват. пад.; напр.: **ѡ роде невѣрьнъ** (о родъ невѣрный!).

для выраженія звука *я;* буквы и и ї въ позднѣйшей ц.-славянской письменности употребляются по правиламъ русскаго правописанія; для буквъ о и ѡ, оу и ѹ установлены опредѣленныя правила; ъ и ь тамъ уже утратили то значеніе, которое онѣ имѣли въ языкѣ древнемъ.

Въ ц.-славянскихъ книгахъ, какъ древнихъ, такъ и новыхъ, цифры изображаются буквами, которыя въ такомъ случаѣ ставятся подъ титлами.

а҃	1	аі҃	11	ѯ҃	60	ф҃	500
в҃	2	ві҃	12	о҃	70	х҃	600
г҃	3	гі҃	13	п҃	80	ѱ҃	700
д҃	4	ді҃	14 и т. д.	ч҃	90	ѡ҃	800
є҃	5	к҃	20	р҃	100	ц҃	900
ѕ҃	6	ка҃	21	ра҃	101	҂а҃	1000
з҃	7	кв҃	22 и т. д.	рв҃	102 и т. д.	҂в҃	2000
и҃	8	л҃	30	с҃	200	҂г	3000
ѳ҃	9	м҃	40	т҃	300	҂д	4000
і҃	10	н҃	50	у҃	400	и т. д.	

Раздѣленіе звуковъ и образованіе ихъ.

Звуки древняго ц.-славянскаго языка, какъ и русскаго, дѣлятся на **гласные** и **согласные**.

Гласные: а, ꙗ, є, ѥ, и (ї), о (ѡ), оу (ѹ), ю, ъ, ꙑ, ь, ѣ, ѫ, ѭ, ѧ, ꙗ.

Согласные: б, в, г, д, ж, ꙁ (ѕ), к, л, м, н, п, р, с, т, ф, (ѳ) х, ц, ч, ш, щ, ѯ, ѱ.

Примѣчаніе 1. Къ согласнымъ же звукамъ относится и *іотъ (j)*, употребляемый въ письмѣ лишь слитно съ гласными.

Примѣчаніе 2. Звукъ ѵ произносится то какъ гласный, то какъ согласный звукъ (см. выше, стран. 9).

Всякій звукъ образуется посредствомъ колебаній какого-нибудь тѣла, переходящихъ въ колебанія воздуха и этимъ путемъ достигающихъ чело-

вѣческаго слуха. Если колебанія тѣла совершаются быстро и равномѣрно, напр. по 100, по 1000 размаховъ въ секунду, то ухо получаетъ впечатлѣніе **звона, или музыкальнаго тона**; въ случаѣ же медленности и неравномѣрности этихъ колебаній, мы слышимъ не звонъ, а смутный **шумъ, или шорохъ.** Тонъ лежитъ въ основѣ образованія гласныхъ звуковъ, а шорохъ — согласныхъ.

Колеблющимся тѣломъ при образованіи звука человѣческаго голоса являются голосовыя связки, приводимыя въ колебаніе воздухомъ, выталкиваемымъ нами изъ легкихъ.

Но какъ въ природѣ вообще нѣтъ рѣзкихъ скачковъ, такъ нѣтъ ихъ и въ мірѣ звуковъ человѣческаго голоса, и иные гласные приближаются къ согласнымъ, а нѣкоторые согласные къ гласнымъ. Такъ звукъ *и* и *у* уже сближаются съ согласными: *и* близко къ небному придыхательному *j (й)*, а *у* близко къ губному *в*, что и доказывается легкостью перехода *и* въ *j*, а *у* въ *в*. Напр.

чтеніе — *чтенје*, или, какъ мы пишемъ, *чтенье;*
ꙁаоутра — завтра.

Изъ согласныхъ близкими къ гласнымъ считаются звуки плавные: *л*, *м*, *н*, *р*.

а) Образованіе и раздѣленіе гласныхъ звуковъ.

Произнесеніе гласныхъ звуковъ различнаго характера, напр. то *а*, то *у*, то *и* и проч., зависитъ отъ положенія полости рта, которая играетъ роль надставной трубы къ основной трубѣ — гортани. Эта надставная труба можетъ или удлиняться (посредствомъ вытягиванія губъ), или укорачиваться (посредствомъ втягиванія ихъ), или расширяться (посредствомъ опущенія нижней челюсти). Звукъ *у* получается при наибольшемъ удлиненіи надставной трубы, *и* при наибольшемъ укороченіи ея; звукъ *а* получается при положеніи надставной трубы, занимающемъ середину между двумя указанными крайностями; звукъ *о* — при положеніи среднемъ между тѣми, которыя нужны для произнесенія *у* и *а*, а звукъ *е* — при положеніи среднемъ между тѣми, которыя нужны для произнесенія *а* и *и*. Такимъ образомъ, соотвѣтственно постепенному удлиненію надставной трубы, гласные звуки должны быть расположены въ такомъ порядкѣ.

и ———— *е* ———— *а* ———— *о* ———— *у*

Соотвѣтственно различнымъ положеніямъ надставной трубы получаются и другіе гласные звуки, напр. **ы, ъ, ь, ѣ.**

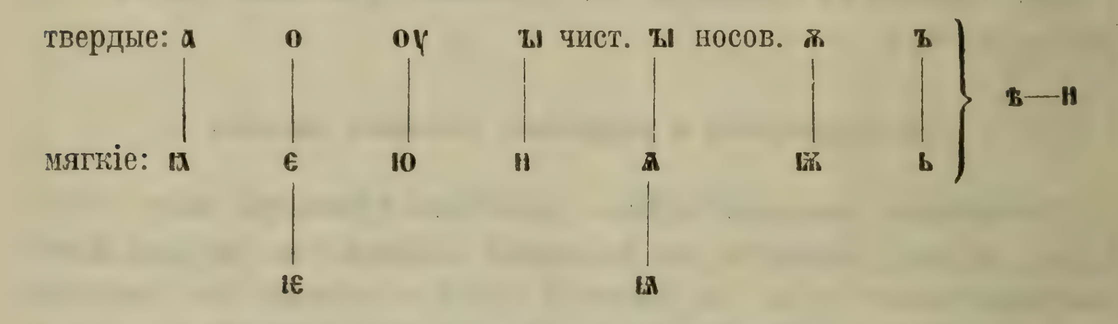
Гласные звуки могутъ быть раздѣлены различно: 1) на простые и іотованные, 2) на звучные и глухіе, 3) на чистые и носовые, 4) на твердые и мягкіе.

I) Гласные **простые** и **іотованные** указаны выше (см. стр. 6).

II) Къ **глухимъ** гласнымъ древняго ц.-славянскаго языка принадлежатъ ъ и ь; они произносились короче и слабѣе всѣхъ остальныхъ, которые, въ противоположность глухимъ, называются **звучными**. Самый звучный звукъ — *а*, а прочіе занимаютъ среднее мѣсто между *а* съ одной стороны и ъ и ь съ другой.

III) Къ гласнымъ **носовымъ** принадлежатъ юсы: ѫ, ѭ, ѧ, ѩ; гласные же, не имѣющіе при себѣ носового звука, называются **чистыми**. Что же касается древняго ц.-славянскаго ꙑ, то оно, какъ уже сказано выше (стр. 6), бываетъ и носовое и чистое; русское ы всегда чистое.

IV) Особенно важно замѣтить раздѣленіе гласныхъ на **твердые** и **мягкіе**, такъ какъ между ними есть соотвѣтствіе, которое въ ц.-славянскомъ языкѣ вообще строго соблюдается, въ особенности въ образованіи формъ склоненія твердаго и мягкаго. Это соотвѣтствіе слѣдующее:



Примѣчаніе. Звукъ ѣ самъ по себѣ мягкій; но въ окончаніяхъ ц.-славянскихъ падежей онъ является лишь въ твердомъ склоненіи, и тогда въ мягкомъ ему соотвѣтствуетъ и. Такъ, напр., предложный п. въ твердомъ склоненіи оканчивается на ѣ: о раб-ѣ, о жен-ѣ; въ мягкомъ же этотъ падежъ оканчивается на и: о цар-и, на земл-и.

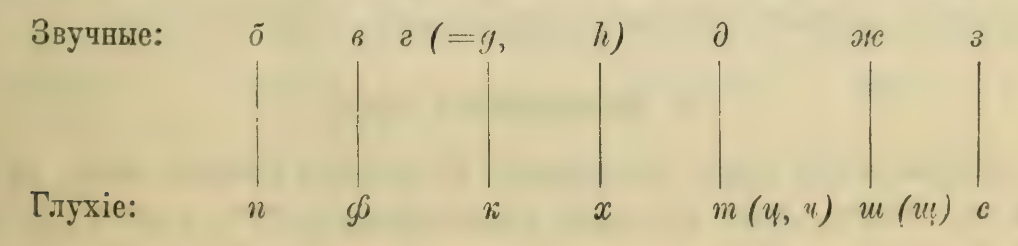
б) Раздѣленіе и образованіе согласныхъ звуковъ.

Согласные звуки, въ зависимости отъ тѣхъ органовъ, которые принимаютъ участіе въ ихъ образованіи, дѣлятся на **задне-небные, средне-небные, передне-небные, зубные, носовые, губные, язычные.** Кромѣ того, по участію голоса, они дѣлятся на **нѣмые** (мгновенные), **придыхательные** (протяжные) и **плавные.** Такимъ образомъ дѣленіе согласныхъ звуковъ можетъ быть представлено въ слѣдующей таблицѣ:

	Нѣмые.	Придыхательные.	Плавные.
Задне-небные.	к, г, г = g	г = h, х	
Средне-небные.		ж, ш (j) (шипя-	
Передне-небные.		ч, щ щіе).	
Зубные.	д, т	з, с, ц (свистящіе).	} н
Носовые.			} м
Губные.	б, п	в. ф (ѳ)	
Язычные.			л, р

При произношеніи **задне-небныхъ** языкъ прикасается къ задней части нашего твердаго нёба, ближе къ гортани, почему ихъ и называли **гортанными**; но вѣрнѣе называть ихъ **надгортанными**. **Средне-небные** произносятся прикосновеніемъ языка къ средней части твердаго нёба, а **передне-небные** — къ передней его части, почти около самыхъ корней переднихъ верхнихъ зубовъ. **Зубные** произносятся прикосновеніемъ языка къ верхнимъ переднимъ зубамъ. **Губные** произносятся или просто губами, или прикосновеніемъ къ верхнимъ переднимъ зубамъ (*в* и *ф*). **Язычные** произносятся по преимуществу движеніемъ языка внутри рта. Звукъ *н* отчасти зубной, отчасти носовой, потому что во время прикосновенія языка къ верхнимъ переднимъ зубамъ воздухъ выталкивается не черезъ ротъ, а черезъ носъ. Звукъ *м* отчасти губной, а отчасти тоже носовой, потому что при произношеніи его воздухъ тоже проталкивается черезъ носъ.

Независимо отъ приведеннаго выше дѣленія, всѣ согласные, кромѣ плавныхъ, дѣлятся еще на **звучные** и соотвѣтствующіе имъ **глухіе**:



Наконецъ, важно замѣтить раздѣленіе согласныхъ звуковъ на твердые и мягкіе, напр.:

пылъ — пыль, шестъ — шесть, старъ — встарь, кровъ — кровь, вилы — вили, радъ — рядъ, тукъ — тюкъ, волъ — велъ, валъ — вялъ и т. п.

Мягкій согласный звукъ есть не что иное, какъ твердый, произнесенный съ участіемъ іота, который сливается въ одно цѣлое съ произносимымъ звукомъ, сообщая ему мягкій оттѣнокъ, напр., вмѣсто *пылъ — пылј*.

Существованіемъ двухъ родовъ согласныхъ звуковъ (твердыхъ и мягкихъ) объясняется и раздѣленіе нашего склоненія на твердое и мягкое.

Такъ, напр., твердое *н* въ корнѣ *кон* образуетъ твердое склоненіе: *кон-ъ, кон-а* и проч.; мягкое *н* въ корнѣ *конј* образуетъ мягкое склоненіе: *конј-ъ = конь, конј-а = коня* и проч.

Но не всѣ согласные звуки въ языкѣ могутъ быть то твердыми, то мягкими: въ древнемъ-ц.-славянскомъ языкѣ надгортанные *г, к, х* были лишь твердыми, а потому сочетались только съ твердыми гласными: **гыбель, кысьлъ, хытити**; звуки же **ж, ч, ш, щ** и **ц** суть звуки и мягкіе, и въ древнемъ ц.-славянской орѳографіи такія слова, какъ **мѫжь, мечь**, писались съ **ь**. Русскій же современный языкъ держится, какъ извѣстно, иныхъ правилъ: мы говоримъ и пишемъ: г*и*бель, к*и*селъ, х*и*трить; пишемъ ложь, ночь (жен. р.) и мужъ, мечъ (муж. р.).

Измѣненія звуковъ гласныхъ и согласныхъ.

Какъ въ русскомъ, такъ и въ ц.-славянскомъ языкѣ, при образованіи словъ, звуки, какъ гласные, такъ и согласные, могутъ измѣняться.

Измѣненія гласныхъ звуковъ.

Гласные звуки измѣняются: А) или при образованіи разныхъ словъ отъ одного и того же корня (напр., бер-у, с-б*и*р-аю, со-б*о*р-ъ), или Б) при встрѣчѣ однихъ съ другими, для избѣжанія зіянія (hiatus), т.-е. такого сочетанія гласныхъ звуковъ, при которыхъ произношеніе ихъ затрудняется по физіологическимъ причинамъ (напр., вм. трудно произносимой формы *при-иду* употребляемъ болѣе удобную *приду*). Въ первомъ случаѣ (А) употребляется такъ называемое перегласованіе корня, т.-е. измѣненіе коренного гласнаго звука; во второмъ (Б) *сокращеніе, сліяніе, уподобленіе и разложеніе* гласныхъ звуковъ и даже *вставка согласнаго звука.*

А. Перегласованіе корня.

Перегласованіе корня наблюдается во многихъ языкахъ, напр., въ нѣмецкомъ: f*i*nden, f*a*nd, gef*u*nden; въ латинскомъ: p*e*llo, p*u*lsum, но осо-

бенно развито оно въ языкахъ славянскихъ. Въ ц.-славянскомъ и русскомъ наблюдаются слѣдующіе, напр., случаи перегласованія корня:

1) *ъ — о — ы — у*

ъ	*о*	*ы*	*у*
ꙁъ-в-ати	**ꙁов-ѫ**	**при-ꙁыв-ати**	
зв-ать	*зов-у*	*при-зыв-ать*	
дъх-нѫти		**дых-аниѥ**	**доухъ**
дох-нуть		*дых-аніе*	*духъ*

2) *ь — е — и — о — ѣ — а*

ь	*е*	*и*	*о*	*ѣ*	*а*
ꙁьр-ѣти	**ꙁрь-цало**	**въ-ꙁир-ати**	**ꙁор-ꙗ**		**ꙁар-ꙗ**
зр-ѣть	*зер-цало*	*в-зир-ать*	*зор-я*		*зар-я*
			зор-кій		*зар-ево*
бьр-ати	**бер-ѫ**	**съ-бир-ати**	**съ-бор-ъ**		
бр-ать	*бер-у*	*с-бир-ать*	*со-бор-ъ*		
рьц-и	**рек-ѫ**	**на-риц-ати**	**про-рок-ъ**	**на-рѣч-ниѥ**	
мьр-ѫ		**оу-мир-ати**	**мор-ъ**	**мрѣ-ти**	**оу-мар-ꙗти**
мьр-твъ				*мере-ть*	*за-мар-ивать*

3) *е — о — ѧ — ѫ*

е	*о*	*ѧ*	*ѫ*
тек-ѫ	**ис-ток-ъ**	**мѧ-ти**	**мѫ-ка**
веꙁ-ѫ	**воꙁ-ъ**	**по-грѧꙁ-нѫ-ти**	**по-грѫꙁ-ити**
		трѧс-ти	**трѫс-ъ**

4) *и — ѣ — и — ои*

и	*ѣ*	*и*	*ои*
вис-ѣ-ти	**вѣс-ъ**	**пи-ти**	**пои-ти**
вид-ѣти	**вѣд-ѣти**	*гни-ть*	*гнои-ть*
вид-ѣть	*вѣд-ать*	*би-ть*	*бой (=боj-ъ)*

5) *о, ѣ — а*

о, ѣ	*а*
твор-ити	**твар-ь**
клон-ити	**клан-ꙗтисѧ**
ход-ить	*хаж-ивать*
пои-ть	*паи-вать*
лѣз-ть	*лазить*

6) *ы — у*

ы	*у*
гыб-нѫти	**гоуб-ити**
на-в-ык-ъ	*на-ук-а*

7) *ы — ав* (передъ гласными) и *ва* (передъ согласными)

иꙁбы-ти *из-бав-а* **кис-нѫти** *квасъ*

8) *оу (ов) — ав*

плоу-ти	(**плов-ѫ**)	*плав-ати*
слоу-ти	(**слово**)	*слав-а*

Перегласованіе корня основано на перемѣнѣ гласныхъ звуковъ по степенямъ ихъ звучности. Если гласный звукъ менѣе звучный переходитъ въ болѣе звучный, то такое перегласованіе называютъ **усиленіемъ** коренного гласнаго звука, напр., **ꙁьр-ѭ, въ-ꙁнр-ати, ꙁор-ꙗ**. Если же обратно, то такое перегласованіе называютъ **ослабленіемъ** коренного гласнаго звука, напр. **ꙁов-ѫ — ꙁъв-ати, рек-ѫ** — пов. накл. **рьц-н**. Наименѣе звучны, какъ мы знаемъ уже, **ъ** и **ь**; самый звучный звукъ **а**; изъ среднихъ же **є** слабѣе **о** и **ѣ**, **н** слабѣе **ѣ**, **ы** слабѣе **ѵ**.

Примѣчаніе 1. Изрѣдка встрѣчаются такіе случаи перегласованія, гдѣ смѣняются *е* и *ѣ*, напр.: лет-**ѣтн — лѣт-атн**. Въ нашемъ нынѣшнемъ правописаніи такая смѣна допускается только въ двухъ корняхъ: 1) рек, откуда реченіе и рѣчь, нарѣчіе, краснорѣчіе; 2) дѣ, откуда надѣятся, одѣваться и надежда.

Примѣчаніе 2. Замѣна *о* звукомъ *а* въ неударяемомъ корневомъ слогѣ въ современномъ письмѣ встрѣчается только въ 4 случаяхъ: кор. *лег* глагола лечь — легть, откуда лог — полог-ъ, положить, но налагать, полагать; кор. кос кос-нуться, но касаться; кор. мок мок-нуть, но мак-ать; кор. ск*о*к, но ск*а*к-ать.

Б. Измѣненія гласныхъ, вызываемыя желаніемъ избѣжать зіянія.

Сюда относятся слѣдующія измѣненія гласныхъ:

I. Сокращеніе гласнаго звука, т.-е. обращеніе его въ *ъ* или *ь*, или въ *й*, *j*, *в*, чего не слѣдуетъ смѣшивать съ ослабленіемъ: ослабленіе, какъ и усиленіе, встрѣчается при образованіи словъ отъ корней и сопровождается всегда измѣненіемъ грамматической формы слова или его значенія; сокращеніе же звука не измѣняетъ ни грамматической формы ни значенія слова, а служитъ лишь для облегченія произношенія.

Сокращеніе гласнаго звука, и въ русскомъ и въ ц.-славянскомъ языкѣ, выражается главнымъ образомъ въ переходѣ *и* въ *j* и *й*, въ тѣхъ случаяхъ, когда этотъ звукъ *и* встрѣчается съ другимъ гласнымъ; напр.: **пон-тн** — 1-е лицо: **пон-ѫ — поѭ; молн-тн** — 1-е лицо: **молн-ѫ — молѭ**.

Сокращеніе *и* въ *й* весьма обычно въ обоихъ языкахъ:

кран = *край*, **добрын** = *добрый*.

Однако слѣдуетъ замѣтить, что русскій языкъ пошелъ въ этомъ отношеніи дальше и обнаруживаетъ большую любовь къ сокращенію звуковъ. Въ немъ могутъ сокращаться слѣдующіе звуки:

ю	сокращается	въ *й*:	*тобою — тобой*, *своею — своей*.
я (**ѧ**)	»	» *ь*:	*молиться — молюсь*.
н	»	» *ь*:	**датн** — *дать*.
			даєшн — *даешь*.
			копнє — *копье*.
ы	»	» *ъ*:	*чтобы — чтобъ*.
оѵ	»	» *в*:	**ꙁаоѵтра** — *завтра*.

II. Сліяніе двухъ одинакихъ гласныхъ въ одинъ звукъ (contractio) — тоже для избѣжанія зіянія; напр.:

при-ити — **прити**, **при-иджь** — *приду*, **при-ими** — *прими*.

III. Зіяніе при двухъ неодинаковыхъ гласныхъ устраняется **уподобленіемъ**, или **ассимиляціей**. Если стоятъ рядомъ два звука, различные по выговору, и одинъ изъ нихъ переходитъ въ другой (уподобляется ему), то такое измѣненіе называется *уподобленіемъ*, или *ассимиляціей*. Уподобленіе встрѣчается какъ въ ц.-славянскомъ языкѣ, такъ и въ русскомъ; напр.:

вмѣсто **добра-юго** — **добраaго**.
» **доброу-юмоу** — **доброуоумоу**.
» **сииь-и** — **сиини**.

Въ русскомъ же языкѣ уподобленіе встрѣчается въ предложномъ падежѣ именъ существительныхъ на *ій* и *іе*, и въ дательномъ и предложномъ именъ на *ія*. Въ этихъ случаяхъ конечный звукъ *ѣ* уподобляется предыдущему *і*. Такъ, напр.:

имен. пад. *Василій*, предл. пад. *о Василіи* (вм. о Василіѣ);
» » *чтеніе* » » *о чтеніи* (вм. о чтеніѣ);
» » *Марія* » » *о Маріи* (вм. о Маріѣ);
дат. пад. *Маріи* (вм. Маріѣ) и т. п.

Но если *і* сокращается въ *ь*, уподобленіе становится ненужнымъ, и *ѣ* можетъ оставаться: *Марья* — *Марьѣ*, *Софья* — *Софьѣ*.

IV. Разложеніе гласнаго звука на два, изъ которыхъ второй — согласный. Гласные **ж**, **ѧ**, **ы**, **оу**, **ю**, встрѣчаясь съ другими гласными, въ нѣкоторыхъ случаяхъ разлагаются, для устраненія зіянія, на два звука, изъ которыхъ второй — согласный, а именно:

1) **ж** на:
- **ъм**, напр. **джь-ти** — **дъм-ж**, *ду-ть* — *ду-ю* (отсюда русское слово *на-дм-енный*)
- **он**, напр. **ж-ха-ти** — **в-он-ю**, *благо-у-ха-ніе* — *благо-в-он-іе*

ѧ на:
- **ьм**, напр. **жѧ-ти** — **жьм-ж**, *жа-ть* — *жм-у*
- **ьн**, напр. **жѧ-ти** — **жьн-ж**, *жа-ть* — *жн-у*.

Примѣчаніе. **ъ** и **ь** въ этихъ случаяхъ также способны усиливаться, напримѣръ:

жьм-ж — **жим-ати**, *жм-у* — *при-жим-ать*, **жьн-ж** — **по-жин-ати**, *жн-у* — *по-жин-ать*.

Примѣчаніе. Явленіе, противоположное разложенію, можетъ быть названо *стяженіемъ*. Такъ, звуки **ен** стягиваются или въ **ѧ**, или въ носовое **ы**; напримѣръ:

родит. п. **врѣмен-е** — именит. п. **врѣмѧ***);
» » **камен-е** — » » **камы**.

V. Для устраненія зіянія употребляется иногда и **вставка согласнаго звука между двумя гласными.** Для этой цѣли вставляются слѣдующіе согласные:

j: **да-ти — да-j-а-ти = даıати** (вм. **даати**).
да-ть — да-j-а-ніе = даяніе (вм. *дааніе*).
в: **бы-ти — бы-в-а-ти** (вм. **быати**).
бы-ть — бы-в-а-ть (вм. *быать*).
д: **и-ти — и-д-ж.**
н: **имати—въ-н-имати; въ-н-оушити; отъ н-ѥго.**

Измѣненія согласныхъ звуковъ.

Согласные звуки измѣняются: А) при встрѣчѣ съ мягкими гласными и іотомъ; Б) при встрѣчѣ однихъ съ другими. Въ первомъ случаѣ согласные *смягчаются;* во второмъ — является или *переходъ* одного согласнаго звука въ другой, или *выпаденіе* его, или *вставка* новаго согласнаго звука.

А. При встрѣчѣ съ мягкими гласными и іотомъ.

При встрѣчѣ согласныхъ съ мягкими гласными и съ іотомъ они смягчаются. Но здѣсь идетъ рѣчь не о томъ смягченіи, когда согласный звукъ, обратившись изъ твердаго въ мягкій, все-таки остается звукомъ одного и того же органа, какъ напр. въ словахъ: пылъ и пыль, *валъ* и *вялъ*, а о тѣхъ случаяхъ, когда вліяніе мягкаго гласнаго звука или іота заставляетъ согласный звукъ перейти въ разрядъ звуковъ другого органа, напр., задне-нёбный въ зубной: *струх*-нуть — *струс*-ить.

Такому измѣненію съ переходомъ въ звукъ иного органа подвержены звуки задне-нёбные и зубные.

Задне-нёбные (или **надгортанные**) **г, к, х,** встрѣчаясь съ мягкими гласными или съ іотомъ, смягчаются въ свистящіе или шипящіе. При этомъ слѣдуетъ замѣтить, что если надгортанный звукъ встрѣтится съ іотомъ и

---

*) Въ современномъ правописаніи *ен*, равное **ѧ**, обыкновенно удерживается: мы пишемъ *времен-ный*, *племен-ной*, *пламен-ный*, *имен-ины* и пр.; но въ слѣдующихъ словахъ является *ян: племянникъ*, *стремянный*, *безсѣмянка*, *сѣмянъ* (род. мн.), *кляну* (отъ *клясть*, при древн. форм. **клѧ-ти**, **кльн-ж**).

измѣнится въ шипящій, то іотъ уже не остается, а поглощается шипящимъ звукомъ, напримѣръ:

доух-ъ — доуш-а (изъ **доух-j-а = доухꙗ**).

Примѣчаніе. Вообще надо замѣтить, что ни въ древн. ц.-славянскомъ языкѣ, ни въ современномъ русскомъ шипящіе не сочетаются съ іотованными гласными *).

Надгортанные смягчаются слѣдующимъ образомъ:

г — ꙃ, ж:	**Бог-ъ**	**— боꙃ-и**	**— Бож-е, бож-ии**
	Бог-ъ	*— (бог-и) —*	*бож-ій*
	доуг-ъ	**— дроуꙃ-и**	**— дроуж-е, дроуж-ьскъ**
	друг-ъ	*— друз-ья*	*друж-ескій*
к — ц, ч:	**лик-ъ**	**— лиц-е**	**— об-лич-ити**
	лик-ъ	*— лиц-о*	*— об-лич-ить*
	человѣк-ъ	**— о человѣ-цѣ**	**— человѣч-ь-скыи**
	человѣк-ъ	*— (о человѣк-ѣ)*	*— человѣч-е-скій*
х — с, ш:	**доух-ъ**	**— доус-и**	**— доуш-а** (вм. **доух-ꙗ**)
	дух-ъ	*— (дух-и)*	*— душ-а*
	слоух-ъ		**по-слоуш-ьнъ**
	слух-ъ		*по-слуш-енъ*
	трух-нуть — трус-ить — труш-у **).		

Кромѣ того, *ск* смягчается въ *щ* и въ *ст* (а въ ц.-славянскомъ еще и въ **сц**), напримѣръ:

*иск-ать — ищ-у, доск-а — дощ-ечка, воск-ъ — вощ-аной****), *ям-ск-ой — ям-щ-икъ, ден-ск-ой — ден-щ-икъ;*

иска-ть — ист-ецъ, **ноуден-ск-ъ** — предл. п. **ноуден-ст-ѣ** и **ноуден-сц-ѣ**.

Однако изъ приведенныхъ примѣровъ смягченія надгортанныхъ звуковъ видно, что между языками ц.-славянскимъ и русскимъ есть нѣкоторая разница: въ нашемъ склоненіи допущено исключеніе въ пользу мягкихъ

---

*) Но въ древне-русской письменности встрѣчаются формы: *чюдо, прошю* и т. п. (См., напр., Несторову лѣтопись.)

) Въ ц.-слав. яз. на смягченіе надгортаннаго звука оказываетъ вліяніе даже не непосредственно рядомъ стоящая мягкая гласная; напр.: **влъхвъ — мн. ч. **влъсви**.

***) Въ нашемъ правописаніи пишется *щ* только тогда, когда оно получилось изъ *ск*, принадлежащаго цѣликомъ либо корню, либо суффиксу; но если *с* принадлежитъ корню, а *к* суффиксу, то пишется не *щ*, а *сч*, напр. *пес-ок-ъ — пес-ч-аный*.

гласныхъ *и* и *ѣ;* эти гласные, будучи падежными окончаніями, не требуютъ смягченія надгортанныхъ, напримѣръ:

бог-и (**бог-и**) | *язык-и* (**ꙗзык-и**)
о Бог-ѣ (**о бог-ѣ**) | *на язык-ѣ* (**на ꙗзык-ѣ**)

дух-и (**доус-и**)
о дух-ѣ (**о доус-ѣ**).

2) **Зубные д, т, з, с, ц** смягчаются лишь при встрѣчѣ съ іотомъ, превращающемъ ихъ въ шипящіе звуки. При этомъ іотъ и при смягченіи зубныхъ, какъ и при смягченіи гортанныхъ, не остается, а поглощается шипящимъ звукомъ, напримѣръ:

свѣт-ити — свѣти-ж = свѣт-ѭ = свѣщ-ж
гроз-ити — грози-ж = гроз-ѭ = грож-ж
на-сад-ити — на-сади-ен = на-сад-ѥнъ = на-сажд-енъ

Зубные смягчаются слѣдующимъ образомъ:

а) *д* въ ц.-славянскомъ смягчается въ *жд*,
» въ русскомъ — въ *ж:*

вид-ѣти	**вижд-ж**	*виж-у*
ход-ити	**хожд-ати**	*при-хож-анинъ*

б) *т* въ ц.-славянскомъ смягчается въ **щ** (= **шт**),
» въ русскомъ — въ *ч:*

хот-ѣти	**хощ-ж**	*хоч-у*
отъ-вѣт-ъ	**отъ-вѣщ-ати**	*от-вѣч-ать*
свѣт-ити	**свѣщ-а**	*свѣ-ча.*

Кромѣ того, *ст* смягчается въ *щ:* **мьст-ити — мьщ-ж,** *свист-ать — свищ-у.*

Примѣчаніе. Въ нашемъ литературномъ языкѣ рядомъ съ формами русскими употребляются и ц.-славянскія: *чужой* и *чуждый, нужда* и *нужно, между* и *межъ* и др. Иногда даже русская форма забыта, а осталась лишь одна ц.-славянская, напр.: *вождь* вм. стариннаго русскаго слова *вожь, хожденіе* вм. *хоженіе, освѣщеніе* вм. *освѣченіе* и др.

в) *з* смягчается въ *ж:*
воз-ити — вож-ж, *воз-ить — вож-у*
маз-ати — маж-ж, *маз-ать — маж-у*
ваз-ати — важ-ж, *вяз-ать — вяж-у.*

г) *с* смягчается въ *ш:*
пис-ати — пиш-ж, пиш-емъ, *пис-ать — пиш-у, пиш-емъ*
нос-ити — нош-ж, при-нош-енниѥ, *носить — нош-у, при-нош-еніе.*

д) *ц* смягчается въ *ч:*
отьц-ь — отьч-ь (прилагат. притяж. съ суф. *ь* = *j*), *отец-ъ — отеч-ескій.*

3) **Губные б, п, в, ф, м** смягчаются посредствомъ прибавленія къ нимъ язычнаго *л*. Это бываетъ также лишь при встрѣчѣ губного звука съ іотомъ. Іотъ въ этомъ случаѣ не исчезаетъ, а остается; напримѣръ:

любн-тн	— **любн-ж**	— **люб-ѭ**	— **любл-ѭ**
ловн-тн	— **ловн-ж**	— **лов-ѭ**	— **ловл-ѭ**
топн-тн	— **топн-ж**	— **топ-ѭ**	— **топл-ѭ**
по-трафи-ть	— *по-трафи-у*	— *по-траф-ю*	— *по-трафл-ю* *)
по-гоубн-тн	— **по-гоубн-єнъ**	— **по-гоуб-ѥнъ**	— **по-гоубл-ѥнъ**
оу-томн-тн	— **оу-томн-єнъ**	— **оу-том-ѥнъ**	— **оу-томл-ѥнъ**
авраам-ъ	— **авраамл-ь** (прилагат. притяжат.).		

Б. При встрѣчѣ согласныхъ однихъ съ другими.

На измѣненіе согласныхъ имѣютъ вліяніе не только одни гласные звуки, но также и согласные. Когда происходитъ стеченіе согласныхъ звуковъ, то они, для облегченія произношенія, подвергаются различнымъ измѣненіямъ: или 1) одни изъ нихъ переходятъ въ другіе, или 2) вовсе выпадаютъ, или 3) между ними вставляется новый согласный звукъ.

I. **Переходъ** согласныхъ изъ однихъ въ другіе совершается въ слѣдующихъ случаяхъ:

1) *д, т, з* передъ *т* и *л* переходятъ въ *с*.

$\left.\begin{matrix} д \\ т \\ з \end{matrix}\right\} + т,\ л$ ———————— *ст, сл*:

д:	**клад-ж**, *клад-у*	**клас-тн** (вм. **клад-тн**), *клас-ть*
	гжд-ѣтн, *гуд-ѣть*	**гжс-лн** (вм. **гжд-лн**), *гус-ли*
т:	**плєт-ж**, *плет-у*	**плєс-тн** (вм. **плєт-тн**), *плес-ти*
	чьт-ж, *чт-у*	**чнс-ло** (вм. **чнт-ло**, *чис-ло*
з:	**маз-атн**, *маз-ать*	**мас-ло** (вм. **маз-ло**), *мас-ло.*

2) *г* и *к*, соединяясь съ *т*, переходятъ вмѣстѣ съ нимъ въ ц.-славянскомъ въ *щ*, а въ русскомъ — въ *ч*:

мог-ж	**мощн** (вм. **мог-тн**),	*мочь* (вм. *мог-ть*)
тєк-ж	**тєщн** (вм. **тєк-тн**),	*течь* (вм. *тек-ть*).

Примѣчаніе. Въ русскомъ языкѣ, благодаря тому, что глухіе ъ и ь стали неслышны въ произношеніи, случаи стеченія согласныхъ встрѣчаются гораздо чаще, чѣмъ въ языкѣ ц.-славянскомъ, а потому и переходъ согласныхъ однихъ въ другіе у насъ наблюдается гораздо чаще. Такъ, въ нашемъ говорѣ имѣетъ весьма широкое приложеніе **ассимиляція** звучныхъ согласныхъ глухимъ, и наоборотъ — глухихъ звучнымъ; напр., мы говоримъ про*п*ка, ло*ф*кій, *з*дѣлать, хотя пишемъ эти слова на основаніи ихъ этимологіи: пробка, ловкій.

*) Исключеніе составляютъ: *каймить — каймю* (вм. каймлю) и *клеймить — клеймю* (вм. клеймлю).

*сд*ѣлать. Но въ нѣкоторыхъ случаяхъ выговоръ повліялъ и на письмо: такъ, напр., уже издавна мы допускаемъ перемѣну *з* на *с* въ предлогахъ *воз*, *из*, *низ*, *раз* передъ *к*, *п*, *т*, *ф*, *х*, *ц*, *ч*, *ш*, *щ* (напр. воскресенье, истокъ и т. п.).

Явленіе, противоположное ассимиляціи, называется **диссимиляціей**, или *расподобленіемъ*. Примѣромъ диссимиляціи могутъ служить такія выше-приведенныя измѣненія, какъ *плес-ти* изъ *плет-ти* и *клас-ть* изъ *клад-ть*.

II. Выпаденіе согласныхъ происходитъ главнымъ образомъ въ слѣдующихъ случаяхъ:

1) **гортанные** *г* и *к* въ русскомъ языкѣ иногда выпадаютъ передъ глагольнымъ суффиксомъ *ну* (въ ц.-славянскомъ же языкѣ **г** передъ суф. **нѫ** всегда остается); напримѣръ:

двиг-ати — **двиг-нѫ-ть**
двиг-ать — *дви-ну-ть*
таг-нѫ-ти
тя-ну-ть
прыск-ать — *прысн-ну-ть*
тиск-ать — *тис-ну-ть;*

2) **зубные** *д* и *т* выпадаютъ иногда передъ плавными *л*, *м*, *н* и передъ *с;* напримѣръ:

корень: **пад** — **па-лъ,** *па-лъ* (вм. **пад-лъ**)
» **плет** — **пле-лъ,** *пле-лъ* (вм. **плет-лъ**)
» **вѣд** — **вѣ-мь** (вм. **вѣд-мь**)
вѣ-си (вм. **вѣд-си**)
корень: *вяд* — *вя-нуть* (вм. *вяд-нуть*)
» *гляд* — *гля-нуть* (вм. *гляд-нуть*);

3) **губные** *б* и *п* выпадаютъ иногда передъ *н*, а *в*—послѣ *б;* напр.

гъ-нѫ-ти (вм. **гъб-нѫ-ти**)
гну-ть (вм. *гб-ну-ть;* сравни: *с-гиб-ать*)
съ-нъ (вм. **съп-нъ**, отъ **съп-ати**)
со-нъ (вм. *соп-нъ*, отъ *сп-ать*)
оу-то-нѫ-ти (вм. **оу-топ-нѫ-ти**)
об-лѣщи (вм. **об-влѣщи**)
об-лако (вм. *об-влако*)
об-ласть (вм. *об-власть*);

4) **язычный** *л*, будучи суффиксомъ второго причастія прошед. вр., въ русскомъ языкѣ выпадаетъ, если ему приходится стоять между согласнымъ звукомъ и конечнымъ *ъ*-омъ; въ ц.-славянскомъ — остается:

мог-у — *мог-ъ* — **мог-лъ**
пек-у — *пек-ъ* — **пек-лъ**
нес-у — *нес-ъ* — **нес-лъ.**

5) Наконецъ, въ ц.-славянскомъ языкѣ замѣчается стремленіе выбрасывать одну изъ двухъ стоящихъ рядомъ одинаковыхъ согласныхъ; напр. **ѥсн** (вм. **ѥс-сн**), **сѫбота** (вм. **сѫббота**), **Іоанъ** (вм. **Іоаннъ**) и др.

Въ русскомъ языкѣ стеченіе одинаковыхъ согласныхъ болѣе терпимо; но и въ немъ есть стремленіе избѣгать его, напр.: *отворить* (вм. *от-творить)*, *разинуть* (вм. *раз-зинуть)*, *одесскій* (вм. *одесс-скій)*, *финскій* (вм. *финн-скій)* и др. Но чаще всего обращеніе удвоенной согласной въ простую бываетъ у насъ, и въ выговорѣ и на письмѣ, въ словахъ, заимствованныхъ изъ иностранныхъ языковъ, каковы, напр., *адресъ* (франц. adresse), *батарея* (франц. batterie), *литература* (франц. litterature), *офицеръ* (нѣм. officier) и мн. др.

III. **Вставка** согласныхъ. Между двумя согласными, изъ которыхъ послѣдній *р*, вставляется иногда *д* или *т;* напримѣръ:

ноꙁ-д-рн, *ноз-д-ри* (вм. *ноз-ри*)
раꙁ-д-рѣшатн (вм. **раꙁ-рѣшатн**)
въꙁ-д-растн (вм. **въꙁ-растн**)
вс-т-рѣча (вм. *вс-рѣча*, отъ корня: *рѣт*, откуда и глаголъ *обрѣтать)*.

Наконецъ, есть еще одно явленіе, которое касается какъ согласныхъ, такъ и гласныхъ: это — **приставка звуковъ** къ началу слова. Такими приставочными звуками являются: *в* (передъ гласнымъ) и *а* (передъ согласнымъ), напримѣръ:

оспа — *в-оспа*
острый — *в-острый*
осмь — *в-осемь*
Ольга — *В-ольга* (въ Несторовой лѣтописи)
ржаной — *а-ржаной*
рькѫщн — *а-ркучи* (въ словѣ о полку Игоревѣ).

Особенности въ образованіи слоговъ въ церковно-славянскомъ языкѣ и въ русскомъ.

Въ нѣкоторыхъ случаяхъ слоги въ обоихъ языкахъ образуются не одинаково. Замѣчательны слѣдующія особенности:

1) **Русское полногласіе**, которое выражается въ соотвѣтствіи церковно-славянскимъ корневымъ слогамъ:

	ра	**ла**	**рѣ**	**лѣ**
русскихъ:	*оро*	*оло*	*ере*	*еле, ело, оло,*

если эти слоги замкнуты съ обѣихъ сторонъ согласными; напримѣръ:

б-ра-да — *б-оро-да*
к-ла-съ — *к-оло-съ*

с-рѣ-бро — *с-ере-бро*
п-лѣ-на — *п-еле-на*
ш-лѣ-мъ — *ш-ело-мъ*
м-лѣ-ко — *м-оло-ко* *).

Примѣчаніе 1. Иногда у насъ употребительны обѣ формы — и русская и ц.-славянская, но отличаются значеніемъ, напр.: *храмъ* и *хоромы*, *прахъ* и *порохъ*, *глава* и *голова* и пр. Иногда производныя слова удерживаютъ форму ц.-славянскую, напр. *холодъ* и *прохладный*, *ворота* и *привратникъ*, *городъ* и *градоначальникъ*, и т. п. Ц.-славянскія формы иногда встрѣчаются въ нашемъ литературномъ языкѣ, особенно въ стихахъ, вм. русскихъ, напримѣръ:

«Прошло сто лѣтъ — и юный *градъ*,
Полночныхъ странъ краса и диво,
Изъ тьмы лѣсовъ, изъ топи *блатъ*
Вознесся пышно, горделиво.» (Пушкинъ.)
«*Главой* поникнувъ, съ быстротою
Гарунъ свой продолжаетъ путь.» (Лермонтовъ.)

Примѣчаніе 2. Есть въ русскомъ языкѣ и неполногласныя формы, одинаковыя съ ц.-славянскими, напр.: *братъ*, *хлѣбъ* и т. п. Эти формы иного происхожденія, въ чемъ можно убѣдиться, сравнивая ихъ съ соотвѣтствующими словами родственныхъ языковъ. Сравненіе показываетъ, что нашимъ полногласнымъ формамъ въ родственныхъ языкахъ соотвѣтствуетъ такое сочетаніе: *гласный* + *плавный* (*борода* — Ba*r*t, молоко — Mi*l*ch), а неполногласнымъ — сочетаніе обратное: *плавный* + *гласный* (*братъ* — B*ru*der, f*ra*ter; *хлѣбъ* — h*lai*fs (готск.), k*le*pas (литовск.)

Примѣчаніе 3. Начальные общеславянскіе слоги *ар*, *ал* въ церковнославянскомъ языкѣ звучатъ какъ *ра*, *ла*, а въ русскомъ языкѣ имъ соотвѣтствуютъ обыкновенно слоги *ро*, *ло*. Наприм.: церковн.-слав. ладии, равьнъ, приставка *раз*, въ рус. яз. лодка, ровный, *роз*.

2) Русскіе слоги *ол*, *ор*, *ер*, замкнутые съ обѣихъ сторонъ согласными звуками, въ церковно-славянскомъ языкѣ изображаются иначе: вмѣсто звучныхъ гласныхъ *о* и *е*, въ нихъ являются глухіе **ъ** и **ь** и ставятся не передъ плавнымъ звукомъ, а послѣ него; такимъ образомъ *ол* = **лъ**, *ор* = **ръ**, *ер* = **рь**; напримѣръ:

волк-ъ —	**влък-ъ**	*зерн-о* —	**зрь-но**
полк-ъ —	**плък-ъ**	*черв-ь* —	**чрь-вь**
торг-ъ —	**тръг-ъ**	*держ-ать* —	**дрьж-ати.**

Примѣчаніе. Въ древнерусскомъ яз. встрѣчаются формы и съ *ълъ*, *ъръ*, *ьрь*, напр., м-ълъ-нии, ис-п-ьрь-ва. Ихъ тоже можно назвать полногласными. Въ Остром. Ев. встрѣчаются и ц.-сл. формы (напр. **млънии, испрьва**) и древнерусскія (**мълънии, испрьва**).

*) Есть, впрочемъ, и такой случай: ц.-славянскому нарѣчію **лѣ** соотвѣтствуетъ русское *еле* (тутъ корневой слогъ не замкнутъ согласными). Еще случай: предлогу **прѣ** соотвѣтствуетъ русское *пере*.

Заключительный выводъ относительно фонетическихъ явленій въ обоихъ сравниваемыхъ языкахъ.

Изъ сравненія фонетическихъ явленій яз. ц.-славянскаго и русскаго видно, что звуковые законы въ обоихъ языкахъ одни и тѣ же. Но при всемъ сходствѣ, все же есть нѣсколько явленій, которыя въ русскомъ и ц.-славянскомъ языкѣ не одинаковы, и которыя служатъ рѣзкимъ отличіемъ одного отъ другого. Вотъ таблица, указывающая важнѣйшія изъ этихъ отличій.

	Въ церковно-славянскомъ.	Въ русскомъ.
1	ѫ, ѭ, ѧ, ѩ	*у*, *ю*, *а*, *я*
2	ъ, ь — гласные звуки	*ъ*, *ь* — знаки, показывающіе произношеніе согласныхъ.
3	г, к, х а) сочетаются съ ы б) смягчаются передъ и и ѣ	*г*, *к*, *х* а) не сочетаются съ *ы* б) остаются передъ *и* и *ѣ*
4	смягченіе д — жд т — щ	смягченіе *д* — *ж* *т* — *ч*
5	слоги: ра, ла, рѣ, лѣ	слоги: *оро*, *оло*, *ере*, *еле*, *ело*
6	сочетанія: лъ, ръ, рь	сочетанія: *ол*, *ор*, *ер*

Къ этимъ наиболѣе важнымъ отличіямъ надо прибавить еще слѣдующія:

1) Въ нѣкоторыхъ случаяхъ ц.-славянскому **ѥ**, стоящему въ началѣ слова, соотвѣтствуетъ русское *о*: **ѥдинъ** — *одинъ*, **ѥзеро** — *озеро*, **ѥлень** — *олень* и др.

2) Ц.-славянскіе **ы** и **и**, въ особенности находящіеся въ окончаніяхъ, въ русскомъ языкѣ, если на нихъ падаетъ удареніе, нерѣдко измѣняются — первое въ *о*, а второе въ *е*: **свѧтыи** — *святой*, **иныи** — *иной*, **костии** — *костей*, **чии** — *чей* и т. п. — Звукъ **е** также нерѣдко измѣняется подъ вліяніемъ ударенія въ *о* или *ё*: **доушеѭ** — *душою*, **несъ** — *нёсъ*, **весло** — *весло*, *вёсла*.

II. Общія понятія объ этимологическомъ составѣ словъ.

До сихъ поръ мы разсматривали только отдѣльные звуки; теперь перейдемъ къ цѣлымъ словамъ.

Слова образуются посредствомъ сочетанія отдѣльныхъ звуковъ. Звуки, изъ которыхъ образуются слова, бываютъ основные и прибавочные. Такъ, напримѣръ; въ словахъ:

гор-а, *гор-ка*, *гор-ища*, *гор-ецъ*, *при-гор-окъ*, *за-гор-ье*, *гор-ный*, *гор-ница*, *на-гор-ный*

звуки *гор* — основные; звуки же *-а*, *-ка*, *-ища*, *-ецъ*, *-окъ*, *-ье*, *-ный*, *-ница*, *при-*, *за-*, *на-* — прибавочные, потому что они прибавлены къ основнымъ для образованія словъ.

Основные звуки, изъ которыхъ, при помощи различныхъ прибавочныхъ, образуются слова, называются **корнями.** Звуки же, прибавляемые къ концу корня, называются вообще **окончаніями**, а прибавляемые къ началу корня, называются **приставками.** Такъ напр. въ словѣ *при-гор-очекъ*

гор — корень, *очекъ* — окончаніе, *при* — приставка.

1) Корни.

Корень каждаго древняго ц.-славянскаго слова непремѣнно представляетъ собою *одинъ слогъ*. Напр.:

1) **и-ти, об-оу-ти**
2) **да-ти, на-оук-а**
3) **ста-ти, алк-ати, ꙁъв-ати**
4) **стрѣ-ла, влад-ѣти**
5) **страд-ати, скист-ъ**
6) **хвраст-ъ.**

Такимъ образомъ въ древнемъ ц.-славянскомъ языкѣ нѣтъ ни одного корня безъ гласнаго звука, но нѣтъ также и корня съ двумя гласными звуками.

Въ русскомъ же языкѣ слоговой характеръ корней во многихъ случаяхъ нарушенъ:

1) исконнымъ для русскаго языка полногласіемъ, вслѣдствіе чего корень становится *двусложнымъ*, напр.

крав-а — *коров-а* **чрѣд-а** — *черед-а*
влас-ъ — *волос-ъ* **плѣн-а** — *пелен-а*

2) исчезновеніемъ глухихъ **ъ** и **ь**, вслѣдствіе чего корень становится *безсложнымъ*, напр.

ꙁъв-ати — *зв-ать*, **бьр-ати** — *бр-ать*.

Примѣчаніе. Однако возстановить односложность русскаго корня всегда возможно посредствомъ сравненія его съ соотвѣтствующимъ корнемъ въ древнемъ ц.-славянскомъ языкѣ. Такъ, напр., изъ сравненія слова *у-с-нуть* съ ц.-славянскимъ **оу-съп-нѫти** видно, что первоначальный, неизмѣненный корень этого слова есть **съп** (а не *с*).

Корни, при образованіи отъ нихъ словъ, могутъ, какъ мы уже видѣли, подвергаться измѣненіямъ, и потому далеко не всегда сохраняютъ одинъ и тотъ же видъ; напр.:

ѕъв-ати,	**ѕов-ѫ,**	**при-ѕык-ати,**
зв-ать,	*зов-у,*	*при-зыв-ать,*
дроуг-ъ,	**дроуѕ-и,**	**дроуж-є,**
друг-ъ,	*друз-ья,*	*друж-ба —*

Встрѣчается также, хотя и не часто **удвоеніе** корня; напр.:

папа, мама, дядя, няня;
хохотъ, колоколъ;
бѫбьнъ (отъ корня **бѫ**), **тѫтьнѣти** (звучитъ, отъ корня **тѫ**).

Примѣчаніе. Иногда корень слова такъ значительно измѣняется, что не легко бываетъ прямо указать первоначальный его видъ. Такъ, напримѣръ, какіе звуки должно принять за корень въ словѣ *возьму?* — Слово это сложено изъ предлога *воз* и формы 1-го лица ед. ч. наст. вр. *ьму*, образовавшейся, какъ и *ем-л-ю*, отъ глагола **ѧ-ти**, черезъ разложеніе коренного носового звука на **ьм**. Слѣдовательно, первоначальный корень въ словѣ *возьму* есть **ѧ**. Отсюда и неопредѣленное наклоненіе *вз-я-ть*, съ замѣною, по русскому произношенію, носового звука чистымъ гласнымъ звукомъ — *я*.

Слова, образованныя отъ одного и того же корня, составляютъ **семейство**. Такъ, напр., приведенныя выше слова *гора*, *горка*, *горища* и проч. принадлежатъ къ одному семейству.

2) Окончанія.

Окончанія служатъ 1) для *образованія* отъ корней различныхъ частей рѣчи, 2) для *измѣненія* частей рѣчи по падежамъ, лицамъ, родамъ и числамъ. Такъ напр. окончаніе *-к-а* послужило для образованія отъ корня *гор* существительнаго *гор-к-а;* перемѣна же конечнаго *а* по вопросамъ падежей послужила для образованія склоненія этого слова: горк-*и*, горк-*ѣ*, горк-*у* и т. д.

Такъ какъ окончанія служатъ и для образованія частей рѣчи и для измѣненія ихъ по падежамъ, лицамъ, родамъ и числамъ, — то, соотвѣтственно ихъ службѣ, между ними различаютъ два вида: 1) *флексіи* и 2) *суффиксы.*

Флексіями называются тѣ окончанія (или тѣ части окончаній), которыя служатъ не только для образованія слова, но и для показанія падежа, лица, рода, числа. Слѣдовательно къ числу флексій относятся окончанія: *личныя*, *падежныя* и *родовыя*. Напр.

рыб-*а**)	рыб-ак-*ъ**)	бѣл-еньк-*ій**)	вѣр-у-*ю*
рыб-*ы*	рыб-ак-*а*	бѣл-еньк-*аго*	вѣр-у-е-*шь*
и т. д.	и т. д.	и т. д.	и т. д.

Суффиксами называются тѣ окончанія (или тѣ части окончаній), которыя служатъ только для образованія слова, но сами не показываютъ ни падежа, ни лица, ни числа, ни рода. Напр.

рыб-*ак*-ъ	бѣл-*еньк*-ій	да-*ть*
рыб-*к*-а	бѣл-*оват*-ый	вѣр-*ов-а-ть*.

3) Приставки.

Приставки, присоединяясь не къ концу, а къ началу корня, не могутъ служить для измѣненія словъ по падежамъ, лицамъ, родамъ и числамъ; но зато онѣ имѣютъ большую важность при образованіи новыхъ словъ отъ готовыхъ уже частей рѣчи. Когда слово уже образовано при помощи окончанія, то приставки, присоединяясь къ слову, придаютъ ему новое значеніе, а слѣдовательно образуютъ новое слово; напр.

учить — на-учить,	*терпѣніе — не-терпѣніе*,
дать — от-дать,	*кто — нѣ-кто*,
добрый — пре-добрый,	*лучшій — наи-лучшій*.

Приставками бываютъ 1) предлоги, 2) нарѣчія, напр. *ни*, *не*, *нѣ*, *наи*.

Слово, имѣющее приставку, представляетъ собою, строго говоря, не одно, а два слова (напр. *научить* состоитъ изъ предлога *на* и глагола *учить*). Слова, представляющія собою соединеніе двухъ словъ или болѣе (напр. *на-ис-кось*, *пяти-десяти-лѣтній*, *с-ума-с-шествіе*) въ одно слово, называются **сложными**.

Въ противоположность сложнымъ, слова несложныя называются **простыми**; напр. *учить*, *умъ*, *шествіе*.

Отдѣльные звуки и образуемые изъ нихъ слоги суть звуковыя, или иначе — *фонетическія* части слова; корни же, окончанія и приставки — смысловыя, или иначе — *этимологическія* части слова. Указать въ словѣ всѣ отдѣльные звуки и образуемые изъ нихъ слоги — значитъ указать лишь звуковой, или *фонетическій составъ слова;* указать же корень,

---

*) Окончанія родовыя суть въ то же время и падежныя.

окончаніе (флексію, суффиксъ) и приставку — значитъ указать *этимологическій составъ слова*. Напр.

Звук. сост.: *в-о — д-и — ц-а* Этим. сост.: *вод-иц-а*
п-р-и — х-о-д-ъ *при-ход-ъ*
о-т — д-а-н — н-ый *от-да-нн-ый*

Примѣчаніе. Съ суффиксами и приставками, этими *этимологическими* частями слова, не слѣдуетъ смѣшивать вставочныхъ звуковъ, какъ явленій чисто *фонетическихъ*. Такъ, напримѣръ, въ словахъ *вс-т-рѣч-а, о-дѣ-в-а-ть* — въ первомъ *т* не приставка, а *вставка* (см. выше, стран. 23); во второмъ *в* не суффиксъ, а *вставка* для избѣжанія зіянія (см. выше, стран. 18).

Облеченіе корней суффиксами и приставками называется **словообразованіемъ.** Перемѣна падежныхъ и личныхъ окончаній называется **словоизмѣненіемъ:** перемѣна личныхъ окончаній у глагола называется **спряженіемъ,** а перемѣна падежныхъ окончаній у именъ существительныхъ, прилагательныхъ, числительныхъ, причастій и мѣстоименій — называется **склоненіемъ.**

Если въ склоняемомъ словѣ отбросить окончаніе падежа, а въ спрягаемомъ отбросить личное окончаніе, то оставшаяся часть слова называется **основою;** напримѣръ:

знамен-и
знамен-емъ } *знамен* = основа им. существит.
знамен-а
твори-шь
твори-тъ } *твори* = основа настоящ. времени *).
твори-мъ

Примѣчаніе. Кромѣ того, основою называется также и часть неопредѣленнаго наклоненія безъ суффикса *ти* или *ть* (см. ниже, статью, о неопредѣленномъ наклоненіи).

Корень и основа въ большинствѣ словъ отличаются другъ отъ друга. Такъ, въ первомъ изъ приведенныхъ примѣровъ основа *знамен*, а корень *зна;* во второмъ — основа *твори*, а корень *твор*. Но бываютъ и такія слова, у которыхъ корень и основа совпадаютъ, напримѣръ:

нес-у — корень: *нес*, и основа: *нес;*
вед-у — корень: *вед*, и основа: *вед;*
тек-у — корень: *тек*, и основа: *тек*.

---

*) Если личное окончаніе присоединяется при помощи соединительной гласной, то для полученія основы надо отбросить и эту гласную; напр. *чита-е-шь* — основа: *чита*.

III. Образованіе и измѣненіе частей рѣчи.

ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ.

Образованіе именъ существительныхъ.

Имена существительныя образуются при помощи слѣдующихъ родовыхъ окончаній:

для муж. рода:	**ъ,**	*ъ:*	**рак-ъ,** *раб-ъ*
	ь,	*ь:*	**конь,** *кон-ь*
	н,	*й:*	**кра-н,** *кра-й*
для жен. рода:	**а,**	*а:*	**раб-а,** *раб-а*
	ꙗ,	*я:*	**ꙁемл-ꙗ,** *земл-я*
	н,	*(я):*	**поустын-н,** *(пустын-я)*
	ь,	*ь:*	**кост-ь,** *кост-ь*
для средн. рода:	**о,**	*о:*	**лѣт-о,** *лѣт-о*
	є(ѥ),	*е:*	**мор-є,** *мор-е*
			писанн-ѥ, *писані-е.*

Примѣчаніе. Есть однако много такихъ именъ существительныхъ, у которыхъ родовое окончаніе не соотвѣтствуетъ роду, напр. *воевода, судья, Кузьма, подмастерье, домина, домище, дѣдушка, городишко.* Кромѣ того, есть много словъ на *-а* и *-я* общаго рода, напр. *невѣжа, заика, пустомеля.* Наконецъ есть имена, совсѣмъ не имѣющія родового окончанія, напр. *время, имя, дитя* и др. (См. Учебникъ русской грамматики.)

Если родовое окончаніе присоединяется прямо къ корню, то образованное такимъ образомъ существительное называется **первообразнымъ;** если же между корнемъ и родовымъ окончаніемъ есть еще какой-нибудь суффиксъ (одинъ или нѣсколько), то такое существительное называется **производнымъ.** Напримѣръ:

сущ. первообразное:	сущ. производныя:
сад-ъ	*сад-ик-ъ*
	сад-ок-ъ
	сад-оч-ек-ъ
	сад-ов-н-ик-ъ и пр.

Въ каждомъ языкѣ производныхъ словъ гораздо больше, чѣмъ первообразныхъ, потому что отъ одного первообразнаго образуется нѣсколько производныхъ. Такое увеличеніе богатства языка вполнѣ зависитъ отъ участія суффиксовъ, и языки церковно-славянскій и русскій въ этомъ отношеніи очень богаты, потому что имѣютъ множество суффиксовъ для образованія производныхъ словъ.

Изъ суффиксовъ, употребляющихся для образованія производныхъ именъ существительныхъ, важнѣйшіе слѣдующіе:

I. Суффиксы, употребляющіеся для образованія именъ **дѣйствующихъ лицъ** и вообще **предметовъ одушевленныхъ** или **олицетворяемыхъ:**

1) **ар:** **рыб-ар-ь**, *пах-арь*, *пек-арь*, *пис-арь*

2) **тр, тер:** **вѣ-тр-ъ**, *вѣ-тер-ъ*
тыр: **пас-тыр-ь**
тел: **оучи-тел-ь**, *писа-тел-ь*, *прави-тел-ь*
тух: **пас-тоух-ъ**, *пѣ-тух-ъ*

3) **ун:** *говор-ун-ъ*, *пляс-ун-ъ*
юн: *вь-юн-ъ* (отъ слова: *вить*)

4) **ец (ьц):** **твор-ьц-ь**, *дѣл-ец-ъ*, *куп-ец-ъ*, *кузн-ец-ъ*

5) **ак, як:** *руб-ак-а*, *звѣв-ак-а*, *гул-як-а*, *забі-як-а*
ач: **тък-ач-ь**, **кок-ач-ь**, *сил-ач-ъ*
ок: **блиꙁ-ок-ъ** *), *ѣзд-ок-ъ*, *ход-ок-ъ*, *игр-ок-ъ*
ик: **ближ-ик-а** **), *стар-ик-ъ*.

Примѣчаніе 1. Суффиксъ **ик** часто соединяется съ предшествующими суффиксами **н (ен, ьн, ов-н, ев-н), ч, щ (ов-щ)**, напримѣръ: *огород-н-ик-ъ*, *плот-н-ик-ъ*, *уч-ен-ик-ъ*, *стол-ьн-ик-ъ*, *сад-ов-н-ик-ъ*, *кож-ев-н-ик-ъ*, *перевод-ч-ик-ъ*, *перебѣж-ч-ик-ъ*, *перевоз-ч-ик-ъ*, *перепис-ч-ик-ъ*, *заем-щ-ик-ъ*, *мѣх-ов-щ-ик-ъ*.

Примѣчаніе 2. Нѣкоторыя имена существительныя, производимыя при помощи названныхъ выше суффиксовъ, образуютъ форму не только муж., но и жен. рода, для чего къ основамъ именъ мужескихъ прибавляютъ еще суффиксы: **их, ш (ьш), иц (ьн-иц), к, ь;** напримѣръ:

куп-ец-ъ — *куп-ч-их-а*
учи-тел-ь — *учи-тел-ьш-а*, *учи-тел-ьн-иц-а*
пас-тух-ъ — *пас-туш-к-а*
пляс-ун-ъ — *пляс-ун-ь-я*.

При суффиксѣ же **ик,** образованіе жен. р. обыкновенно происходитъ посредствомъ смягченія этого суффикса въ **иц,** напримѣръ:

помѣщ-ик-ъ — *помѣщ-иц-а*
сад-ов-н-ик-ъ — *сад-ов-н-иц-а*
перевод-ч-ик-ъ — *перевод-ч-иц-а*.

II. Суффиксы, употребляющіеся для образованія именъ лицъ по **отчеству**, по **родинѣ, сословію** и **религіи:**

1) **ич:** *Ѳом-ич-ъ*, *Петр-ов-ич-ъ*
2) **ак, як:** *прус-ак-ъ*, *пол-як-ъ*
ец: *новгород-ец-ъ*

---

*) Родственникъ.
**) Ближній родственникъ (слово общаго рода).

3) **ан(ян)-ин:** *англич-ан-ин-ъ*, *мѣщ-ан-ин-ъ*, **самар-ѧн-ин-ъ** (мн. **самар-ѧн-є**).

III. Суффиксы, означающіе предметы **неодушевленные конкретные**, а именно:

а) **орудіе дѣйствія:** суффиксъ **л:**

ра-л-о (= соха), *мы-л-о*, *ши-л-о*, *сѣд-л-о*, *мет-л-а*.

б) **мѣсто** или **пространство:** суффиксъ **ищ-е:**

тръж-ищ-є — мѣсто торга
пожар-ищ-е — мѣсто пожара
клад-б-ищ-е — мѣсто, куда кладутъ покойниковъ
попр-ищ-е — извѣстная мѣра пространства.

в) **названіе разныхъ вещей:** суффиксы: **н-ик-ъ н-иц-а, ел-ь (ѣл-ь):**

свѣщ-ьн-икъ — *подсвѣч-н-ик-ъ*
гор-ьн-иц-а — *гор-н-иц-а*
кѫп-ѣл-ь — *куп-ел-ь*
кѫд-ѣл-ь — *куд-ел-ь*
кач-ел-ь
колыб-ел-ь.

Примѣчаніе. Ц.-славянскому суффису **ѣл-ь** соотвѣтствуетъ русскій ел-ь. Слова же *свирѣ-ль* (отъ *свирѣ-ти*) и *сопѣ-ль* (отъ *сопѣ-ти*) пишутся черезъ *ѣ* потому, что *ѣ* тутъ принадлежитъ глагольной основѣ.

IV. Важнѣйшій суффиксъ для означенія именъ **собирательныхъ** въ ц.-славянскомъ **н**, а въ русскомъ *ь*, съ родовымъ окончаніемъ *е;* напримѣръ:

трьн-н-ѥ, рѣп-н-ѥ, *тряп-ь-е*, *дуб-ь-е*, *мужич-ь-е*.

V. Для означенія **отвлеченныхъ понятій** употребляются слѣдующіе суффиксы:

1) **т-ь:** **влас-т-ь,** *чес-т-ь*, *страс-т-ь*

2) **ст-ь** (часто съ предыд. *о*, *е*): **корн-ст-ь**, *коры-ст-ь* **мил-о-ст-ь**, *жал-о-ст-ь*, *гор-е-ст-ь*, *тяж-е-ст-ь*.

3) **ств** — съ окончаніями *о* и *іе*. Этому суффиксу предшествуютъ: **ь** (послѣ согласной, при чемъ въ рус. яз. **ь** или обращается въ *е*, или вовсе опускается), *й* (послѣ гласной). Напримѣръ:

дроуж-ь-ств-о — *друж-е-ств-о*
богат-ь-ств-о — *богат-ств-о*
оубн-н-ств-о — *убі-й-ств-о*
цар-ь-ств-н-ѥ — *присут-ств-і-е*.

4) **тв-а:** **мол-н-тв-а, лов-н-тв-а,** *жер-тв-а*, *кля-тв-а*.

5) і-е — въ русскомъ языкѣ часто сокращается въ ь-е:

оучен-н-ие — *учен-і-е* и *учен-ь-е*
трьпѣн-н-ие — *терпѣн-і-е* и *терпѣн-ь-е.*

VI. Для именъ **увеличительныхъ** употребляются суффиксы:

1) **ин**: *до-мин-а, мужич-ин-а*
2) **ищ**: *дом-ищ-е, руч-ищ-а.*

VII. Для именъ **уменьшительныхъ** служитъ суффиксъ **к** и соотвѣтствующій ему смягченный *ц*, и именно въ слѣдующихъ сочетаніяхъ:

Уменьшительныя 1-й степени:

- **ък — ок, к**: **плат-ък-ъ**, *плат-ок-ъ, лист-ок-ъ; трав-к-а* (вм. трав-ък-а), *труб-к-а* (вм. труб-ък-а).
- **ьк — ек, ьк, к**: *ден-ек-ъ, кон-ек-ъ; недѣл-ьк-а, руч-к-а* (вм. руч-ьк-а); *оч-к-о* (вм. ок-ьк-о).
- **иц — ик, иц**: **кораб-иц-ь**, *корабл-ик-ъ, дом-ик-ъ;* **кънниж-иц-а**, **дѣв-иц-а**, *вод-иц-а, уш-иц-а.*
- **ьц — ец, иц, ьц, ц**: **град-ьц-ь**, *лар-ец-ъ;* **корыт-ьц-е**, *корыт-ц-е, копыт-ц-е, дѣл-ьц-е, сел-ьц-о, имѣнь-иц-е, масл-иц-е, копь-ец-ó серебр-ец-ó.*

Уменьшительныя 2-й степени:

- **оч-ек**: *лист-ок + ек-ъ = лист-оч-ек-ъ*
- **еч-ек**: *ден-ек + ек-ъ = ден-еч-ек-ъ*
- **ич-ек**: *нож-ик + ек-ъ = нож-ич-ек-ъ*

[Суффиксъ **к** повторяется 2 раза.]

VIII. Для именъ **ласкательныхъ** употребляются суффиксы:

1) **ен**, **он** (= **а**): *руч-ен-ьк-а, Мит-ен-ьк-а, Вас-ен-ьк-а шуб-он-ьк-а.*

2) **уш, юш**: *Петр-уш-а, Ван-юш-а, трав-уш-к-а*
ыш: *вороб-ыш-ек-ъ, пер-ыш-к-о, солн-ыш-к-о.*

IX. Для именъ **унизительныхъ** служатъ тѣ же суффиксы: **ен**, **он**, **уш**, **юш**, но съ перенесеніемъ на нихъ ударенія, и суффиксъ **иш**:

баб-ѐн-к-а, книж-óн-к-а, Петр-ýш-к-а, Ван-ю́ш-к-а;
*вор-и́ш-к-а, город-и́ш-к-о**).

Примѣчаніе. Здѣсь приведены далеко не всѣ суффиксы, употребляющіеся для образованія именъ существительныхъ, и есть еще много другихъ. (См. ниже «Упражненіе въ разборѣ суф. им. существительныхъ».)

---

*) Указанія относительно правописанія им. увеличительныхъ, уменьшительныхъ, ласкательныхъ и унизительныхъ см. въ «Учебникѣ русской грамматики», въ отдѣлѣ о словообразованіи.

Склоненіе именъ существительныхъ.

ОБЩІЯ ЗАМѢЧАНІЯ.

I. По различію падежныхъ окончаній, имена существительныя, какъ въ русскомъ, такъ и въ ц.-славянскомъ языкѣ, дѣлятся на три склоненія:

къ I-му принадлежатъ имена на **а**, **ѧ**, **и** — *а*, *я*, напр. **жен-а**, **вол-ѧ**, **рабын-и**;

ко II-му — имена на **ъ**, **ь**, **и**, **о**, **е** (**ѥ**) — *ъ*, *ь*, *й*, *о*, *е*, напр. **раб-ъ**, **кон-ь**, **кра-и**, **сел-о**, **мор-е**, **писані-ѥ**;

къ III-му — имена жен. р. на **ь** — *ь*, напр. **кост-ь**, **двер-ь**.

II. Третье склоненіе всегда *мягкое*. Склоненіе же первое и второе, смотря по основѣ, можетъ быть и *твердымъ* и *мягкимъ*. Такъ, слово **раб-ъ** — твердаго склоненія, ибо имѣетъ твердую основу; слова же **вол-ѧ**, **кон-ь** — мягкаго склоненія, ибо имѣютъ мягкую основу: **волј**, **конј**. За исключеніемъ словъ съ основами на *шипящіе* звуки и на **ц** (о которыхъ см. ниже), твердое склоненіе узнается по слѣдующимъ родовымъ окончаніямъ: **-а**, **-ъ**, **-о**. Всѣ же прочія родовыя окончанія принадлежатъ склоненію мягкому.

Чтобъ овладѣть ц.-славянскимъ склоненіемъ, нѣтъ никакой надобности заучивать *всѣ* образцы: достаточно запомнить лишь основные: **жен-а**, **раб-ъ**, **сел-о**, **кост-ь** и затѣмъ не забывать слѣдующую таблицу соотвѣтствія падежныхъ окончаній въ склоненіи мягкомъ и твердомъ:

гдѣ въ твердомъ склоненіи:	тамъ въ мягкомъ:
ъ	**ь**
а	**ѧ**
оу	**ю**
о	**е**
ѫ	**ѭ**
ѣ	**и**
ы чистое	**и**
ы носовое	**ѧ**

Примѣчаніе. Въ склоненіи ц.-славянскихъ им. существительныхъ преобладаетъ **ы** *носовое;* чистое же **ы** встрѣчается только въ одномъ случаѣ: въ творит. п. мн. ч. 2-го склоненія.

Образцы I-го склоненія.

		Твердое склоненіе.		Мягкое склоненіе.	
Единственное ч.	И.	**жен-а**	*-а*	**ꙁемл-ꙗ**	*-я*
	Р.	**жен-ы**	*-ы*	**ꙁемл-ѧ**	*-и*
	Д.	**жен-ѣ**	*-ѣ*	**ꙁемл-и**	*-ѣ*
	В.	**жен-ѫ**	*-у*	**ꙁемл-ѭ**	*-ю*
	З.	**жен-о**	*-а*	**ꙁемл-ѥ**	*-я*
	Т.	**жен-оѭ**	*-ою*	**ꙁемл-ѥѭ**	*-ею*
	П. *)	**жен-ѣ**	*-ѣ*	**ꙁемл-и**	*-ѣ*
Двойств. ч.	И. В. З.	**жен-ѣ** (дв-*ѣ*)		**ꙁемл-и**	
	Р. П.	**жен-оу**		**ꙁемл-ю**	
	Д. Т.	**жен-ама**		**ꙁемл-ꙗма**	
Множеств. ч.	И. З.	**жен-ы**	*-ы*	**ꙁемл-ѧ**	*-и*
	Р.	**жен-ъ**	*-ъ*	**ꙁемл-ь**	*-ь*
	Д.	**жен-амъ**	*-амъ*	**ꙁемл-ꙗмъ**	*-ямъ*
	В.	**жен-ы**	*-ъ*	**ꙁемл-ѧ**	*-и*
	Т.	**жен-ами**	*-ами*	**ꙁемл-ꙗми**	*-ями*
	П.	**жен-ахъ**	*-ахъ*	**ꙁемл-ꙗхъ**	*-яхъ*

(Задачи для упражненія въ склоненіи см. въ «Матеріалѣ для упражненій».)

Образцы II-го склоненія.

		Твердое.				Мягкое.			
Единственное ч.	И.	**раб-ъ**	*-ъ*	**сел-о**	*-о*	**кон-ь**	*-ь*	**мор-е**	*-е*
	Р.	**раб-а**	*-а*	**сел-а**	*-а*	**кон-ꙗ**	*-я*	**мор-ꙗ**	*-я*
	Д.	**раб-оу**	*-у*	**сел-оу**	*-у*	**кон-ю**	*-ю*	**мор-ю**	*-ю*
	В.	**раб-ъ**	*-а*	**сел-о**	*-о*	**кон-ь**	*-я*	**мор-е**	*-е*
	З.	**раб-е****)	*-ъ*	**сел-о**	*-о*	**кон-ю**	*-ь*	**мор-е**	*-е*
	Т.	**раб-ъмь**	*-омъ*	**сел-ъмь**	*-омъ*	**кон-ьмь**	*-емъ*	**мор-ьмь**	*-емъ*
	П.	**раб-ѣ**	*-ѣ*	**сел-ѣ**	*-ѣ*	**кон-и**	*-ѣ*	**мор-и**	*-ѣ*

*) *Предложный* падежъ иначе называется *мѣстнымъ*.

**) Обратить вниманіе на зват. пад. въ склоненіи мягкомъ.

		Твердое.				Мягкое.			
Двойств. ч.	И. В. З.	**раб-а** (дв-*а*)		**сел-ѣ**		**кон-ꙗ**		**мор-и**	
	Р. П.	**раб-оу**		**сел-оу**		**кон-ю**		**мор-ю**	
	Д. Т.	**раб-ома**		**сел-ома**		**кон-ѥма**		**мор-ема**	
Множеств. ч.	И. З.	**раб-и**	*-ы*	**сел-а**	*-а*	**кон-и**	*-и*	**мор-ꙗ**	*-я*
	Р.	**раб-ъ**	*-ов-ъ*	**сел-ъ**	*-ъ*	**кон-ь**	*-ей*	**мор-ь**	*-ей*
	Д.	**раб-омъ**	*-амъ*	**сел-омъ**	*-амъ*	**кон-ѥмъ**	*-ямъ*	**мор-емъ**	*-ямъ*
	В	**раб-ы**	*-ов-ъ*	**сел-а**	*-а*	**кон-ꙗ**	*-ей*	**мор-ꙗ**	*-я*
	Т.	**раб-ы**	*-ами*	**сел-ы**	*-ами*	**кон-и**	*-ями*	**мор-и**	*-ями*
	П.	**раб-ѣхъ**	*-ахъ*	**сел-ѣхъ**	*-ахъ*	**кон-ихъ**	*-яхъ*	**мор-ихъ**	*-яхъ*

(Задачи для упражненія въ склоненіи см. въ «Матеріалѣ для упражненій»).

Примѣчаніе. Въ глубокой древности основы им. сущ. оканчивались гласнымъ звукомъ, и между прочимъ были основы на ѵ, которое, встрѣчаясь съ другимъ гласнымъ звукомъ, разлагалось на **ов** (а јоѵ (= **ю** разлагалось на (**ев**). Этимъ и объясняется, почему многія слова II скл. на **ъ, ь, и** имѣютъ въ дат. ед. ч. и другое окончаніе: **-ов-и** (для тверд. скл.) и (**ев-и** (для мягкаго), напримѣръ:

богоу и бог-ов-и царю и цар-ев-и.

Этимъ же объясняются и такія формы, какъ **сын-ов-е** — *сын-ов-ья;* дат. м.: **сын-ов-омъ** — *сын-ов-ьямъ;* но есть и **сын-омъ** — *сын-амъ.*

Замѣчаніе о склоненіи словъ съ основами на шипящій звукъ и на ц (напр. **ножь, лъжа, ложе, мечь, доуша, свѣща, отьць, овьца**). Такія слова склоняются по мягкому склоненію, но не могутъ имѣть іотованныхъ падежныхъ окончаній, ибо *ж, ч, ш, щ, ц* съ іотомъ не соединяются. Слѣдовательно: И. **доуш-а, мечь;** Р. **доуш-а, ме-ча;** Д. **доуш-и, меч-оу;** В. **доуш-ѫ, мечь.** З. **доуш-е, меч-оу;** Т. **доуш-еѭ, меч-ьмъ;** П. **доуш-и, меч-и** и т. д.

Примѣчаніе. Имена на **-ць**, а также и на **-ꙃь** звательный п. един. ч. имѣютъ на **е** (вмѣсто **ю** или **оу**), напр. **отьц-ь** — **отьч-е, кънаꙃ-ь** — **кънаж-е.**

Замѣчаніе о склоненіи словъ съ основами на г, к, х. Что въ ц.-славянскомъ языкѣ надгортанные, встрѣчаясь съ іотомъ или мягкими гласными, всегда смягчаются, — это намъ уже извѣстно. Надо теперь только замѣтить, что въ склоненіи они смягчаются слѣдующимъ образомъ:

г передъ **е** смягчается въ **ж**; передъ **ѣ** и **и** въ **ꙃ**;
к . . . . **ч**; . . . . **ц**;
х . . . . **ш**; . . . . **с**;

напримѣръ: **бог-ъ — бож-е, боꙃѣ, боꙃи; чловѣк-ъ — чловѣч-е, чловѣц-ѣ, чловѣц-и; доух-ъ — доуш-е, доус-ѣ, доус-и** и т. п.

Образецъ III-го склоненія.

Единств. ч.			Двойств. ч.		Множеств. ч.		
И.	**кост-ь**	*-ь*			И.	**кост-и**	*-и*
Р.	**кост-и**	*-и*			Р.	**кост-ии**	*-ей*
Д.	**кост-и**	*-и*	И. В. З.	**кост-и**	Д.	**кост-ємъ**	*-ямъ*
В.	**кост-ь**	*-ь*	Р. П.	**кост-ию**	В.	**кост-и**	*-и*
З.	**кост-и**	*-ь*	Д. Т.	**кост-ьма**	З.	**кост-и**	*-и*
Т.	**кост-иѭ**	*-ію*			Т.	**кост-ьми**	*-ями, -ьми*
П.	**кост-и**	*-и*			П.	**кост-єхъ**	*яхъ*)*

Сравненіе русскихъ склоненій съ церковно-славянскими.

(Потеря старинныхъ формъ, и кое-какіе ихъ остатки. — Смѣшеніе падежей. — Смѣшеніе основъ. — Работа аналогіи. — Отличія фонетическія.)

Языкъ, если онъ не сдѣлался мертвымъ, не остается всегда въ одномъ и томъ же видѣ, а, какъ и все живое, измѣняется во времени. Русскія склоненія, которыя въ древности были довольно близки къ ц.-славянскимъ, теперь уже значительно отъ нихъ отличаются.

I. Прежде всего мы видимъ, что языкъ нашъ утратилъ много старинныхъ формъ. У насъ нѣтъ уже двойственнаго числа, хотя слѣды его остались въ такихъ отдѣльныхъ формахъ, какъ *очи*, *уши*, *плечи*, *колѣни*, *воочію*. Форма же двойственнаго числа, сохранившаяся у насъ при числительныхъ: *два* и *оба*, отожествилась въ народномъ сознаніи съ формой родит. п. ед. ч., такъ что въ выраженіи: *два раба* форма *раба* принимается за родит. п. ед. ч., и, вѣроятно, *по аналогіи* (т.-е. по уподобленію) сталъ употребляться родит. падежъ и при другихъ числит.: *три раба*, *четыре раба*, *пять рабовъ* и проч. Нѣтъ у насъ также и особаго окончанія для звательнаго падежа: онъ у насъ сходенъ съ именительнымъ, и такія формы, какъ *Боже*, *Господи*, *Іисусе*, *Христе* признаются заимствованными изъ ц.-славянскаго языка. Наконецъ, языкъ нашъ, стремясь къ единообразію, окончанія дат., творит. и предл. п. множ. ч. II-го и III-го скл. замѣнилъ окончаніями склоненія I-го (напр. **вол-омъ, кон-ємъ** — *вол-амъ, кон-ямъ;* **вол-ы, кон-и** — *вол-ами, кон-ями;* **вол-ѣхъ, кон-ихъ** — *вол-ахъ, кон-яхъ;* **кост-ємъ, кост-єхъ** — *кост-ямъ, кост-яхъ;* старинное окончаніе творит. п. **-ьми (ꙁаповѣд-ьми)** также замѣнилось окончаніемъ *-ями* (*заповѣд-ями*) и сохранилось лишь въ очень немногихъ случаяхъ: *дверьми*, *лошадьми*, *костьми* и въ нѣкот. др.). Такимъ образомъ окончанія I-го склоненія стали у насъ преобладающими.

---

*) Послѣ шипящихъ, конечно, вмѣсто **я** — *а*: *ноч-амъ*, *ноч-ами*, *ноч-ахъ*.

Изъ приведеннаго выше видно, что языкъ, утрачивая старинныя формы, иногда сохраняетъ кое-какіе ихъ остатки. Вотъ еще остатки въ нашемъ языкѣ глубокой старины: 1) нарѣчія: *домой* и *долой* (изъ дат. п. **домови, долови**); 2) нарѣчіе: *подълом*ъ; 3) именит. п. множ. ч. *сосѣд-и*, *холоп-и*, *черт-и;* 4) выраженія: выйти *замужъ*, произвести *въ генералы*, отдать *въ солдаты*, попасть къ кому-либо *въ ученики* и т. п. Такія выраженія можно считать остатками большой древности, потому что уже въ Остромировомъ Евангеліи винит. п. именъ одушевленныхъ предметовъ нерѣдко встрѣчается въ формѣ родит. падежа (напр. **ведоша Іиса**, Іоан. 18; **Іис видѣ члвка на мытьници сѣдаща**, Матѳ., 9).

II. Въ употребленіи различныхъ формъ для падежей винит. и именит. въ тѣхъ случаяхъ, когда они въ древности были сходны, видно стремленіе языка отличить эти падежи. Но съ другой стороны видимъ и обратное: уничтожить это отличіе тамъ, гдѣ въ древности оно было (напр., В. **хлѣб-ы**, И. **хлѣб-и**, а въ русск. — оба пад. *хлѣб-ы*. Въ старинныхъ памятникахъ нашихъ встрѣчаются изрѣдка даже такіе случаи: «како поучати мужу *своя жена*» (Домострой, XVI вѣка); «бросить *сошка* за ракитовъ кустъ» (Былина объ Ильѣ Муромцѣ); «какъ намъ будетъ *стѣна* пройти» (Былина о Волхѣ Всеславьевичѣ). Всѣмъ подобнымъ явленіямъ даютъ общее названіе «смѣшенія падежей».

III. Есть въ нашемъ языкѣ и «Смѣшеніе основъ»: тѣ основы, которыя въ глубокой древности оканчивались на -ѵ, смѣшаны съ основами не на -*у*. Этимъ смѣшеніемъ и объясняется вставка слога *ов* или *ев* въ родит. пад. множ. ч. отъ словъ II-го склоненія муж. рода (по аналогіи съ словомъ **сын-ов-ъ**). Напр., *рабовъ*, *волковъ*, *отцовъ*, *краевъ*. Исключаются лишь слова на *-инъ* (напр. *мѣщанъ*, *дворянъ*, *славянъ*, *римлянъ*) да отдѣльныя существительныя, напр, *разъ*, *глазъ*, *солдатъ* и нѣкот. др.

Этимъ же смѣшеніемъ объясняются и формы родит. и предл. п. ед. ч. на *у* или *ю* (вм. *а* или *я*—въ род. и вм. *ѣ*—въ предл.). Напр.: *табаку*, *сахару*, *чаю*, *изъ лѣсу*, *въ лѣсу*, *въ углу*, *на полу*, *на пиру*, *на краю* и пр.

IV. Вообще нужно сказать, что аналогія играетъ въ языкѣ большую роль и ею объясняются многія въ немъ явленія. Такъ, напр., окончаніе родит. множ. ч. III-го скл. — **ии** обратилось въ русскомъ языкѣ, подъ вліяніемъ ударенія, въ *-ей;* тогда аналогично съ словами *ночей*, *костей*, *дверей* и пр. явилось *-ей* и во II-мъ мягкомъ склоненіи: *коней*, *ножей*, *морей*. Это *-ей* зашло даже и въ нѣкоторыя слова I-го склоненія (съ основами на согласный звукъ), напр., *вожжей*, *каланчей*, *свѣчей* (и *свѣчъ*), *юношей*, *дяд-ей* и др.

Аналогіей же можно объяснить и наши формы мягкаго склоненія на *-ѣ* вм. старинныхъ на *-и*, напр. *при морѣ*, *на конѣ* (ц.-славянскомъ **при мори, на кони**). Тутъ явилась аналогія съ твердымъ склоненіемъ.

Работа аналогіи была и относительно такихъ формъ, какъ *городá*, *поварá*, *писаря́*, *края́* и т. п. Въ ц.-славянскомъ языкѣ есть имена собирательныя ед. ч. на **а** и **-нıє** (**стража**, **братнıє**, **ѕвѣрнıє**), имѣющія смыслъ множ. числа, почему и сказуемое ставилось при нихъ во множ. числѣ. Окончанія **-нıє** въ русскомъ языкѣ перешло въ *-ье*, *-ья* (*звѣрье*, *братья*). По образцу такихъ формъ, какъ *братья* стали образовываться и формы: *городá*, *писаря́* и пр.

V. Кромѣ всего этого, между склоненіемъ русскимъ и ц.-славянскимъ есть и различія чисто фонетическія, напр., у насъ нѣтъ юсовъ, нѣтъ смягченія надгортанныхъ; ц.-славянское окончаніе творит. п. **омь**, **емь** у насъ отвердѣло въ *омъ*, *емъ*; слова съ основами на шипящій звукъ и на *ц* у насъ гораздо болѣе приближаются къ твердому склоненію, чѣмъ въ языкѣ ц.-славянскомъ. Напр., мы говоримъ и пишемъ: *душ-óю*, *свѣч-óю*, *овц-óй*, *нож-óмъ*, *меч-óмъ* (но *нош-ею*, *птиц-ею*, *муж-емъ*).

Имена разносклоняемыя.

Нѣкоторыя имена существительныя склоняются частію по III-му склоненію, а частію по II-му или I-му. Такія имена называются **разносклоняемыми**. Къ нимъ въ ц.-славянскомъ языкѣ относятся:

А) Имена съ основами на

1) **мен** при И. п. на { **мы** (муж. р.), гдѣ **ы**=**ен**[1]); напр. **камы**, основа: **камен**. . **ма** (ср. р.), гдѣ **а**=**ен**; напр. **врѣма**, основа **врѣмен** . . . . }

2) **ат** при И. п. на **а** (ср. р.; названія молод. животн.), а **т** отпало; напр. **жрѣба**, основа: **жрѣбат** . . . .

3) **ък** при И. п. на **ы** (жен. р.), гдѣ **ы**=**ък**; напр. **црькы**, основа: **црькък** . . . .

} безъ родового окончанія.

4) **ес** при И. п. на **о** (ср. р.), при чемъ суф. основы **ес** не сохранился: **небо**, основа: **небес** . . . .

5) **тер** при И. п. на **и** (жен. р.), при чемъ отъ суф. **тер** сохранился лишь звукъ **т**: **мат-и**, основа: **матер**.

} съ родовымъ окончаніемъ.

Примѣчаніе. Выше (стр. 36) было уже замѣчено, что основы именъ сущ. I, II и III скл. въ глубокой древности оканчивались гласнымъ звукомъ; основы же перечисленныхъ тутъ пяти разрядовъ разносклоняемыхъ именъ и въ древности составляли отдѣлъ существительныхъ съ *основами на согласный звукъ*.

Б) Немногія имена муж. р. на **ь**, склоняющіяся по III-му склоненію, за исключеніемъ творит. п. ед. числа и именит. мн., имѣющихъ окончанія II-го склоненія; напр. **пѫть**, **господь**, **ѕвѣрь**, **голѫбь**, **лось**, **ѹрьвь** и др.

---

*) Звуки **ен** стянулись въ носовое **ы**, а въ словахъ на **ма** они же стянулись въ **а**.

		съ основою на -мен, *-мен*				-ат, *-ят*	
	Основа:	камен		имен		жрѣбат	
Единствен. чис.	И.	ка-мы	*ка-мен-ь* (по II-му мягкому).	и-мѧ	*и-мя*	жрѣб-ѧ	*жереб-енок-ъ* (по II-му склоненію).
	Р.	ка-мен-е		и-мен-е	*и-мен-и*	жрѣб-ѧт-е	
	Д.	ка-мен-и		и-мен-и	*и-мен-и*	жрѣб-ѧт-и	
	В.	ка-мен-ь		и-мѧ	*и-мя*	жрѣб-ѧ	
	З.	ка-мен-и		и-мѧ	*и-мя*	жрѣб-ѧ	
	Т.	ка-мен-ьмь		и-мен-ьмь	*и-мен-емъ*	жрѣб-ѧт-ьмь	
	П.	ка-мен-и		и-мен-и	*и-мен-и*	жрѣб-ѧт-и	
Двойств. ч.	И.В.З.	ка-мен-и		и-мен-и		жрѣб-ѧ-ти	
	Р. П.	ка-мен-оу		и-мен-оу		жрѣб-ѧт-оу	
	Д. Т.	ка-мен-ьма,-ема,-ома		и-мен-ьма и др.		жрѣб-ѧт-ьма и др.	
Множествен. ч.	И. З.	ка-мен-и, -ние	(по II-му мягкому).	и-мен-а	*и-мен-а*	жрѣб-ѧт-а	*жереб-ят-а*
	Р.	ка-мен-ии		и-мен-ъ	*и-мен-ъ*	жрѣб-ѧт-ъ	*жереб-ят-ъ*
	Д.	ка-мен-емъ		и-мен-емъ	*и-мен-амъ*	жрѣб-ѧт-емъ	*жереб-ят-амъ*
	В.	ка-мен-и		и-мен-а	*и-мен-а*	жрѣб-ѧт-а	*жереб-ят-ъ*
	Т.	ка-мен-ьми, -ы		и-мен-ы	*и-мен-ами*	жрѣб-ѧт-ы	*жереб-ят-ами*
	П.	ка-мен-ехъ		и-мен-ехъ	*и-мен-ахъ*	жрѣб-ѧт-ехъ	*жереб-ят-ахъ*

Примѣчаніе. Самое важное относительно всѣхъ этихъ именъ — это замѣтить

Образцомъ измѣненія разносклоняемыхъ муж. р. на ь можетъ служить

	Единствен. ч.		Множествен. ч.		Двойствен. ч.	
И.	пѫт-ь	*пут-ь*	пѫт-ие	*пут-и*	И.	пѫт-и
Р.	пѫт-и	*пут-и*	пѫт-ии	*пут-ей*	В.	
Д.	пѫт-и	*пут-и*	пѫт-емъ	*пут-ямъ*	З.	
В.	пѫт-ь	*пут-ь*	пѫт-и	*пут-и*	Р.	пѫт-ию
З.	пѫт-и	*пут-ь*	пѫт-и	*пут-и*	П.	
Т.	пѫт-ьмь	*пут-емъ*	пѫт-ьми	*пут-ями*	Д.	пѫт-ьма
П.	пѫт-и	*пут-и*	пѫт-ехъ	*пут-яхъ*	Т.	

-ъв, *-ов*		**-єс**, *-ес*		**-тєр**, *тер*	
црькък		**нєбєс**		**матєр**	
црьк-ы	*церк-ов-ь*	**нєб-о**	*неб-о* (по II-му твердому).	**ма-т-и**	*ма-т-ь*
црьк-ъв-є	*церк-в-и*	**нєб-єс-є**		**ма-тєр-є**	*ма-тер-и*
црьк-ъв-и	*церк-в-и*	**нєб-єс-и**		**ма-тєр-и**	*ма-тер-и*
црьк-ъв-ь, -є	*церк-ов-ь*	**нєб-о**		**ма-тєр-ь, -є**	*ма-т-ь*
црьк-ы	*церк-ов-ь*	**нєб-о**		**ма-т-и**	*ма-т-ь*
црьк-ъв-иѭ	*церк-ов-ью*	**нєб-єс-ьмь**		**ма-тєр-иѭ**	*ма-тер-ью*
црьк-ъв-и	*церк-в-и*	**нєб-єс-и**		**ма-тєр-и**	*ма-тер-и*
црьк-ък-и		**нєб-єс-и**		**ма-тєр-и**	
црьк-ъв-ию		**нєб-єс-оу**		**ма-тєр-ию**	
црьк-ъв-ама		**нєб-єс-ьма** и др.		**ма-тєр-ьма**	
црьк-ъв-и	*церк-в-и*	**нєб-єс-а**	*неб-ес-а*	**ма-тєр-и**	*ма-тер-и*
црьк-ъв-ъ, -ии	*церк-в-ей*	**нєб-єс-ъ**	*неб-ес-ъ*	**ма-тєр-ии**	*ма-тер-ей*
црьк-ъв-амъ	*церк-в-амъ*	**нєб-єс-ємъ**	*неб-ес-амъ*	**ма-тєр-ємъ**	*ма-тер-ямъ*
црьк-ъв-и	*церк-в-и*	**нєб-єс-а**	*неб-ес-а*	**ма-тєр-и**	*ма-тер-ей*
црьк-ъв-ами	*церк-в-ами*	**нєб-єс-ы**	*неб-ес-ами*	**ма-тєр-ьми**	*ма-тер-ями*
црьк-ъв-ахъ	*церк-в-ахъ*	**нєб-єс-єхъ**	*неб-ес-ахъ*	**ма-тєр-єхъ**	*ма-тер-яхъ*

ихъ *основы*, и падежи: именит. и родит. ед. ч.

склоненіе слова: **пѫть**.

Такъ же склоняются и слова: **голѫбь, ꙁвѣрь, лось, чрьвь, дьнь, господь** и нѣкотор. др., но послѣднія два съ слѣдующими особенностями:

1) отъ **дьнь** — родит. **дьн-є**;

2) отъ **господь** — родит. **господи** и **господа**; дат. **господеви** или **господоу**.

Сравненіе ц.-славянскихъ разносклоняемыхъ именъ съ соотвѣтствующими русскими.

А) Имена съ основами на **мєн**, **ат**, **ъв**, **єс**, **тєр**.

а) *Основы на* **мєн**, *при И. на* **мы** и **ма**. Въ ц.-славянскомъ языкѣ число основъ этой группы гораздо больше чѣмъ въ русскомъ: у насъ ихъ всего лишь 10 словъ на *мя: бремя, время, вымя, знамя, имя, пламя, племя, стремя, сѣмя, темя*. Въ славянскомъ же языкѣ, кромѣ этихъ 10, есть еще нѣсколько другихъ, напр. **письма** (буква), **чисьма** (число). Кромѣ того, въ ц.-славянскомъ есть еще основы муж. р. на **мы**, напр. **камы**, **крємы**, **пламы**, **ѥчьмы** и др. Въ русскомъ языкѣ всѣ подобныя слова оканчиваются на *мен-ь* (*камень, кремень* и пр.) и склоняются по II-му мягкому склоненію, за исключеніемъ слова *пламень*, которое и у насъ принадлежитъ къ числу разносклоняемыхъ. Впрочемъ слѣдуетъ замѣтить, что въ ц.-славянскомъ языкѣ на ряду съ формами на **-мы** употреблялись уже и формы на **-мєн-ь**: **камы** и **камєнь**, **крємы** и **крємєнь**, и т. п.

б) *Основы на* **ат**, *при И. на* **а**. Суффиксъ **ат** служитъ для названій молодыхъ животныхъ: **козьла(т)**, **орьла(т)**, **осьла(т)** и пр. Въ русскомъ языкѣ подобныя имена въ формахъ един. числа имѣютъ иное образованіе и склоняются по II-му твердому склоненію:

козл + *ен* (= **а**) + *ок* (суф. уменьшит. им.) + *ъ* (родов. оконч.)

Во множественномъ же числѣ суффиксъ *ят* (изъ **ат**) сохраняется:

козл-ят-а, *орл-ят-а* и т. п.

Съ суф. **ат** есть еще два слова: **отроча** — родит. **отрочат-є**, и **дѣта** — родит. **дѣтат-є**. Первому слову соотвѣтствуетъ русское *отрок-ъ*, второму *дитя*, мн. *дѣти*. Слово **дѣта** склоняется такъ:

Ед. И. З.	**дѣт-а**	— *дит-я*	Мн.	**дѣт-и**	— *дѣт-и*
Р.	**дѣт-ат-є**	— *дит-ят-и*		**дѣт-ии**	— *дѣт-ей*
Д.	**дѣт-ат-и**	— *дит-ят-и*		**дѣт-ємъ**	— *дѣт-ямъ*
В.	**дѣт-а**	— *дит-я*		**дѣт-и**	— *дѣт-ей*
Т.	и т. д.	— *дит-ят-ею*		и т. д. по III-му склоненію.	
П.		— *дит-ят-и*			

в) *Основы на* **ъв**, *при И. на* **ы**. Въ русскомъ языкѣ имена этой группы приняли нѣсколько иную форму: **ы** именительнаго падежа разложилось на *ъв* (какъ и въ косвенныхъ падежахъ), а чрезъ усиленіе *ъ* получилось *ов*; кромѣ того, явилось родовое окончаніе: при *ъв* — *а*, при *ов* — *ь*; напримѣръ:

1) И. **смок-ы** — смок-*в*+*а*
Р. **смок-ъв-е** — смок-*в*+*ы* и т. д. по 1-му склон.
2) И. **люб-ы** — люб-*ов*+*ь*
Р. **люб-ъв-е** — люб-*в*+*и* и т. д. по III-му склон.

Слѣдовательно, въ русскомъ языкѣ имена этой группы уже не относятся къ разносклоняемымъ, кромѣ слова *церковь*, которое склоняется частію по III-му, частію по I-му склоненію.

г) *Основы на* **ес**. Въ русскомъ языкѣ суффиксъ **ес** удержался только въ двухъ существительныхъ этой группы, да и то лишь во мн. числѣ: неб-*ес*-а, чуд-*ес*-а. Въ ц.-славянскомъ же именъ съ основами на **ес** больше, хотя и тамъ нѣкоторыя изъ нихъ не вездѣ сохраняютъ этотъ суффиксъ.

слово — р. **слов-ес-е** и т. д. . . . (слов-*ес*-ный)
тѣло — р. **тѣл-ес-е** и т. д. . . . . (тѣл-*ес*-ный)
дрѣво — р. **дрѣв-а**
мн. ч. **дрѣв-ес-а**. . . . . . . (древ-*ес*-ный).

д) *Основы на* **тер**. Именъ съ основами на *тер*, какъ въ русскомъ, такъ и въ ц.-славянскомъ, лишь два:

мати, р. **ма-тер-е** — *ма-т-ь*, р. *ма-тер-и*
дъщи, р. **дъщ-ер-е** — *доч-ь*, р. *доч-ер-и*.

Примѣчаніе. Въ словѣ **дъщи** звукъ **т**, принадлежащій суффиксу **тер**, скрывается въ звукѣ **щ**, который = **шт**; слѣдовательно: **дъщи** = **дъш-т-и**; **дъщ-ер-е** = **дъш-тер-е** и т. д. Ц.-славянскому **щ** соотвѣтствуетъ русское **ч**.

Б) Разносклоняемыя имена муж. р. на ь.

Въ русскомъ языкѣ разносклоняемыхъ именъ этой группы только два: *путь* и *пламень;* всѣ же остальныя склоняются по II-му мягкому склоненію.

На основаніи приведенныхъ сравненій можно сдѣлать такой выводъ: русскій языкъ обнаруживаетъ стремленіе подводить подъ тотъ или другой типъ правильныхъ склоненій многія изъ тѣхъ именъ существительныхъ, которыя въ ц.-славянскомъ языкѣ отъ этихъ типовъ уклоняются. Кромѣ того, слѣдуетъ еще замѣтить, что окончаніе родительнаго п. ед. ч. **-е**, служащее отличительною чертою почти всѣхъ ц.-славянскихъ разносклоняемыхъ именъ, въ русскомъ языкѣ не существуетъ и замѣнено соотвѣтствующимъ окончаніемъ одного изъ трехъ склоненій.

МѢСТОИМЕНІЕ.

Образованіе мѣстоименій.

Образованіе мѣстоименій относится къ глубокой древности, что доказывается большимъ сходствомъ ихъ во многихъ языкахъ. Но съ теченіемъ времени они претерпѣли столько звуковыхъ измѣненій, что теперь не всегда легко возстановить ихъ первоначальные корни, такъ какъ въ большинствѣ случаевъ отъ этихъ корней уцѣлѣли лишь одни согласные звуки; первоначальные же гласные измѣнились, и при томъ такъ, что нерѣдко въ одномъ и томъ же корнѣ первоначальный гласный звукъ является теперь въ различныхъ видахъ. Такъ, напримѣръ, въ корнѣ личнаго мѣстоименія 1-го лица, при одномъ и томъ же коренномъ согласномъ **м**, гласный звукъ является то въ видѣ **є** (**мє-н-є**), то въ видѣ **ъ** (**мъ-н-ѣ**), то въ видѣ **ь** (въ личномъ окончаніи глаголовъ: **ѥс-мь, вѣ-мь, да-мь** и др.), то въ видѣ **о** (**мо-н**), то, наконецъ, сливается съ окончаніемъ падежа (напр. **мѧ**=*ме*+*н*). Предполагаютъ, что всѣ эти сочетанія: **мь, мє, мъ, мо** суть видоизмѣненія первоначальнаго корня *ма*. Но такъ какъ такой первоначальный корень въ славянскомъ языкѣ не сохранился, то поэтому, говоря о корнѣ личнаго мѣстоименія 1-го лица, по необходимости приходится указывать не весь корень, а лишь одинъ сохранившійся его согласный звукъ. То же самое приходится дѣлать и во всѣхъ тѣхъ случаяхъ, когда коренная гласная мѣстоименнаго корня ясно не обнаруживается. Но при этомъ слѣдуетъ помнить, что указываемый въ подобныхъ случаяхъ одинъ только согласный звукъ не есть корень, а лишь часть его, такъ какъ корни древняго ц.-славянскаго яз. имѣютъ слоговой характеръ, и, слѣдовательно, безъ гласнаго звука быть не могутъ (см. стр. 26).

Корней, отъ которыхъ образуются мѣстоименія, немного. Нѣкоторые изъ нихъ сохранились вполнѣ, отъ нѣкоторыхъ (какъ уже замѣчено) уцѣлѣли только одни согласные звуки. Вотъ ихъ перечень:

аз: **азъ**, откуда, черезъ смягченную форму **ꙗзъ**, произошла русская форма: *я*.
в: **вы**, **ва-шь**, *ва-шъ* (образовалось отъ род. п. мн. ч. *васъ*).
вьс: **вьс-ь**, *вес-ь*.
н: **н**, **ꙗ**, **ѥ** (личн. мѣст. 3-го лица).
нн: **нн-ъ**, **нн-а**, **нн-о**, *ин-ой*, *ин-ая*, *ин-ое*.
к и его смягченіе **ч**: **къ-то**, **чь-то**, **кы-н**, **ка-ꙗ**, **ко-ѥ**, **чн-н**, *че-й* и др.
м: **мє-н-є**, **мъ-н-ѣ**, **мы**, **мо-н** и др.
н: **на-съ**, **ны**, **на-шь**, *на-шъ* (образ. отъ род. мн. ч. *насъ*) и др.
ов: **ов-ъ**, **ов-а**, **ов-о** (указат. мѣст.)
он: **он-ъ**, **он-а**, **он-о**, **он-ы-н**, **он-а-ꙗ**, **он-о-ѥ** (указат. мѣст.).
сам: **сам-ъ**, **сам-а**, **сам-о** и *сам-ый*, *сам-ая*, *сам-ое*.

с: **сь, си, се,** *се-й, сі-я, сі-е,* **се-б-е, со-б-ою** и пр.
т: **ты, те-б-е, то-б-ою** и пр.; **тъ, та, то,** *тотъ* (удвоеніе корня), *та, то* и пр.

Изъ суффиксовъ, посредствомъ которыхъ образуются производныя мѣстоименія, важнѣйшіе слѣдующіе:

ак: ак: к-ак-ъ, к-ак-а, к-ак-о, *к-ак-ой,* **т-ак-ъ, т-ак-а, т-ак-о,** *т-ак-ой,* **вьс-іак-ъ,** *вс-як-ій.*

лик: льк: ко-лик-ъ, то-лик-ъ, *с-ко-льк-о, с-то-льк-о.*

тор: *ко-тор-ый.*

Приставки при мѣстоименіяхъ бываютъ слѣдующія:

нѣ: **нѣкъто, нѣчьто, нѣкыи,** *нѣкоторый, нѣсколько.*
ни: **никъто, ничьто,** *никакой* и пр.
не: *некого, нечего, некому, нечему* **и** пр.
э: *этотъ, экій, этакой.*
с: *сколько, столько.*

На всѣ мѣстоименія принимаютъ родовыя окончанія: личныя мѣстоименія 1-го и 2-го лица: **азъ,** *я,* **ты** и вопросительныя: **къто, чьто** — не имѣютъ родовыхъ окончаній; всѣ же прочія имѣютъ. Нѣкоторыя мѣстоименія къ родовымъ окончаніямъ присоединяютъ еще мѣстоименіе **и, ıа, ıе,** напримѣръ:

он-ъ, он-а, он-о — он-ы-и, он-а-ıа, он-о-ıе
сам-ъ, сам-а, сам-о — сам-ы-й, сам-а-я, сам-о-е.

Склоненіе мѣстоименій.

По своему склоненію, всѣ мѣстоименія, какъ церковно-славянскаго языка, такъ и русскаго, дѣлятся на двѣ группы: къ первой принадлежатъ: 1) личное мѣстоименіе 1-го лица, 2) личное мѣстоименіе 2-го лица и 3) возратное мѣстоименіе; ко второй — всѣ остальныя. Склоненіе той и другой группы различно.

I. Склоненіе мѣстоименій первой группы.

		Личн. м. 1-го л.		Личн. м. 2-го л.		Возвратн. м.	
Единств. ч.	И.	**азъ (ıазъ)**	*я*	**ты**	*ты*	—	—
	Р.	**ме-н-е**	*ме-н-я*	**те-б-е**	*те-б-я*	**се-б-е**	*се-б-я*
	Д.	**мъ-н-ѣ**	*м-н-ѣ*	**те-б-ѣ**	*те-б-ѣ*	**се-б-ѣ**	*се-б-ѣ*
		ми		**ти**		**си**	
	В.	**мѧ**	*ме-н-я*	**тѧ**	*те-б-я*	**сѧ**	*се-б-я*
	Т.	**мъ-н-ою**	*м-н-ою*	**то-б-ою**	*то-б-ою*	**со-бо-ю**	*со-б-ою*
	П.	**мъ-н-ѣ**	*м-н-ѣ*	**те-б-ѣ**	*те-б-ѣ*	**се-б-ѣ**	*се-б-ѣ*

		Личн. м. 1-го л.		Личн. м. 2-го л.		Возвратн. м.	
Двойств. ч.	И.	**вѣ**		**ва, вы**			
	Р. П.	**на-ю**		**ва-ю**			
	Д. Т.	**на-ма**		**ва-ма**			
	В.	**на**		**ва**			
Множеств. ч.	И.	**мы**	*мы*	**вы**	*вы*		
	Р.	**на-съ**	*на-съ*	**ва-съ**	*ва-съ*		
	Д.	**на-мъ, ны**	*на-мъ*	**ва-мъ, вы**	*ва-мъ*		
	В.	**ны**	*на-съ*	**вы**	*ва-съ*		
	Т.	**на-ми**	*на-ми*	**ва-ми**	*ва-ми*		
	П.	**на-съ**	*на-съ*	**ва-съ**	*ва-съ*		

Мѣстоименія первой группы принадлежать къ самымъ древнѣйшимъ словамъ въ языкѣ. На глубокую ихъ древность указываетъ, между прочимъ, слѣдующее: 1) окончаніе родит. (а также и предложн.) п. мн. ч. *-съ* (*насъ*, *васъ*), которое древнѣе, чѣмъ окончаніе *-хъ*, являющееся во всѣхъ остальныхъ мѣстоименіяхъ (*ихъ*, *моихъ*, *тѣхъ*, *всѣхъ* и т. п.); 2) единственный во всемъ славянскомъ языкѣ случай различенія въ двойственномъ числѣ падежей именительнаго: **вѣ** и винительнаго: **на**; 3) формы дательнаго падежа: **ми**, **ти**, **си** и винительнато: **мѧ**, **тѧ**, **сѧ**. Замѣчателенъ также и родит. ед. ч. на **-є**, что сближаетъ эту группу мѣстоименій съ именами существительными разносклоняемыми.

II. Склоненіе мѣстоименій второй группы.

Личныя мѣстоименія 1-го и 2-го лица и мѣстоименіе возвратное, по своему склоненію, принадлежатъ къ одной группѣ. Дѣйствительно, окончанія у всѣхъ у нихъ одинаковы:

	Единств. ч.		Двойств. ч.	Множеств. ч.	
Р.	**-є**	*-я*	**-а-ю**	**-а-съ**,	*-а-съ*
Д.	**-ѣ, -и**	*-ѣ*	**-а-ма**	**-а-мъ**,	*-а-мъ*
В.	**-ѧ**,	*-я*	**-а**	**-ы**,	*-а-съ*
Т.	**-оѭ**,	*-ою*	**-а-ма**	**-а-ми**,	*-а-ми*
П.	**-ѣ**,	*-ѣ*	**-а-ю**	**-а-съ**,	*-а-съ*

Совершенно иными окончаніями пользуется склоненіе мѣстоименій второй группы, въ образованіи котораго принимаетъ участіе личное мѣстоименіе 3-го лица. На это-то мѣстоименіе мы и обратимъ вниманіе прежде всего.

Склоненіе личнаго мѣстоименія 3-го лица.

		Муж. р.		Жен. р.		Средн. р.	
Единств. ч.	И.	**и**	*(онъ)*	**ꙗ**	*(она)*	**ѥ**	*(оно)*
	Р.	**ѥго**	*его*	**ѥѩ**	*ея*	**ѥго**	*его*
	Д.	**ѥмоу**	*ему*	**ѥи**	*ей*	**ѥмоу**	*ему*
	В.	**и**	*его*	**ѭ**	*ее*	**ѥ**	*его*
	Т.	**имь**	*имъ*	**ѥѭ**	*ею*	**имь**	*имъ*
	П.	**ѥмь**	*емъ*	**ѥи**	*ей*	**ѥмь**	*емъ*
Двойств. ч.	И. В.	**ꙗ**		**и**		**и**	
	Р. П.	**ѥю**		**ѥю**		**ѥю**	
	Д. Т.	**има**		**има**		**има**	
Множеств. ч.	И.	**и**	*(они)*	**ѩ**	*(онѣ)*	**ꙗ**	*(они)*
	Р.	**ихъ**	*ихъ*	**ихъ**	*ихъ*	**ихъ**	*ихъ*
	Д.	**имъ**	*имъ*	**имъ**	*имъ*	**имъ**	*имъ*
	В.	**ѩ**	*ихъ*	**ѩ**	*ихъ*	**ꙗ**	*ихъ*
	Т.	**ими**	*ими*	**ими**	*ими*	**ими**	*ими*
	П.	**ихъ**	*ихъ*	**ихъ**	*ихъ*	**ихъ**	*ихъ*

Корень личнаго мѣстоименія 3-го лица есть звукъ *и*, который остается во всѣхъ формахъ склоненія этого мѣстоименія, то являясь въ своемъ чистомъ видѣ, напр. **и-мъ**, **и-хъ**, **и-ми**, то сокращаясь въ j, который въ такомъ случаѣ сливается съ гласною окончанія, напр. **ѥго**, **ѥи**, **ѭ**, **ѩ**, **ꙗ** и пр. Въ русскомъ письмѣ іотъ не изображается, но онъ слышенъ въ произношеніи: *его* = *jего*, *ей* = *jей* и проч.

Формы именит. п. ед. и мн. ч. въ русскомъ языкѣ не сохранились, а замѣнены краткими формами мѣстоим. указательнаго (*он-ъ*, *он-а*, *он-о*, *он-и*, *он-ѣ*), которыя и употребляются у насъ въ значеніи личнаго мѣстоименія 3-го лица.

Примѣчаніе. Мѣстоименіе **и**, **ꙗ**, **ѥ** въ соединеніи съ союзомъ **же** получаетъ значеніе мѣстоименія относительнаго: **иже** — который, **ꙗже** — которая, **ѥже** — которое.

Склоненіе прочихъ мѣстоименій второй группы.

Всѣ прочія мѣстоименія второй группы склоняются по образцу личнаго мѣстоименія 3-то лица, потому что окончанія всѣхъ этихъ мѣстоименій не что иное, какъ окончанія того же личнаго мѣстоименія 3-го лица. Окончанія эти или остаются такими же мягкими, какъ и въ личномъ мѣстоименіи 3-го лица, или же мягкіе гласные звуки замѣняются соотвѣтствующими твердыми:

ꙗ замѣняется **а**
є » **о**
и » **ѣ**
ѧ » **ы**

Въ первомъ случаѣ склоненіе называется **мягкимъ**, во второмъ — **твердымъ**.

Напримѣръ:

Единственное число.

	Мужеск.		Женск.		Средн.	
	Мягкое.	Твердое.	Мягкое.	Твердое.	Мягкое.	Твердое.
И.	**мо-и**	**т-ъ**	**мо-ꙗ**	**т-а**	**мо-є**	**то**
	мо-й	*тот-ъ*	*мо-я*	*т-а*	*мо-е*	*т-о*
Р.	**мо-єго**	**т-ого**	**мо-єѧ**	**т-оѧ**	—**)	—
	мо-его	*т-ого*	*мо-ей* *)	*т-ой*	—	—
Д.	**мо-ємоу**	**т-омоу**	**мо-єи**	**то-и**	—	—
	мо-ему	*т-ому*	*мо-ей*	*т-ой*	—	—
В.	**мо-и**	**т-ъ**	**мо-ѭ**	**т-ѫ**	**мо-є**	**т-о**
	мо-й, мое-го,	*тот-ъ, т-ого*	*мо-ю*	*т-у*	*мо-е*	*т-о*
Т.	**мо-имь**	**т-ѣмь**	**мо-єѭ**	**т-оѭ**	—	—
	мо-имъ	*т-ѣмъ*	*мо-ею*	*т-ою*	—	—
П.	**моємь**	**т-омь**	**мо-єи**	**т-ои**	—	—
	мо-емъ	*т-омъ*	*мо-ей*	*то-й*	—	—
	Двойственное число.					
И. В.	**мо-ꙗ**	**т-а**	**мо-и**	**т-ѣ**	**мо-и**	**т-ѣ**
Р. П.	**мо-єю**	**т-ою**	—	—	—	—
Д. Т.	**мо-има**	**т-ѣма**	—	—	—	—

*) *мо-ей* и *т-ой* вм. старин. *мо-ея* и *т-оя;* звукъ *я* сократился въ *й*.

**) Черта тутъ вездѣ означаетъ форму сходную съ соотвѣтствующею формою муж. рода.

Множественное число.

	Мужеск.		Женск.		Средн.	
	Мягкое.	Твердое.	Мягкое.	Твердое.	Мягкое.	Твердое.
И.	**мо-и**	**т-и**	**мо-ѩ**	**т-ы**	**мо-ѧ**	**т-а**
	мо-и	*т-ѣ*	—	—	—	—
Р.	**мо-ихъ**	**т-ѣхъ**	—	—	—	—
	мо-ихъ	*тѣ-хъ*	—	—	—	—
Д.	**мо-имъ**	**т-ѣмъ**	—	—	—	—
	мо-имъ	*т-ѣмъ*	—	—	—	—
В.	**мо-ѩ**	**т-ы**	—	—	**мо-ѧ**	**т-а**
	мо-и, мо-ихъ	*т-ѣ, т-ѣхъ*	—	—	—	—
Т.	**мо-ими**	**т-ѣми**	—	—	—	—
	мо-ими	*т-ѣми*	—	—	—	—
П.	**мо-ихъ**	**т-ѣхъ**	—	—	—	—
	мо-ихъ	*т-ѣхъ*	—	—	—	—

Подобнымъ же образомъ склоняются и прочія мѣстоименія второй группы, одни по мягкому склоненію, другія по твердому, а именно:

1) по мягкому: **твои** — *твой*, **свои** — *свой*, **чїи, чїѧ, чїѥ** — *чей, чья, чье*, **кыи, каѧ, коѥ** — *кой, коя, кое*, **сь, си, се** — *сей, сія, сіе;*

2) по твердому: **инъ, онъ, овъ, самъ, вьсѧкъ, какъ, такъ, коликъ, толикъ.**

Мѣстоименія же **нашь** и **вашь** — *нашъ, вашъ*, имѣя основу на **ш**, принадлежатъ къ склоненію колеблющемуся, т.-е. склоняются по мягкому склоненію, но послѣ **ш** іотованныя буквы замѣняются простыми: **наш-а, наш-еѧ, наш-ꙋ** — *наш-у*, и т. п.

Хотя различіе между мѣстоименнымъ мягкимъ и твердымъ склоненіемъ проведено строго, однако въ обоихъ языкахъ есть случаи смѣшенія. Такъ:

1) Въ русскомъ языкѣ мѣстоименіе *этотъ* въ ед. ч. склоняется по твердому склоненію (*эт-ого, эт-ому* и т. д.), а во мн. склоняется по мягкому (*эт-и, эт-ихъ* и т. д.).

То же слѣдуетъ сказать и о мѣстоименіи *самъ*.

2) Мѣстоименіе **вьсь** имѣетъ, какъ и русское *весь*, букву *ѣ* въ Т. п. ед. ч. въ муж. и ср. р. (**вьс-ѣмь**); но во мн. ч. *ѣ* употребляется не во всѣхъ падежахъ, какъ въ русскомъ, а только въ Р. Д. Т. П. (**вьс-ѣхъ, вьс-ѣмъ, вьс-ѣми, о вьс-ѣхъ**). Двойственнаго числа это мѣстоименіе, по своему значенію, не имѣетъ, какъ не имѣетъ его и мѣстоименіе **вьсѧкъ**.

Примѣчаніе. Въ русскомъ языкѣ есть еще одно отступленіе отъ мягкаго склоненія: въ выраженіи «и тѣмъ и *сѣмъ*» послѣднее мѣстоименіе имѣетъ *ѣ* вмѣсто *и*.

Кромѣ того, нѣкоторыя особенности представляютъ еще мѣстоименія **къто**, **чьто** — *кто*, *что*.

И.	**къто**	*кто*	**чьто**	*что*
Р.	**кого**	*кого*	**чьсо, чесо, чесого**	*чего*
Д.	**комоу**	*кому*	**чемоу, чьсомоу, чесомоу**	*чему*
В.	**кого**	*кого*	**чьто, чесо**	*что*
Т.	**цѣмь**	*кѣмъ*	**чимь**	*чѣмъ*
П.	**комь**	*комъ*	**чемь, чесомь**	*чемъ*

Что же касается мѣстоименій, присоединившихъ къ родовымъ окончаніямъ еще мѣстоименіе **и, ꙗ, ѥ** (напр. **оныи**, **онаꙗ**, **оноѥ** — *оный*, **самыи** — *самый*, **вьсꙗкыи** — *всякій*, *иной*, *таковой*, *который* и пр.), то ихъ склоненіе уже слѣдуетъ образцамъ именъ прилагательныхъ полныхъ (о чемъ см. ниже).

ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ.

Образованіе именъ прилагательныхъ.

Имена прилагательныя, какъ въ ц.-славянскомъ языкѣ, такъ и въ русскомъ, бываютъ **краткія** и **полныя**. Краткія образуются при помощи однихъ только родовыхъ окончаній:

ъ, *ъ* — **а**, *а* — **о**, *о* — въ твердомъ склоненіи,
ь, *ь* — **ꙗ**, *я* — **ѥ**, *е* — въ мягкомъ склоненіи,

напримѣръ:

нов-ъ, нов-а, нов-о — *нов-ъ*, *нов-а*, *нов-о*,
син-ь, син-ꙗ, син-ѥ — *син-ь*, *син-я*, *син-е*.

Для образованія же полныхъ прилагательныхъ къ родовому окончанію прибавляется еще мѣстоименіе **и, ꙗ, ѥ**, при чемъ родовое окончаніе **ъ** передъ мѣстоименіемъ **и** переходитъ въ **ы** (неполное уподобленіе), а родовое оконч. **ь** переходитъ въ **и** (полное уподобленіе). Напр.

нов-ъ-и = **нов-ы-и**, **нов-а-ꙗ**, **нов-о-ѥ**,
син-ь-и = **син-и-и**, **син-ꙗ-ꙗ**, **син-ѥ-ѥ**.

Примѣчаніе. Въ русскомъ языкѣ послѣ задне-небнаго звука, вмѣсто *ы*, является *и*, напр.: *полог-ій*, *мягк-ій*, *тих-ій*. Вмѣсто *ы* является также и *о*, когда на родовое окончаніе падаетъ удареніе, напримѣръ: *молод-ой*, *лих-ой*, *холост-ой* (см. стран. 25).

Имена прилагательныя, какъ и имена существительныя, бываютъ **первообразныя** и **производныя**. Первообразныя тѣ, въ ко-

торыхъ родовое окончаніе присоединено непосредственно къ корню; тѣ же, въ которыхъ между корнемъ и родовымъ окончаніемъ есть еще какой-нибудь суффиксъ (одинъ или нѣсколько), называются прилагательными производными. Напр.:

нов-ъ, нов-ый, яр-ъ, яр-ый, син-ь, син-ій — первообразныя;
нов-еньк-ій, яр-к-ій, син-еват-ый — производныя.

Производныя прилагательныя нерѣдко образуются отъ основъ иныхъ частей рѣчи, напр.: *мужеств-енн-ый, попечитѣл-ьн-ый, умѣ-л-ый, уста-л-ый, нынѣ-ш-н-ій, вчера-ш-н-ій* и т. п.

Важнѣйшіе изъ суффиксовъ, служащихъ для образованія производныхъ прилагательныхъ, суть слѣдующіе:

I. Суффиксы прилагательныхъ **качественныхъ**.

1) **к** (въ сочетаніяхъ: **ък** — **ок, к**; **ьк** — **ек, ьк, к**; **ик** — **ик**):

ѫꙁ-ък-ъ, выс-ък-ъ, гыб-ък-ъ, *гиб-ок-ъ, гиб-к-ій.*
гор-ьк-ъ, *гор-ек-ъ, гор-ьк-ій, тяж-к-ій.*
вел-ик-ъ, *вел-ик-ъ.*

2) **л** (въ сочетаніяхъ: **ъл, ьл** — **ел, л**):

теп-ьл-ъ и теп-ъл-ъ, свѣт-ьл-ъ и свѣт-ъл-ъ,
теп-ел-ъ, теп-л-ый; свѣт-ел-ъ, свѣт-л-ый.

3) **н** (въ сочетаніяхъ: **ьн** — **ен, ьн, н**):

сил-ьн-ъ, ꙗс-ьн-ъ, *сил-ен-ъ, сил-ьн-ый, яс-ен-ъ, яс-н-ый*).*

4) **ав, ив** (послѣдній часто съ *ч* и *л*: **ч-ив, л-ив**):

велич-ав-ый, крас-ив-ый, разговор-ч-ив-ый, **бод-л-ив-ъ.**

5) **ат, ит, аст, ист** (выражающіе обиліе):

бород-ат-ый, плод-ов-ит-ый, зуб-аст-ый, лѣс-ист-ый.

II. Суффиксы прилагательныхъ **относительныхъ**.

а) Относительныхъ — притяжательныхъ.

1) **ь** (= *j*):

рыб-і-й, рыб-ь-я, рыб-ь-е; волч-і-й, лебяж-і-й;
кънаж-ь, члов҄ѣч-ь, авраам-л-ь,
Ярослав-л-ь, Переяслав-л-ь, Перемыш-л-ь.

2) **ов, ев, ин, ын**:

Иван-ов-ъ, Андре-ев-ъ, **петр-ов-ъ, кесар-ев-ъ**, *матушк-ин-ъ, царицы-ын-ъ, Анн-ин-ъ, Марь-ин-ъ, Екатерин-ин-ъ, голуб-ин-ый,* **голѫб-ин-ын.**

---

*) Суффиксомъ *н* (изъ **ьн**) пользуются и прилагат. относительныя, напримѣръ: *рѣч-н-ой, мѣд-н-ый* и др.

3) **ск (ь-ск)**:

город-ск-ой, **град-ь-ск-ъін**, *брат-ск-ій*, **брат-ь-ск-ъін**, *муж-ск-ой*, **мѫж-ь-ск-ъ**, *француз-ск-ій*, *черкес-ск-ій*, *мужиц-к-ій* (вм. мужик-ь-ск-ій).

б) Относительныхъ, указывающихъ отношеніе къ матеріалу.

ан, ян (янн), ов, ев.

кож-ан-ый, *глин-ян-ый*, *дерев-янн-ый*, *дуб-ов-ый*, *груш-ев-ый*.

в) Относительныхъ, указывающихъ отношеніе къ времени и мѣсту.

ш (образовавшійся изъ указат. мѣстоименія **сь**):

нынѣ — **нынѣ-ш-ьн-ни**, *завтра* — *завтра-ш-н-ій*, *вчера* — *вчера-ш-н-ій*, *сегодня* — *сегодня-ш-н-ій*, *тамъ* — *тамо-ш-н-ій*.

III. Суффиксы именъ прилагательныхъ **увеличительныхъ**, **уменьшительныхъ** и **ласкательныхъ**.

1) увеличительныхъ: **ех-онек**, **еш-енек** (послѣ гортанныхъ: **ох-онек**, **ош-енек**):

бѣл-ех-онек-ъ, *бѣл-еш-енекъ*
лег-ох-онек-ъ, *лег-ош-енек-ъ*.

2) уменьшительныхъ: ** оват**, **еват**:

бѣл-оват-ъ, *син-еват-ъ*.

3) ласкательныхъ: **еньк** (послѣ гортанныхъ **оньк**):

бѣл-еньк-ій, *син-еньк-ій*,
лег-оньк-ій, *мяк-оньк-ій*, *сух-оньк-ій*.

Склоненіе именъ прилагательныхъ.

1. Склоненіе прилагательныхъ краткихъ.

Въ ц.-славянскомъ языкѣ краткія прилагательныя склоняются, какъ имена существительныя:

нов-ъ,	какъ	**раб-ъ**	**син-ь**,	какъ	**кон-ь**
нов-а	»	**жен-а**	**син-ꙗ**	»	**ꙁемл-ꙗ**
нов-о	»	**сел-о**	**син-ѥ**	»	**мор-є**

съ тою лишь разницею, что зват. пад. именъ прилагательныхъ (если только имя прилагат. не употреблено въ смыслѣ существительнаго) всегда сходенъ съ именительнымъ, а въ дат. п. ед. ч. никогда не бываетъ окончанія **-ови** или **-еви**.

II. Склоненіе прилагательныхъ полныхъ.

Склоненіе полныхъ прилагательныхъ въ ц.-славянскомъ языкѣ образуется **въ большинствѣ падежей** посредствомъ прибавленія къ окончаніямъ краткихъ прилагательныхъ мѣстоименій **и**, **ꙗ**, **ѥ**, въ соотвѣтствующемъ родѣ, числѣ и падежѣ. Въ этихъ случаяхъ *прилагательное полное = прилагательному краткому + мѣстоименіе* въ соотвѣтствующемъ родѣ, числѣ и падежѣ. Напримѣръ:

кратк. прил. жен. р. **нова** + мѣстоим. **ꙗ** = **новаꙗ**
винит. п. **новѫ** + мѣстоим. **ѭ** = **новѫѭ**

предлож. п. муж. р. **новѣ** + мѣстоим. **ѥмь** = **новѣѥмь** и т. п.

Но такое, чисто механическое, соединеніе бываетъ далеко не всегда; въ большинствѣ же случаевъ при соединеніи окончанія краткаго прилагательнаго съ мѣстоименіемъ происходятъ различныя фонетическія измѣненія, а именно:

1) **Уподобленіе гласныхъ:**

а) **ъ** передъ **и** переходятъ въ **ы** (неполное уподобленіе); **ь** передъ **и** переходитъ въ **и** (полное уподобленіе). Такимъ образомъ:

ъ + **и** = **ыи** **ь** + **и** = **ии**

б) **ѥ**, находясь рядомъ съ гласными: **а**, **оу**, **и**, уподобляется имъ вполнѣ; но находясь рядомъ съ мягкими гласными **ꙗ** и **ю**, уподобляется имъ не вполнѣ, а переходитъ въ твердые: **а**, **оу**. Такимъ образомъ:

а + **ѥ** = **аа**; **ꙗ** + **ѥ** = **ꙗа**;
оу + **ѥ** = **оуоу**; **ю** + **ѥ** = **юоу**;
и + **ѥ** = **ии**.

2) **Выпаденіе гласныхъ:**

а) **ѥ**, находясь между двумя гласными, выпадаетъ; напримѣръ:

нов-ы + **ѥꙗ** = **нов-ы-ꙗ**.

б) **ѥ** выпадаетъ также и при стеченіи четырехъ гласныхъ, при чемъ выпадаетъ и еще одна изъ одинаковыхъ гласныхъ; напримѣръ:

нов-оѭ + **ѥѭ** = **нов-о-ѭ**.

Въ **нѣкоторыхъ падежахъ**, а именно, когда падежное окончаніе состоитъ изъ согласнаго звука съ гласнымъ, звучнымъ или глухимъ (**ъ**, **ь**) и одинаково, какъ въ краткомъ прилагательномъ, такъ и въ мѣстоименіи, — полныя формы образуются иначе: мѣстоименіе въ соотвѣтствующемъ родѣ, числѣ и падежѣ прибавляется къ прилагательному, взятому въ формѣ именит. пад. един. числа муж. рода, а затѣмъ происходитъ уподобленіе гласныхъ, стоящихъ рядомъ; напримѣръ:

Т. п. ед. ч. муж. р. **новъ** + **имь** = **новы** + **имь**
П. п. мн. ч. ж. р. **синь** + **ихъ** = **сини** + **ихъ**.

Образцы склоненія полныхъ прилагательныхъ.

МУЖЕСКІЙ Р.

		Твердое склоненіе.	Мягкое склоненіе.
Единств. ч.	И. В. З.	новъ + и = новы-и	синь + и = сини-и
	Р.	нова + ѥго = нова-аго	синꙗ + ѥго = синꙗ-аго
	Д.	новоу + ѥмоу = новоу-оумоу	синю + ѥмоу = синю-оумоу
	Т.	новъ + имь = новы-имь	синь + имь = сини-имь
	П.	новѣ + ѥмь = новѣ-ѥмь	сини + ѥмь = сини-имь
Дв. ч.	И. В. З.	нова + ꙗ = нова-ꙗ	синꙗ + ꙗ = синꙗ-ꙗ
	Р. П.	новоу + ѥю = новоу-ю	синю + ѥю = синю-ю
	Д. Т.	новъ + има = новы-има	синь + има = сини-има
Множеств. ч.	И. З.	нови + и = нови-и	сини + и = сини-и
	Р.	новъ + ихъ = новы-ихъ	синь + ихъ = сини-ихъ
	Д.	новъ + имъ = новы-имъ	синь + имъ = сини-имъ
	В.	новы + ѩ = новы-ѩ	синѩ + ѩ = синѩ-ѩ
	Т.	новы + ими = новы-ими	сини + ими = сини-ими
	П.	новъ + ихъ = новы-ихъ	синь + ихъ = сини-ихъ

ЖЕНСКІЙ Р.

		Твердое склоненіе.	Мягкое склоненіе.
Единств. ч.	И. З.	нова + ꙗ = нова-ꙗ	синꙗ + ꙗ = синꙗ-ꙗ
	Р.	новы + ѥѩ = новы-ꙗ	синѩ + ѥѩ = синѩ-ѩ
	Д.	новѣ + ѥи = новѣ-и	сини + ѥи = сини-и
	В.	новѫ + ѭ = новѫ-ѭ	синѭ + ѭ = синѭ-ѭ
	Т.	новоѭ + ѥѭ = ново-ѭ	синѥѭ + ѥѭ = синѥ-ѭ
	П.	новѣ + ѥи = новѣ-и	сини + ѥи = сини-и
Дв. ч.	И. В. З.	новѣ + и = новѣ-и	сини + и = сини-и
	Р. П.	новоу + ѥю = новоу-ю	синю + ѥю = синю-ю
	Д. Т.	новъ + има = новы-има	синь + има = сини-има
Множеств. ч.	И. В. З.	новы + ѩ = новы-ѩ	синѩ + ѩ = синѩ-ѩ
	Р.	новъ + ихъ = новы-ихъ	синь + ихъ = сини-ихъ
	Д.	новъ + имъ = новы-имъ	синь + имъ = сини-имъ
	Т.	новъ + ими = новы-ими	синь + ими = сини-ими
	П.	новъ + ихъ = новы-ихъ	синь + ихъ = сини-ихъ

СРЕДНІЙ Р.

		Твердое склоненіе.	Мягкое склоненіе.
Един. ч.	И. В. З.	**ново + ѥ = ново-ѥ**	**синѥ + ѥ = синѥ-ѥ**
		остальные падежи, какъ въ муж. р.	
Дв. ч.	И. В. З.	**новѣ + и = новѣ-и**	**сини + и = сини-и**
		остальные падежи, какъ въ муж. р.	
Множ. ч.	И. В. З.	**нова + ꙗ = нова-ꙗ**	**синꙗ + ꙗ = синꙗ-ꙗ**
		остальные падежи, какъ въ муж. р.	

Замѣчаніе о склоненіи ц.-славянскихъ прилагательныхъ съ основами, оканчивающимися задне-небнымъ звукомъ. Какъ въ склоненіи именъ существительныхъ, такъ точно и въ склоненіи именъ прилагательныхъ, краткихъ или полныхъ, конечная задне-небная основа, встрѣчаясь съ мягкими гласными **и** и **ѣ**, смягчается; напримѣръ:

И. **доух-ъ благ-ъ** — **доухъ благ-ыи**
П. **о доус-ѣ блаꙁ-ѣ** — **о доус-ѣ блаꙁ-ѣѥмь**
мн. ч. И. **доус-и блаꙁ-и** — **доус-и блаꙁ-ии**

Суффиксъ же **ск** передъ **и** и **ѣ** смягчается или въ **ст**, или въ **сц**, напримѣръ:

И. **народъ ноуден-ск-ъ**
П. **о народѣ ноуден-ст-ѣ** и **ноуден-сц-ѣ**
Мн. ч. И. **кънижьници людь-ст-ии.**

Замѣчаніе о склоненіи прилагательныхъ съ основами, оканчивающимися передне или средне-небнымъ звукомъ. Имена прилагательныя съ основами на передне- или средне-небный звукъ, какъ и подобныя же существительныя, принадлежатъ къ колеблющемуся склоненію, и слѣдовательно пользуются частію мягкими окончаніями, частію твердыми. Полныя же формы образуются по общему правилу. Напримѣръ:

	Мужеск.	Женск.
И. З.	**тъщь + и = тъщи-и**	**тъща + ꙗ = тъща-ꙗ**
Р.	**тъща + ѥго = тъща-аго**	**тъщѧ + ѥѩ = тъща-ꙗ**
Д.	**тъщоу + ѥмоу = тъщоу-оумоу**	**тъщи + ѥи = тъщи-и**
В.	**тъщь + и = тъщи-и**	**тъщѫ + ѭ = тъщѫ-ѭ**
Т.	**тъщьмь + имь = тъщи-имь**	**тъщеѭ + ѥѭ = тъще-ѭ**

и т. д.

Сравненіе ц.-славянскихъ прилагательныхъ съ русскими.

I. Прилагательныя краткія.

Современный литературный языкъ нашъ уже не имѣетъ той свободы въ употребленіи краткихъ прилагательныхъ, какая была въ языкѣ ц.-славянскомъ, гдѣ они склонялись и употреблялись не только какъ сказуемыя, но и какъ опредѣленія, при чемъ въ краткой формѣ могли быть не только прилагательныя качественныя, но и относительныя. Напримѣръ:

Въ время оно изиде Іс въ странѫ тѵрьскѫ и сидоньскѫ. И се жена хананеиска възъпи глѭщи. Възиде иосифъ отъ града назареѳьска. Дъва пътеньца голѫбина. Змиино лѫкавьство. На жребяти осьли.

Въ современномъ же литературномъ языкѣ:

1) Краткія формы, за исключеніемъ прилагательныхъ притяжательныхъ (*отцовъ* домъ, *сестрина* доля, *материно* имѣнье и т. п.), употребляются лишь, какъ сказуемыя, и потому въ косвенныхъ падежахъ не встрѣчаются, кромѣ очень немногихъ выраженій, каковы, напримѣръ: «отъ *мала* до *велика*», «въ три *дорога*» и др. У насъ краткія прилагательныя не только утратили склоненіе, но даже и самое различеніе родовъ они сохранили лишь въ единствен. числѣ, а во множественномъ имѣютъ для всѣхъ трехъ родовъ одно окончаніе:

Мн. ч. м. **нови**,	ж. **новы**,	с. **нова** — *нов-ы*	для всѣхъ трехъ род.
» **сини**,	» **синѩ**,	» **синꙗ** — *син-и*	

П р и м ѣ ч а н і е. Сказанное относится лишь къ современному *литературному* языку, но не къ *народному*. Въ нашемъ народномъ языкѣ нѣкоторые косвенные падежи отъ краткихъ прилагательныхъ не только встрѣчаются въ пѣсняхъ и пословицахъ, но и до сихъ поръ употребляются въ живомъ народномъ говорѣ. Вотъ нѣсколько примѣровъ изъ народныхъ пѣсенъ:

«Сѣлъ Илья Муромецъ на *добра* коня.»
«Палъ Соловей Разбойникъ на *сыру* землю.»
«Поѣхалъ Добрыня въ *чисто* поле.»
«Палъ туманъ на *сине* море,
«А злодѣй тоска въ *ретиво* сердце.»
«*Золотъ* перстень.»

Однако употребленіе краткихъ прилагательныхъ въ народномъ языкѣ хотя и свободнѣе, чѣмъ въ литературномъ, — во все же не такъ, какъ въ ц.-славянскомъ: употребляются не всѣ падежи, а лишь нѣкоторые:

Ед. ч. И. З. ясенъ соколъ	ясн*а* дѣвиц*а*	ясн*о* солнышк*о*
Р. ясн*а* сокол*а*	—	ясн*а* солнышк*а*
Д. ясн*у* сокол*у*	—	ясн*у* солнышк*у*

В. *ясна* *сокола*	*ясну* *дѣвицу*	*ясно* *солнышко*
Т. —*)	—	—
П. —	—	—

Мн. ч. И. В. З. ясн-*ы* } для всѣхъ трехъ родовъ.

(прочіе падежи, какъ у прилагательныхъ полныхъ).

Тутъ кстати слѣдуетъ замѣтить, что косвенные падежи краткихъ прилагательныхъ, переставъ употребляться въ литературномъ языкѣ отдѣльно, остались въ немъ въ сложеніи съ предлогами и образуютъ такія сложныя нарѣчія, какъ, напримѣръ: *изрѣдка*, *снова*, *досыта*, *добѣла*, *попусту*, *заново*, *начисто*, *вполнѣ*, *вскорѣ*, *налегкѣ* и т. п.

2) Прилагательныя притяжательныя хотя и употребляются въ краткой формѣ, однако не во всѣхъ падежахъ:

а) притяжательныя на *-овъ*, *-евъ*, *-инъ*, *-ынъ* сохраняютъ краткую форму лишь въ слѣдующихъ падежахъ:

Ед. ч. И. З.	м. *сестрин-ъ*	ж. *сестрин-а*	с. *сестрин-о*
Р.	*сестрин-а*	—	*сестрин-а*
Д.	*сестрин-у*	—	*сестрин-у*
В.	= И. или Р.	*сестрин-у*	*сестрин-о*

Мн. ч. И. В. З. *сестрин-ы* — для всѣхъ трехъ родовъ.

Всѣ же прочіе падежи употребляются въ полной формѣ. (Сравни съ приведеннымъ выше образцомъ: ясенъ соколъ, ясна дѣвица, ясно солнышко.)

Примѣчаніе. Притяжательныя на *-овъ*, *-евъ*, *-инъ*, *-ынъ*, обратившіяся въ фамиліи, удерживаютъ краткую форму вездѣ, за исключеніемъ Т. падежа; обратившіяся же въ названія мѣстностей удерживаютъ ее и въ Т. падежѣ (другими словами: склоняются по образцу существительныхъ). Напримѣръ:

прилагательное	фамилія	названіе города
И. Николаев-**ъ** домъ	Николаев-**ъ**	Николаев-**ъ**
Р. Николаев-**а** дома	Николаев-**а**	Николаев-**а**
Д. Николаев-**у** дому	Николаев-**у**	Николаев-**у**
В. Николаев-**ъ** домъ	Николаев-**а**	Николаев-**ъ**
Т. Николаев-*ымъ* домомъ	Николаев-*ымъ*	Николаев-**омъ**
П. Николаев-*омъ* домѣ	Николаев-**ѣ**	Николаев-**ѣ**.

б) притяжательныя на *-ій*, *-ья*, *-ье* еще менѣе слѣдуютъ склоненію краткихъ прилагательныхъ (напр. отъ *лисій* родит. и дат. п. не только *лисья*, *лисью*, но и *лисьяго*, *лисьему*).

3) Прилагательныя относительныя съ суфф. *ск* въ русскомъ языкѣ вовсе не имѣютъ краткихъ формъ (за исключеніемъ остатковъ старины, сохранившихся въ названіяхъ нѣкоторыхъ городовъ, какъ, напр., *Архан-*

*) Черта означаетъ, что краткой формы нѣтъ, а вмѣсто нея употребляется соотвѣтствующая полная.

гельскъ, Смоленскъ, Свіяжскъ и др.). Въ языкѣ же ц.-славянскомъ прилагательныя съ этимъ суффиксомъ употреблялись въ обѣихъ формахъ:

градъ галилєиск-ъ и галилєиск-ыи
страна галилєиск-а и галилєиск-аꙗ
море галилєиск-о и галилєиск-оє

II. Прилагательныя полныя.

Въ образованіи ц.-славянскихъ полныхъ прилагательныхъ принимаютъ участіе два элемента: 1) окончанія прилагательныхъ краткихъ и 2) мѣстоименія. Въ русскомъ же языкѣ при участіи этихъ двухъ элементовъ образуются только немногіе падежи, а именно:

И. ед. ч.*)	*нов* + *ъ* (**ъ**) + *й* (**и**) = *новый*	*син* + *ь* (**ь**) + *й* (**и**) = *синій*
	нов + *а* (**а**) + *я* (**ꙗ**) = *новая*	*син* + *я* (**ꙗ**) + *я* (**ꙗ**) = *синяя*
	нов + *о* (**о**) + *е* (**є**) = *новое*	*син* + *е* (**є**) + *е* (**є**) = *синее*
И. мн. ч.	*нов* + *ы* (**и**) + *е* (**и**) = *новые*	*син* + *и* (**и**) + *е* (**и**) = *синіе*
	нов + *ы* (**ы**) + *я* (**ѧ**) = *новыя*	*син* + *и* (**ѧ**) + *я* (**ѧ**) = *синія*
	нов + *ы* (**а**) + *я* (**ꙗ**) = *новыя*	*син* + *и* (**ꙗ**) + *я* (**ꙗ**) = *синія*
В. ед. ж. р.	*нов* + *у* (**ѫ**) + *ю* (**ѭ**) = *новую*	*син* + *ю* (**ѭ**) + *ю* (**ѭ**) = *синюю*

Р. ед. муж. и средн. р., но съ сліяніемъ гласныхъ:

нов + *а* + *его* = *нова-аго* = *новаго*
син + *я* + *его* = *синя-аго* = *синяго.*

Въ образованіи же всѣхъ остальныхъ падежей окончанія прилагательныхъ краткихъ не принимаютъ участія, и мѣстоименія прибавляются непосредственно, при чемъ въ твердомъ склоненіи начальная гласная мѣстоименія изъ мягкой обращается въ соотвѣтствующую твердую.

Напримѣръ:

син-*ему* — нов-*ому*	син-*ихъ* — нов-*ыхъ*
син-*имъ* — нов-*ымъ*	син-*имъ* — нов-*ымъ*
син-*емъ* — нов-*омъ*	син-*ими* — нов-*ыми.*

Образованіе и склоненіе степеней сравненія.

I. Сравнительная степень.

Какъ въ ц.-славянскомъ языкѣ, такъ и въ русскомъ, для образованія сравнительной степени служатъ слѣдующіе суффиксы:

древнѣйшій: **ьш**,

позднѣйшій: **ѣиш**, измѣняющійся послѣ передне- и средне-небныхъ въ **аиш.**

---

*) а также и тѣ падежи, которые съ нимъ сходны.

При помощи этихъ суффиксовъ образуется сравнительная степень, сперва краткой формы, а отъ нея, прибавленіемъ мѣстоименій **и**, **ꙗ**, **ѥ**, полная форма.

А. Краткая форма.

При образованіи основы сравнительной степени, суффиксы древнѣйшій и позднѣйшій употребляются не одинаково. Древнѣйшій суффиксъ употребляется въ прилагательныхъ съ суффиксомъ **ък** (напр. **вꙑс-ък-ъ**, **глѫб-ък-ъ**, **слад-ък-ъ**, **шир-ък-ъ** и т. п.), а также въ нѣкоторыхъ прилагательныхъ первообразныхъ на **-ъ**, **-а**, **-о**, (напр. **хоуд-ъ**), и присоединяется прямо къ корню, при чемъ конечный согласный звукъ корня смягчается, а суффиксъ **ък** (если онъ былъ въ основѣ положит. степени) отбрасывается. При употребленіи же позднѣйшаго суффикса **ѣиш**, суффиксы основы положительной степени не отбрасываются. Примѣры:

	Положит. ст.	Корень.	Основа сравнит. ст.
при суф. **ьш**	**вꙑс-ък-ъ**	**вꙑс**	**вꙑш-ьш**
	глѫб-ък-ъ	**глѫб**	**глѫбл-ьш**
	слад-ък-ъ	**слад**	**слажд-ьш**
при суф. **ѣиш** и **аиш**	**бог-ат-ъ**	**бог**	**бог-ат-ѣиш**
	ꙗс-н-ъ	**ꙗс**	**ꙗс-н-ѣиш**
	вꙑс-ък-ъ	**вꙑс**	**вꙑс-ъч-аиш**

Такъ какъ образованныя такимъ образомъ основы оканчиваются средненебнымъ звукомъ, то слѣдовательно сравнительная степень должна склоняться по колеблющемуся склоненію (какъ, напр., **тъщ-ь**, **а**, **е**), но лишь съ двумя особенностями, отличающими склоненіе сравнительной степени отъ положительной, а именно:

1) Въ именительномъ п. ед. ч. муж. и средн. р. звукъ **ш** въ суффиксахъ **ьш**, **ѣиш**, **аиш** не удерживается, а отпадаетъ. Въ женскомъ же родѣ, вмѣсто обычнаго родового окончанія **а**, является родовое окончаніе **и** (какъ и въ словахъ **рабꙑни**, **поустꙑни** и т. п.). Такимъ образомъ именит. п. ед. ч. сравнительной степени въ краткой формѣ имѣетъ слѣдующія окончанія:

	муж.	жен.	средн.
при суф. **ьш**:	**-ии**	**-ьши**	**-ѥ** или **-е**
» » **ѣиш**:	**-ѣи**	**-ѣиши**	**-ѣѥ**
» » **аиш**:	**-аи**	**-аиши**	**-аѥ**

Примѣчаніе. Окончаніе **и-и** образовалось такимъ образомъ: суф. **ьш** + родовое окончаніе **ь** = **ьшь**; затѣмъ **ш** выпало, а родовое окончаніе, ставъ рядомъ съ гласнымъ звукомъ, обратилось въ **и**, вслѣдствіе чего получилось **ьи**; затѣмъ **ь** уподобился послѣдующему **и**, и получилось **ии**. Такимъ образомъ **ьшь** — **ьь** — **ьи** — **ии**.

Подобнымъ же образомъ получились и прочія окончанія муж. и ср. р.

Примѣры:

Положит. ст.	Сравнительная ст.		
	муж.	жен.	средн.
кꙑс-ѣк-ъ	И. **вꙑш-ии**	**вꙑш-ьш-и**	**вꙑш-є**
	Р. **вꙑш-ьш-а**	**вꙑш-ьш-ѧ**	**вꙑш-ьш-а**
		и т. д.	
бог-ат-ъ	И. **богат-ѣи**	**богат-ѣиш-и**	**богат-ѣѥ**
	Р. **богат-ѣиш-а**	**богат-ѣиш-ѧ**	**богат-ѣиш-а**
		и т. д.	
глѫб-ѣк-ъ	И. **глѫбъч-аи**	**глѫбъч-аиш-и**	**глѫбъч-аѥ**
	Р. **глѫбъч-аиша**	**глѫбъч-аиш-ѧ**	**глѫбъч-аиш-а**
		и т. д.	

2) Вторая особенность склоненія сравнительной степени состоитъ въ томъ, что именит. п. мн. ч. муж. р. оканчивается не на **-и**, а на **-є**.

Образецъ склоненія сравнительной степени въ краткой формѣ.

		Муж.	Жен.	Средн.
Единств. ч.	И. З.	**добр-ѣи**	**добр-ѣиш-и**	**добр-ѣѥ**
	Р.	**добр-иш-а**	**добр-ѣиш-ѧ**	**добр-ѣиш-а**
	Д.	— **оу**	— **и**	— **оу**
	В.	— **ь**	— **ѫ**	— **є**
	Т.	— **ьмь**	— **єѭ**	— **ьмь**
	П.	— **и**	— **и**	— **и**
Двойств. ч.	И. В. З.	**добр-ѣиш-а**	**добр-ѣиш-и**	**добр-ѣиш-и**
	Р. П.	— **оу**	— **оу**	— **оу**
	Д. Т.	— **ема**	— **ама**	— **ема**

		Муж.	Жен.	Средн.
Множеств. ч.	И. З.	добр-ѣнш-є	добр-ѣнш-ѧ	добр-ѣнш-а
	Р.	— ь	— ь	— ь
	Д.	— ємъ	— амъ	— ємъ
	В.	— ѧ	— ѧ	— а
	Т.	— н	— амн	— н
	П.	— нхъ	— ахъ	— нхъ

Укажемъ теперь особенности краткой формы сравнительной степени въ русскомъ языкѣ.

1) Въ русскомъ языкѣ краткая форма сравнительной степени, которая у насъ, какъ и вообще краткія прилагательныя качественныя, употребляется лишь какъ сказуемое, утратила не только склоненіе, но даже и не измѣняется ни по родамъ ни по числамъ: форма, соотвѣтствующая ц.-славянскому именительному п. ед. ч. средн. р., служитъ у насъ для всѣхъ родовъ и чиселъ. Напримѣръ:

онъ, она, оно } *выш-е*, *полезн-ѣе*

они, онѣ } *выш-е*, *полезн-ѣе.*

2) Въ древнѣйшемъ суффиксѣ **ьш** звукъ **ш**, всегда опускаемый въ именит. п. ед. ч. ср. р. въ ц.-славянскомъ языкѣ, въ русскомъ языкѣ не всегда опускается, а въ иныхъ случаяхъ удерживается. Напримѣръ:

	шнр-н-н	**шнр-ьш-н**	**шнр-ѥ**	— *шир-е*
	хоуждь-н-н	**хоужд-ьш-н**	**хоужд-є**	} — *хуж-е*
1.	**гор-н-н**	**гор-ьш-н**	**гор-ѥ**	
2.	**лоуч-н-н**	**лоуч-ьш-н**	**лоуч-є**	} — *луч-ш-е*
3.	**оун-н-н**	**оун-ьш-н**	**оун-ѥ**	
4.	**бол-н-н**	**бол-ьш-н**	**бол-ѥ**	} — *бол-ьш-е*
5.	**вящ-н-н**	**вящ-ьш-н**	**вящ-є**	
6.	**мьн-н-н**	**мьн-ьш-н**	**мьн-ѥ**	— *мен-ьш-е.*

Примѣчаніе. Шесть послѣднихъ прилагательныхъ замѣчательны тѣмъ, что не имѣютъ положительной степени того же корня.

3) Окончаніе *ае* (= **аѥ**, образовавшемуся изъ суф. **анш**) въ русскомъ современномъ литературномъ языкѣ вовсе не употребительно: звукъ *а* выпадаетъ, а остается только одно *е*. Напримѣръ:

легч-е (вм. легч-*ае* = **льгъч-аѥ**)
крѣпч-е (вм. крѣпч-*ае* = **крѣпъч-аѥ**).

Но въ старинномъ книжномъ языкѣ (до Карамзина), а въ народномъ говорѣ мѣстами и до сихъ поръ, формы на *-ае* встрѣчаются.

Примѣчаніе. Пять слѣдующихъ прилагательныхъ при образованіи сравнительной степени представляютъ уклоненіе:

глубокъ — *глуб-же* (вм. глуб-*ш*-е или глуб-*ч*-е)
слабъ — *слаб-же* (вм. слаб-*ш*-е или слаб-*ч*-е)
сладокъ — *слащ-е* (вм. слад-*ш*-е или слад-*ч*-е)
ловокъ — *ловч-ѣе* (вм. ловч-*е*)
боекъ — *бойч-ѣе* (вм. бойч-*е*)

4) Кромѣ того, къ особенностямъ русскаго языка слѣдуетъ отнести употребленіе краткой формы сравнительной степени съ приставкою *по*, чѣмъ нѣсколько уменьшается степень качества. Напримѣръ:

потоньше, *получше*, *подорожe*, *попрочнѣе*.

Б. Полная форма.

Полная форма сравнительной степени образуется, какъ и вообще полная форма именъ прилагательныхъ, прибавленіемъ мѣстоименій **и, ꙗ, ѥ**. Въ полной формѣ суффиксы **ьш, ѣиш, аиш** уже нигдѣ не теряютъ своего средне-нёбнаго звука: онъ остается и въ именит. п. ед. ч. муж. и средн. р. Склоненіе сравнительной степени въ полной формѣ ничѣмъ не отличается отъ склоненія положительной, за исключеніемъ именит. п. мн. ч. муж. р., въ которомъ окончаніе кр. формы **е** все-таки остается:

добр-ѣиш-е + и = добрѣишеи.

Образецъ склоненія сравнительной степени въ полной формѣ.

		Муж.	Жен.	Средн.
Единств. ч.	И. З.	добр-ѣиш-и-и	добр-ѣиш-и-ꙗ	добр-ѣиш-е-ѥ
	Р.	— а-аго	— ѧ-ѩ	— а-аго
	Д.	— оу-оумоу	— и-и	— оу-оумоу
	В.	— и-и	— ѫ-ѭ	— е-ѥ
	Т.	— и-имь	— е-ѭ	— и-имь
	П.	— и-имь	— и-и	— и-имь
Дв. ч.	И. В. З.	добр-ѣиш-а-ꙗ	добр-ѣиш-и-и	добр-ѣиш-и-и
	Р. П.	— оу-ю	— оу-ю	— оу-ю
	Д. Т.	— и-има	— и-има	— и-има
Множеств. ч.	И. З.	добр-ѣиш-е-и	добр-ѣиш-ѧ ѩ	добр-ѣиш-а-ꙗ
	Р.	— и-ихъ	— и-ихъ	— и-ихъ
	Д.	— и-имъ	— и-имъ	— и-имъ
	В.	— ѧ-ѩ	— ѧ-ѩ	— а-ꙗ
	Т.	— и-ими	— и-ими	— и-ими
	П.	— и-ихъ	— и-ихъ	— и-ихъ

Полная форма сравнительной ст. и въ русскомъ языкѣ склоняется по колеблющемуся склоненію, но съ тѣмъ различіемъ, какое вообще существуетъ между склоненіемъ полныхъ прилагательныхъ русскихъ и ц.-славянскихъ.

Въ русскомъ языкѣ полная форма употребляется и въ значеніи сравнительной степени и еще чаще въ значеніи превосходной. Примѣры:

а) въ значеніи сравнительной:

«Многіе витязи сіяли ранами, *драгоцѣннѣйшими* алмазовъ.» (Карамзинъ.)

б) въ значеніи превосходной:

«Достигъ я *высшей* власти.» (Пушкинъ, «Бор. Годуновъ».)

«*Пустѣйшій* человѣкъ, изъ самыхъ безтолковыхъ.» (Грибоѣдовъ.)

«*Тончайшія* брызги разновидныхъ волнъ миріадами подымаются вверхъ.» (Карамзинъ.)

II. Превосходная степень.

Ни ц.-славянскій языкъ, ни русскій не имѣютъ особыхъ суффиксовъ для превосходной степени: она образуется или

1) приставкою *наи* (**наи**), или

2) прибавленіемъ мѣстоименій: *самый* или *всѣхъ* (**вьсѣхъ**), *всего*.

Въ русскомъ же языкѣ, кромѣ того, въ значеніи превосходной степени (какъ уже было сказано) употребляется полная форма сравнительной степени безъ всякихъ прибавокъ. Примѣры:

—	*добрѣйшій*
наидобрѣи	*наидобрѣйшій*
—	*самый добрый*
вьсѣхъ добрѣи	*всѣхъ добрѣе*
	всего добрѣе.

Примѣчаніе 1. Полныя формы на *ѣйшій* и *айшій* употребляются только въ литературномъ языкѣ, а не въ народномъ.

Примѣчаніе 2. Съ превосходною степенью не надо смѣшивать такихъ формъ, которыя показываютъ только увеличеніе качества, но безъ всякаго сравненія, напр. *очень добрый*, *предобрый* (**прѣдобрыи**), а въ народномъ языкѣ еще такія формы, какъ *больш-ущій*, *зл-ющій*, *здоров-енный*, *разудалый*, *распрекрасный.*

ГЛАГОЛЪ.

Русскій языкъ, въ своемъ развитіи, ни въ чемъ другомъ не уклонился такъ далеко отъ ц.-славянскаго, какъ относительно глагольныхъ формъ. Въ нашемъ языкѣ многія древнія формы глагола утрачены; но зато въ русскомъ языкѣ гораздо свободнѣе, чѣмъ въ ц.-славянскомъ, образуются разные виды глагола. Сравненіе лучше всего покажетъ, что

утрачено въ русскомъ языкѣ, что сохранилось отъ старины и въ какомъ видѣ сохранилось, а потому разсмотримъ послѣдовательно глагольныя формы въ томъ и другомъ языкѣ.

Какъ въ русскомъ языкѣ, такъ и въ ц.-славянскомъ, глаголы, по формѣ, могутъ быть раздѣлены на три разряда:

А) Глаголы, которые не имѣютъ мѣстоименія *ся* и неопредѣленное наклоненіе которыхъ оканчивается на *ть*, *ть* = **тн**, или на *чь*, *чи* = **щн**; напр. *брать* = **бьратн**, *нести* **нестн** = *печь* *(печи)* = **пещн**.

Б) Глаголы, оканчивающіеся на *ся* = **сѧ**, напр. *молиться* = **молнтнсѧ**.

В) Тѣ глаголы страдательнаго залога, которые образуются посредствомъ сложенія съ глаголомъ *быть* = **бытн**; напр. *быть хвалимымъ* или *быть хвалиму* — **хвалнмоу бытн**.

Такъ какъ все различіе между глаголами перваго и второго разряда только и состоитъ въ томъ, что послѣдніе присоединяютъ мѣстоименіе *ся* (**сѧ**)*), — то оба эти разряда можно разсматривать вмѣстѣ, а выдѣлить лишь сложныя формы страдательнаго залога.

РАЗСМОТРѢНІЕ ВСѢХЪ ГЛАГОЛЬНЫХЪ ФОРМЪ,

КРОМѢ СЛОЖНЫХЪ СТРАДАТЕЛЬНАГО ЗАЛОГА.

Неопредѣленное наклоненіе.

Суффиксъ неопредѣленнаго н. въ ц.-славянскомъ языкѣ — **тн**. Русскій языкъ въ иныхъ случаяхъ сохранилъ этотъ суффиксъ неприкосновенно *(нес-ти, тряс-ти, вес-ти)*, а въ иныхъ конечное *и* сократилъ въ *ь* *(бра-ть, спа-ть, съѣс-ть)*.

Глаголы на **щн** и русскіе на *чи* или *чь* пе представляютъ собою никакого исключенія: у нихъ тотъ же суффиксъ **тн**, *ти* или *ть*, но лишь зубной звукъ *т*, вмѣстѣ съ предшествующимъ задне-нёбнымъ *г* или *к*, перешелъ въ ц.-славянскомъ въ **щ**, а въ русскомъ въ *ч* (см. выше, стран. 21).

Основа неопредѣленнаго наклоненія.

Если отъ неопредѣленнаго н. отбросить его суффиксъ **тн**, то получимъ **основу неопредѣленнаго наклоненія**.

Смотря по основѣ н. наклоненія, глаголы раздѣляются на первообразные и производные. Къ **первообразнымъ** относятся тѣ гла-

---

*) При этомъ слѣдуетъ замѣтить, что въ ц.-слав. яз. мѣстоименіе **сѧ** можетъ употребляться и слитно съ глаголомъ и отдѣльно, напр. **да н азъ шьдъ поклонюсѧ ѥмоу** (Матѳ. гл. 2); **вьсѧ сн дамь тебѣ, аще падъ поклоннши мн сѧ** (Матѳ. гл. 4).

голы, у которыхъ суф. н. наклоненія присоединяется прямо къ корню. напр. *нес-ти*, *да-ть*, *печь* (= *пек-ть*). Къ **производнымъ** относятся тѣ глаголы, у которыхъ основа н. наклоненія образована при помощи производственныхъ суффиксовъ *ну*, *и*, *ѣ*, *а* (*я*), *ов-а*, *е-ва*, *ыв-а*, *ив-а*, которые потому и называются *суффиксами основы н. наклоненія*. Напримѣръ:

нѫ:	**гыб-нѫ-ти**	— *гиб-ну-ть*
и:	**ход-и-ти**	— *ход-и-ть*
ѣ:	**вид-ѣ-ти**	— *вид-ѣ-ть*
а:	**дѣл-а-ти**	— *дѣл-а-ть*
ꙗ:	**сѣ-ꙗ-ти**	— *сѣ-я-ть*
ов-а:	**имен-ов-а-ти**	— *имен-ов-а-ть*
ев-а:	**врач-ев-а-ти**	— *врач-ев-а-ть*
ы-ва:	—	— *разсказ-ыв-а-ть*
и-ва:	—	— *умал-ив-а-ть*.

Примѣчаніе. Со звукомъ *в* въ суффиксахъ *ов*, *ев*, *ыв*, *ив* не слѣдуетъ смѣшивать того *в*, которое употребляется какъ вставка, для избѣжанія зіянія:

прода-ть — прода-*в*-а-ть,
повелѣ-ть — повелѣ-*в*-а-ть.

Достигательное наклоненіе.

Достигательное наклоненіе, какъ по образованію, такъ и по значенію близко къ неопредѣленному. Оно образуется, перемѣняя окончаніе неопредѣленнаго н. **ти** на **тъ**, напр. **сѣꙗ-тъ, моли-тъ-сѧ**. Въ русскомъ языкѣ достигательнаго н. нѣтъ: оно замѣнилось у насъ неопредѣленнымъ. Въ языкѣ же ц.-славянскомъ оно употребляется (подобно латинскому supinum) послѣ глаголовъ, выражающихъ движеніе, для указанія цѣли этого движенія. Напримѣръ:

Изиде сѣꙗи сѣꙗтъ сѣмене своего (Лук. гл. 8). **Іис възиде на горѫ помолитъсѧ** (Лук. гл. 9). **Приде бо сынъ человѣчьскыи възискатъ и съпастъ погыбъшаго** (Матѳ. гл. 18).

Глаголы на **щи** имѣютъ достигательное н. на **щь**, напр. **тещи — тещь, сѣщи — сѣщь**.

Образованіе залоговъ.

Ни въ ц.-славянскомъ языкѣ, ни въ русскомъ нѣтъ особыхъ формъ для залоговъ: они узнаются по значенію. Но въ нѣкоторыхъ случаяхъ, чтобы перевести глаголъ изъ одного залога въ другой, языки эти пользуются слѣдующими средствами:

А. Средній залогъ переходитъ въ дѣйствительный:

1) перемѣною суф. основы неопред. н. *ѣ* и *ну* на *и:*

бѣл-ѣ-ть — бѣл-и-ть *мок-ну-ть — моч-и-ть*
стар-ѣ-ть — стар-и-ть *крѣп-ну-ть — крѣп-и-ть*

2) перемѣною тѣхъ же суф. *ѣ* и *ну* на *и*, но съ усиленіемъ корня:

сид-ѣ-ть — сад-и-ть *глох-ну-ть — глуш-и-ть*
грем-ѣ-ть — гром-и-ть *сох-ну-ть — суш-и-ть*

3) приставкою:

жить — нажить, зѣвать — прозѣвать, прыгнуть — перепрыгнуть.

Б) Дѣйствительный залогъ переходитъ въ другіе прибавленіемъ мѣстоименія ся (**сѧ**):

бить — биться

(Посуда *бьется* прислугою — страдат. залогъ; рыба *бьется* объ ледъ — возвратный; бойцы *бьются* другъ съ другомъ — взаимный; онъ ужъ цѣлый часъ *бьется* надъ этой задачей — средній.)

Образованіе видовъ.

Говоря объ образованіи видовъ, слѣдуетъ прежде всего обратить вниманіе на раздѣленіе глаголовъ на первообразные и производные. Первообразныхъ глаголовъ вообще немного: ихъ насчитываютъ до 100*). Вся остальная масса глаголовъ принадлежитъ къ числу производныхъ.

Первообразные глаголы встрѣчаются только въ двухъ видахъ: 1) въ несовершенномъ (большинство), напр. *печь, течь, нес-ти, ѣс-ть, жа-ть, зна-ть, би-ть, ви-ть* и др.; 2) въ совершенномъ (меньшинство), напр. *лечь, пас-ть, сѣс-ть.*

Производные же глаголы встрѣчаются во всѣхъ четырехъ видахъ: несовершенномъ, совершенномъ, многократномъ и однократномъ.

Особыхъ формъ для выраженія видовъ нѣтъ, и языки ц.-славянскій и русскій выражаютъ видъ тѣми же средствами, которыя употребляются и для выраженія залоговъ: 1) суффиксами основы неопредѣленнаго наклоненія, 2) усиленіемъ, а также и ослабленіемъ или разложеніемъ коренного гласнаго звука, 3) приставками. Такъ:

1) **Однократный** видъ образуется суффиксомъ *ну:*

ду-ть — ду-ну-ть
кид-а-ть — ки-ну-ть
крич-а-ть — крик-ну-ть.

Примѣчаніе. Суффиксъ *ну*, какъ примѣта однократнаго вида, отличается отъ суффикса *ну*, примѣты средняго залога: первый никогда не выпадаетъ въ прошедшемъ причастіи на *-лъ*, а второй по большей части выпадаетъ.

ду-ну-ть — ду-ну-лъ; *вя-ну-ть — вя-лъ*
ки-ну-ть — ки-ну-лъ; *гиб-ну-ть — гиб-ъ*
крик-ну-ть — крик-ну-лъ; *зяб-ну-ть — зяб-ъ.*

*) Миклошичъ.

2) **Многократный** видъ образуется суффиксами *а*, *ыв-а*, *ив-а*, съ усиленіемъ корня или безъ усиленія, а иногда только однимъ усиленіемъ:

сѣ-я-ть — сѣ-(в)-а-ть
кид-а-ть — кид-ыв-а-ть
ход-и-ть — хаж-ив-а-ть
др-а-ть — дир-а-ть.

Приставка, прибавленная къ многократному виду, переводитъ его въ видъ несовершенный:

за-сѣвать, *от-кидывать*, *рас-хаживать*, *с-дирать.*

Виды однократный и многократный бываютъ далеко не у всѣхъ глаголовъ. Въ ц.-славянскомъ же языкѣ многократнаго вида съ суффиксами *ыв* и *ив* вовсе нѣтъ.

3) **Несовершенный** видъ образуется суффиксами *и*, *ѣ*, *а*, *я*, *ов-а*, *ев-а*, причемъ бываетъ иногда усиленіе или ослабленіе, или разложеніе коренного гласнаго звука. Кромѣ того, несовершенный в. (какъ уже сказано) образуется также приставкою, присоединяемою къ многократному виду. Напримѣръ:

лов-и-ть	*дыш-а-ть*	*бесѣд-ов-а-ть*
сид-ѣ-ть	*клев-а-ть*	*гор ев-а-ть*
сѣ-я-ть	*сов-а-ть*	*рас-хаж-ив-а-ть.*

Приставка, прибавленная къ несовершенному виду, переводитъ его въ видъ совершенный:

пере-ловить, *про-сидѣть*, *за-сѣять*, *у-знать.*

4) **Совершенный** видъ образуется приставкою, присоединяемою къ несовершенному виду (какъ сказано выше), или же суффиксами основы неопредѣленнаго наклоненія, какъ, напр., *яв-и-ть*, *пуст-и-ть*, *вел-ѣ-ть*. Послѣднихъ глаголовъ немного, да и то нѣкоторые изъ нихъ употребляются и въ значеніи вида совершеннаго и въ значеніи вида несовершеннаго, напр. *женить*, *крестить*, *казнить*, *велѣть* и др.

Приставка, прибавленная къ совершенному виду, не измѣняетъ его; напримѣръ: *пасть — упасть*, *явить — заявить.*

Глагольныя основы.

Въ глаголахъ слѣдуетъ отличать двѣ основы: **основу неопредѣленнаго наклоненія** и **основу настоящаго времени.** Эти двѣ основы потому имѣютъ особенную важность, что отъ нихъ образуются всѣ глагольныя формы. Основою неопредѣленнаго наклоненія (какъ уже сказано выше) называется та часть глагола, которая остается, если отбросить суффиксъ неопредѣленнаго наклоненія **ти**. Такъ, напримѣръ, въ словахъ:

бьра-ти, *бра-ть* } — основа: { **бьра**, *бра*
ѕъва-ти, *зва-ть* } — основа: { **ѕъва**, *зва.*

Основой настоящаго времени называется форма настоящаго времени безъ личнаго окончанія (а также и безъ соединительной гласной, если личное окончаніе присоединено при ея помощи). Такъ, напримѣръ, въ словахъ:

бєр-ѫ, *бер-у* } — основа: { **бєр**, *бер*
ꙁок-ѫ, *зов-у* } — основа: { **ꙁов**, *зов**).

Но не всегда основа неопредѣленнаго наклоненія отличается отъ основы настоящаго времени: часто обѣ основы совпадаютъ, а иногда онѣ совпадаютъ даже съ корнемъ глагола. Такъ, напримѣръ, въ словахъ:

дѣла-ти,	**дѣла-ѭ** — обѣ основы:	**дѣла**		
дѣла-ть,	*дѣла-ю*	*дѣла*		
нєс-ти,	**нєс-ѫ** — обѣ основы:	**нєс**;	корень тоже:	**нєс**
нес-ти,	*нес-у*	*нес*		*нес*.

Личныя окончанія глаголовъ.

Единственное число.

1-е лицо. Древнѣйшее личное окончаніе 1-го лица есть **мь**. Это окончаніе, — какъ и вообще личныя окончанія глаголовъ, — образовано изъ мѣстоименія: оно есть не что иное, какъ корень личнаго мѣстоименія 1-го лица. Окончаніе это однако сохранилось только въ пяти глаголахъ такъ называемаго архаическаго (древняго) спряженія:

ѥс-мь,	**ꙗ-мь**,	**да-мь**,	**вѣ-мь**,	**има-мь**
ес-мь,	*ѣ-мъ*,	*да-мъ*	—	—

Во всѣхъ же остальныхъ глаголахъ окончаніе **мь** замѣнилось носовымъ гласнымъ звукомъ **ѫ** или **ѭ**, а въ русскомъ языкѣ, — такъ какъ въ немъ носовыхъ гласныхъ нѣтъ, — окончаніе это замѣнилось чистыми гласными: *у* или *ю*; напримѣръ:

нєс-ѫ — *нес-у* **гор-ѭ** — *гор-ю*
ꙁов-ѫ — *зов-у* **мол-ѭ** — *мол-ю*.

2-е лицо. Древнѣйшее личное окончаніе 2-го л. ед. ч. есть **си**. Это окончаніе есть смягченный корень личнаго мѣст. 2-го л. (звукъ **т**). Оно сохранилось только въ четырехъ глаголахъ архаическаго спряженія:

ѥ-си**), **ꙗ-си**, **да-си**, **вѣ-си**.

---

*) У глаголовъ совершеннаго вида роль основы настоящаго времени играетъ основа будущаго простого.

**) Коренное *с* передъ окончаніемъ *си* выпало, такъ что *еси* вм. *ес-си*.

Во всѣхъ же остальныхъ глаголахъ, — въ томъ числѣ и въ архаическомъ глаголѣ **имамь**, — звукъ *с* смягчился въ *ш*. Въ русскомъ же языкѣ, кромѣ того, конечный гласный звукъ *и* сократился въ *ь*. Такимъ образомъ:

има-ши — *имѣе-шь* **люби-ши** — *люби-шь*
несе-ши — *несе-шь* **хвали-ши** — *хвали-шь*.

3-е лицо. Личное окончаніе 3-го л. ед. ч. есть **тъ**. Оно произошло изъ указательнаго мѣстоименія **тъ** (тотъ). Въ древне-русскомъ языкѣ этому твердому окончанію *тъ* соотвѣтствуетъ мягкое *ть*, а въ современномъ литературномъ языкѣ, благодаря отвердѣнію *т*, мы имѣемъ опять *тъ* *).
Напримѣръ:

ѩс-тъ — др -р. — **ѣсть**, совр. *ѣс-тъ*
да-стъ — др.-р. — **дасть**, совр. *дас-тъ*
несе-тъ — др.-р. — **несеть**, совр. *несе-тъ*
люби-тъ — др.-р. — **любить**, совр. *люби-тъ*.

Двойственное число.

1-е лицо. Личное окончаніе 1-го л. дв. ч. есть **вѣ**. Око чаніе это не что иное, какъ именительный п. дв. ч. отъ мѣстоименія **азъ** (= я), и значитъ: мы двое. Напримѣръ:

несе-вѣ — мы двое *несемъ*
люби-вѣ — мы двое *любимъ*.

2-е и 3-е лицо. Личное окончаніе 2-го и 3-го л. дв. ч. есть **та**, происшедшее отъ личнаго мѣстоименія **ты** (для 2-го лица) и указательнаго **тъ** (для 3-го лица). Напримѣръ:

несе-та = вы двое *несете* (2-е л.); они двое *несутъ* (3-е л.).
люби-та = вы двое *любите* (2-е л.); они двое *любятъ* (3-е л.).

Множественное число.

1-е лицо. Личное окончаніе 1-го л. мн. ч. есть **мъ**, сократившееся изъ мѣстоименія **мы**. Напримѣръ:

несе-мъ — *несе-мъ*, **люби-мъ** — *люби-мъ*.

---

*) Въ русскомъ литературномъ языкѣ съ мягкимъ окончаніемъ 3-го л. ед. ч. удержалось только одно слово: *есть;* но во многихъ народныхъ говорахъ мягкое окончаніе слышится постоянно: *несе-ть*, *знае-ть*, *смотри-ть* и т. п.

2-е лицо. Личное окончаніе 2-го л. мн. ч. есть **тє**, происшедшее отъ того же корня, отъ котораго образовалось и личное окончаніе 2-го л. ед. ч. Напримѣръ:

нєсє-тє — *несе-те*, **люби-тє** — *люби-те*.

3-е лицо. Личнымъ окончаніемъ 3-го л. мн. ч. въ ц.-славянскомъ языкѣ служатъ звуки: **ѫтъ** или **ѭтъ** и **ѧтъ** или **ѩтъ**. Звуки **тъ** — признакъ 3-го лица вообще, а носовой звукъ — признакъ мн. числа. Въ русскомъ языкѣ носовые звуки замѣнились чистыми: *у*, *ю*, *а*, *я;* конечному же *ъ* соотвѣтствуетъ въ др.-р. языкѣ *ь*, а въ современномъ литературномъ — *ъ* *). Напримѣръ:

нєс-ѫть — *нес-утъ* **дрьж-ѧть** — *держ-атъ*
дѣла-ѭть — *дѣла-ютъ* **сто-ѩть** — *стоя-тъ*.

Сравнительная таблица личныхъ окончаніи.

		Окончаніе архаическаго спряженія.	Окончанія въ позднѣйшемъ ц.-сл. спряженіи.	Окончанія въ русскомъ спряженіи.
Единств. ч.	1 л.	**мь**	**ѫ ѭ**	*у ю*
	2 л.	**си**	**ши**	*шь*
	3 л.	**ть**	**ть**	*тъ*
Двойств. ч.	1 л.	**вѣ**	**вѣ**	
	2 л.	**та**	**та**	
	3 л.	**та**	**та**	
Множеств. ч.	1 л.	**мъ**	**мъ**	*мъ*
	2 л.	**тє**	**тє**	*те*
	3 л.	**ѫть ѧть ѭть ѩть**	**ѫть ѧть ѭть ѩть**	*утъ атъ ютъ ятъ*

---

*) Мягкое окончаніе 3-го лица мн. ч. въ русскомъ литературномъ языкѣ удержалось только въ одномъ словѣ: *суть;* во многихъ народныхъ говорахъ оно слышится постоянно: *несу-ть*, *зна-ють*, *смотр-ять* и т. п. По приложеннымъ въ концѣ книги образцамъ легко убѣдиться, что памятникъ балканскаго письма (Зографское Евангеліе) выдерживаетъ въ 3 л. ед. и мн. ч. **ъ**, а памятникъ русскаго письма (Остромирово Евангеліе) почти вездѣ замѣняетъ этотъ **ъ** древне-русскимъ **ь**.

Формы изъявительнаго наклоненія.

I. Настоящее время.

Настоящее время (у гл. несовершеннаго в.), какъ въ языкѣ ц.-славянскомъ, такъ и въ русскомъ, образуется посредствомъ присоединенія личныхъ окончаній къ основѣ настоящаго времени. Личныя окончанія присоединяются двоякимъ способомъ: или непосредственно, или же при помощи соединительной гласной *е* (**є** или **ѥ**).

Непосредственно личныя окончанія присоединяются: 1) въ тѣхъ глаголахъ, у которыхъ основа настоящаго времени оканчивается на **и**; 2) въ глаголахъ архаическаго спряженія: **ѥс-мь**, **ѥ-си**, **ѥс-ть** и пр.*).

Во всѣхъ же остальныхъ глаголахъ личныя окончанія присоединяются посредствомъ соединительной гласной **є** (кромѣ 1-го лица ед. ч. и 3-го мн. ч.), которое въ ц.-славянскомъ языкѣ обращается въ **ѥ**, если ему предшествуетъ гласный звукъ. Примѣры:

	1.	**ꙁов-ѫ**	*зов-у*		1.	**гор-ѭ**	*гор-ю*
	2.	**ꙁов-є-ши**	*зов-е-шь*		2.	**гори-ши**	*гори-шь*
	3.	**ꙁов-є-ть**	*зов-е-тъ*		3.	**гори-ть**	*гори-тъ*
	1.	**ꙁов-є-вѣ**	—		1.	**гори-вѣ**	—
2.	3.	**ꙁов-є-та**	—	2.	3.	**гори-та**	—
	1.	**ꙁов-є-мъ**	*зов-е-мъ*		1.	**гори-мъ**	*гори-мъ*
	2.	**ꙁов-є-тє**	*зов-е-те*		2.	**гори-тє**	*гори-те*
	3.	**ꙁов-ѫть**	*зов-утъ*		3.	**гор-ѧть**	*гор-ятъ.*

Способъ присоединенія личныхъ окончаній къ основѣ настоящаго времени служитъ основаніемъ для дѣленія глаголовъ на два спряженія: первое и второе. Глаголы, которые въ настоящемъ времени принимаютъ личныя окончанія съ помощью соединительной гласной *е*, принадлежатъ къ **первому спряженію**. Глаголы же, въ которыхъ личныя окончанія присоединяются непосредственно къ основѣ настоящаго времени, оканчивающейся на *и*, принадлежатъ ко **второму спряженію**.

Кромѣ этого отличія, первое спряженіе отличается отъ второго еще и окончаніемъ 3-го лица мн. ч.

3-е лицо мн. ч. I-го спряженія: **ѫть** или **ѭть**, *утъ* или *ютъ;*

3-е лицо мн. ч. II-го спряженія: **ѧть** или **ѩть**, *атъ* или *ятъ*.

---

*) Впрочемъ, глаголъ **имѣ-мь** употребляется и съ соединительной гласной, которая при этомъ уподобляется предыдущему **ѣ**: **имѣ-ѣ-мь**, **имѣ-ѣ-ши** и пр. Послѣдняя форма даже древнѣе, чѣмъ **имѣ-мь**, **имѣ-ши** и пр.

Примѣчаніе. Окончанія *ешь*, *ишь*, *етъ*, *итъ* и т. д., когда на нихъ не падаетъ удареніе, произносятся неясно, вслѣдствіе чего иные неправильно ихъ употребляютъ. Для избѣжанія ошибки, слѣдуетъ помнить, что окончанія эти *соотвѣтствуютъ извѣстнымъ формамъ неопредѣленнаго наклоненія*, а именно: настоящее время (или будущее простое) спрягается по II-му спряженію у тѣхъ *производныхъ* глаголовъ, которые въ неопредѣленномъ наклоненіи оканчиваются:

1) на *и-ть*, напр. *ход-и-ть*, *мол-и-ть*, *дар-и-ть* (первообразные же глаголы на *ить* спрягаются по I-му спряженію, напр. *би-ть*, *пи-ть*, *ли-ть* и пр.);

2) на *ѣ-ть*, при условіи, чтобы 1-е л. не было на *ѣю;* напр. *вид-ѣ-ть*, *смотр-ѣ-ть*, *обид-ѣ-ть* (но *краснѣть — краснѣю*, *жалѣть — жалѣю*, а также первообразные, какъ напр. *пѣ-ть*, — спрягаются по I-му спряженію);

3) на *а-ть*, съ предыдущею шипящею, при условіи, чтобы 1-ое л. не было на *аю;* напр. *жужж-а-ть*, *стуч-а-ть*, *трещ-а-ть* (но *скучать — скучаю*, *истощать — истощаю*, а также первообразные, какъ напр. *жа-ть*, — спрягаются по I-му спряженію).

Отступленіе отъ этого правила представляютъ лишь очень немногіе глаголы, которые однѣ формы образуютъ по I-му спряженію, а другія — по II-му Такіе глаголы называются **разноспрягаемыми.** (Объ этихъ глаголахъ см. ниже.)

II. Прошедшее время.

Ц.-славянскій языкъ имѣетъ слѣдующія формы прошедшаго вр. изъявительнаго наклоненія:

1) прошедшее совершенное (аористъ),
2) прошедшее несовершенное (imperfectum),
3) прошедшее описательное первое (perfectum),
4) прешедшее описательное второе (plusquamperfectum).

1. Прошедшее совершенное (аористъ).

Формы аориста образуются отъ основы неопредѣленнаго наклоненія прибавленіемъ къ ней слѣдующихъ окончаній:

Числа.	Лица.	Если основа неопредѣленнаго н. оканчивается гласнымъ звукомъ.	Если основа неопредѣл. н. оканчивается согласнымъ звукомъ.
Единств. ч.	1.	-х-ъ	-о-х-ъ
	2.	—	-є
	3.	—	-є

Числа.	Лица.	Если основа неопредѣленнаго н. оканчивается гласнымъ звукомъ.	Если основа неопредѣл. н. оканчивается согласнымъ звукомъ.
Двойств. ч.	1.	-х-о-вѣ	-о-х-о-вѣ
	2.	-с-та	-о-с-та
	3.	-с-та	-о-с-та
Множ. ч.	1.	-х-о-мъ	-о-х-о-мъ
	2.	-с-те	-о-с-те
	3.	-ш-а	-о-ш-а

Окончанія эти довольно сложны, а потому, чтобы уяснить себѣ значеніе каждаго отдѣльнаго члена, входящаго въ составъ того или другого изъ этихъ окончаній, надо ихъ разобрать.

Прежде всего слѣдуетъ замѣтить, что аористъ (какъ и всякое измѣняемое слово) имѣетъ свою основу. Основа аориста образуется отъ основы неопредѣленнаго н. посредствомъ прибавленія къ этой послѣдней признака прошедшаго времени **х**. Если основа неопредѣленнаго н. оканчивается гласнымъ звукомъ, то признакъ **х** прибавляется къ ней непосредственно; если же основа неопредѣленнаго н. оканчивается согласнымъ звукомъ, то между нею и признакомъ вставляется соединительная гласная **о**. Такъ, напримѣръ:

неопр. н.	основа аор.	неопр. н.	основа аор.
бы-ти	—**бы-х**	**нес-ти**	—**нес-о-х**
дѣла-ти	—**дѣла-х**	**плес-ти**	—**плет-о-х**
моли-ти	—**моли-х**	**рещи**	—**рек-о-х**

Отъ основы аориста образуются уже всѣ формы аориста для всѣхъ лицъ и чиселъ, а именно:

1-е л. ед. ч. образуется прибавленіемъ къ основѣ аориста звука **ъ**. Напримѣръ:

основа аор.	1-ое л. ед. ч.
бы-х	**бы-х-ъ**
моли-х	**моли-х-ъ**
нес-о-х	**нес-о-х-ъ**
рек-о-х	**ре-ко-х-ъ**

Этотъ звукъ **ъ**, прибавляемый къ основѣ, есть не что иное, какъ сократившаяся соединительная гласная **о**, которая соединяла основу съ личнымъ окончаніемъ **мь**; но окончаніе это отпало, и такимъ образомъ, вмѣсто формъ: **бы-х-о-мь, моли-х-о-мь** и пр., явились формы **бы-х-ъ, моли-х-ъ** и пр.

2-е и 3-е л. ед. ч. остались не только безъ личнаго окончанія, но въ нихъ опускается даже и самый признакъ прошедшаго времени, а остается лишь одна основа неопредѣленнаго н., если она оканчивается гласнымъ звукомъ; если же она оканчивается согласнымъ звукомъ, то къ ней прибавляется соединительная гласная **є**. Такимъ образомъ, 2-ое и 3-е л. ед. ч. имѣютъ слѣдующую форму:

если основа неопр. н. оканчивается гласнымъ звукомъ:	если основа неопр. н. оканчивается согласнымъ звукомъ:
бы	**нєс-є**
дѣла	**плєт-є**
моли	**рєч-е**
видѣ	**тєч-є.**

Примѣчаніе. Глаголы **би-ти, ви-ти, жи-ти, ꙗ-ти, кла-ти, на-ча-ти** и немногіе другіе — принимаютъ въ 3-мъ л. и личное окончаніе, но не **ть**, а **тъ**, напр.: **по-ви-тъ, по-ꙗ-тъ, на-ча-тъ** и пр.

1-е л. дв. и 1-е л. мн. ч. образуются прибавленіемъ къ основѣ аориста личнаго окончанія (**вѣ, мъ**), при помощи соединительной гласной **о**. Напримѣръ:

основа аор.	1-е л. дв. ч.	1-е л. мн. ч.
бы-х	**бы-х-о-вѣ**	**бы-х-о-мъ**
моли-х	**моли-х-о-вѣ**	**моли-х-о-мъ**
нєс-о-х	**нєс-о-х-о-вѣ**	**нєс-о-х-о-мъ**
рєк-о-х	**рєк-о-х-о-вѣ**	**рєк-о-х-о-мъ.**

1-е и 3-е л. дв. и 2-е л. мн. ч. образуются прибавленіемъ къ основѣ аориста личнаго окончанія (**та, тє**), безъ всякой соединительной гласной, при чемъ задне-нёбный звукъ **х** (признакъ прошедшаго времени), встрѣчаясь съ передне-нёбнымъ **т** (въ личномъ окончаніи), переходитъ въ **с**. Напримѣръ:

основа аор.	2-е и 3-е л. дв. ч.	2-е л. мн. ч.
бы-х	**бы-с-та**	**бы-с-тє**
моли-х	**моли-с-та**	**моли-с-тє**
нєс-о-х	**нєс-о-с-та**	**нєс-о-с-тє**
рєк-о-х	**рєк-о-с-та**	**рєк-о-с-тє**

3-е л. мн. ч. образуется отъ основы аориста прибавленіемъ къ ней носового гласнаго звука **ѧ** (т.-е. личнаго окончанія 3-го л. мн. ч., въ которомъ **ть** отпало), при чемъ признакъ времени **х** смягчается въ **ш**. Напримѣръ:

основа аор.	3-е л. мн. ч.
бы-х	**бы-ш-ѧ**
моли-х	**моли-ш-ѧ**
нес-о-х	**нес-о-ш-ѧ**
рек-о-х	**рек-о-ш-ѧ**

Такимъ образомъ мы видимъ, что въ составъ окончаній аориста входятъ слѣдующіе элементы:

1) *признакъ прошедшаго времени* **х**, который или остается нетронутымъ, или измѣняется въ **с** либо въ **ш**, или же совсѣмъ опускается;

2) *личныя окончанія*, принимающія участіе въ образованіи формъ двойств. и множ. числа;

3) *соединительныя гласныя:* **о** (**ѣ**) и **є**.

Примѣчаніе. Отъ глаголовъ на **-нѫ-ти** (напр.: **двиг-нѫ-ти**) аористъ, кромѣ своей обычной формы (**двиг-нѫ-хъ**), встрѣчается иногда въ древнѣйшей формѣ, образованной прямо отъ корня, съ опущеніемъ суф. **нѫ** (**двиг-о-х-ъ**, **движ-є**).

2. Прошедшее несовершенное (Imperfectum).

Основа прошедшаго несовершеннаго, какъ и основа аориста, образуется отъ основы неопредѣленнаго н. и при помощи того же признака прошедшаго времени **х**, но только признакъ этотъ въ прошедшемъ несовершенномъ присоединяется всегда при посредствѣ соединительныхъ гласныхъ: или **а**, или **аа**, или **ѣа**, а именно:

1) Если основа неопредѣленнаго н. оканчивается на **а**, **ꙗ**, **ѣ**,—то для образованія основы прошедшаго несовершеннаго употребляется соединительная гласная **а**; напримѣръ:

неопр. н.	основа прошед. несоверш.
писа-ти	**писа-а-х**
прославлꙗ-ти	**прославлꙗ-а-х**
видѣ-ти	**видѣ-а-х**

2) Если основа неопредѣленнаго н. оканчивается на **и**, то для образованія основы прошедшаго несовершеннаго употребляются соединительныя гласныя **аа**, при чемъ первое **а**, сливаясь съ предыдущимъ **и**, образуетъ звукъ **ꙗ**; напримѣръ:

неопр. накл.	основа прошедш. несоверш.
моли-ти	**моли-аа-х** = **мол-ꙗа-х**
хвали-ти	**хвали-аа-х** = **хвал-ꙗа-х**

3) Если основа неопредѣленнаго н. оканчивается согласнымъ звукомъ (кромѣ задне-небнаго), то для образованія основы прошедшаго несовершеннаго употребляются соединительныя гласныя **ѣа**. Если же основа неопредѣленнаго н. оканчивается задне-небнымъ звукомъ, то при образованіи основы прошедшаго несовершеннаго задне-небная смягчается въ соотвѣтствующую передне- или средне-небную, и признакъ **х** присоединяется при помощи соединительныхъ гласныхъ **аа**. Напримѣръ:

неопр. накл.	основа прошедш. несоверш.
нес-ти	**нес-ѣа-х**
плес-ти	**плет-ѣа-х**
мощи	**мож-аа-х**
тещи	**теч-аа-х**

Что касается спряженія прошедшаго несовершеннаго, то оно (какъ это можно видѣть изъ приведенной ниже таблицы) отличается отъ спряженія аориста очень немногимъ.

Числа.	Лица.	Аористъ.	Прошедшее несовершенное.
Единств. ч.	1.	**писа-х-ъ**	**писа-а-х-ъ**
	2.	**писа —— нес-е**	**писа-а-ш-е**
	3.	**писа —— нес-е**	**писа-а-ш-е**
Двойств. ч.	1.	**писа-х-ов-ѣ**	**писа-а-х-о-вѣ**
	2.	**писа-с-та**	**писа-а-с-та**
	3.	**писа-с-та**	**писа-а-с-та**
Множ. ч.	1.	**писа-х-о-мъ**	**писа-а-х-о-мъ**
	2.	**писа-с-те**	**писа-а-с-те**
	3.	**писа-ш-а**	**писа-а-х-ж**

Различіе (какъ видно изъ приведеннаго примѣра) состоитъ лишь въ слѣдующемъ:

1) во 2-мъ и 3-мъ л. ед. ч. признакъ прошедшаго времени не отбрасывается, какъ у аориста, а остается, и къ нему прибавляется соединительная гласная **е**, передъ которою онъ смягчается въ **ш**;

2) въ 3-мъ л. мн ч. не **а**, а **ж**, и такъ какъ **ж** не требуетъ смягченія задне-небнаго звука, то признакъ времени и остается передъ нимъ въ своемъ первоначальномъ видѣ.

Кромѣ того, надо замѣтить, что аористъ можетъ быть у глаголовъ и совершеннаго (а также и однократнаго) вида и несовершеннаго; прошедшее же несовершенное (imperfectum) бываетъ только у гл. несовершеннаго вида.

3. Прошедшее описательное первое (perfectum).

Прошедшее описательное 1-е употребляется въ значенiи прошедшаго совершеннаго и образуется изъ прошедшаго причастiя на **-лъ** и вспомогательнаго гл. **быти**, спрягаемаго въ настоящемъ врем. Напр.:

Ед. ч.		*Дв. ч.*		*Мн. ч.*	
дѣлалъ	**ѥсмь**	**дѣлала**	**ѥсвѣ**	**дѣлали**	**ѥсмъ**
	ѥси		**ѥста**		**ѥсте**
	ѥсть		**ѥста**		**сѫть**

4. Прошедшее описательное второе (plusquamperfectum).

Прошедшее описательное 2-е употребляется въ значенiи давнопрошедшаго и образуется тоже изъ прошедшаго причастiя на **-лъ** и вспомогательнаго гл. **быти**, но спрягаемаго не въ настоящемъ времени, а въ формѣ прошедш. несовершеннаго: **бѣахъ** или **бѣхъ**. Напр.:

Ед. ч.		*Дв. ч.*		*Мн. ч.*	
творилъ	**бѣахъ**	**творила**	**бѣаховѣ**	**творили**	**бѣахомъ**
	бѣаше		**бѣаста**		**бѣасте**
	бѣаше		**бѣаста**		**бѣахѫ**

Итакъ, въ ц.-славянскомъ языкѣ изъявительное н. имѣетъ четыре формы для выраженiя различныхъ оттѣнковъ прошедшаго времени. Русскiй же языкъ имѣетъ только одну форму, которая соотвѣтствуетъ прошедшему описательному первому (perfectum), и то въ нашемъ языкѣ употребляется только одно причастiе, а вспомогательный глаголъ пересталъ употребляться уже въ очень давнiя времена. Такъ, напр., уже въ Несторовой лѣтописи, въ спискѣ 1377 года, встрѣчается иногда форма прошедшаго времени съ однимъ причастiемъ, напр.: *убили* вм. *убили суть*, *творилъ* вм. *творилъ есмь* и др. Остальныя ц.-славянскiя формы прошедшаго времени въ русскомъ языкѣ утрачены; но зато русскiй языкъ отличается богатствомъ глагольныхъ видовъ, и, пользуясь ими, можетъ такъ же удобно выражать различные оттѣнки глаголовъ.

III. Будущее время.

Какъ въ русскомъ языкѣ, такъ и въ ц.-славянскомъ существуютъ двѣ формы будущаго времени, смотря по различiю видовъ глагола: одна форма

употребляется для выраженія будущаго времени отъ глаголовъ совершеннаго вида, другая — для выраженія будущаго времени отъ глаголовъ несовершеннаго вида.

1. Форма будущаго времени отъ глаголовъ совершеннаго вида.

Образованіе будущаго времени отъ глаголовъ совершеннаго вида *(будущаго простого)* такое же, какъ и образованіе настоящаго вр. отъ гл. вида несовершеннаго, напр.:

призъвати	— **призов-ѫ,**	**призов-є-ши** и т. д.
призвать	— *призов-у*	*призов-е-шь* и т. д.
похвалити	— **похвал-ѭ,**	**похвали-ши** и т. д.
похвалить	— *похвал-ю,*	*похвали-шь* и т. д.

Примѣчаніе. Отъ глаголовъ **сѣсти** (=**сѣд-ти**), **лєщи** (=**лєг-ти**), **обрѣсти** (=**об-рѣт-ти**), будущее образуется посредствомъ ринезаціи корня (т.-е. внесенія въ корень носового звука): **сѧд-ѫ**, **лѧг-ѫ**, **об-рѧщ-ѫ**.

2. Форма будущаго времени отъ глаголовъ несовершеннаго вида.

Будущее время отъ глаголовъ несовершеннаго вида *(будущее сложное)* выражается описательно, а именно: употребляется неопредѣленное н. спрягаемаго глагола вмѣстѣ съ вспомогательнымъ гл. **быти**, который ставится въ формѣ будущаго времени. Напр.:

Ед. ч.

бѫдѫ **бѫдєши** **бѫдєть**	**молитисѧ**	*буду* *будешь* *будетъ*	*молиться*

Дв. ч.

бѫдєвѣ **бѫдєта** **бѫдєта**	**молитисѧ**

Мн. ч.

бѫдємъ **бѫдєтє** **бѫдѫть**	**молитисѧ**	*будемъ* *будете* *будутъ*	*молиться.*

Въ этой формѣ будущаго, вмѣсто вспомогательнаго глагола **бѫдѫ**, употребляются еще въ ц.-славянскомъ языкѣ глаголы: **имамь**, **хощѫ** и **начьнѫ**, а въ русскомъ — глаголъ *стану*. Напр.:

имамь **хощѫ** **начьнѫ**	**творити**	*стану творить.*

Сослагательное наклоненіе.

Ц.-славянское сослагательное н. имѣетъ два времени: прошедшее и будущее.

Прошедшее.

Прошедшее сослагательнаго н. образуется изъ прошедшаго причастія на **-лъ** и вспомогательнаго гл. **быти**, спрягаемаго въ аористѣ. Напр.:

Ед. ч.		*Дв. ч.*		*Мн. ч.*	
сѫдилъ	**быхъ**	**сѫдила**	**быховѣ**	**сѫдили**	**быхомъ**
	бы		**быста**		**бысте**
	бы		**быста**		**бышѧ**

Остатокъ этого древняго спряженія встрѣчаемъ въ нашихъ выраженіяхъ: *хотѣлъ бы, далъ бы, сдѣлали бы* и т. п. Эта частица *бы*, которая теперь въ нашемъ языкѣ сама по себѣ ничего не означаетъ, есть не что иное, какъ форма 2-го и 3-го л. аориста отъ гл. **быти**. Слѣдовательно, наши выраженія: *хотѣлъ бы, далъ бы* и т. п. представляютъ собою остатокъ древней формы прошедшаго вр. сослагательнаго н.

Будущее.

Будущее сослагательнаго н. въ ц.-славянскомъ языкѣ выражается тоже описательно: оно образуется изъ прошедшаго причастія на **-лъ** и вспомогательнаго гл. **быти**, спрягаемаго въ формѣ будущаго времени. Наши употребляемыя въ народномъ языкѣ выраженія, состоящія изъ союза *буде* и будущаго простого, суть не что иное, какъ остатокъ этой древней формы будущаго сослагательнаго. Напр.:

Ед. ч.

бѫдѫ	**сътворилъ**	*буде*	*сотворю*
бѫдеши			*сотворишь*
бѫдеть			*сотворитъ*

Дв. ч.

бѫдевѣ	**сътворила**
бѫдета	
бѫдета	

Мн. ч.

бѫдемъ	**сътворили**	*буде*	*сотворимъ*
бѫдете			*сотворите*
бѫдѫть			*сотворятъ*

Въ русскомъ народномъ языкѣ употребляется этотъ союзъ *буде* и съ формой будущаго сложнаго: *буде стану творить, буде стану упорствовать* и т. п.

Повелительное наклоненіе.

Въ ц.-славянскомъ языкѣ существуютъ формы повелительнаго наклоненія для всѣхъ чиселъ и для всѣхъ лицъ, кромѣ 1-го л. ед. ч. и 3-го л. мн. ч. Формы пов. н. образуются отъ основы настоящаго вр. (или будущаго простого; см. выноску 1-ую на стран. 68-й), и именно такъ:

I. Единственное ч. Для образованія формъ повелительнаго н. 2-го и 3-го л. ед. ч. къ основѣ настоящаго времени прибавляется суффиксъ **и**; напримѣръ:

основа наст. вр.	форма повел. н. 2-го и 3-го л. ед. ч.
нес-(ж)	**нес-и**
вед-(ж)	**вед-и**
дѣла-(ѭ)	**дѣла-и**
сѧд-(ж)	**сѧд-и**

Если же основа настоящаго времени оканчивается на **и**, то второе **и** уже не является:

люби-(іѫ) — повел. н. **люби**
хвали-(іѫ) — » » **хвали**

II. Двойственное и множественное ч. Формы повелительнаго н. для двойственнаго и множественнаго ч. образуются также отъ основы настоящаго времени, къ которой прибавляется тотъ же суффиксъ **и**. если основа оканчивается гласнымъ звукомъ; но если основа настоящаго времени оканчивается согласнымъ звукомъ, то суффиксомъ повелительнаго н. является не **и**, а **ѣ**. Кромѣ того, формы двойственнаго и множественнаго ч. имѣютъ личныя окончанія, чего нѣтъ въ ед. ч. Напр.:

Дв. ч.	1 л.	**дѣла-и-вѣ**	**хвали-вѣ**	**нес-ѣ-вѣ**
	2 л.	**дѣла-и-та**	**хвали-та**	**нес-ѣ-та**
	3 л.	**дѣла-и-та**	**хвали-та**	**нес-ѣ-та**
Мн. ч.	1 л.	**дѣла-и-мъ**	**хвали-мъ**	**нес-ѣ-мъ**
	2 л.	**дѣла-и-те**	**хвали-те**	**нес-ѣ-те**

Русское повелительное н. отличается отъ ц.-славянскаго:

1) въ русскомъ языкѣ сохранились только двѣ формы повелительнаго наклоненія: одна для 2-го лица ед. ч. и другая — для 2-го лица мн. числа;

2) суффиксъ повелительнаго н. *ѣ* въ русскомъ языкѣ вовсе не употребляется: суффиксомъ повелительнаго н. въ русскихъ глаголахъ является

исключительно звукъ *и*, хотя онъ во многихъ случаяхъ сокращается, или въ *й* (послѣ гласнаго звука), или въ *ь* (послѣ согласнаго). Напр.:

основа	повелит. накл. ед. ч.	повелит. накл. мн. ч.
нес-(у)	*нес-и*	*нес-и-те*
дѣла-(ю)	*дѣла-й*	*дѣла-й-те*
стан-(у)	*стан-ь*	*стан-ь-те*
сяд-(у)	*сяд-ь*	*сяд-ь-те*

Изъ приведенныхъ примѣровъ видно, что форма повелительнаго наклоненія единственнаго числа и въ русскомъ языкѣ, какъ и въ ц.-славянскомъ, остается безъ личнаго окончанія.

Въ ц.-славянскомъ языкѣ есть особая форма повелительнаго н. для 1-го лица мн. числа. Въ русскомъ языкѣ для 1-го лица мн. ч. особой формы нѣтъ; но, взамѣнъ утраченной формы, въ русскомъ языкѣ употребляется въ этомъ случаѣ просто 1-е лицо мн. ч. настоящаго или будущаго вр. изъявит. н., иногда съ прибавкою личнаго окончанія 2-го лица мн. ч. *те*, напр.: *идемъ*, *идемте*, *пойдемъ*, *пойдемте*, *будемъ итти*. Для выраженія же повелительнаго н. 3-го лица въ русскомъ языкѣ употребляются описательныя выраженія, напр.: *пусть идетъ*, *пусть идутъ* (соотвѣтствующія ц.-сл.: **да идєть, да идѫть**).

Причастія.

Въ ц.-славянскомъ языкѣ причастія имѣютъ, какъ и имена прилагательныя, двѣ формы: краткую и полную. Русскій же языкъ имѣетъ только одну форму причастій — полную; краткая же форма, которая въ ц.-славянскомъ языкѣ есть тоже не что иное, какъ отглагольное прилагательное, въ русскомъ языкѣ утратила способность измѣняться по родамъ, числамъ и падежамъ и обратилась въ отглагольное нарѣчіе. Эта форма въ русскихъ грамматикахъ получила названіе дѣепричастія.

1. Причастіе дѣйствительное настоящаго времени.

Причастіе дѣйствительное настоящаго времени краткой формы образуется въ ц.-славянскомъ языкѣ слѣдующимъ образомъ: въ основѣ настоящаго времени присоединяется суффиксъ причастія:

ѫщ или **ѭщ** — въ глаголахъ 1-го спряженія.
ѧщ или **ѩщ** — въ глаголахъ 2-го спряженія.

Такимъ образомъ получается основа причастія настоящаго времени:

основа наст. вр.	**нєс-(ѫть)**	**дѣла-(ѭть)**	**мол-(ѧть)**	**сто-(ѩть)**
основа причаст.	**нєс-ѫщ**	**дѣла-ѭщ**	**мол-ѧщ**	**сто-ѩщ**

Такъ какъ основы, образованныя этими суффиксами, оканчиваются передне-небнымъ звукомъ, — то слѣдовательно причастіе настоящаго времени, какъ и сравнительная степень именъ прилагательныхъ, склоняется по колеблющемуся склоненію, и именно:

Един. ч.	Р. муж. и ср.	нес-жщ-а	мол-ащ-а
	жен.	нес-жщ-ѧ	мол-ащ-ѧ
	Д. муж. и ср.	нес-жщ оу	мол-ащ-оу
	жен.	нес-жщ-и	мол-ащ-и

(и т. д. по образцу добрѣи, см. стран. 60-ю).

Что же касается именительнаго п. ед. числа, то онъ образуется подобно тому, какъ образуется этотъ падежъ и у сравнительныхъ степеней прилагательныхъ именъ: какъ тамъ при образованіи именит. п. ед. числа муж. и средн. р. въ суффиксахъ ьш и ѣиш или аиш выпадаетъ средненебное ш, — такъ точно и при образованіи именит. п. ед. ч. причастія муж. и средн. р. краткой формы передне-небный звукъ суффикса (щ) выпадаетъ, а остается только одинъ носовой звукъ, и всегда въ видѣ ѧ или ѩ, за исключеніемъ лишь тѣхъ первообразныхъ глаголовъ, у которыхъ корень оканчивается согласнымъ звукомъ: эти послѣдніе имѣютъ вмѣсто юса — ы. Напр.:

Основа прич. наст. времени.	Формы именительнаго падежа един. числа.		
	муж.	жен.	средн.
мол-ащ	мол-ѧ	мол-ащ-и	мол-ѧ
сто-ѩщ	сто-ѩ	сто-ѩщ-и	сто-ѩ
дѣла-ѭщ	дѣла-ѩ	дѣла-ѭщ-и	дѣла-ѩ
нес-жщ	нес-ы	нес-жщ-и	нес-ы
плет-жщ	плет-ы	плет-жщ-и	плет-ы

Полная форма причастій образуется, какъ и обыкновенно, прибавленіемъ мѣстоименій и, ꙗ, ѥ, при чемъ суффиксъ причастія не удерживается только въ именит. п. ед. ч. муж. р., а въ средн. родѣ возстановляется. Напр.:

	муж.	жен.	средн.
Ед. ч. И.	мол-ѧ-и	мол-ащ-и-ꙗ	мол-ащ-е-ѥ
	дѣла-ѩ-и	дѣла-ѭщ-и-ꙗ	дѣла-ѭщ-е-ѥ
	нес-ы-и	нес-жщ-и-ꙗ	нес-жщ-е-ѥ
Р.	мол-ащ-а-аго	мол-ащ-а-ꙗ	мол-ащ-а-аго

(и т. д. по образцу добрѣиши).

Въ русскомъ же языкѣ (какъ уже было сказано) краткая форма ц.-славянскаго причастія обратилась въ дѣепричастіе.

Русское дѣепричастіе уже не пользуется окончаніемъ *ы*, а имѣетъ только одно *я*, которое послѣ передне- и средне-небныхъ обращается въ *а*, напр.:

нес-я, *плет-я*, *мол-я*, *дѣла-я*
леж-а, *молч-а*, *слыш-а*, *трещ-а* и др.

Форма дѣепричастія на *учи* и *ючи*, употребляемая въ народномъ языкѣ, образовалась изъ ц.-славянскаго краткаго причастія жен. рода, при чемъ, какъ это обыкновенно бываетъ, ц.-славянское **щ** замѣнилось русскимъ *ч*; напр.:

жив-уч-и (**жив-ѫщ-и**), *дѣла-юч-и* (**дѣла-ѭщ-и**).

Полная же форма ц.-славянскаго причастія сохранилась и въ русскомъ языкѣ и образуется при помощи тѣхъ же суффиксовъ: *ущ* и *ющ* для глаголовъ 1-го спряженія, и *ащ* и *ящ* для глаголовъ 2-го спряженія, при чемъ суффиксъ *щ* является и въ именит. пад. муж. рода, напр.:

нес-ущ-ій,	*дѣла-ющ-ій*,	*леж-ащ-ій*,	*мол-ящ-ій*
нес-ущ-ая,	*дѣла-ющ-ая*,	*леж-ащ-ая*,	*мол-ящ-ая*
нес-ущ-ее,	*дѣла-ющ-ее*,	*леж-ащ-ее*,	*мол-ящ-ее*.

2. Причастія дѣйствительныя прошедшаго времени.

Въ ц.-славянскомъ языкѣ два дѣйствительныхъ причастія прошедшаго времени: первое, или склоняемое, и второе, или несклоняемое. Оба эти причастія образуются отъ основы н. наклоненія.

А) Причастіе прошедшее первое краткой формы образуется въ ц.-славянскомъ языкѣ слѣдующимъ образомъ: къ основѣ неопредѣленнаго наклоненія прибавляется суффиксъ причастія прошедшаго перваго — **ш** при посредствѣ глухого звука **ъ**, если основа оканчивается на согласный звукъ, и **въ**, если основа оканчивается на гласный звукъ. Такимъ образомъ получается основа перваго дѣйствительнаго причастія прошедшаго времени, а именно:

основа неопр. накл.:	**нес-(ти)**	**вес-(ти)**	**дѣла-(ти)**	**моли-(ти)**
основа причастія:	**нес-ъ-ш**	**вед-ъ-ш**	**дѣла-въ-ш**	**моли-въ-ш**

Такъ какъ основы, образованныя этими суффиксами, оканчиваются средне-небнымъ звукомъ, — то слѣдовательно и причастіе прошедшее первое склоняется по колеблющемуся склоненію, а именно:

Ед. ч. Р. муж. и ср.	**нес-ъ-ш-а**	**моли-въ-ш-а**
жен.	**нес-ъ-ш-ѧ**	**моли-въ-ш-ѧ**
Д. муж. и ср.	**нес-ъ-ш-оу**	**моли-въ-ш-оу**
жен.	**нес-ъ-ши**	**моли-въ-ш-и**

(и т. д. по образцу **добрѣи**).

Въ именительномъ же п. ед. ч. муж. и средн., какъ и въ причастіи настоящемъ, суффиксъ теряетъ свой средне-небный звукъ, и остаются только одни соединительные звуки: **ъ** (для основъ на согласную) или **въ** (для основъ на гласную). Напр.:

Основа прич. прошедш. перваго.	Формы именительнаго падежа един. числа.		
	муж.	жен.	средн.
нес-ъ-ш	**нес-ъ**	**нес-ъ-ш-и**	**нес-ъ**
вед-ъ-ш	**вед-ъ**	**вед-ъ-ш-и**	**вед-ъ**
моли-въ-ш	**хвали-въ**	**хвали-въ-ш-и**	**хвали-въ**
дѣла-въ-ш	**дѣла-въ**	**дѣла-въ-ш-и**	**дѣла-въ**

Полная форма образуется прибавленіемъ мѣстоименій **и**, **ꙗ**, **ѥ**, причемъ суффиксъ причастія не удерживается только въ именительномъ падежѣ муж. р. ед. ч. Напр.:

	муж.	жен.	средн.
Ед. И.	**нес-ъ** + **и** = **нес-ыи**	**нес-ъ-ш-и-ꙗ**	**нес-ъ-ш-е-ѥ**
	вед-ъ + **и** = **вед-ыи**	**вед-ъ-ш-и-ꙗ**	**вед-ъ-ш-е-ѥ**
	моли-въ + **и** = **моли-выи**	**моли-въ-ш-и-ꙗ**	**моли-въ-ше-ѥ**
Р.	**нес-ъ-ш-а-аго**	**нес-ъ-ш-ѧ-ѩ**	**нес-ъ-ш-а-аго**

(и т. д. по образцу **добрѣишии**).

Причастія глаголовъ 2-го спряженія встрѣчаются очень часто и въ другой формѣ — въ формѣ сокращенной, а именно: окончаніе **ивъ** замѣняется окончаніемъ **ь**, при чемъ согласные звуки, стоящіе передъ этимъ окончаніемъ, смягчаются. Напр.:

сътвор-ивъ — **сътвор-ь**	**врѣд-ивъ** — **врѣжд-ь**
наоуч-ивъ — **наоуч-ь**	**запрѣт-ивъ** — **запрѣщ-ь**
остав-ивъ — **оставл-ь**	**погрѫз-ивъ** — **погрѫж-ь**
прѣлом-ивъ — **прѣломл-ь**	**испрос-ивъ** — **испрош-ь**

Въ женскомъ же родѣ къ этому сокращенному окончанію прибавляется суффиксъ причастія **ш** и окончаніе женскаго рода, напримѣръ: **сътвор-ь-ш-и остав-ь-ш-и испрош-ь-ш-и** и проч.

Въ русскомъ языкѣ краткая форма ц.-славянскаго причастія прошедшаго перваго тоже обратилась въ дѣепричастіе, напримѣръ: *видѣвъ*, *сдѣлавъ*, *сказавъ* и т. п. Форма же дѣепричастія прошедшаго времени на *ши*, употребляемая особенно въ народной рѣчи, образовалась изъ ц.-славянской формы краткаго причастія жен. рода:

жи-в-ши (**жи-въ-ши**), *сдѣла-в-ши* (**съдѣла-въ-ши**).

Полная форма причастія прошедшаго перваго сохранилась и въ русскомъ языкѣ и образуется при помощи того же суффикса *ш*, присоединяемаго или прямо къ основѣ неопредѣленнаго наклоненія, или при посредствѣ звука *в*. Суффиксъ *ш* является и въ именит. пад. мужескаго рода. Напримѣръ:

нес-ш-ій,	*дѣла-в-ш-ій*,	*горѣ-в-ш-ій*,	*моли-в-ш-ій*,
нес-ш-ая,	*дѣла-в-ш-ая*,	*горѣ-в-ш-ая*,	*моли-в-ш-ая*,
нес-ш-ее,	*дѣла-в-ш-ее*,	*горѣ-в-ш-ее*,	*моли-в-ш-ее*.

Б) Причастіе прошедшее второе образуется, какъ и причастіе первое, отъ основы неопредѣленнаго наклоненія, къ которой прибавляется суффиксъ причастія прошедшаго второго: **л**. Такимъ образомъ получается основа причастія; напримѣръ:

основа неопред. накл.:	**нес-(ти)**	**бьра-(ти)**	**люби-(ти)**	**горѣ-(ти)**
основа причастія	**нес-л**	**бьра-л**	**люби-л**	**горѣ-л***).

Къ этой основѣ прибавляются окончанія рода и числа; склоненія же это причастіе не имѣетъ; не имѣетъ оно также и полной формы, а употребляется только одна краткая форма. Примѣры:

	муж.	жен.	средн.
Ед. ч.	**нес-л-ъ**	**нес-л-а**	**нес-л-о**
Дв. ч.	**нес-л-а**	**нес-л-ѣ**	**нес-л-ѣ**
Мн. ч.	**нес-л-и** для всѣхъ трехъ родовъ; или же		
	нес-л-и	**неслы**	**нес-л-а**

Въ русскомъ языкѣ эта форма причастія образуется точно такъ же при помощи суффикса *л*; но суффиксъ этотъ въ муж. родѣ един. ч.

---

*) Если передъ суффиксомъ *л* находится зубной звукъ *д* или *т*, то онъ выпадаетъ (см. выше о выпаденіи звуковъ, стран. 22).

является лишь тогда, когда передъ нимъ есть гласный звукъ; въ противномъ же случаѣ онъ выпадаетъ. Примѣры:

бра-л-ъ	*бра-л-а*	*бра-л-о*
люби-л-ъ	*люби-л-а*	*люби-л-о*
нес-ъ (вм. нес-л-ъ)	*нес-л-а*	*нес-л-о*
пек-ъ (вм. пек-л-ъ)	*пек-л-а*	*пек-л-о*

Причастіе прошедшее второе, употребляемое въ ц.-славянскомъ языкѣ въ описательныхъ формахъ, въ русскомъ языкѣ получило значеніе прошедшаго времени изъявительнаго наклоненія (см. стр. 77).

3. Причастіе страдательное настоящаго времени.

Причастіе страдательное настоящаго времени, какъ въ краткой, такъ и въ полной формѣ, образуется слѣдующимъ образомъ: къ основѣ настоящаго времени присоединяется суффиксъ **м** или непосредственно (въ глаголахъ 2-го спряженія), или посредствомъ соединительныхъ гласныхъ **є** (**ѥ**) или **о** (въ глаголахъ 1-го спряженія). Такимъ образомъ получается основа страдательнаго причастія настоящаго времени. Примѣры:

основа наст. вр.:	**хвали-(шн)**	**дѣла-(ѥж)**	**ӡов-(ж)**
основа причастія:	**хвали-м**	**дѣла-ѥ-м**	**ӡов-о-м**

Затѣмъ уже къ этимъ основамъ прибавляются окончанія рода, числа и падежа, и получаются страдательныя причастія настоящаго времени въ краткой или полной формѣ, смотря по прибавленному окончанію.

Примѣры:

м. **дѣла-ѥ-м-ъ**	**дѣла-ѥ-м-ы-и**
ж. **дѣла-ѥ-м-а**	**дѣла-ѥ-м-а-ꙗ**
с. **дѣла-ѥ-м-о**	**дѣла-ѥ-м-о-ѥ**

Въ русскомъ языкѣ страдательныя причастія настоящаго времени образуются точно такъ же, какъ и въ ц.-славянскомъ, но употребленіе ихъ въ нашемъ языкѣ, особенно въ разговорномъ, значительно ограничено: мы, напримѣръ, говоримъ: *любимый*, *терпимый*, *хвалимый*, *дѣлаемый*, *привозимый* и мн. др., но не употребляемъ: *ведомый*, *беромый*, *зовомый* и др.

4. Причастіе страдательное прошедшаго времени.

Для образованія причастія страдательнаго прошедшаго времени употребляютъ для суффикса: **н** и **т**.

а) Суффиксъ **т** употребляется въ нѣкоторыхъ глаголахъ, которые имѣютъ основу неопредѣленнаго н. на гласный звукъ, и присоединяется къ этой основѣ непосредственно, напримѣръ:

крꙑ-(ти) — крꙑ-т-ъ,-а,-о
мꙑ-(ти) — мꙑ-т-ъ
би-(ти) — би-т-ъ

б) Суффиксъ **н** присоединяется къ основѣ неопредѣленнаго н. или тоже непосредственно (напр. **ꙁъва-ти — ꙁва-н-ъ**), или же при помощи соединительной гласной **є**. Это послѣднее встрѣчается тогда, когда основа неопредѣленнаго н. оканчивается на согласный звукъ или на **и**, напримѣръ:

нєс-ти — нєс-є-н-ъ
вєс-ти — вєд-є-н-ъ
хвали-ти — хвали-є-н-ъ = хвал-ѥ-н-ъ

Полная форма образуется прибавленіемъ мѣстоименій: **и**, **ꙗ**, **ѥ**:

мꙑ-т-ꙑи,-аꙗ,-оѥ **ꙁъва-н-ꙑи,-аꙗ,-оѥ.**

Въ русскомъ языкѣ краткая форма и полная съ суффиксомъ **т** образуются, какъ и въ ц.-славянскомъ; но полная форма съ суффиксомъ **н** отличается отъ ц.-славянской удвоеніемъ суффикса **н**:

краткая ф. *кры-т-ъ*	полная ф. *кры-т-ый*
би-т-ъ	*би-т-ый*
посѣя-н-ъ	*посѣя-нн-ый*
усмотрѣ-н-ъ	*усмотрѣ-нн-ый*
похвал-е-н-ъ	*похвал-е-нн-ый* *)

СЛОЖНЫЯ ФОРМЫ СТРАДАТЕЛЬНАГО ЗАЛОГА.

Сложныя формы страдательнаго залога, какъ въ русскомъ языкѣ, такъ и въ ц.-славянскомъ, образуются изъ формъ вспомогательнаго глагола *быть* (**бꙑти**) и страдательныхъ причастій.

Слѣдуетъ замѣтить, что русскій языкъ не любитъ сложныхъ формъ страдательнаго залога, и потому очень часто, чтобы избѣжать ихъ, обращаетъ страдательный залогъ въ дѣйствительный. Такъ, напр., вм. *я* (*есмь*) *понимаемъ* говорятъ: *меня понимаютъ*, и т. п.

---

*) Но если причастіе прош. страд. употреблено въ смыслѣ прилагательнаго, то суф. *н* не удвояется, напр., *названый* братъ, *званый* гость, *раненый* звѣрь, *сушеные* плоды и пр.

Полная таблица всѣхъ

кромѣ сложныхъ формъ

Неопред. н. **нести** (1-е спряж.), **хвали-ти** (2-е спряж.).

Изъявительное наклоненіе.

	Настоящее время		Будущее простое.
1.	**нес-ѫ**	**хвал-ѭ**	Спрягается, какъ настоящее, например̃ъ:
2.	**нес-е-ши**	**хвали-ши**	
3.	**нес-е-ть**	**хвали-ть**	
1.	**нес-е-вѣ**	**хвали-вѣ**	**при-нес-ѫ** **по-хвал-ѭ**
2. 3.	**нес-е-та**	**хвали-та**	**при-нес-е-ши** **по-хвали-ши**
1.	**нес-е-мъ**	**хвали-мъ**	
2.	**нес-е-те**	**хвали-те**	и т. д.
3.	**нес-ѫть**	**хвал-ѧть**	

Прошедшее

	Аористъ.		Прошедшее несовершенное.	
1.	**нес-о-х-ъ**	**хвали-х-ъ**	**нес-ѣа-х-ъ**	**хвал-ꙗа-х-ъ**
2.	**нес-е**	**хвали**	**нес-ѣа-ш-е**	**хвал-ꙗа-ш-е**
3.	**нес-е**	**хвали**	**нес-ѣа-ш-е**	**хвал-ꙗа-ш-е**
1.	**нес-о-х-о-вѣ**	**хвали-х-о-вѣ**	**нес-ѣа-х-о-вѣ**	**хвал-ꙗа-х-о-вѣ**
2. 3.	**нес-о-с-та**	**хвали-с-та**	**нес-ѣа-с-та**	**хвал-ꙗа-с-та**
1.	**нес-о-х-о-мъ**	**хвали-х-о-мъ**	**нес-ѣа-х-о-мъ**	**хвал-ꙗа-х-о-мъ**
2.	**нес-о-с-те**	**хвали-с-те**	**нес-ѣа-с-те**	**хвал-ꙗа-с-те**
3.	**нес-о-ш-ѧ**	**хвали-ш-ѧ**	**нес-ѣа-х-ѫ**	**хвал-ꙗа-х-ѫ**

Причастія дѣйствительныя.

Настоящее.		Краткое.	**нес-ы** **хвал-ѧ**	**нес-ѫщ-и** **хвал-ѧщ-и**	**нес-ы** **хвал-ѧ**
		Полное.	**нес-ы-и** **хвал-ѧ-и**	**нес-ѫщ-и-ꙗ** **хвал-ѧщ-и-ꙗ**	**не-сѫщ-е-ѥ** **хвал-ѧщ-е-ѥ**
Прошедшее.	1-ое.	Краткое.	**нес-ъ** **хвали-въ**	**нес-ъш-и** **хвали-въш-и**	**нес-ъ** **хвали-въ**
		Полное.	**нес-ы-и** **хвали-вы-и**	**нес-ъш-и-ꙗ** **хвали-въш-и-ꙗ**	**нес-ъш-е-ѥ** **хвали-въш-е-ѥ**
	2-ое.	Ед. ч. **нес-л-ъ, -а, -о** **хвали-л-ъ, -а, -о**	Дв. ч. **нес-л-а, -ѣ, -ѣ** **хвали-л-а, -ѣ, -ѣ**	Мн. ч. **нес-л-и, -ы, -а** **хвали-л-и, -ы, -а**	

глагольныхъ формъ,

страдательнаго залога.

Достигательное наклоненіе: **нес-тъ, хвали-тъ**

в р е м я

Будущее сложное.	
нести хвалити	бѫдѫ, имамь, наѹчьнѫ, хощѫ
	бѫдеши,..
	бѫдеть,..
	бѫдевѣ,..
	бѫдета,..
	бѫдемъ,..
	бѫдете,..
	бѫдѫтъ,..

в р е м я.

Прош. описат. 1-е.		Прош. описат. 2-е.	
неслъ хвалилъ	ѥсмь	неслъ хвалилъ	бѣахъ
	ѥси		бѣаше
	ѥсть		бѣаше
	ѥсвѣ		бѣаховѣ
	ѥста		бѣаста
	ѥсмъ		бѣахомъ
	ѥсте		бѣасте
	сѫть		бѣахѫ

Сослагательное наклоненіе.

Прошедшее.		Будущее.	
неслъ хвалилъ	быхъ	неслъ хвалилъ	бѫдѫ
	бы		бѫдеши
	бы		бѫдеть
	быховѣ		бѫдевѣ
	быста		бѫдета
	быхомъ		бѫдемъ
	быстє		бѫдете
	бышѧ		бѫдѫть

Причаст. страд.

Настоящее.	Краткое.	нес-о-мъ, — а, — о
		хвали-мъ, — а, — о
	Полное.	нес-о-м-ы-и, — а-ѩ, — о-ѥ
		хвали-м-ы-и, — а-ѩ, — о-ѥ
Прошедшее.	Краткое.	не-с-е-нъ, — а, — о
		хвал-ѥ-нъ, — а, — о
	Полное.	нес-е-ны-и, — а-ѩ, — о-е
		хвал-ѥ-н-ы-и, — а-ѩ, — о-ѥ

Повелит. накл.

2.	неси	хвали
3.	неси	хвали
1.	нес-ѣ-вѣ	хвали-вѣ
2. 3.	нес-ѣ-та	хвали-та
1.	не-с-ѣ-мъ	хвали-мъ
2.	нес-ѣ-те	хвали-те

Сложныя формы страдательнаго залога.

Неопр. н. нес-о-м-оу / хвал-и-м-оу } бꙑти (несоверш. вида).		нес-е-н-оу / хвал-ѥ-н-оу } бꙑти (соверш. вида).	
Настоящее время.		**Прошедшее время.**	
несомъ*) ѥсмь, ѥси, и т. д.		Аористъ.	несенъ бꙑхъ и т. д.
Будущее время.		Пр. несов.	несомъ бѣахъ, и т. д.
Буд. изъяв. н.	несомъ или несенъ } бѫдѫ, бѫдеши, и т. д.	Пр. оп. 1.	несенъ ѥсмь, и т. д.
Буд. сослаг. н.	несомъ или несенъ } былъ бѫдѫ, бꙑлъ бѫдеши, бꙑлъ бѫдеть, и т. д.	Пр. оп. 2.	несенъ бѣахъ, и т. д.
Повелительное наклоненiе.	несомъ или несенъ } бѫди, и т. д.	Пр. сослаг. н.	несомъ или несенъ } бꙑлъ бꙑхъ, и т д.

*) Формы отъ гл. хвалити образуются точно такимъ же образомъ, при чемъ причастiю несомъ (для выраженiя несоверш. в), соотвѣтствуетъ хвалимъ, а причастiю несенъ (для выраженiя соверш. в.) соотвѣтствуетъ хвалѥнъ.

Формы вспомогательнаго глагола бꙑти.

Настоящее время.	Будущее время.		Прошедшее время.	
	Будущее.	Будущее сослаг. н.	Аористъ.	Прошедшее несовершенное.
1. ѥс-мь	бѫ-д-ѫ	бꙑлъ { бѫдѫ	бꙑ-хъ	бѣ-а-х-ъ или бѣ-х-ъ
2. ѥ-си (вм. ѥс-си)	бѫ-д-е-ши	бѫдеши	бꙑ	бѣ-а-ш-е « бѣ
3. ѥс-ть	бѫ-д-е-ть	бѫдеть	бꙑ и бꙑсть	бѣ-а-ш-е « бѣ
1. ѥс-вѣ	бѫ-д-е-вѣ	и т. д.	бꙑ-х-о-вѣ	бѣ-а-х-о-вѣ « бѣ-х-о-вѣ
2.3. ѥс-та	бѫ-д-е-та		бꙑ-с-та	бѣ-а-с-та « бѣ-с-та
1. ѥс-мъ	бѫ-д-е-мъ		бꙑ-х-о-мъ	бѣ-а-х-о-мъ « бѣ-х-о-мъ
2. ѥс-те	бѫ-д-е-те		бꙑ-с-те	бѣ-а-с-те « бѣ-с-те
3. с-ѫть (вм. ѥс-ѫть)	бѫ-д-ѫть		бꙑ-ш-а	бѣ-а-х-ѫ « бѣ-ш-а

Повелит. накл.	Причастія.				Прош. опис. 1-е.	Прош. опис. 2-е.	Прош. состлаг. н.
2. бѫ-д-и	Наст. Крат.	с-ꙑ	с-ѫщ-и	с-ꙑ	бꙑлъ { ѥсмь	бꙑлъ { бѣахъ	бꙑлъ { бꙑхъ
3. бѫ д-и	Наст. Полн.	с-ꙑ-и	с-ѫщ-и-ꙗ	с-ѫщ-е-ѥ	ѥси	бѣаше	бꙑ
1. бѫ-д-ѣ-вѣ	Прош. Крат.	бꙑ-въ	бꙑ-въш-и	бꙑ-въ	ѥсть	бѣаше	бꙑ
2.3. бѫ-д-ѣ-та	Прош. Полн.	бꙑ-вꙑ-и	бꙑ-въш-и-ꙗ	бꙑ-въш е-ѥ	и т. д.	и т. д.	и т. д.
1. бѫ-д-ѣ-мъ	Прош. Прич.	2-е бꙑ-л-ъ	бꙑ-л-а	бꙑ-л-о			
2. бѫ-д-ѣ-те	Буд. Крат.	бѫ-д-ꙑ	бѫ-д-ѫщ-и	бѫ-д-ꙑ			
	Буд. Полн.	бѫ-д-ꙑ-и	бѫ-д-ѫщ-и-ꙗ	бѫ-д-ѫщ-е-ѥ			

Глаголъ **бꙑти** принадлежитъ къ числу архаическихъ глаголовъ, и въ образованіи различныхъ его формъ принимаютъ участіе два корня: **ѥс** и **б** въ соединеніи съ гласными **ꙑ**, **ѫ**, **ѣ**, (**бꙑ**, **бѫ**, **бѣ**).

Архаическое спряженіе.

Къ архаическому спряженію принадлежатъ глаголы, имѣющіе въ 1-мъ и 2-мъ л. ед. ч. настоящаго вр. древнѣйшую форму личныхъ окончаній: *мь* и *си*. Къ этому спряженію относятся глаголы: **бы-ти, да-ти, ꙗс-ти, вѣд-ѣ-ти** и, по 1-му лицу, глаголъ **им-ѣ-ти**, или **им-а-ти.**

Спряженіе глаголовъ:

да-ти, ꙗс-ти, вѣд-ѣ-ти и **им-ѣ-ти.**

Изъявительное наклоненіе.				
Будущее время.		Настоящее время.		
1.	да-мь *)	ꙗ-мь	вѣ-мь	им-а-мь
2.	да-си	ꙗ-си	вѣ-си	им-а-ши
3.	дас-ть	ꙗс-ть	вѣс-ть	им-ать
1.	да-вѣ	ꙗ-вѣ	вѣ-вѣ	им-а-вѣ
2.3.	дас-та	ꙗс-та	вѣс-та	им-а-та
1.	да-мъ	ꙗ-мъ	вѣ-мъ	им-а-мъ
2.	дас-те	ꙗс-те	вѣс-те	им-а-те
3.	дад-ѧть	ꙗд-ѧть	вѣд-ѧть	им-ѫть
Повелительное наклоненіе.				
2.3.	дажд-ь	ꙗжд-ь	вѣжд-ь	им-ѣ-и
1.	дад-и-вѣ	ꙗд-и-вѣ	вѣд-и-вѣ	им-ѣ-и-вѣ
2.3.	дад-и-та	ꙗд-и-та	вѣд-и-та	им-ѣ-и-та
1.	дад-и-мъ	ꙗд-и-мъ	вѣд-и-мъ	им-ѣ-и-мъ
2.	дад-и-те	ꙗд-и-те	вѣд-и-те	им-ѣ-и-те
Причастія.				
Будущаго времени.		Настоящаго времени.		
муж.	дад-ы	ꙗд-ы	вѣд-ы	им-ы
жен.	-ѫщи	-ѫщи	-ѫщи	-ѫщи
ср.	-ы	-ы	-ы	-ы

*) Такъ какъ глаголъ дати соверш. в., то настоящаго времени онъ не имѣетъ. Форма же даѭ отъ даꙗти (не отъ дати).

Прочія формы образуются такъ же, какъ и у обыкновенныхъ глаголовъ.

Примѣчаніе. Отъ глагола **дати** двѣ формы имѣютъ одинаковый видъ, но различное образованіе и значеніе: **дас-ть** вм. **дад-ть**, — 3-е л. ед. ч. будущаго времени, и **да-с-тъ** вм. **да-х-ть** — 3-е л. ед. ч. аориста.

Глаголамъ **вѣдѣти** и **имати** въ русскомъ языкѣ соотвѣтствуютъ *вѣдать* и *имѣть*, которые у насъ уже не принадлежатъ къ архаическому спряженію. Однако и у насъ есть остатки отъ глагола **вѣдѣти**: 1) выраженіе «Богъ *вѣсть*»; 2) прилагательныя: *свѣдущій*, *всевѣдущій;* 3) существительныя: *вѣдѣніе*, *свѣдѣніе*.

Глаголу **ꙗ-мь** соотвѣтствуетъ наше *ѣ-мъ*, отъ котораго повелит. н. *ѣш-ь* вм. *ѣж-ь* (**ꙗжд-ь**). Но у насъ есть также и слова отъ корня *яд: яд-р-о*, *яс-тв-а*. Глаголу **да-мь** соотвѣтствуетъ наше *да-мъ*.

ГЛАГОЛЫ РАЗНОСПРЯГАЕМЫЕ.

Разноспрягаемыми глаголами называются такіе, которые однѣ формы образуютъ по I-му спряженію, а другія по II-му. Ихъ очень немного въ русскомъ языкѣ. а въ ц.-славянскомъ еще меньше, а именно:

1) Глаголы *спа-ть*, *стоя-ть*, *боя-ться*, какъ въ русскомъ языкѣ, такъ и въ ц.-славянскомъ, по н. наклоненію принадлежатъ къ I-му спряженію, а по наст. времени — ко II-му.

2) Глаголъ *хотѣ-ть* по н. наклоненію — II-го спряженія, а по наст. времени — частію I-го *(хоч-е-шь, хоч-е-тъ)*, частію II-го *(хоч-у*, *хоти-мъ*, *хоти-те*, *хот-ятъ)*. Въ ц.-славянскомъ по I-му: **хощ-е-ши**, **хощ-е-ть**, **хощ-е-мъ**, **хощ-е-те**, **хощ-ѫть**; а по II-му: **хощ-ѫ** и форма **хот-ѧть**.

3) Глаголы *бѣжа-ть* и *гна-ть* въ русскомъ яз. разноспрягаемые: *бѣг-у*, *бѣг-утъ* — по I-му, а *бѣжа-ть*, *бѣжи-шь*, *-и-тъ*, *-и-мъ*, *-и-те* — по II-му; неопр. н. *гна-ть* — по I-му, а *гон-ю*, *гони-шь*, *-и-тъ*, *-и-мъ*, *-и-те*, *-ятъ* — по II-му. Въ ц.-славянскомъ же яз. глаголъ **бѣжа-ти** имѣетъ всѣ формы по II-му: **бѣж-ѫ**, **бѣжи-ши**, **бѣжи-ть**, **бѣжи-мъ**, **бѣжи-те**, **бѣж-ѧть**; глаголъ **гъна-ти** имѣетъ всѣ формы по I-му: **жен-ѫ**, **жен-е-ши**, **жен-е-ть** и пр., при чемъ корень **гън**, **гон**, смягчился въ **жен**.

4) Глаголъ *да-ть* въ русскомъ яз. тоже принадлежитъ къ разноспрягаемымъ: *даді-мъ*, *дади-те* — по II-му спряженію, а *дад-утъ* — по I-му.

ИМЯ ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ.

Имена числительныя, по своему значенію, бываютъ: 1) количественныя и 2) порядковыя.

Образованіе и склоненіе числительныхъ количественныхъ.

Въ основаніи славянскаго и русскаго счисленія лежитъ десятичная система, а потому намъ, какъ и всѣмъ тѣмъ, которые пользуются десятичной системой, нѣтъ надобности имѣть для каждаго числа отдѣльное, самостоятельное слово: самостоятельныя слова въ славянскихъ языкахъ существуютъ только для выраженія основныхъ чиселъ десятичной системы.

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 100, 1000.

Всѣ же остальныя слова для выраженія чиселъ промежуточныхъ между 10 и 100 и между 100 и 1000 и далѣе тысячи — образуются посредствомъ сложенія основныхъ числительныхъ другъ съ другомъ. Такимъ образомъ числительныя, по образованію, дѣлятся на **основныя** (или простыя) и **сложныя изъ основныхъ**.

I. Основныя числительныя суть слѣдующія:

ин-ъ, -а, -о и **юдинъ -а, -о** — *один-ъ*, *одн-а*, *одн-о* (употребляется также и въ значеніи неопредѣленнаго мѣстоименія).

Примѣчаніе. Корень слова **инъ** употребляется какъ суффиксъ, выражающій единственное число: *бояр-ин-ъ*, *крестьян-ин-ъ*. Во мн. же ч. этотъ суффиксъ уже не имѣетъ смысла, и потому теряется: *бояр-е*, *крестьян-е*.

дъв-а (муж.) — *дв-а* (муж. и ср.), **дъв-ѣ** (жен. и ср.) — *дв-ѣ* (жен.).
об-а » — *об-а* » » **об-ѣ** » » — *об-ѣ* »
тр-ию (муж.), **тр-и** (жен. и ср.) — *тр-и*.
четыр-ию (муж.), **четыр-и** *) (жен. и ср.) или **четыр-е** для всѣхъ родовъ **) — *четыр-е*.

пят-ь — *пят-ь*
шест-ь — *шест-ь*
седьм-ь — *сем-ь*
осм-ь *в-осем-ь*
девят-ь — *девят-ь*
десят-ь *десят-ь*
сът-о — *ст-о*
тысящ-а — *тысяч-а*.

Впрочемъ, въ русскомъ языкѣ есть еще одно слово: *сорокъ;* но оно не славянскаго происхожденія, а заимствовано изъ новогреческаго языка (σαράκοντα). Въ ц.-славянскомъ же 40 = **четыредесяте** — слово сложное.

---

*) Миклошичъ, III, 36, Wien, 1876 г.
**) Грам. Востокова, стран. 50, изд. 1863.

Склоняются основныя числительныя слѣдующимъ образомъ:

1) Числительное **ѥдинъ** — *одинъ*, род. **ѥдин-ого**, — *одн-ого*, склоняется по образцу мѣстоименій.

2) Числительныя **дъва** и **оба** имѣютъ только двойственное число.

И. В.	**дъв-а**	**об-а**	**дъвѣ** **обѣ**
Р. П.	**дъв-ою** и **дъв-оу**	**об-ою**	какъ въ муж.
Д. Т.	**дъв-ѣма**	**об-ѣма**	какъ въ муж.

Въ русскомъ же языкѣ окончанія двойств. ч. удержались лишь въ имен. п. *дв-а*, *дв-ѣ*, *об-а*, *об-ѣ*, и въ творит. *дву-мя*.

Примѣчаніе. Кромѣ того, форма ц.-славянскаго родит. п. дв. ч. осталась у насъ въ сложныхъ словахъ, какъ напр. *двою*родный, *дву*гривенный *дву*сложный, *обою*дуострый (отъ нарѣчія: **обоюдоу**). Въ такихъ же словахъ, какъ напр. *двух*годичный, *двух*аршинный и т. п., форма *двухъ* уже не ц.-славянская, а русская.

3) Числительныя **трие, три, четыре** склоняются по образцу существительныхъ III-го склоненія, при чемъ и русскія слова *три* и *четыре* почти вездѣ сохраняютъ старинныя окончанія этого склоненія.

И.	**тр-ие**	— *тр-и*	**четыр-е**	— *четыр-е*
Р.	**тр-ии**	— *тр-ехъ*	**четыр-ии, -ь**	— *четыр-ехъ*
Д.	**тр-емъ**	— *тр-емъ*	**четыр-емъ**	— *четыр-емъ*
В.	**тр-и**	— = И. или Р.	**четыр-и**	— = И. или Р.
Т.	**тр-ьми**	— *тр-емя*	**четыр-ьми**	— *четыр-ьмя*
П.	**тр-ехъ**	— *тр-ехъ*	**четыр-ехъ**	— *четыр-ехъ*

Склоненіе жен. и ср. р. одинаково съ мужскимъ.

4) Числительныя отъ 5 до 10 включительно въ ц.-славянскомъ языкѣ склоняются во всѣхъ числахъ, напр.:

	Ед. ч.		*Дв. ч.*	*Мн. ч.*
И.	**десят-ь**	*десят-ь*	**десят-е, -и**	**десят-е, -и**
Р.	**десят-и**	*десят-и*	**десят-оу**	**десят-ъ**
Д.	**десят-и**	*десят-и*	**десят-ьма**	**десят-емъ**
В.	**десят-е, -ь**	*десят-ь*	**десят-е, -и**	**десят-е, -и**
Т.	**десят-иѭ**	*десят-ью*	**десят-ьма**	**десят-ы**
П.	**десят-и**	*десят-и*	**десят-оу**	**десят-ехъ**

Примѣчаніе. Родит. п. мн. ч. сохранился однако въ нашихъ сложныхъ числительныхъ: пять*десятъ*, шесть*десятъ* и т. п.

5) Числительное **съто** склоняется во всѣхъ числахъ, какъ **село**. Въ русскомъ же языкѣ такъ:

	Ед. ч.	*Мн. ч.*
И. В.	*сто* рублей	три*ста* рублей
Р.	*ста* рублей	трех*сотъ* рублей
Д.	*ста* рублямъ	трем*стамъ* рублей
Т.	*ста* рублями	тремя*стами* рублей
П.	*ста* рубляхъ	трех*стахъ* рублей

Примѣчаніе. Отъ дв. ч. сохранилось лишь измѣненное окончаніе именит. и винит. пад.: *двѣ-сти* **дъвѣ-сътѣ**.

Одинаково со словомъ *сто* склоняется и числительное *сорокъ*.

Такъ же склоняется и русское *девяносто*, соотвѣтствующее ц.-славянскому **девѧтьдесѧтъ**.

6) Числительное **тысѧщѧ** — *тысяча* склоняется, какъ **доуша** — *душа*.

II. Числительныя сложныя образуются или на основаніи ариѳметическаго сложенія, или на основаніи умноженія.

1) На основаніи сложенія образуются числительныя отъ 11 до 19: единицы прибавляются къ десятку помощію предлога **на**, при чемъ имя десятка, завися отъ этого предлога, ставится въ винительномъ падежѣ: **на десѧте**, откуда позднѣе образовалось **надьсать** и потомъ русское *надцать*. Такимъ образомъ сложились формы:

1 + 10 = **юдинъ-на-десѧте** — *один-на-дцать*
2 + 10 = **дъва-на-десѧте** и **оба-на-десѧте** (муж. род.)
дъвѣ-на-десѧте (жен. и ср.) — *двѣ-на-дцать*
3 + 10 = **три-на-десѧте** — *три-на-дцать*
4 + 10 = **четыре-на-десѧте** — *четыр-на-дцать*
5 + 10 = **пѧть-на-десѧте** — *пят-на-дцать* и т. д.

2) Числительныя же, выражающія десятки, сотни, тысячи (какъ напр. 20, 30... 200, 300... 2000, 3000...), образуются на основаніи умноженія: десятки, сотни и тысячи являются множимымъ, а единицы множителемъ; напримѣръ:

$$20 = 10 \times 2, \; 200 = 100 \times 2, \; 2000 = 1000 \times 2.$$

Если множителемъ являются числительныя **дъва**, **три** и **четыре**, которыя разсматриваются, какъ им. прилагательныя (потому что они измѣняются по родамъ), то они согласуются съ именемъ десятка, сотни или тысячи; если же множителемъ являются числительныя *пять*, *шесть*, *семь*, *восемь* и *девять*, которыя разсматриваются, какъ им. существительныя, — то послѣ нихъ имя сотни, десятка или тысячи ставится въ родительномъ п. Такимъ образомъ:

10 × 2 = **дъва-десѧте**	именит. п. дв. ч.	— *два-дцать*
100 × 2 = **дъвѣ-сътѣ**		— *двѣ-сти*
1000 × 2 = **дъвѣ-тысѧщи**		— *двѣ тысячи*
10 × 3 = **три десѧте**	именит. п. мн. ч.	— *три-дцать*
100 × 3 = **три-съта**		— *три-ста*
1000 × 3 = **три тысѧщи**		— *три тысячи*
10 × 5 = **пѧть-десѧтъ**	имена десятковъ, сотенъ и тысячъ въ родит. п. мн. ч.	— *пять-десятъ*
100 × 5 = **пѧть-сътъ**		— *пять-сотъ*
1000 × 5 = **пѧть-тысѧщь**		— *пять-тысячъ*
10 × 6 = **шесть-десѧтъ**		— *шесть-десятъ*
100 × 6 = **шесть-сътъ**		— *шесть-сотъ*
1000 × 6 = **шесть тысѧщь**		— *шесть тысячъ*

и т. д.

Итакъ, мы видимъ, между частями сложныхъ числительныхъ есть извѣстное синтаксическое отношеніе: или а) согласованіе, или б) управленіе. Въ ц.-славянскомъ языкѣ это синтаксическое отношеніе частей имѣетъ вліяніе и на склоненіе им. числительныхъ сложныхъ: числительныя, образованныя *согласованіемъ*, измѣняютъ при склоненіи обѣ части; въ числительныхъ же, образованныхъ *управленіемъ*, управляемая часть остается безъ измѣненія. Напр.:

	Согласованіе.	Управленіе.
И. В.	**три десѧте съта**	**пѧть десѧтъ, сътъ**
Р.	**трии десѧтъ, сътъ**	**пѧти десѧтъ, сътъ**
Д.	**тремъ десѧтемъ, сътомъ**	**пѧти десѧтъ, сътъ**
Т.	**трьми десѧты, сѣты**	**пѧтиѭ десѧтъ, сътъ**
П.	**трехъ десѧтехъ, сътѣхъ**	**пѧти десѧтъ, сътъ**

И. **ѥдин-ъ-на-десѧтъ**
Р. **ѥдин-ого-на-десѧте**
Д. **ѥдин-омоу-на-десѧте** и т. д.

Въ русскомъ языкѣ синтаксическое отношеніе частей сложныхъ числительныхъ во многихъ случаяхъ забылось, а потому и склоненіе русскихъ сложныхъ числительныхъ во многихъ случаяхъ отступаетъ отъ ц.-славянскаго. Напр.

	Синтаксическое отношеніе частей сохранилось:	Синтаксич. отношеніе частей забыто:	
И. В.	*три-ста*	*пять-десятъ,*	*-сотъ*
Р.	*трех-сотъ*	*пяти-десяти,*	*-сотъ*
Д.	*трем-стамъ*	*пяти-десяти,*	*-стамъ*
Т.	*тремя-стами*	*пятью-десятью,*	*-стами*
П.	*трех-стахъ*	*пяти-десяти,*	*-стахъ*

Синтаксическое отношеніе частей забыто также и въ числительныхъ отъ 11 до 19:

И. *одиннадцат-ь*, Р. *одиннадцат-и*, Д. *одиннадцат-и*, и пр.

Образованіе и склоненіе числительныхъ порядковыхъ.

Числительныя порядковыя, за исключеніемъ слова **прькъın** — *первый*, образуются отъ количественныхъ, принимая форму прилагательныхъ, напримѣръ:

въторъın (вм. **дъв-тор-ъın**) — *втор-ой* (также *друг-ой*).
трєт-ıи — *трет-ій*
четврьт-ъın — *четверт-ый*
пѧт-ъın — *пят-ый*.

Сложныя числительныя, начиная отъ 20 и далѣе, обращаютъ въ форму прилагательнаго имени только вторую часть, напримѣръ:

дъвадєсат-ъın — *двадцат-ый* **дъвоусът-ъın** — *двухсот-ый*
тридєсат-ъın — *тридцат-ый* **трисът-ъın** — *трехсот-ый*
пѧтидєсат-ъın — *пятидесят-ый* **шєстисът-ъın** — *шестисот-ый*.

Числительныя же отъ 11 до 19 образуютъ порядковыя въ ц.-славянскомъ и русскомъ языкѣ не одинаково: въ ц.-славянскомъ у этихъ числительныхъ въ форму прилагательнаго имени обращается первая часть, а вторая, находясь въ зависимости отъ предлога **на**, остается неизмѣнною. Въ русскомъ же языкѣ наоборотъ: первая часть (имя единицъ) остается неизмѣнною, а вторая (*дцать*) получаетъ окончаніе прилагательнаго. Напримѣръ:

прьв-ъın-надєсатє — *одиннадцат-ый*
втор-ъın-надєсатє — *двѣнадцат-ый*
трєт-ьи-надєсатє — *тринадцат-ый* и т. д.

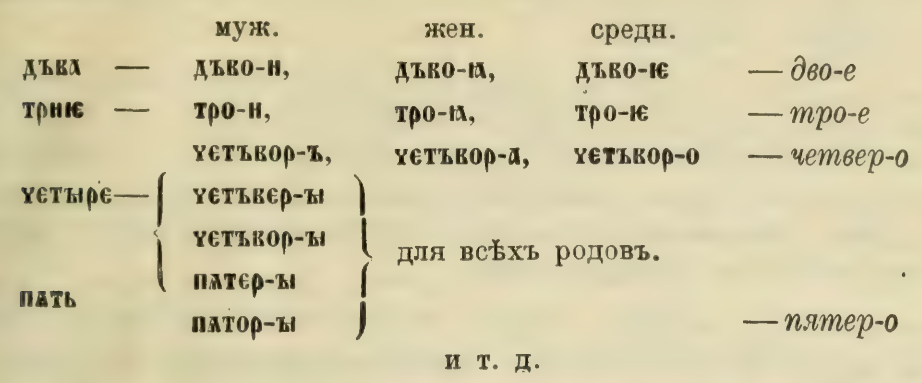
Склоняются числительныя порядковыя по образцу прилагательныхъ.

Примѣчаніе. Краткія формы числит. порядковыхъ сохранились въ выраженіяхъ: *самъ-пятъ*, *самъ-шёстъ* и т. п.

Числительныя собирательныя и дробныя.

Такія числительныя, какъ *двое*, *трое*, *четверо*, *полтора*, *полтретья* и т. п., отвѣчаютъ на вопросъ: *сколько?* и слѣдовательно, по своему значенію, принадлежатъ къ числительнымъ количественнымъ; но такъ какъ ихъ этимологическія формы отличаются нѣкоторыми особенностями, то ихъ и выдѣляютъ въ двѣ особыя группы: 1) числит. собирательныя и 2) числит. дробныя.

1) Числительныя **собирательныя** образуются отъ количественныхъ; напримѣръ:



	муж.	жен.	средн.	
дъва —	дъво-и,	дъво-ꙗ,	дъво-ѥ	— *дво-е*
трию —	тро-и,	тро-ꙗ,	тро-ѥ	— *тро-е*
	четъвор-ъ,	четъвор-а,	четъвор-о	— *четвер-о*
четыре —	четвер-ы	для всѣхъ родовъ.		
	четъвор-ы			
пѧть	пѧтер-ы			
	пѧтор-ы			— *пятер-о*

и т. д.

Примѣчаніе. Въ русскомъ языкѣ есть и формы *дво-и*, *тро-и*, *четвер-ы*, употребляющіяся съ существительными, не имѣющими ед. числа (pluralia tantum), а также и съ именами такихъ предметовъ, которые представляютъ собою пару или двѣ половины, какъ напр. *сапоги*, *чулки*, *двери*. Примѣры:

двое мужчинъ; *двои* }
трое дѣтей; *трои* } сани, ножницы, сапоги, чулки.
четверо работниковъ; *четверы* }

2) Между числительными **дробными** особенно замѣчательны тѣ, которыя образуются посредствомъ сложенія числительныхъ порядковыхъ (въ краткой формѣ) съ именемъ существительнымъ *полъ* (= половина). Напримѣръ:

полтора (пол-втора) $= 1^1/_2$
полтретья $= 2^1/_2$
полчетверта $= 3^1/_2$
полпята $= 4^1/_2$

НАРѢЧІЕ.

Нарѣчія, по своему образованію, бываютъ первообразныя, производныя и сложныя.

Первообразныхъ нарѣчій очень немного. Къ нимъ принадлежатъ слѣдующія:

1) **лѣ** = русск. *еле*; напримѣръ: **отидоша, оставльше и лѣ жива сѫща** (*Лук.* 10).

3) **нѣ** = русск. *нѣ*, выражающее неопредѣленность.

Примѣчаніе. Въ современномъ языкѣ нарѣчіе *нѣ* употребляется только въ сложеніи съ другими словами, напр. *нѣ*кто, *нѣ*который, *нѣ*когда и пр. Но въ древности оно употреблялось и отдѣльно, напримѣръ **нѣ къ кыи дьнь** = въ нѣкій день (Супр. рукоп.); также отдѣльно ставилось оно и при им. числит. въ значеніи *около;* «придоша ратью *нѣ* въ тысячи» = около тысящи (Новгородская лѣтопись).

3) Нарѣчіе отрицанія **не** = русск. *не*, употребляющееся и отдѣльно и въ сложеніи съ другими словами, въ видѣ приставки; напр. *не* знаю, *не* вижу, *не*другъ, *не*терпѣніе.

Примѣчаніе. Съ нарѣчіемъ отрицанія *не* не слѣдуетъ смѣшивать другого отрицательнаго нарѣчія *ни*, которое, по своему образованію, есть слово сложное: *ни* = *не* + *и*. Имѣя въ своемъ составѣ союзъ *и*, слово *ни* употребляется и въ смыслѣ союза въ отрицательномъ предложеніи; напр. *ни* туда *ни* сюда, *ни* тотъ *ни* другой. Слово *ни* употребляется и отдѣльно, и какъ приставка; напримѣръ *ни*кто, *ни*гдѣ, *ни* крохи, *ни* души.

4) Нарѣчіе **оу** (= еще), которое употребляется только съ отрицаніемъ: **не оу** (= еще не). Это же нарѣчіе сохранилось и у насъ въ словѣ *уже*, въ сложеніи съ союзомъ *же*.

Производныя нарѣчія образуются отъ корней другихъ частей рѣчи и притомъ двоякимъ образомъ: или А) при помощи своихъ собственныхъ суффиксовъ, или Б) являются въ формѣ той или другой части рѣчи.

А) Нарѣчія, имѣющія свои собственные суффиксы, образуются по большей части отъ мѣстоименныхъ корней, и лишь немногія — отъ числительныхъ и предлоговъ. Суффиксы, которыми пользуются эти нарѣчія, суть слѣдующіе:

1) **де**	2) **доу**	3) **г-да**	4) **мо**	5) **лѣ, ли, ль**	6) **жди**
*дѣ**)	*ду, да*	*г-да*	*мъ*	*лѣ, ли, ль*	*жды*

Примѣры:

1) **къ-де, сь-де, вьс-де, инъ-де** — г-*дѣ*, *здѣ-сь***), *вез-дѣ*, *ин-дѣ*

2) **вьсѭ-доу, кѫ-доу, тѫ-доу** — *всю-ду*, *ку-да*, *ту-да*

3) **вьсе-г-да, къ-г-да**, и **ко-г-да, тъ-г-да** и **то-г-да** — *все-г-да*, *ко-г-да*, *то-г-да*.

4) **та-мо** — *та-мъ*

5) **до-ко-лѣ, ко-ли, ко-ль** — *до-ко-лѣ*, *ко-ли*, *ко-ль*
под-ль — *под-лѣ*, *воз-лѣ*

6) **дъва-жди, трижди** — *два-жды*, *три-жды*.

Б) Но такихъ нарѣчій, имѣющихъ свои собственные суффиксы, сравнительно немного; большая же часть производныхъ нарѣчій представляетъ собою ту или другую форму какой-либо части рѣчи, а именно:

1) **Косвенные падежи именъ и мѣстоименій**, напримѣръ:

а) Родительный: *вчера* (= *вечера*).

б) Дательный: **долоу, низоу, врьхоу**, *долой*, *домой* (изъ *дол-ови*, *дом-ови;* см. стран. 38).

---

*) Суффиксъ **де** принято писать по-русски черезъ *ѣ: -дѣ.*

**) *з-дѣ-сь* = *сь-дѣ-сь*, т.-е- мѣстоименіе повторяется два раза.

в) Винительный: *вечоръ*, **межджѫ** — *между* (отъ сущ. **межда** = промежутокъ, середина).

Сюда же относятся всѣ нарѣчія въ формѣ средн. р. именъ прилагательныхъ, какъ въ положительной, такъ и въ сравнительной степени, напр. *хорошо*, *худо*, **свѣтьло**, **красьно** (положит. ст.); *лучше*, *хуже*, **свѣтьлѣе** (сравн. ст.). Нарѣчіе **лише** также представляетъ собою сравнит. ст. отъ прилагательнаго **лихъ** (= лишній).

Форму винительнаго же п. средн. р. представляютъ собою и мѣстоименныя нарѣчія: **како**, **яко**, **тако**, **толико** — *какъ*, *такъ*, *только*, *сколько* и т. п.

г) Творительный: *верхомъ*, *даромъ*, *пятью*, *шестью*, **сътoрицеѭ** (отъ **сътoрица** = сотня), **тъчиѭ** (= только, отъ сущ. **тъчь**, откуда уменьшит. *точка*. Сравни выраженіе: *точь-въ-точь*). Творит. множественнаго: **еврейскы**, **гречьскы**, *дружески*, *злодѣйски*, *всячески*. Творительн. двойственнаго: *весьма*, *ливмя*, *стоймя*.

д) Мѣстный: **горѣ** (= вверху, отъ сущ. *гор-а*), **оутрѣ** (= *утромъ*), **кромѣ** (отъ сущ. *крома* = край, откуда уменьш. *кромка*), **льзѣ** (*льзя*, отъ сущ. *льга* = возможность), **добрѣ**, **ѕълѣ**, **лютѣ**, **съборнѣ** — *соборнѣ* отъ им. прилагательныхъ).

2) **Глагольныя формы**, напримѣръ:

чуть (сокращ. изъ неопредѣл. накл. *чу-я-ть*)

почти и народное *почитай* (повелит. накл. отъ гл. *почесть* и *почитать*).

Наконецъ, слѣдуетъ замѣтить, что наше дѣепричастіе имѣетъ значеніе отглагольнаго нарѣчія; напримѣръ: писать *сидя*, читать *лежа*, ѣсть *походя*.

Сложныя нарѣчія образуются посредствомъ сложенія однѣхъ частей рѣчи съ другими, при чемъ слѣдуетъ различать два случая:

А) Сложеніе однѣхъ частей рѣчи съ другими, которыя при этомъ принимаютъ видъ

приставокъ, а именно: { а) съ предлогами
б) съ нарѣчіями: *не*, *нѣ*, *ни*.

Напримѣръ: а) *сначала*, *вновь*, *наконецъ*, *изрѣдка*, *вполнѣ*, *совсѣмъ*, *донынѣ;* б) *некогда*, *никогда*, *нѣсколько*, *нисколько* и пр.

Б) Сложеніе однѣхъ частей рѣчи съ другими, которыя не имѣютъ вида приставокъ; напримѣръ: **дьньсь** — *сегодня*, *тотчасъ*, *теперь* (= топерво), *намедни* или *онамедни* (= оными дни), *какъ-нибудь*, *мало-по-малу*, *крѣпко-накрѣпко*, *на-чемъ-свѣтъ-стоитъ* *) и т. п.

---

*) «На-чемъ-свѣтъ-стоитъ мужа ругаетъ» (Пушкинъ).

Примѣчаніе. Между сложными нарѣчіями есть много такихъ, которыя относятся къ очень древнему періоду времени, и слова, входящія въ ихъ составъ, теперь уже отдѣльно въ нашемъ языкѣ не употребляются. Таковы, напримѣръ, нарѣчія: *въявь* (отъ сущ. *явь*) и *наяву* (ц.-слав. **ıавѣ**); *снаружи*, *наружѣ*, *наружу* (отъ сущ. *ружа*); *искони* (отъ корня *кон*, откуда сущ. *конъ* = начало); *наизусть* (отъ сущ. *усть* = уста; сравни: *Усть*-Ижора, *устье*); *всуе* (отъ прилагат. **соуи, -ıа, -ıе** = тщетный, напрасный; сравн. *суета*); *внезапно* (= **вънезаапѫ**, отъ прилагат. **заапъ** = confidens*), а **незаапьнь** = неожиданный); *ежедневно* (*еже* = мѣстоим. **ıеже**); *пока* (= по + ка, гдѣ *ка* = мѣстоим. средн. р. мн. ч. вин. п.), и др.

ПРЕДЛОГЪ.

Предлоги дѣлятся: А) по составу и Б) по употребленію.

А) По составу предлоги бываютъ:

1) **Простые,** напримѣръ: *въ*, *на*, *за*, *до*, *по*, *къ*, *у*, *при*, *съ* и др.

Примѣчаніе. Предлогъ **съ** = *съ* = *со* образовался изъ **сѫ** = греч. συν, латин. cum. Предлогъ **сѫ** (= русск. *су*) встрѣчается въ нѣкоторыхъ словахъ въ видѣ приставки, напр. **сѫ-прѫгъ** — *су*-пругъ, **сѫ-пьрь** (= со-перникъ), *су*-мракъ, а также въ областныхъ словахъ: *су*-сѣдъ, *су*-мнѣніе, *су*-противникъ и др.

2) **Сложные:** *изъ-за*, *изъ-подъ*, а также употребляющіяся лишь въ видѣ приставокъ предлоги *до-з* и *по-з*, сложившіеся изъ *до-из* и *по-из*, напр. *доз*-волить, *поз*-волить вм. *до-из*-волить, *по-из*-волить.

Б) По употребленію предлоги бываютъ:

1) **Отдѣльные,** употребляющіеся, какъ самостоятельныя слова; напримѣръ: *въ* лѣсу, *за* лѣсомъ, *у* лѣса, *по* лѣсу.

2) **Слитные,** употребляющіеся, какъ приставки; напримѣръ: *в*-ходить, *за*-ходить, *у*-ходить, *по*-ходить.

Нѣкоторые предлоги теперь уже не употребляются, какъ отдѣльныя, самостоятельныя слова, а являются лишь въ видѣ приставокъ; таковы: *вы*-, *воз*-, *низ*-, *раз*- или *роз*-, *пере*- или *пре* **прѣ-**. Сюда же слѣдуетъ отнести и такіе древніе предлоги, какъ *па*-, *пра*- и **ѫ**- или **ıѫ**-; напримѣръ: **па-дъщи** — *па*дчерица, *па*-сынокъ, *па*-вечерня; **пра-отьць** — *пра*-отецъ; **ѫ-доль** или **ıѫ-доль** — *ю*-доль, **ѫ-родъ** или **ıѫ-родъ** — *у*-родъ, *ю*-родивый.

Примѣчаніе. Предлога *вы*- въ ц.-славянскомъ языкѣ нѣтъ; ему соотвѣтствуетъ тамъ предлогъ **изъ**.

Кромѣ того, слѣдуетъ замѣтить, что значеніе предлоговъ могутъ получать нарѣчія; напр. *около* города, *возлѣ* города, и т. п.

СОЮЗЪ.

По своему образованію союзы бываютъ первообразные, производные и сложные.

Первообразные: *а*, *и*, *ли*, *да*, *же*, *бо* (= русск. сложному *ибо*).

---

*) Словарь Востокова, I, 129.

Производные. Подъ словами «производные союзы» не слѣдуетъ разумѣть союзовъ, образовавшихся отъ первообразныхъ, при помощи своихъ собственныхъ суффиксовъ, потому что своихъ собственныхъ суффиксовъ союзы не имѣютъ. Но когда говорятъ: «производные союзы», то подъ этимъ выраженіемъ разумѣются тѣ *части рѣчи, которыя употребляются въ значеніи союзовъ*, а именно:

а) Мѣстоименія, напр. *то*, *что*, *чѣмъ*, и др.

б) Нарѣчія, напр. *какъ*, *когда*, *лишь*, *ни* и др.

в) Глаголы, напр.. *хотя*, сокращенное: *хоть* (= дѣеприч. отъ гл. *хотѣть*), *вѣдь* (= **вѣждь**, повелит. н.), *пускай*, *пусть* (повелит. н.), *буде* (= **бѫдеть**) и др.

Сложные образуются изъ сложенія или 1) союзовъ съ союзами, или 2) разныхъ частей рѣчи другъ съ другомъ. Примѣры:

1) *и-ли*, *и-бо*, *ли-бо*, *да-же;*

2) *потому что*, *такъ какъ*, *ес-ли (= есть-ли)*, *что-бы*, *да-бы*, *то-же*, *так-же*, *не-же-ли* **по-н-ѥ-же** и др.

МЕЖДОМЕТІЕ.

Междометія, по своему образованію, бываютъ первообразныя, производныя и сложныя.

Первообразныя, напр. *ахъ*, *охъ*, *эхъ*, *эй*, *ну*, *на* и др. Къ первообразнымъ же относятся и звукоподражательныя, напр.: *бухъ*, *бацъ*, *хлопъ*, *динь-динь-динь*, *га-га-га*, *мяу* и т. п.

Примѣчаніе 1. Отъ многихъ первообразныхъ междометій образуются глаголы; напримѣръ: *ахать*, *охать*, *гагакать*, *мяукать* и т. п.

Примѣчаніе 2. Междометія *на* и *ну* могутъ принимать личное окончаніе 2-го лица мн. ч.: *на-те*, *ну-те*.

Производныя, образовавшіяся отъ другихъ частей рѣчи, но не при помощи своихъ собственныхъ суффиксовъ, которыхъ междометія не имѣютъ, а при помощи различныхъ фонетическихъ измѣненій. Напр.:

1) *хвать* — отъ гл. *хвати-ть* (*хвать* = глагольной основѣ, съ сокращеніемъ *и* въ *ь);*

2) *съ* (напр. да-*съ*, нѣтъ-*съ*) — сократилось изъ существительнаго *сударь:* *да-съ*, = да, сударь; *нѣтъ-съ* = нѣтъ, сударь.

Сложныя междометія представляютъ собою не что иное, какъ сокращенныя выраженія; напр. *спасибо* = *спаси Богъ;* *исполать* = εἰς πολλὰ ἔτη (на многія лѣта).

IV. Сложеніе словъ.

Сложеніе словъ бываетъ двоякое: собственное и несобственное.

Собственнымъ сложеніемъ называется такое, которое производится при помощи гласной *о* или *е;* напримѣръ: **свѣтодавьць, доброгласьнъ, доушесъпаситель,** *славолюбіе*, *землевѣдѣніе* и т. п.

Несобственнымъ сложеніемъ называется непосредственное соединеніе словъ, безъ помощи гласной *о* или *е;* напримѣръ: *Новгородъ*, *себялюбіе*, *сумасшествіе*, *пятьсотъ*, *трехдневный*, *двоеточіе*, *какой-нибудь*, *хлѣбъ-соль*, *перекати-поле* и т. п.

Къ несобственному сложенію относятся и слова, сложенныя съ приставками, напр.: *при*ходить, *ни*кто, *нѣ*кто, *не*удача, *наи*лучшій и т. п.

ГЛАВНѢЙШІЯ ОСОБЕННОСТИ ЦЕРКОВНО-СЛАВЯНСКАГО

СИНТАКСИСА.

I. Въ сказуемомъ составномъ вспомогательный глаголъ въ настоящемъ времени въ ц.-славянскомъ языкѣ не опускается, какъ въ русскомъ, а остается. Напр.:

аще сынъ єси божии, врьѕисѧ низъ. — вы єсте свѣтъ вьсемоу мироу. — мъноѕи сѫт ѕъвании.

II. Вмѣсто глагола въ изъявительномъ наклоненіи употребляется иногда причастіе дѣйствительное. Напр.:

не вѣдѧть бо сѧ, чьто творѧще (= **чьто творѧть**). — **бѣ оуча нїс** (= **оучааше нїс**).

III. При формахъ отъ глагола *быть*, вмѣсто русскаго творительнаго падежа, въ ц.-славянскомъ яз. ставится именительный. Напр.:

вы хощете оученици єго быти (по-русски: *быть* его *учениками*).

Именительный же п., вмѣсто русскаго творительнаго, ставится и при глаголахъ: **нарицати, творити, ѕъвати** и т. п., когда эти глаголы употреблены въ страдательномъ залогѣ; напр.: **нѣсмь достоинъ нарещисѧ сынъ твои** (=назваться *твоимъ сыномъ*).

Когда же эти глаголы употреблены въ дѣйствительномъ залогѣ, то вмѣсто русскаго творительнаго п. при нихъ ставится винительный, напр.: **сътворѭ вы ловьца** (сдѣлаю васъ обоихъ *ловцами*).

IV. Употребленіе *достигательнаго н.* при глаголахъ движенія, для выраженія цѣли движенія (примѣры см. на стр. 65). Прямое дополненіе при достигательномъ н. измѣняется изъ винительнаго падежа въ родительный, напр.: **иѕиде сѣѩи сѣѩтъ сѣмене своєго.**

V. Предложенія придаточныя обстоятельственныя времени и причины, а также и уступительныя, имѣя свое особое подлежащее, могутъ въ ц.-славянскомъ яз. сокращаться слѣдующимъ образомъ: 1) союзъ опускается; 2) подлежащее ставится въ дательномъ п.; 3) сказуемое-глаголъ обращается въ соотвѣтствующее причастіе, которое и согласуется съ дательнымъ п. подлежащаго. Напр.:

Исоусоу рождьшоуся (сокращено изъ **егда исоусъ родися**) **въ виѳлеемѣ иоудейстѣ, се влъсви отъ въстока придоша въ иерслимъ.** — **камени запечатаноу, въскрьслъ еси.**

Такой оборотъ называется *дательнымъ самостоятельнымъ**).

VI. Прилагательныя, мѣстоименія и причастія средняго рода, употребленныя въ смыслѣ им. существительнаго, ставятся обыкновенно не въ един. числѣ, какъ по-русски, а во множественномъ. Напр.:

събержѧ благаꙗ моꙗ. — **оуже оуготована сѫть вьсꙗ.**

VII. *Мѣстный падежъ* (или предложный), какъ показываетъ самое названіе его, означаетъ мѣсто, на вопросъ: *гдѣ?* Но въ переносномъ значеніи употребляется и для выраженія времени, на вопросъ: *когда?* Въ нынѣшнемъ русскомъ яз. этотъ падежъ употребляется только съ предлогомъ, почему онъ и называется у насъ *предложнымъ;* въ ц.-славянскомъ же языкѣ (а также и въ древне-русскомъ) мѣстный п. употребляется и безъ предлога. Напр.:

исцѣлѣ отрокъ томь часѣ (Остр. Ев.). — **изяславъ кънязь правлꙗаше столъ отца своего ꙗрослава кыиевѣ.** (Послѣсловіе къ Остр. Ев.).

VIII. Русскому предлогу *изъ*, стоящему при *родительномъ раздѣлительномъ*, въ ц.-славянскомъ яз. соотвѣтствуетъ предлогъ **отъ,** который иногда и вовсе опускается. Напр.:

не погоубихъ никого же отъ нихъ (изъ нихъ). — **единъ отъ прѣстоꙗщиихъ** (одинъ изъ предстоящихъ) **слоугъ.** — **котораагo васъ** (изъ васъ) **осьлъ или волъ въ стоуденьць въпадеть.**

IX. Въ русскомъ языкѣ отрицаніе *ни* сопровождается всегда другимъ еще отрицаніемъ: *не.* Въ ц.-славянскомъ отрицаніе *не* въ этомъ случаѣ часто не употребляется. Напр.:

съвѣдѣтельства его никътоже приемлеть (*никто не* пріемлетъ).

X. Наконецъ слѣдуетъ отмѣтить употребленіе множ. числа при именахъ собирательныхъ. Это явленіе хотя и не составляетъ исключительной принадлежности ц.-славянскаго языка, ибо оно встрѣчается и въ русскомъ**), но у насъ оно встрѣчается лишь изрѣдка, а въ языкѣ ц.-славянскомъ оно довольно распространено. Напр.:

народъ мъногъ приꙗша вѣтвие отъ финикъ и изидоша противѫ емоу.

---

*) Ср. съ греческимъ genitivus absolutus и съ латинскимъ ablativus absolutus.

**) Напр. «*Брали дружина* бочку серебра (былина о Садкѣ). — «Вкругъ стоитъ ея грозная *стража*, на плечахъ топорики *держатъ*» (Пушкинъ).

ДЛЯ РАЗБОРА.

I. Отдѣльныя статьи для упражненія въ пройденномъ.

Упражненіе въ фонетическомъ разборѣ.

(Указать усиленіе и ослабленіе гласныхъ, ихъ сокращеніе, сліяніе, уподобленіе, разложеніе и вставку согласнаго звука между двумя гласными.)

Гънати — *погоня.* **Мьстити** — *месть.* *Трясти* — *трусливый.* **Жати** — **жьньць.** *Звукъ* — *звонкій.* *Кую* — *подкова.* **Плыти** — *пловецъ.* **Лиѭ** — *лью.* **Облиꙗти** — *обливать.* *Посла посылать.* *На линіи, о спасеніи.* **Начати** — *начну.* *Бдительный* — *бодро* — *будить.* **Обыкнѫти** — **привыкнѫти.** **Приидѫ** — *придутъ.* *Раздоръ* — *раздирать.* **Хвалиши** — *хвалишь* — **хвалѭ.** *Бѣда* — *обидѣть.* *Одѣвать* — *одѣяніе.* *Память* — *запоминать.* *Завтракъ.* *Прикрыть* — *покровъ.* *Замаливать.* *Нависъ* — *навѣсъ.* *Зрѣть* — *созрѣвать.* **Ити** — **вънити.** *Несу* — *носить.* **Новааго** — *новаго.* *Рыть* — *рвать.* *Съ нимъ.*

Упражненіе въ фонетическомъ разборѣ.

(Указать смягченіе согласныхъ, ихъ переходъ, выпаденіе, вставку, перестановку, приставку звука въ началѣ слова, особенности въ образованіи слоговъ).

Пастушій. **Пророчьство.** *Досужій.* **Дроужьба** — *служба.* **Грѣшьнъ** — *душный.* **Осѫждєниє** — *суженый* — *ряженый.* **Освѣщєниє** — *свѣча.* *Мщеніе.* *Трещать.* **Възлюблєныи.** *Ловля.* **Помышлєниє.** *Сучокъ* — *сучочекъ.* *Угощеніе.* *Награжденіе* — *огороженный.* *Ноги* — **ноꙁи,** *рукѣ* — **рѫцѣ.** **Ꙁавѣщати.** *Беречь.* **Сѫщи.** *Ухищреніе.* *Утомленіе.* *Пищать.* *Везу* — *весло.* **Цвѣтѫ** — **цвѣсти.** *Веду* — *вожу* — *вести.* *Истекла* — *истекъ.* *Обладать.* *Капнуть* — *кануть.* *Витать* — *обитать.* *Встрѣчать.* **Глава.** *Воронъ.* **Прѣити.** *Берегъ.* **Плѣнъ.** *Лакомый* — *алчный.* **Хлъмъ.** *Полкъ.* *Отчество* — *вотчина.*

Упражненіе въ фонетическомъ разборѣ.

(Повтореніе пройденнаго.)

Горѣть — угаръ. **Водоѭ** — *водой. Княгиня — князь — княжескій. Брящать — бренчу.* **Сънискати.** *Умеръ* — **моглъ.** *Невѣжда. Разрыть — разрывать.* **Коуплѥнъ.** *Свищетъ.* **Осьмꙑи** — *восьмой.* **Вѣчьнꙑи.** *Струя — островъ. Весна — вешній.* **Сѣсти.** *Избыть — избавить. Жечь — жгу. Ядъ — ясли — ѣмъ — снѣдь. Кислый квасъ.* **Младꙑи** — *молодой. Осень* — **ѥсєнь.** *Блескъ* — **блѣскъ.** *Единица — одинокій.* **Пьнѫ** — *запястье — запонка. Восшествіе.*

(Задачи.)

1) Указать формы чисто русскія и ц.-славянскія: *нравъ, сноровка; огородъ, ограда; передъ, предъ, прежде; просвѣщеніе, просвѣчиваніе; вожу, вождь.*

2) Указать ц.-славянскія формы, соотвѣтствующія слѣдующимъ русскимъ: *хитрый, вижу, отвѣчать, середа, мечъ, долгъ нашъ, золотой, озеро, пророки.*

3) Какъ изъ слова *знаешь* образовалась слышимая иногда въ народной рѣчи форма *знашь?*

4) Одного ли корня слова *хвать* и *хитить?*

5) Объяснить происхожденіе слова *ознобъ* отъ того же корня, отъ котораго образованъ и гл. **ꙁабнѫти.**

6) Можно ли слова *пронзить* и *ножъ* производить отъ корня въ словѣ *язва* = **ѩꙁа?**

Упражненіе въ разборѣ этимологическаго состава словъ

(вмѣстѣ съ тѣмъ и упражненіе въ разборѣ фонетическомъ).

Довѣріе. **Помиловати.** *Проповѣдь. Набережная.* **Облачати.** *Отопляющій. Тянуть.* **Въꙁдрꙑдати.** *Отмывать. Драть.* **Прохождати.** *Рубль.* **Отъпоущенъ.** *Расточительность. Отчуждать. Ровъ. Откровенность.* **Срѣбро.** *Распинать. Ножницы. Объемлющему. Поминки. Сомнешь. Обоняніе.* **Оубожьство.** *Подруга.* **Поꙁлащенъ.** *Молотъ.* **На чрѣдѣ.** *Отнять.* **Млъкнити.** *Вотчимъ.* **Прабаба.** *Засвидѣтельствованный. Стеречь.* **Блѣщѫ.** *Извѣщаемый. Представлять. Съѣсть. Прясло.* **Послоушаниѥ.** *Закваска. — Расторгнуть. Отобрать. Заснуть. Хохотать. Молочный. Привычка — учиться. Благоуханіе — благовоніе.*

Упражненіе въ разборѣ суффиксовъ именъ существительныхъ.

а) *Звонарь. Логовище. Возище.* **Пѫтьникъ.** *Сибирякъ. Разносчикъ. Богачъ. Дворничиха.* **Слѣпьць.** *Плевака. Зубье. Крѣпость. Употребленіе. Курянинъ. Кузнечикъ. Вѣщунъ. Творцы, дѣльцы. Правительница.*

Шалунья. Дубочекъ. Денщикъ. **Богатьство.** *Рыло. Писарша. Купечество. Голубушка. Платьице. Генеральша. Ведрышко. Работа, пустота.* **Клѣтъка.** *Ѳеденька. Лукичъ. Возка, носка. Трубка, ручка. Новизна, кривизна, бѣлизна.* **Смѣхъ, доухъ, слоухъ.** *Ширина, глубина, трещина. Лошаденка. Купель.* **Дроужьба,** *служба, молотьба. Лѣсишко, воришка.* **Кора-кницѧ. Гробьница,** *горница. Чайникъ, умывальникъ. Суконце.* **Ѫтроба,** *злоба. Грабежъ, дѣлежъ. Овчарня, спальня.* **Пѣснь,** *казнь, жизнь. Павлуша. Поселяне.*

б) *Лѣкарка лѣкарша. Винцо. Плотникъ. Конюшня. Покрывало. Грядка, ножка. Дородство. Тряпье. Глупцы. Ручища. Телѣжонка. Предводительница. Власяница. Дудочка. Падежъ. Сенюша. Дворишко. Устройство. Ворожба. Тряска. Боязнь. Вареньице. Жилище. Плясунья. Трясина, телятина. Ивановичъ. Сборище. Жемчужина. Одѣяло. Катенька, Лизанька.*

Упражненіе въ склоненіи именъ существительныхъ и въ разборѣ падежныхъ ихъ окончаній.

(Упражненіе въ склоненіи.)

I) 1: **вода жива***). — 2. **свѧта недѣлꙗ.** — 3. **ꙁлата чаша.** — 4. **рѫка господьнꙗ.** — 5. **бѣла овьца.** — 6. **гора, ꙁимꙗ.** — 7. **риꙁа, свѣща.**

II) 1. **храмъ малъ.** — 2. **благъ цѣсарь.** — 3. **добръ обычаи.** — 4. **свѣтьлъ мечь.** — 5. **доухъ крѣпъкъ.** — 6. **мѣсто ꙁлачьно.** — 7. **красьно лице.** — 8. **градъ, дѣлатель.** — 9. **волъ, влъкъ.** — 10. **ножь, кънѧꙁь.** — 11. **стадо, поле.** — 12. **хлѣбъ, имѣние.** — 13. **слоуга вѣрьнъ.** — 14. **владыка правьдьнъ.**

III) 1. **господьнꙗ ꙁаповѣдь.** — 2. **печаль люта.** — 3. **рыба, класъ, радость.** — 4. **мѫжь, пьшеница, власть.**

(Упражненіе въ разборѣ падежныхъ окончаній.)

Симонъ петръ иꙁвлѣче мрѣжѫ на ꙁемлѭ, плънѫ рыбъ. Покаꙁа іс оученикомъ рѫцѣ и ребра своꙗ. Бысть мѫжь прркъ, сильнъ дѣлъмь и словъмь прѣдъ богъмь. Июда же, приимъ спирѫ и отъ архиереи и фарисеи слоугы, приде съ свѣтильникы и съ свѣщами и орѫжии. Приꙁъва архиереꙗ и кънижьникы. Жена грѣшьница, ставъши при ногоу его, начѧтъ моучити ноꙁѣ его сльꙁами и власы главы своеꙗ отираашe. Чьто помышлꙗете въ срьдьцихъ вашихъ; Отроковице, въстани. Ꙁаконьникъ нѣкыи приде къ ісови глꙗ: оучителю, чьто сътворь, животъ вѣчьныи наслѣдьствоуѭ; И роди сынъ свои прьвѣньцъ и положи и въ ꙗслехъ: ꙁане не бѣ мѣста къ обители. Вънемлѣте, милостынꙗ вашеꙗ не творити прѣдъ чловѣкы.

---

*) О склоненіи прилагательныхъ краткихъ см. на стр. 52.

Аѕъ оучихъ на съборищи и въ црькъви. Сътвори ꙗко бичь отъ врьви и иѕгъна ис црькъве овьцѧ и волꙑ и тръжьникомъ расꙑпа*) пѣнѧѕѧ и дъскꙑ опроврьже. Имена ваша написана сѫть на небесехъ. Не можете слꙑшати словесе моѥго. Страждѫ въ пламени семь. Анна пророчица бѣ дъщи фаноуилова. Богъ любꙑ ѥсть. Поими отроча и матерь ѥго. Несѫть тѧготѫ дьне и варъ. Паде сѣмѧ при пѫти, а дроугоѥ на камени.

Упражненіе въ разборѣ мѣстоименій.

Любите врагꙑ вашѧ. Чии ѥсть образъ сь; Бѣ великъ день тоѩ сѫботꙑ. Ꙗшѧ Іс҃а и съвѧѕаша и, и ведошѧ и къ аннѣ. Въѕьрѧть на нь, ѥгоже прободоша. Сь ли ѥсть сꙑнъ ваю; Чашѫ, ѭже дасть мънѣ отьць, не имамь ли пити ѭ; Чьто мѧ въпрашаѥши; Чимь коупимъ хлѣбꙑ; Равви, иже бѣ съ тобоѭ; се тъ крьщаѥть, и вьси грѧдѫть къ нѥмоу. Мънога же ина ѕнамениꙗ сътвори Іс҃ прѣдъ оученикꙑ своими, ꙗже не сѫть писана въ кънигахъ сихъ. Отъпоущаѭть ти сѧ грѣси твои. Съвѣщавъ съ дѣлатели по пѣнѧѕю на дьнь, посъла ѩ въ виноградъ свои. Рабъ тъ повѣда господиноу своѥмоу се. Аще си**) вѣсте, блажени ѥсте, аще творите ꙗ. Вложи прьстꙑ своѩ въ оуши ѥго. Чьсо сьде стоите вьсь день праздьни; Възлюбиши Г҃а Б҃а своѥго вьсѣмь срьдьцьмь своимь. Отъпоусти ѭ. Виждь, никомоу же не повѣждь. Сѫди нѣкꙑи бѣ въ нѣкоѥмь градѣ.

Аѕъ — *я*. Чимь — *чѣмъ*. *Всѣ*, *тѣ*, *эти*. Нашь — *нашъ*. *Ея — ее*. Кꙑи — *кой*.

Упражненіе въ разборѣ именъ прилагательныхъ

(а также и мѣстоименій, склоняющихся по образцу прилаг. полныхъ).

Не можеть древо добро плодъ ѕълъ творити. Идоша народи мънози. Чьто ищете живааго съ мрьтвꙑими; Нищаѩ и бѣдьнꙑѩ, и хромꙑѩ и слѣпꙑѩ въведи сѣмо. Въ врѣмѧ оно вънидє Іс҃ въ домъ нѣкоѥго кънѧѕꙗ фарисеиска. Хощѫ же семоу послѣдьнюоумоу дати, ꙗко и тебѣ. Ходѧ Іс҃ при мори галилеистѣѥмь, видѣ дъва брата. Нѣсть волꙗ прѣдъ Оц҃мь вашимь нб҃ьнꙑимъ, да погꙑбнеть ѥдинъ отъ малꙑихъ сихъ.

Ѥгда ѕъванъ бѫдеши нѣкоторꙑимь на бракъ, не сѧди на прѣдьниимь мѣстѣ, ѥда къто чьстьнѣи тебе бѫдеть ѕъванꙑихъ. Аще къто хощеть старѣи бꙑти, да бѫдеть вьсѣхъ мьнии и вьсѣмъ слоуга. Тꙑ

*) раѕъсꙑпа — раѕсꙑпа — рассꙑпа — расꙑпа (см. стран. 22 и 23).

**) Отъ мѣстоименія се — мн. ч. И. и В. = си.

виѳлѣеме, земле юудова, ничимь же мьньши еси въ владкахъ юудовахъ. Разорѭ житьница моꙗ и больша съзиждѫ. Больша сеꙗ любъве никъто же не иматъ, да къто доушѫ своѭ положитъ за дроугы своꙗ. Градыи по мънѣ крѣплии мене есть. Мьните ли, ꙗко галилеане сии грѣшьнѣише вьсѣхъ галилеанъ бѣшꙙ; Видѣхомъ прѣславьнаꙗ дьньсь.

Мѫжьскъ — *мужескій.* *Волчьи.* **Небесьнааго** — *небеснаго.* **Малыихъ** — *малыхъ.* *Калену* (стрѣлу). *Шемякинъ* (судъ). *Шемякинъ* (фамилія). *Шемякино* (село). *Меньше.* *Ниже.* *Бодрѣе.* *Прелукавый.* *Развеселый.* *Важнѣйшій.* *Тяжеленный.* *Самого* — *самаго.* *Котораго* — *иного.*

Упражненіе въ разборѣ глагольныхъ формъ.

1. **Азъ трѣбоуѭ отъ тебе крьститися, а ты градеши къ мънѣ. Имьже сѫдъмь сѫдите, сѫдитъся вамъ. Видатъ и разоумѣѭтъ. Идѫ рыбъ ловитъ. Оучителю, хощевѣ, да егоже аще просивѣ оу тебе, сътвориши нама. Егда тъ приидетъ, възвѣститъ намъ вьсꙗ. Се изводжѫ и вамъ вънъ, да разоумѣете, ꙗко въ немь вины не обрѣтаѭ.**

2. **Ста і҃с при брѣзѣ. Приидошꙙ послоушатъ его и исцѣлитъся отъ недѫгъ своихъ. Азъ оумыхъ ваши нозѣ. Симонъ петръ извлѣче ножь и оудари архиереова раба и оурѣза емоу оухо десьное. І҃с повелѣ народомъ възлещи на травѣ. Слышаста оба оученика и по і҃сѣ идоста. Симеонъ приꙗтъ отроча на рѫкоу своею. Роди сынъ свои прьвѣньць и повитъ его и положи и въ ꙗслехъ. Видѣхомъ бо звѣздѫ его на въстоцѣ и приидохомъ поклонитъся емоу.**

3. **Се аггели пристѫпишꙙ и слоужаахѫ емоу. Вьсꙗ, ꙗже слышахъ отъ о҃ца моего, сказахъ вамъ. Въпрашааше і҃с оученикы своꙗ, чьто на пѫти помышлꙗасте въ себѣ; они же млъчаахѫ. Изиде же петръ и дроугыи оученикъ, идѣаста къ гробоу, течааста же оба въкоупѣ. Въ ризѫ багърꙗнѫ облѣкошꙙ и, и прихождаахѫ къ немоу и глаахѫ: радоуися ц҃рю иоудеискъ. И оужасъ приꙗтъ вьсꙗ, и славлꙗахѫ б҃а.**

4. **Да видатъ славѫ моѭ, ѭже далъ еси мънѣ, ꙗко възлюбилъ мꙗ еси. Инѣхъ есть съпаслъ, да съпасетъ и сꙙ. Нѣсте ли николи же чьли, чьто сътвори д҃въ; Изгыблъ бѣ и обрѣтеся. Сѫсѣди же и иже бѣахѫ видѣли прѣжде, ꙗко слѣпъ бѣ, глаахѫ: не сь ли есть сѣдаи и просꙙ; Восприꙗлъ еси ты благаꙗ твоꙗ. Мариꙗ видѣ дъва аггла, идеже бѣ лежало тѣло і҃сово.**

5. **Аще** *) **не бы былъ сь зълодѣи, не быхомъ прѣдали его тебѣ. Аще дѣлъ не быхъ сътворилъ, ихъже никътоже инъ не сътвори,**

---

*) Союзы **аще** и **аби** соотвѣтствуютъ тутъ русскимъ: *если бы, когда бы, жабы;* реченіе же **да би** соотвѣтствуетъ нашему *чтобы.*

грѣха не бꙑша имѣли: нꙑнѣ же и видѣша и възненавидѣшѧ и мене и отьца моѥго. Сь аще бꙑлъ прркъ вѣдѣлъ оубо бꙑ, къто и какова жена, ꙗже прикасаѥть сѧ ѥмь. Моляаше нѣкꙑи отъ фарисеи іс҃а, да бꙑ ѣлъ съ нимь.

6. Въстани и възьми ложе твоѥ и иди въ домъ твои. Просите и дасться вамъ, ищѣте и обрящете, тлъцѣте и отъврьзеться вамъ. Гл҃а іс҃ чл҃коу: простьри ржкѫ твоѭ — и простре. Придѣта и видита. Въстанѣте, идѣмъ. Да мимоидеть отъ мене чаша си.

7. Бѣ же съ ними петръ стоꙗ и грѣꙗсѧ. Мариꙗ стоꙗаше оу гроба плачѫщиисѧ. Вьсꙗкъ бо просѧи приѥмлеть и ищѧи обрѣтаѥть. Оузьрѣши доухъ съходящь и прѣбꙑвающь на ниѥмь. Благословите кльнѫщѧꙗ вꙑ, добро творите ненавидящиимъ васъ и молите за творящѧꙗ вамъ напасть. Възвратишасѧ пастоуси славяще и хваляще б҃а. Бѣ тоу чл҃къ соухѫ ржкѫ имꙑ. Вълѣзъ же въ ѥдинъ отъ корабицоу и сѣдъ, оучааше ис корабля народꙑ. Распьнъше же и, раздѣлиша ризꙑ ѥго, мещѫще жрѣбиꙗ, и, сѣдъше, стрѣжаахѫ ѥго тоу. Постьсѧ дьнии м҃ и нощии м҃, послѣдь възалка, и приступль искоуситель рече ѥмоу. Иродъ, призъвавъ влъхвꙑ, испыта отъ нихъ врѣмѧ ꙗвльшаꙗсѧ звѣздꙑ. Придѣте къ мънѣ вьси троуждаѭщеисѧ и обрѣмененнии. Вѣроуѩи въ нь не бѫдеть осѫжденъ. Обрѣтоша камень отъвалѥнъ отъ гроба. Пришьдъ, въселисѧ въ градѣ, нарицаѥмѣѥмь назареѳъ. Обрящете младьнець повитъ, лежащь въ ꙗслехъ.

Чернѣть — чернить. Тонуть — топить. Стынуть — студить. Бѣжать — перебѣжать. Вить — виться.

Толкать — толкнуть. Бросить — подбросить; бросать — набросать; брасывать — подбрасывать. Ночевать — устраивать; укладывать — шествовать.

Увидѣлъ, побѣдилъ, озябъ. Сказалъ бы.

Сберегая — сберегаючи — сберегающій. Увидѣвъ — увидѣвши — увидѣвшій. Данъ — данный. Сплетенный — сплетаемый. Засѣянъ — разсмотрѣнъ — потопленъ — отсроченъ. Открытъ. Раненный — раненый.

Упражненіе въ разборѣ формъ именъ числительныхъ.

Аще ли тебе не послоушаѥть, поими съ собоѭ ѥдиного или дъва, да въ оустѣхъ дъвою или трии съвѣдѣтель станеть вьсꙗкъ гл҃ъ. Сѧдете и вꙑ на дъвоюнадесѧте прѣстолоу, сѫдѧще обѣманадесѧте колѣнома иӡлевома. Ꙗдѫщиихъ же бѣаше мѫжь ꙗко пѧть тꙑсѧщь. Приꙗша тридесѧте срѣбрьникъ. Дъва длъжьника бѣста заимодавьцоу нѣкоѥмоу: ѥдинъ длъжьнъ бѣ пѧтиѭсътъ динарии, а другꙑи

пѧтиѩдесѧтъ. Четырьмидесѧты и шестиѭ лѣтъ съзъдана бысть цръкы си, а ты ли трьми дьньми въздвигнеши ѭ; Не бѣшѧ далече отъ земли, нъ ѩко дъвѣсътѣ лакъть. Въ ѥдинѫѭ же надесѧте годинѫ ишьдъ, обрѣте дроугыѩ стоѩщѧ праздьны.

Два. Двѣсти. Двоюродный. Двумѣстный — двухнедѣльный. Одиннадцать. Пятьсотъ — пятьдесятъ — пятнадцать. Семьюдесятью. Семистамъ. Шестнадцатый. Въ *тридесятомъ* царствѣ (въ сказкахъ). *Самъ-другъ. Самъ-четвертъ. Самъ-семъ. Самъ-третей. Трое — трои. Второй. Полуторный. Пять шестыхъ* ($\frac{5}{6}$). *Двойной — тройной. Удвоить. Двоякій — трoякій. Двойственный. Двойка — тройка. Пятерня. Пятерикъ. Пятница. Пятакъ. Четверть. Сотникъ. Единственный. Одинешенекъ. Первенство. Первѣйшій. Пятью пять. Трижды пять.*

Упражненіе въ разборѣ этимологическаго состава нарѣчій.

Четырежды. Всячески. Когда — тогда. Возлѣ. Домой. Ежеминутно. Ясно. Наяву. Здѣсь. (здѣшній). *Молча. Кое-какъ. Всюду. Сверху. Соборнѣ — крайнѣ. Просто-напросто. Гдѣ. Снаружи. Кромѣ. Никуда. Нѣчто. Невависть. Еле-еле. Точнѣе. Почти. Сперва. Намедни. Торчмя. Вдвое — вдвойнѣ. По-русски. Уже. Чуть-чуть. Такъ. Отколѣ. Исподтишка. Только — столь. Гормя*). Ощупью. Наизусть. Между. Вообще.*

Упражненіе въ разборѣ этимологическаго состава предлоговъ.

До. При. У. Вокругъ. Разсѣять. Изъ-подъ. Возвѣстить. Суглинокъ. Предѣлъ — придѣлъ. Ниспровергнуть. Прародители. Помнить. Память. Пагуба. Сутяга. Между. Подлѣ. Пасмурный. Юродивый. Дозволеніе.

Упражненіе въ разборѣ этимологическаго состава союзовъ.

Ибо. Тоже. Или. Чтобы. Когда — тогда. А. Нежели. Хотя. Такъ — какъ. Вѣдь. Ни. Либо. Если — то. Пусть. Потому что. Чѣмъ — тѣмъ. Даже. Молъ.

---

*) «Горитъ *гормя* все лицо бѣлое» (у Кольцова въ пѣснѣ: «Молодая жница»).

II. ОТРЫВКИ ИЗЪ ОСТРОМИРОВА ЕВАНГЕЛІЯ.

Хотя Остромирово Евангеліе изъ всѣхъ ц.-славянскихъ памятниковъ, написанныхъ въ Россіи, представляетъ собою такой, въ которомъ ц.-славянскій языкъ сохранился съ наибольшею чистотою, — но все же въ немъ встрѣчаются частью **руссизмы**, а частію и другого рода отступленія отъ нормы. Такъ, напр., иногда встрѣчается: **ж** вм. **жд** (**прихожѫ, троужающтьсѧ**); есть, хотя и очень рѣдко, замѣна носового гласнаго звука чистымъ (**боюса, пороучение**); изрѣдка попадается **є** вм. **ѣ** (**жрєбѧ, дрєво**), но гораздо чаще **ѣ** вм. **ꙗ** (**самарѣнинъ, стыдѣахѫсѧ, творѣаше**). Чаще же всего встрѣчается неправильное употребленіе глухихъ **ъ** и **ь** (**ближьнааго, дьва**). Въ предлогахъ же **ъ** часто совсѣмъ исчезаетъ (**отврьзъше, обращете, изидеть, испытание, бес порока** и мн. проч.). Въ формахъ особенно часто встрѣчается употребленіе винительнаго пад. одушевленныхъ предметовъ сходно съ родительнымъ (**нӕс виде ч҃лвѣка**).

Всѣ указанныя отступленія отъ нормы нами исправлены, но рядомъ съ нормальной формой приводятся подлинныя въ примѣчаніяхъ.

Матѳ. гл. 2. **Исоусоу рождьшоуса въ виѳлеѥми*) иоудеистѣи, въ дьни ирода ц҃рꙗ, се вльсви отъ въстока придошѧ въ иер҃лимъ, г҃лѭще: къде ѥсть рождиисѧ ц҃рь иоудеискъ; видѣхомъ бо ѕвѣздѫ ѥго на въстоцѣ, и придохомъ поклонитъсѧ ѥмоу. Оуслышавъ же иродъ ц҃рь съмѧтесѧ, и вьсь иер҃салимъ съ нимь. И събьравъ вьсѧ архиереѩ**

Матѳ. гл. 2. Τοῦ δὲ Ἰησοῦ γεννηθέντος ἐν Βηθλεὲμ τῆς Ἰουδαίας, ἐν ἡμέραις Ἡρῴδου τοῦ βασιλέως, ἰδού, μάγοι ἀπὸ ἀνατολῶν παρεγένοντο εἰς Ἱεροσόλυμα, λέγοντες, Ποῦ ἐστιν ὁ τεχθεὶς βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων; εἴδομεν γὰρ αὐτοῦ τὸν ἀστέρα ἐν τῇ ἀνατολῇ, καὶ ἤλθομεν προσκυνῆσαι αὐτῷ. Ἀκούσας δὲ Ἡρῴδης ὁ βασιλεὺς ἐταράχθη, καὶ πᾶσα Ἱεροσόλυμα μετ' αὐτοῦ· καὶ συναγαγὼν πάντας τοὺς ἀρχιερεῖς

---

*) Въ Остр. Ев. встрѣчается **виѳлеѥмь** (жен. р.) и **виѳлѣемъ** или **виѳлеомъ** (муж. р.).

и кънижьникы людьскыя, въпрашааше я: къде хсъ раждаеть сѧ. Они же рекоша ѥмоу: въ виѳлѣѥми ноудеистѣи. Тако бо писано ѥсть прркъмь: и ты, виѳлѣѥме, землѥ ноудова, нинѵимь же мьньши ѥси въ влдкахъ ноудовахъ: ис тебе бо изидеть влка, иже оупасеть люди моя изля. Тогда иродъ, отаи призъвавъ влъхвы, испыта отъ нихъ врѣмѧ явльшаяса звѣзды. И посълавъ въ виѳлѣомъ рече: шьдъше испытаите извѣстьно о отроучати: ѥгда же обрящете, повѣдите ми, да и азъ шьдъ поклонѭса ѥмоу, Они же, послоушавъше цря, идоша, и се звѣзда, ѭже видѣша на въстоцѣ, идѣаше прѣдъ ними, доньдеже пришьдъши ста врьхоу. идеже бѣ отроуа. Видѣвъше же звѣздѫ, въздрадовашаса радостиѭ великоѭ зѣло. И въшьдъше въ храминѫ, видѣша отроуа съ мариѥѭ материѭ ѥго, и падъше поклонишаса ѥмоу: и отврьзъше съкровища своя, принесоша ѥмоу дары: злато и ливанъ и змѵрьнѫ. И отъвѣтъ приимъше въ сънѣ, не възвратитиса къ иродоу, нъ инѣмь пѫтьмь отидоша въ странѫ своѭ.

Матѳ. гл. 3. **Въ врѣмѧ оно приде ис отъ галилеѧ [1]) на иеръданъ [2]) къ иоаноу крьститъса отъ нѥго. Иоанъ же възбраняаше ѥмоу гля:**

[1]) **галилеѧ.** [2]) **иерданъ.**

καὶ γραμματεῖς τοῦ λαοῦ, ἐπυνθάνετο παρ' αὐτῶν, ποῦ ὁ Χριστὸς γεννᾶται. Οἱ δὲ εἶπον αὐτῷ, Ἐν Βηθλεὲμ τῆς Ἰουδαίας. οὕτω γὰρ γέγραπται διὰ τοῦ προφήτου· Καὶ σύ, Βηθλεέμ, γῆ Ἰούδα, οὐδαμῶς ἐλαχίστη εἶ ἐν τοῖς ἡγεμόσιν Ἰούδα· ἐκ σοῦ γὰρ ἐξελεύσεται ἡγούμενος, ὅστις ποιμανεῖ τὸν λαόν μου τὸν Ἰσραήλ. Τότε Ἡρώδης, λάθρα καλέσας τοὺς μάγους, ἠκρίβωσε παρ' αὐτῶν τὸν χρόνον τοῦ φαινομένου ἀστέρος. Καὶ πέμψας αὐτοὺς εἰς Βηθλεὲμ εἶπε, Πορευθέντες, ἐξετάσατε ἀκριβῶς περὶ τοῦ παιδίου· ἐπὰν δὲ εὕρητε, ἀπαγγείλατέ μοι, ὅπως κἀγὼ ἐλθὼν προσκυνήσω αὐτῷ. Οἱ δὲ ἀκούσαντες τοῦ βασιλέως, ἐπορεύθησαν· καὶ ἰδοὺ ὁ ἀστήρ, ὃν εἶδον ἐν τῇ ἀνατολῇ, προῆγεν αὐτούς, ἕως ἐλθὼν ἔστη ἐπάνω οὗ ἦν τὸ παιδίον. Ἰδόντες, δὲ τὸν ἀστέρα, ἐχάρησαν χαρὰν μεγάλην σφόδρα. Καὶ ἐλθόντες εἰς τὴν οἰκίαν, εἶδον τὸ παιδίον μετὰ Μαρίας τῆς μητρὸς αὐτοῦ, καὶ πεσόντες προσεκύνησαν αὐτῷ, καὶ ἀνοίξαντες τοὺς θησαυροὺς αάτῶν, προσήνεγκαν αὐτῷ δῶρα, χρυσὸν καὶ λίβανον καὶ σμύρναν. Καὶ χρηματισθέντες κατ' ὄναρ μὴ ἀνακάμψαι πρὸς Ἡρώδην, δἰ ἄλλης ὁδοῦ ἀνεχώρησαν εἰς τὴν χώραν αὐτῶν.

Матѳ. гл. 3. Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ παραγίνεται ὁ Ἰησοῦς ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ἐπὶ τὸν Ἰορδάνην πρὸς τὸν Ἰωάννην, τοῦ βαπτισθῆναι ὑπ' αὐτοῦ. Ὁ δὲ Ἰωάννης διεκώλυεν αὐτόν, λέγων, Ἐγὼ χρείαν

азъ трѣбоуѭ отъ тебе крьстититиса, а ты градеши къ мънѣ. Отъвѣщавъ же ис҃ реуе къ нюмоу: остани нынѣ: тако бо подобьно юсть намъ испльнити вьсѭкѫ правьдѫ. Тогда остави и. Крьщь же сѧ ис҃ възиде абию отъ воды: и се отъврьзошаса юму нб҃са, и видѣ доухъ б҃жии съходащь ꙗко голѫбь, и градѫщь на нь. И се гласъ съ нб҃се гл҃ѭ: се юсть сн҃ъ мои възлюблюныи, о нюмьже благоволихъ.

Матө. гл. 4. Ходѧ ис҃ъ при мори галилеистѣюмь, видѣ дъва брата, симона, нарицаемааго петра, и аньдреѩ, брата юмоу, вьмѣтаѭшта мрѣжа въ море, бѣастѣ бо ловьца. И реуе има: идѣта по мънѣ, и сътворѭ вы ловьца ч҃лвкомъ. Она же, абию оставльша мрѣжа, по нюмь идоста. И прѣшьдъ отътѫдоу, оуꙁьрѣ ина дъва брата, иꙗкова ꙁеведеова, иоана брата юмоу, въ корабли съ ꙁеведеомь, оц҃ьмь юю, ꙁаваꙁаѭща мрѣжа своѩ, и възъва ꙗ. Она же, абию оставльша корабль и отьца своюго, по нюмь идоста. И прохождааше вьсѭ галилеѭ ис҃ъ, оуча на съборищихъ ихъ, и проповѣдаѩ еуаньгелию ц҃рствиѩ, и исцѣлаѩ вьсѩкъ недѫгъ и вьсѩкѫ ꙗꙁѫ въ людехъ [1]).

[1]) людьхъ.

ἔχω ὑπὸ σοῦ βαπτισθῆναι, καὶ σὺ ἔρχῃ πρός με; Ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπε πρὸς αὐτὸν, Ἄφες ἄρτι· οὕτω γὰρ πρέπον ἐστὶν ἡμῖν πληρῶσαι πᾶσαν δικαιοσύνην. Τότε αφίησιν αὐτόν. Καὶ βαπτίσθεις ὁ Ἰησοῦς ἀνέβη εὐθυς ἀπο τοῦ ὕδατος· καὶ ἰδοὺ, ἀνεῴχθησαν αὐτῷ οἱ οὐρανοί, καὶ εἶδε τὸ Πνεῦμα τοῦ Θεοῦ καταβαῖνον ωσεὶ περιστερὰν, καὶ ἐρχόμενον ἐπ' αὐτόν. Καὶ ἰδοὺ, φωνὴ ἐκ τῶν οὐρανῶν, λέγουσα, Οὗτός ἐστιν ὁ υἱός μου ὁ ἀγαπητός, ἐν ᾧ εὐδόκησα.

Матө. гл. 4. Περιπατῶν ὁ Ἰησοῦς παρὰ τὴν θάλασσαν τῆς Γαλιλαίας, εἶδε δύο ἀδελφοὺς, Σίμωνα τὸν λεγόμενον Πέτρον, καὶ Ἀνδρέαν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, βάλλοντας ἀμφίβληστρον εἰς τὴν θάλασσαν· ἦσαν γὰρ ἁλιεῖς. Καὶ λέγει αὐτοῖς, Δεῦτε ὀπίσω μου, καὶ ποιήσω υμᾶς ἁλιεῖς ἀνθρώπων. Οἱ δὲ, εὐθέως ἀφέντες τὰ δίκτυα, ἠκολούθησαν αὐτῷ. Καὶ προβὰς ἐκεῖθεν, εἶδεν ἄλλους δύο ἀδελφοὺς, Ἰάκωβον τὸν τοῦ Ζεβεδαίου καὶ Ἰωάννην τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, ἐν τῷ πλοίῳ μετὰ Ζεβεδαίου τοῦ πατρὸς αὐτῶν, καταρτίζοντας τὰ δίκτυα αὐτῶν. Καὶ ἐκάλεσεν αὐτούς. Οἱ δὲ, εὐθέως ἀφέντες τὸ πλοῖον καὶ τὸν πατέρα αὐτῶν, ἠκολούθησαν αὐτῷ. Καὶ περιῆγεν ὅλην τὴν Γαλιλαίαν ὁ Ἰησοῦς, διδάσκων ἐν ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν, καὶ κηρύσσων τὸ εὐαγγέλιον τῆς βασιλείας, καὶ θεραπεύων πᾶσαν νόσον καὶ πᾶσαν μαλακίαν ἐν τῷ λαῷ.

Матѳ. гл. 5. **Рече г҃дь своимъ оученикомъ: вы есте свѣтъ вьсемоу мироу: не можеть градъ оукрытиса врьхоу горы стоя. Ни въжагаѭть свѣтильника и поставлѣѭть его подъ спѫдъмь, нъ на свѣщьницѣ, да свѣтить вьсѣмъ, иже въ храминѣ сѫть. Тако да просвѣтитьса свѣтъ вашь[1]) прѣдъ ч҃лкы, да оузьрать ваша добраѣ дѣла, и прославать о҃ца вашего, иже есть на н҃бсехъ. Не мьните, ѣко придохъ разорить закона или п҃ркъ: не придохъ разоритъ, нъ наплънитъ[2]). Амин г҃лѭ вамъ: доньдеже прѣидеть н҃бо и земля, иота едина или едина чрьта не прѣидеть отъ закона, доньдеже вьсѣ бѫдѫть. Иже бо разорить единѫ заповѣдии сихъ малъихъ, и наоучить тако ч҃ловѣкы, мьнии нареческа въ ц҃рьствии н҃бсьнѣемъ: а иже сътворить и наоучить, сь великъ нарецеться въ ц҃рьствии н҃бснѣемь[3]).**

Матѳ. гл. 7. **Рече г҃ь: не осѫждаите, да не осѫждени бѫдете. Имьже бо сѫдъмь сѫдите, сѫдитьса вамъ, и въ нѭже[4]) мѣрѫ мѣрите, възмѣритьса вамъ. Чьто же видиши сѫчьць, иже есть въ очеси брата твоего, а брьвьна, еже есть въ очеси твоемь, не чоуеши; Или како речеши братоу твоемоу: остави и изьмѫ сѫчьць изъ очесе твоего, и се брьвьно въ оцѣ твоемь; Лицемѣре, изьми прьвѣе брь-**

[1]) вашъ. [2]) наплънить. [3]) н҃бсьнѣемь. [4]) нюже.

Матѳ. гл. 5. Εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς ἑαυτοῦ μαθηταῖς· Ὑμεῖς ἐστε τὸ φῶς τοῦ κόσμου. Οὐ δύναται πόλις κρυβῆναι ἐπάνω ὄρους κειμένη. Οὐδὲ καίουσι λύχνον καὶ τιθέασιν αὐτὸν ὑπὸ τὸν μόδιον, ἀλλ' ἐπὶ τὴν λυχνίαν, καὶ λάμπει πᾶσι τοῖς ἐν τῇ οἰκίᾳ. Οὕτω λαμψάτω τὸ φῶς ὑμῶν ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων, ὅπως ἴδωσιν ὑμῶν τὰ καλὰ ἔργα, καὶ δοξάσωσι τον πατέρα υμῶν τὸν ἐν τοῖς οὐρανοῖς. Μὴ νομίσητε, ὅτι ἦλθον καταλῦσαι τὸν νόμον ἢ τοὺς προφήτας· οὐκ ἦλθον καταλῦσαι, ἀλλὰ πληρῶσαι. Ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν, ἕως ἂν παρέλθῃ ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ, ἰῶτα ἓν ἢ μία κεραία οὐ μὴ παρέλθῃ ἀπὸ τοῦ νόμου, ἕως ἂν πάντα γένηται. Ὃς ἐὰν οὖν λύσῃ μίαν τῶν ἐντολῶν τούτων τῶν ἐλαχίστων, καὶ διδάξῃ οὕτω τοὺς ἀνθρώπους, ἐλάχιστος κληθήσεται ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν· ὃς δ' ἂν ποιήσῃ καὶ διδάξῃ, οὗτος μέγας κληθήσεται ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν.

Матѳ. гл. 7. Εἶπεν ὁ Κύριος· Μὴ κρίνετε, ἵνα μὴ κριθῆτε. Ἐν ᾧ γὰρ κρίματι κρίνετε, κριθήσεσθε· καὶ ἐν ᾧ μέτρῳ μετρεῖτε, ἀντιμετρηθήσεται ὑμῖν. Τί δὲ βλέπεις τὸ κάρφος τὸ ἐν τῷ ὀφθαλμῷ τοῦ ἀδελφοῦ σου, τὴν δὲ ἐν τῷ σῷ ὀφθαλμῷ δοκὸν οὐ κατανοεῖς; Ἢ πῶς ἐρεῖς τῷ ἀδελφῷ σου, Ἄφες, ἐκβάλω τὸ κάρφος ἀπὸ τοῦ ὀφθαλμοῦ σου· καὶ ἰδοὺ ἡ δοκὸς ἐν τῷ ὀφθάλμῳ σου; Ὑποκριτὰ, ἔκβαλε πρῶτον τὴν δα-

вьно из оуесе твоюго, тогда оузьриши изюти сжуьць изъ оуесе брата твоюго. Не дадите стаго пьсомъ, ни помѣтаите бисьръ [1]) вашихъ прѣдъ свиниюми, да не попьржть[2]) ихъ ногами своими, и вращьшеся растръгнжть[3]) вы. Просите, и дастьсѧ вамъ; ищѣте, и обрящете; тлъцѣте, и отъкрьзетьсѧ вамъ. Вьсѧкъ бо просѧи прииметь и ищѧи обрѣтаеть, и тлъкжщоуоумоу отъврьзетьсѧ.

Матѳ. гл. 8. Въ врѣмѧ оно въшьдъшоу[4]) исоу въ капернаоумъ, и пристжпи къ нюмоу сътьникъ, молѧ и, и глѧ: гн, отрокъ мои лежить въ домоу ослаблюнъ, лютѣ юко стражда. И гла юмоу ис: азъ пришьдъ[5]) исцѣлю[6]) и. И отъвѣщавъ сътьникъ реуе: гн, нѣсмь достоинъ, да подъ кровъ мои вънидеши: нъ тъкъмо рьци слово, и исцѣлѣють отрокъ мои· ибо азъ уловѣкъ юсмь подъ владыкою, имы подъ собою воины: и глю семоу: иди, и идеть, и дроугоуоумоу: приди, и придеть, и рабоу моюмоу: сътвори се, и сътворить. Слышавъ же ис дивися юмоу и реуе идѫщиимъ по нюмь: аминъ глю вамъ, ни въ изли толикы вѣры обрѣтохъ. Глю же вамъ, юко мънози отъ въстокъ и западъ придѫть, и възлѧгѫть съ авраамъмь, и исаакъмь и юковъмь

---

[1]) бисъръ. [2]) попържть. [3]) растрьгнжть. [4]) въшъдъшоу. [5]) пришъдъ [6]) исцѣлю.

κὸν ἐκ τοῦ ὀφθαλμοῦ σοῦ, καὶ τότε διαβλέψεις ἐκβαλεῖν τὸ κάρφος ἐκ τοῦ ὀφθαλμοῦ τοῦ ἀδελφοῦ σου. Μὴ δῶτε τὸ ἅγιον τοῖς κυσί, μηδὲ βάλητε τούς μαργαρίτας ὑμῶν ἔμπροσθεν τῶν χοίρων, μήποτε καταπατήσωσιν αὐτοὺς ἐν τοῖς ποσὶν αὐτῶν, καὶ στραφέντες ῥήξωσιν ὑμᾶς. Αἰτεῖτε, καὶ δοθήσεται ὑμῖν· ζητεῖτε, καὶ εὑρήσετε· κρούετε, καὶ ἀνοιγήσεται ὑμὶν. Πᾶς γὰρ ο αἰτῶν λαμβάνει, καὶ ὁ ζητῶν εὑρίσκει, καὶ τῷ κρούοντι ἀνοιγήσεται.

Матѳ. гл. 8. Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ εἰσελθόντι τῷ Ἰησοῦ εἰς Καπερναούμ, προσῆλθεν αὐτῷ ἑκατόνταρχος παρακαλῶν αὐτόν, καὶ λέγων· Κύριε, ὁ παῖς μου βέβληται ἐν τῇ οἰκίᾳ παραλυτικός, δεινῶς, βασανιζόμενος. Καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἐγὼ ἐλθὼν θεραπεύσω αὐτόν· Καὶ ἀποκριθεὶς ὁ ἑκατόνταρχος ἔφη, Κύριε, οὐκ εἰμὶ ἱκανός, ἵνα μου ὑπὸ τὴν στέγην εἰσέλθῃς· ἀλλὰ μόνον εἰπὲ λόγον, καὶ ἰαθήσεται ὁ παῖς μου· καὶ γὰρ ἐγω ἄνθρωπός εἰμι ὑπὸ ἐξουσίαν, ἔχων ὑπ᾿ ἐμαυτὸν στρατιώτας· καὶ λέγω τούτῳ, Πορεύθητι, καὶ πορεύεται· καὶ ἄλλῳ, Ἔρχου, καὶ ἔρχεται· καὶ τῷ δούλῳ μου, Ποίησον τοῦτο, καὶ ποιεῖ. Ἀκούσας δὲ ὁ Ἰησοῦς, ἐθαύμασε, καὶ εἶπε τοῖς ἀκολουθοῦσιν: Αμὴν λέγω ὑμῖν, οὐδὲ ἐν τῷ Ἰσραὴλ τοσαύτην πίστιν εὗρον. Λέγω δὲ ὑμῖν, ὅτι πολλοὶ ἀπὸ ἀνατολῶν καὶ δυσμῶν ἥξουσι, καὶ ἀνακλιθήσονται μετὰ Ἀβραὰμ καὶ Ἰσαὰκ καὶ Ἰακὼβ

въ цр҇ствии небесьнѣѥмь[1]): а сынове цр҇ствиꙗ изъгнани бѫдѫть въ тьмѫ кромѣшьниѭѩ [2]): тоу бѫдеть плачь и скрьжьтъ [3]) ꙁѫбомъ. И рече ис҇ сътьникоу: иди, ꙗко же вѣрова, бѫди тебѣ. И исцѣлѣ отрокъ ѥго въ тъ часъ.

Матѳ. гл. 9. **Въ врѣмѧ оно прѣходѧ ис҇ видѣ чл҇вка на мытьници сѣдѧща, именьмь матѳѣа [4]), и гл҇а ѥмоу: по мънѣ иди, и въставъ по ниѥмь иде. И бысть ѥмоу възлежащоу въ домоу, и се мъноꙁи грѣшьници и мытарниѥ [5]) пришьдъше възлежаахѫ съ ис҇съмь и съ оученикы ѥго. И видѣвъше фарисеи, гл҇аахѫ оученикомъ ѥго: почьто съ мытари и съ грѣшьникы ѣсть оучитель вашь; Ис҇ же рече имъ: не трѣбоуѭть съдравии врача, нъ болѧщеи. Шьдъше наоучите сѧ, чьто ѥсть: милостыни хощѭ, а не жрьтвѣ; не придохъ приꙁъватъ правьдьникъ, нъ грѣшьникъ на покаꙗниѥ.**

Матѳ. гл. 14. **Въ врѣмѧ оно видѣвъ ис҇ народъ мъногъ, и милосрьдова о нихъ, и исцѣли недѫжьныꙗ ихъ. Поꙁдѣ же бывъшоу, пристѫпиша къ ниѥмоу оученици ѥго, гл҇ѭще: поусто ѥсть мѣсто, и година оуже минѫ: отъпоусти народы, да шьдъше въ окрьстьниꙗѩ[6])**

[1]) небесьнѣемь. [2]) кромѣшьнюѭ. [3]) скрьжьтъ. [4]) матѳеа. [5]) мытаре. [6]) окрьстьнꙗꙗ.

ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν, οἱ δὲ υἱοὶ τῆς βασιλείας ἐκβληθήσονται εἰς τὸ σκότος τὸ ἐξώτερον· ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων. Καὶ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς τῷ ἑκατοντάρχῳ, Ὕπαγε, καὶ ὡς ἐπίστευσας, γενηθήτω σοι· Καὶ ἰάθη ο παῖς αὐτοῦ ἐν τῇ ὥρᾳ ἐκείνῃ.

Матѳ. гл. 9. Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ παράγων ὁ Ἰησοῦς ἐκεῖθεν εἶδεν ἄνθρωπον καθήμενον ἐπὶ τὸ τελώνιον, Ματθαῖον λεγόμενον, καὶ λέγει αὐτῷ, Ἀκολούθει μοι. Καὶ ἀναστὰς ἠκολούθησεν αὐτῷ. Καὶ ἐγένετο αὐτοῦ ἀνακειμένου ἐν τῇ οἰκίᾳ, καὶ ἰδού, πολλοὶ τελῶναι καὶ ἁμαρτωλοὶ ἐλθόντες συνανέκειντο τῷ Ἰησοῦ καὶ τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ. Καὶ ἰδόντες οἱ φαρισαῖοι εἶπον τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Διατὶ μετὰ τῶν τελωνῶν καὶ ἁμαρτωλῶν ἐσθίει ὁ διδάσκαλος ὑμῶν; Ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀκούσας εἶπεν αὐτοῖς, Οὐ χρείαν ἔχουσιν οἱ ἰσχύοντες ἰατροῦ, ἀλλ᾽ οἱ κακῶς ἔχοντες. Πορευθέντες δὲ μάθετε τί ἐστιν, Ἔλεον θέλω, καὶ οὐ θυσίαν. Οὐ γὰρ ἦλθον καλέσαι δικαίους, ἀλλ᾽ ἁμαρτωλοὺς εἰς μετάνοιαν.

Матѳ. гл. 14. Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ εἶδεν ὁ Ἰησοῦς πολὺν ὄχλον, καὶ ἐσπλαγχνίσθη ἐπ᾽ αὐτούς, καὶ ἐθεράπευσε τοὺς ἀῤῥώστους αὐτῶν· Ὀψίας δὲ γενομένης, προσῆλθον αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, λέγοντες, Ἔρημός ἐστιν ὁ τόπος, καὶ ἡ ὥρα ἤδη παρῆλθεν· ἀπόλυσον τοὺς ὄχλους, ἵνα ἀπελθόντες εἰς

градьцѧ коупать брашьна себѣ. Іс҃ же рече имъ: не трѣбоуѭть отити, дадите имъ вы ѣсти. Они же гл҃ша ѥмоу: не имамъ сьде тъкъмо пѧть хлѣбъ и дъвѣ рыбѣ. Онъ же рече: принесѣте ми ѩ сѣмо. И повелѣ народомъ възлещи на травѣ и, приимъ пѧть хлѣбъ и дъвѣ рыбѣ, възьрѣвъ на небо, благослови и, прѣломль, дасть оученикомъ хлѣбы, оученици же народомъ. И ѣшѧ вьси и насꙑтишѧсѧ: и възѧшѧ избꙑтъкꙑ оукроухъ .ві҃. коша испльнь. Ѣдѫщиихъ же бѣаше мѫжь[1]) ѩко пѧть тысѧщь, развѣ женъ и дѣтии. И абиѥ оубѣди іс҃ оученикꙑ вълѣсти въ корабль, и варити и на ономь полоу, доньдеже отъпоустить народы. И отъпоущь народꙑ, възиде на горѫ ѥдинъ помолитъ сѧ. Поздѣ же бывъшоу, ѥдинъ бѣ тоу. Корабль же бѣ посрѣдѣ морѩ, погрѫжаѩсѧ влънами: бѣ бо противьнъ вѣтръ. Въ четврьтѫѭ же стражѫ нощи иде къ нимъ іс҃, ходѧ по морю. И видѣвъше и оученици по морю ходѧщь, съмѧтошѧсѧ, гл҃ѭще, ѩко призракъ ѥсть: и отъ страха възъпишѧ. Абиѥ же рече имъ іс҃, гл҃ѩ: дрьзаите, азъ ѥсмь, не боитесѧ. Отъвѣщавъ же ѥмоу петръ рече: г҃и, аще ты ѥси, по-

[1]) мѫжъ.

τὰς κώμας ἀγοράσωσιν ἑαυτοῖς βρώματα. Ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Οὐ χρείαν ἔχουσιν ἀπελθεῖν· δότε αὐτοῖς ὑμεῖς φαγεῖν. Οἱ δὲ λέγουσιν αὐτῷ, Οὐκ ἔχομεν ὧδε εἰ μὴ πέντε ἄρτους καὶ δύο ἰχθύας. Ὁ δὲ εἶπε, Φέρετέ μοι αὐτοὺς ὧδε. Καὶ κέλευσας τοὺς ὄχλους ἀνακλιθῆναι ἐπὶ τοὺς χόρτους, καὶ λαβὼν τοὺς πέντε ἄρτους καὶ τοὺς δύο ἰχθύας, ἀναβλέψας εἰς τὸν οὐρανόν, εὐλόγησε· καὶ κλάσας, ἔδωκε τοῖς μαθηταῖς τοὺς ἄρτους, οἱ δὲ μαθηταὶ τοῖς ὄχλοις. Καὶ ἔφαγον πάντες, καὶ ἐχορτάσθησαν· καὶ ἦραν το περισσεῦον τῶν κλασμάτων δώδεκα κοφίνους πλήρεις. Οἱ δὲ ἐσθίοντες ἦσαν ἄνδρες ὡσεὶ πεντακισχίλιοι, χωρὶς γυναικῶν καὶ παιδίων. Καὶ εὐθέως ἠνάγκασεν ὁ Ἰησοῦς τοὺς μαθητὰς αὐτου ἐμβῆναι εἰς τὸ πλοῖον, καὶ προάγειν αὐτον εἰς τὸ πέραν, ἕως οὗ ἀπολύσῃ τοὺς ὄχλους. Καὶ ἀπολύσας τοὺς ὄχλους, ἀνέβη εἰς τὸ ὄρος κατ᾽ ἰδίαν προσεύξασθαι. Ὀψίας δὲ γενομένης, μόνος ἦν ἐκεῖ. Τὸ δὲ πλοῖον ἤδη μέσον τῆς θαλάσσης ἦν, βασανιζόμενον ὑπὸ τῶν κυμάτων· ἦν γαρ ἐναντίος ο ἄνεμος. Τετάρτῃ δὲ φυλακῇ τῆς νυκτὸς ἀπῆλθε πρὸς αὐτοὺς ὁ Ἰησοῦς, περιπατῶν ἐπὶ τῆς θαλάσσης. Καὶ ἰδόντες αὐτὸν οἱ μαθηταὶ ἐπὶ τὴν θάλασσαν περιπατοῦντα ἐταράχθησαν, λέγοντες, ὅτι φάντασμά ἐστι· και ἀπὸ τοῦ φόβου ἔκραξαν· Εὐθέως δὲ ἐλάλησεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, λέγων, Θαρσεῖτε· ἐγώ εἰμι, μὴ φοβεῖσθε. Ἀποκριθεὶς δὲ αὐτῷ ὁ Πέτρος εἶπε, Κύριε, εἰ σὺ εἶ, κέ-

вєли ми прити къ тебѣ по водамъ. Онъ же рєчє: приди. И изл҄ѣзъ пєтръ ис корабл҄ꙗ, хождаашє на водахъ, и придє къ і҃сови. Видѧ же вѣтръ крѣпъкъ, оубоꙗсѧ, и, начьнъ оутапати, въз҄ъпи, г҃лѧ: г҃и, с҃паси мѧ. Абиѥ же і҃с, простьръ рѫкѫ, ꙗтъ и, и г҃ла ѥмоу: маловѣрє, почьто сѧ оусѫмьнѣ; И вълѣз҄ъшема има въ корабль, прѣста вѣтръ. Сѫщии же въ корабли поклонишѧ сѧ ѥмоу, г҃лѭщє: въ истинѫ с҃нъ б҃жии ѥси.

Матѳ. гл. 15. **Въ врѣмѧ оно изидє і҃с въ странѫ тоурьскѫ и сидоньскѫ. И сє жєна хананєиска отъ прѣдѣлъ тѣхъ ишьдъши*), въз҄ъпи, г҃лѭщи: помилоуи мѧ, г҃и с҃н**) д҃вдовъ: дъщи моꙗ з҄ѣлѣ бѣсьноуѥтьсѧ. Онъ же нє отъвѣща ѥи словєсє. И пристѫпльшє оученици ѥго молꙗхѫ ѥго, г҃лѭщє: отъпоусти ѭ, ꙗко въпиѥть въслѣдъ насъ. Онъ же отъвѣщавъ рєчє: нѣсмь посъланъ, тъкъмо къ овьцамъ погыбъшиимъ домоу из҄лєва. Она же пришьдъши поклонисѧ ѥмоу, г҃лѭщи: г҃и, помоз҄и ми. Онъ же отъвѣщавъ рєчє: нѣсть добро отъꙗти[1]) хлѣба чѧдомъ, и поврѣщи и пьсомъ. Она же рєчє: ѥи, г҃и, ибо и пьси ѣдѧть отъ кроупиць, падаѭщиихъ отъ трапєз҄ы господии своихъ.**

---

[1]) **отꙗти.**

λευσόν με πρός σε ἐλθεῖν ἐπὶ τὰ ὕδατα. Ὁ δὲ εἶπεν, Ἐλθέ. Καὶ καταβὰς ἀπὸ τοῦ πλοίου ὁ Πέτρος περιεπάτησεν ἐπὶ τὰ ὕδατα, καὶ ἦλθεν πρὸς τὸν Ἰησοῦν. Βλέπων δὲ τὸν ἄνεμον ἰσχυρὸν ἐφοβήθη, καὶ ἀρξάμενος καταποντίζεσθαι ἔκραξε, λέγων, Κύριε, σῶσόν με. Εὐθέως δέ ὁ Ἰησοῦς ἐκτείνας τὴν χεῖρα ἐπελάβετο αὐτοῦ, καὶ λέγει αὐτῷ, Ὀλιγόπιστε, εἰς τί ἐδίστασας; Καὶ ἐμβάντων αὐτῶν, εἰς τὸ πλοῖον, ἐκόπασεν ὁ ἄνεμος. Οἱ δὲ ἐν τῷ πλοίῳ ἐλθόντες προσεκύνησαν αὐτῷ, λέγοντες, Ἀληθῶς Θεοῦ υἱὸς εἶ.

Матѳ. гл. 15. Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ ἀνεχώρησεν ὁ Ἰησοῦς εἰς τὰ μέρη Κύρου καὶ Σιδῶνος. Καὶ ἰδοὺ, γυνὴ Χαναναία ἀπὸ τῶν ὁρίων ἐκείνων ἐξελθοῦσα ἐκραύγασεν λέγουσα, Ἐλέησόν με, Κύριε, υἱὲ Δαβίδ. ἡ θυγάτηρ μου κακῶς δαιμονίζεται. Ὁ δὲ οὐκ ἀπεκρίθη αὐτῇ λόγον. Καὶ προσελθόντες οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἠρώτων αὐτὸν, λέγοντες, Ἀπόλυσον αὐτὴν, ὅτι κράζει ὄπισθεν ἡμῶν. Ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, Οὐκ ἀπεστάλην, εἰ μὴ εἰς τὰ πρόβατα τὰ ἀπολωλότα οἴκου Ἰσραήλ. Ἡ δὲ ἐλθοῦσα προσεκύνει αὐτῷ, λέγουσα, Κύριε, βοήθει μοι. Ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, Οὐκ ἔστι καλὸν λαβεῖν τὸν ἄρτον τῶν τέκνων, καὶ βαλεῖν τοῖς κυναρίοις. Ἡ δὲ εἶπε, Ναὶ, Κύριε· καὶ γὰρ τὰ κυνάρια ἐσθίει ἀπὸ τῶν ψιχίων τῶν πιπτόντων ἀπὸ τῆς τραπέζης τῶν κυρίων αὐτῶν.

---

*) **из҄ъшьдъши — из҄ъшьдъши — исшьдъшь — ишьдъши.**

**) Звательный падежъ (см. стран. 35).

Тогда отъвѣщавъ ӏи҃с рече ѥи: ѡ жено, велика ѥсть вѣра твоꙗ: бѫди тебѣ, ꙗко же хощеши. И исцѣлѣ дъщи ѥи томь часѣ.

Матѳ. гл. 16. Въ врѣмѧ оно пришьдъ ӏи҃с въ странѫ кесариꙗ филиповы, въпрашааше оучeникы своꙗ, гл҃ѧ: кого гл҃ѭть мѧ ч҃лци быти, с҃на ч҃лчьскааго; Они же рекошѧ: ови иоана крьстителꙗ, инии же илиѭ, дроугыи же иеремиѭ или ѥдиного отъ прк҃ъ. Гл҃а имъ ӏи҃с: вы же кого гл҃ѥте мѧ быти; Отъвѣщавъ же симонъ петръ рече: ты ѥси х҃ъ, с҃нъ б҃а живааго. И отвѣщавъ ӏи҃съ рече ѥмоу: блаженъ ѥси, симоне варнона, ꙗко плъть и кръвь не ꙗви тебѣ, нъ о҃ць мои, иже ѥсть на н҃бсехъ. Азъ же тебѣ гл҃ѭ, ꙗко ты ѥси петръ, и на семь камени съзиждѫ ц҃ркъве моѭ, и врата адова не оудолѣѭть ѥи. И дамь тебѣ ключа ц҃рствиꙗ н҃бсьнааго: и ѥже аще съвѧжеши на земли, бѫдеть съвѧзано на н҃бсехъ· и ѥже аще раздрѣшиши на земли, бѫдеть раздрѣшено на н҃бсехъ.

Лук. гл. 5. Въ врѣмѧ оно стоꙗаше ӏи҃с при ѥзерѣ[1]) геннисаретьсцѣ· и видѣ дъва[2]) корабица стоꙗща при ѥзерѣ[3]): рыбари же отъшьдъше отъ неѭ[4]), плакаахѫ мрѣжѧ своꙗ. Вълѣзъ же къ ѥдинъ отъ корабицоу, иже бѣ симоновъ, моли и отъ земли отъстѫпити мало: и сѣдъ, оучаше ис корабля народы. Ꙗко же прѣста гл҃ѧ[5]), рече къ си-

[1]) езерѣ. [2]) дьва. [3]) езерѣ. [4]) неѭ. [5]) гл҃ꙗ.

Τότε ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῇ, Ὦ γύναι, μεγάλη σου ἡ πίστις· γενηθήτω σοι, ὡς θέλεις. Καὶ ἰάθη ἡ θυγάτηρ αὐτῆς ἀπὸ τῆς ὥρας ἐκείνης.

Матѳ. гл. 16. Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ ἐλθὼν ὁ Ἰησοῦς εἰς τὰ μέρη Καισαρείας τῆς Φιλίππου, ἠρώτα τοὺς μαθητάς αὐτοῦ, λέγων, Τίνα με λέγουσιν οἱ ἄνθρωποι εἶναι, τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου; Οἱ δὲ εἶπον, Οἱ μὲν Ἰωάννην τὸν βαπτιστήν, ἄλλοι δὲ Ἡλίαν, ἕτεροι δὲ Ἱερεμίαν, ἢ ἕνα τῶν προφητῶν. Λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ὑμεῖς δὲ τίνα με λέγετε εἶναι; Ἀποκριθεὶς δὲ Σίμων Πέτρος, εἶπε, Σὺ εἶ ὁ Χριστὸς, ο υἱὸς τοῦ Θεοῦ τοῦ ζῶντος. Καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς, εἶπεν αὐτῷ, Μακάριος εἶ, Σίμων βὰρ Ἰωνᾶ, ὅτι σὰρξ καὶ αἷμα οὐκ ἀπεκαλυψέ σοι, ἀλλ' ὁ πατήρ μου, ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς. Κἀγὼ δὲ σοι λέγω, ὅτι σὺ εἶ Πέτρος, καὶ ἐπὶ ταύτῃ τῇ πέτρᾳ οἰκοδομήσω μου τὴν ἐκκλησίαν, καὶ πύλαι ᾅδου οὐ κατισχύσουσιν αὐτῆς. Καὶ δώσω σοι τὰς κλεῖς τῆς βασιλείας τῶν οὐρανῶν. καὶ ὃ ἐὰν δήσῃς ἐπὶ τῆς γῆς, ἔσται δεδεμένον ἐν τοῖς ουρανοῖς· καὶ ὃ ἐὰν λύσῃς ἐπὶ τῆς γῆς, ἔσται λελυμένον ἐν τοῖς οὐρανοῖς.

Лук. гл. 5. Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ ἑστὼς ὁ Ἰησοῦς παρὰ τὴν λίμνην Γεννησαρέτ· καὶ εἶδε δύο πλοῖα ἑστῶτα παρὰ τὴν λίμνην· οἱ δὲ ἁλιεῖς ἀποβάντες ἀπ' αὐτῶν ἀπέπλυναν τὰ δίκτυα· Ἐμβὰς δὲ εἰς ἓν τῶν πλοίων, ὃ ἦν τοῦ Σίμωνος, ἠρώτη-

моноу: въꙁѣди къ глѫбинѫ и въметѣте мрѣжѧ ваша въ ловитвѫ. И, отъвѣщавъ, симонъ рече ѥмоу: наставьниче, об нощь вьсѭ троуждьшесѧ, ничесо же не ꙗхомъ: по гл҃оу же твоѥмоу въврьжемъ мрѣжѫ. И се сътворьше, обꙗшѧ[1]) мъножьство рыбъ мъного, прѣтрьꙁаахѫ же сѧ мрѣжѧ ихъ. И поманѫшѧ причастьникомъ, иже бѣахѫ въ дроуꙁѣѥмь[2]) корабли, да пришьдъше, помогѫть имъ: и придоша, и напльнишѧ оба корабл҄ꙗ, ꙗко погрѫжатисѧ има. Видѣвъ же симонъ петръ, припаде къ колѣнома ис҃овома г҃лꙗ[3]): иꙁиди отъ мене, ꙗко мѫжь грѣшьнъ ѥсмь, г҃и. Оужасъ бо одрьжааше и и вьсѧ, иже бѣахѫ съ нимь, о ловитвѣ рыбъ, ꙗже ꙗшѧ: такожде же иꙗкова и иоана, сына ꙁеведеова, ꙗже бѣста обьщаника[4]) симонови. И рече къ симоноу ис҃: не боисѧ, отъселѣ члв҃кы бѫдеши ловѧ. И иꙁвеꙁъше корабл҄ꙗ на ꙁемлѭ, и оставльше вьсе, въ слѣдъ ѥго идошѧ.

Въ времѧ оно бѣ оучѧ ис҃ и бѣахѫ сѣдѧще фарисеи и ꙁаконооучителиѥ[5]), иже бѣахѫ пришьли отъ вьсꙗкоѩ[6]) вьси галилеискы, иоудеискы и отъ иѥроусалима[7]), и сила г҃нꙗ[8]) бѣ цѣлити ꙗ.

[1]) обꙗшѧ. [2]) дроуꙁѣꙗмь. [3]) г҃лꙗ. [4]) обьщьника. [5]) ꙁаконооучителѥ. [6]) вьсакоѩ. [7]) иероусалима. [8]) г҃нѣ.

σεν αὐτὸν ἀπὸ τῆς γῆς ἐπαναγαγεῖν ὀλίγον· καὶ καθίσας ἐδίδασκεν ἐκ τοῦ πλοίου τοὺς ὄχλους. Ὡς δὲ ἐπαύσατο λαλῶν, εἶπε πρὸς τὸν Σίμωνα, Ἐπανάγαγε εἰς τὸ βάθος, καὶ χαλάσατε τὰ δίκτυα ὑμῶν εἰς ἄγραν. Καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Σίμων εἶπεν αὐτῷ, Ἐπιστάτα, δι? ἅλης τῆς νυκτὸς κοπιάσαντες οὐδὲν ἐλάβομεν· ἐπὶ δὲ τῷ ῥήματί σου χαλάσομεν το δίκτυον. Καὶ τοῦτο ποιήσαντες, συνέκλεισαν ἰχθύων πλῆθος πολύ· διεῤῥήγνυτο δὲ τὸ δίκτυον αὐτῶν. Καὶ κατένευσαν τοῖς μετόχοις τοῖς ἐν τῷ ἑτέρῳ πλοίῳ, τοῦ ἐλθόντας συλλαβέσθαι αὐτοῖς. καὶ ἦλθον, καὶ ἔπλησαν ἀμφότερα τὰ πλοῖα, ὥστε βυθίζεσθαι αὐτά. Ἰδὼν δὲ Σίμον Πέτρος προσέπεσε τοῖς γόνασι τοῦ Ἰησοῦ, λέγων, Ἔξελθε ἀπ᾽ ἐμοῦ, ὅτι ἀνὴρ ἁμαρτωλός εἰμι, Κύριε. Θάμβος γὰρ περιέσχεν αὐτὸν, καὶ πάντας τοὺς σὺν αὐτῷ, ἐπὶ τῇ ἄγρᾳ τῶν ἰχθύων, ᾗ συνέλαβον· ὁμοίως δὲ καὶ Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην, υἱοὺς Ζεβεδαίου, οἳ ἦσαν κοινωνοὶ τῷ Σίμωνι. Καὶ εἶπε πρὸς τὸν Σίμωνα ὁ Ἰησοῦς· Μὴ φοβοῦ· ἀπὸ τοῦ νῦν ἀνθρώπους ἔσῃ ζωγρῶν. Καὶ καταγαγόντες τὰ πλοῖα ἐπὶ τὴν γῆν, ἀφέντες ἅπαντα, ἠκολούθησαν αὐτῷ.

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ ἦν διδάσκων ὁ Ἰησοῦς· καὶ ἦσαν καθήμενοι φαρισαῖοι καὶ νομοδιδάσκαλοί, οἳ ἦσαν ἐληλυθότες ἐκ πάσης κώμης τῆς Γαλιλαίας, καὶ Ἰουδαίας, καὶ Ἱερουσαλὴμ· καὶ δύναμις Κυρίου ἦν εἰς τὸ ἰᾶσθαι αὐτούς.

И се мѫжи носѧще на одрѣ чл҃вка, иже бѣ ослабленъ, и искаахѫ вънести и и положити прѣдъ нимь. И не обрѣтъше кѫдоу вънести и, народа ради, вълѣзъше на храмъ, сквозѣ покровъ низъвѣсиша съ ложьмь посрѣдѣ прѣдъ Иїсѫ. И видѣвъ вѣрѫ ихъ, рече юмоу: чловѣче, отъпоущаѭтъ ти сѧ грѣси твои. И начаша помышлѧти кънижьници и фарисеи, гл҃ѭще: къто сь юсть, иже гл҃ють хоулѫ; къто можеть отъпоущати грѣхы, тъкъмо юдинъ б҃ъ; Разоумѣвъ же Иїс помышлениꙗ ихъ, отъвѣщавъ рече имъ: чьто помышлѧюте въ ср҃дцахъ вашихъ; чьто юсть оудобѣе; рещи ослаблюноуоумоу: отъпоущаѭтъ ти сѧ грѣси твои; или рещи: въстани и ходи; Нъ да оувѣсте, ꙗко власть имать сынъ чл҃вчьскыи на земли отъпоущати грѣхы, рече ослаблюноуоумоу: тебѣ гл҃ѭ, въстани, и възьми ложе твою, и иди въ домъ твои. И абию въставъ прѣдъ ними, възьмъ, на нюмь же лежааше, и иде въ домъ свои, славѧ б҃а. И оужасъ приꙗтъ вьсѧ, и славлꙗахѫ б҃а: и наплъниша сѧ страхъмь гл҃ѭще: ꙗко видѣхомъ прѣславьна дьньсь.

Іоан. гл. 15. **Рече г҃ь своимъ оученикомъ: си заповѣдаѭ вамъ, да любите дроугъ дроуга. Аще миръ васъ ненавидить, вѣдите, ꙗко мене прѣжде васъ възненавидѣ. Аще отъ мира бысте были, миръ**

Καὶ ἰδοὺ ἄνδρες φέροντες ἐπὶ κλίνης ἄνθρωπον, ὅς ἦν παραλελυμένος. καὶ ἐζήτουν αὐτὸν εἰσενεγκεῖν καὶ θεῖναι ἐνώπιον αὐτοῦ. Καὶ μὴ εὑρόντες διὰ ποίας εἰσενέγκωσιν αὐτὸν, διὰ τὸν ὄχλον, ἀναβάντες ἐπὶ τὸ δῶμα, διὰ τῶν κεράμων καθῆκαν αὐτὸν σὺν τῷ κλινιδίῳ εἰς τὸ μέσον ἔμπροσθεν τοῦ Ἰησοῦ. Καὶ ἰδὼν τὴν πίστιν αὐτῶν, εἶπεν αὐτῷ· Ἄνθρωπε, ἀφέωνταί σοι αἱ ἁμαρτίαι σου. Καὶ ἤρξαντο διαλογίζεσθαι οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ φαρισαῖοι, λέγοντες. Τίς ἐστιν οὗτος, ὅς λαλεῖ βλασφημίας; Τίς δύναται ἀφιέναι ἁμαρτίας, εἰ μὴ μόνος ὁ Θεός; Ἐπιγνοὺς δὲ ὁ Ἰησοῦς τοὺς διαλογισμοὺς αὐτῶν, ἀποκριθεὶς εἶπε πρὸς αὐτούς, Τί διαλογίζεσθε ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν; Τί ἐστιν εὐκοπώτερον, εἰπεῖν τῷ παραλελυμένῳ, Ἀφέωνταί σοι αἱ ἁμαρτίαι σου; ἢ εἰπεῖν. Ἔγειραι καὶ περιπάτει; Ἵνα δὲ εἰδῆτε, ὅτι ἐξουσίαν ἔχει ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐπὶ τῆς γῆς ἀφιέναι ἁμαρτίας, εἶπε τῷ παραλελυμένῳ. Σοὶ λέγω, ἔγειραι, καὶ, ἄρας τὸ κλινίδιόν σου, πορεύου εἰς τὸν οἶκόν σου. Καὶ παραχρῆμα ἀναστὰς ἐνώπιον αὐτῶν, ἄρας ἐφ᾽ ᾧ κατέκειτο, ἀπῆλθεν εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ, δοξάζων τὸν Θεόν. Καὶ ἔκστασις, ἔλαβεν ἅπαντας, καὶ ἐδόξαζον τὸν Θεόν· καὶ ἐπλήσθησαν φόβου, λέγοντες, ὅτι εἴδομεν παράδοξα σήμερον.

Іоан. гл. 15. Εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς ἑαυτοῦ μαθηταῖς· Ταῦτα ἐντέλλομαι ὑμῖν, ἵνα ἀγαπᾶτε ἀλλήλους· Εἰ ὁ κόσμος ὑμᾶς μισεῖ, γιγνώσκετε, ὅτι ἐμὲ πρῶτον ὑμῶν μεμίσηκεν. Εἰ ἐκ τοῦ κόσμου ἦτε, ὁ κόσμος ἂν τὸ ἴδιον ἐφίλει.

оубо своіє любилъ бы· ıако же отъ мира нѣсте, нъ азъ избьрахъ вы отъ мира, сего ради ненавидить васъ миръ. Помьните слово, ıеже азъ рѣхъ вамъ: нѣсть рабъ болии господа своıего. Аще мене изгънаша, и вы ижденѫть· аще слово моıе съблюдоша, и ваше съблюдѫть. Нъ си вьсıа[1]) сътворıать[2]) вамъ за имѧ моıе, ıако не вѣдать посълавъшааго мѧ. Аще не быхъ пришьлъ и глаголалъ имъ, грѣха не бышѧ имѣли: нынѣ же вины не имѫть о грѣсѣ своıемь. Ненавидяи мене и отьца моıего ненавидить. Аще дѣлъ не быхъ сътворилъ въ нихъ, ихъже никътоже (инь) не сътвори, грѣха не бышѧ имѣли: нынѣ же и видѣшѧ и възненавидѣшѧ[3]) и мене и отьца моıего. Нъ да събѫдеться слово писаноıе въ законѣ ихъ, ıако възненавидѣшѧ мѧ безоумa. Iегда же придеть параклитъ, ıегоже азъ посълѭ вамъ отъ отьцѧ, доухъ истиньныи, иже отъ отьца исходить, тъ съвѣдѣтельствоуıеть о мънѣ· и вы же съвѣдѣтельствоуıете, ıако искони съ мъноѭ ıесте. Си глаголахъ вамъ, да не съблазнитеся. Отъ съньмищь ижденѫть вы· нъ придеть годика, да вьсıакъ[4]), иже оубиıеть вы, мьниться слоужьбѫ приносити боу.

Матѳ. гл. 20. Рече гь притъчѫ сиѭ: подобьно ıесть црьствие нбсьноıе чловѣкоу домовитоу, иже изиде коупьно заоутра наıатъ[5]) дѣлателıа[6])

[1]) вьсѧ. [2]) сътворѧть. [3]) възненавидѣшѧ. [4]) вьсакъ. [5]) наıати. [6]) дѣлателıа.

ὅτι δὲ ἐκ τοῦ κόσμου οὐκ ἐστὲ, ἀλλ' ἐγὼ ἐξελεξάμην ὑμᾶς ἐκ τοῦ κόσμου, διὰ τοῦτο μισεῖ ὑμᾶς ὁ κόσμος. Μνημονεύετε τοῦ λόγου, οὗ ἐγὼ εἶπον ὑμῖν· Οὐκ ἔστι δοῦλος μείζων τοῦ κυρίου αὐτοῦ. Εἰ ἐμὲ ἐδίωξαν, καὶ ὑμᾶς διώξουσιν· εἰ τὸν λόγον μου ἐτήρησαν, καὶ τὸν ὑμέτερον τηρήσουσιν· Ἀλλὰ ταῦτα πάντα ποιήσουσιν ὑμῖν διὰ τὸ ὄνομά μου, ὅτι οὐκ οἴδασι τὸν πέμψαντά με. Εἰ μὴ ἦλθον καὶ ἐλάλησα αὐτοῖς, ἁμαρτίαν οὐκ εἶχον· νῦν δὲ πρόφασιν οὐκ ἔχουσι περὶ τῆς ἁμαρτίας αὐτῶν. Ὁ ἐμὲ μισῶν καὶ τὸν πατέρα μου μισεῖ. Εἰ τὰ ἔργα μὴ ἐποίησα ἐν αὐτοῖς, ἃ οὐδεὶς ἄλλος πεποίηκεν, ἁμαρτίαν οὐκ εἶχον· νῦν δὲ καὶ ἑωράκασι, καὶ μεμισήκασι καὶ ἐμὲ καὶ τὸν πατέρα μου. Ἀλλ' ἵνα πληρωθῇ ὁ λόγος ὁ γεγραμμένος, ἐν τῷ νόμῳ αὐτῶν, ὅτι ἐμίσησάν με δωρεάν. Ὅταν δὲ ἔλθῃ ὁ παράκλητος ὃν ἐγὼ πέμψω ὑμῖν παρὰ τοῦ πατρὸς, τὸ πνεῦμα τῆς ἀληθείας, ὃ παρὰ τοῦ πατρὸς ἐκπορεύεται, ἐκεῖνος μαρτυρήσει περὶ ἐμοῦ. Καὶ ὑμεῖς δὲ μαρτυρεῖτε, ὅτι ἀπ' ἀρχῆς μετ' ἐμοῦ ἐστε. Ταῦτα λελάληκα ὑμῖν, ἵνα μὴ σκανδαλισθῆτε. Ἀποσυναγώγους ποιήσουσιν ὑμᾶς· ἀλλ' ἔρχεται ὥρα, ἵνα πᾶς ὁ ἀποκτείνας ὑμᾶς δόξῃ λατρείαν προσφέρειν τῷ Θεῷ.

Матѳ. гл. 20. Подо́бно бо є҆́сть црⷭ҇твїе нбⷭ҇ное человѣ́кꙋ домови́тꙋ, и҆́же и҆зы́де кꙋ́пно ᲂу҆́трѡ наѧ́ти дѣ́лателн въ вїногра́дъ сво́й. И҆ со-

въ виноградъ свои. Съвѣщавъ же съ дѣлатели по пѣназю[1]) на дьнь посъла ѩ въ виноградъ свои. И ишьдъ[2]) въ третиѭ годинѫ, видѣ инъı на тръжищи стоѩща праздьнъı. И тѣмъ рече: идѣте и вы въ виноградъ мои, и, еже бѫдеть правьда, дамь вамъ. Они же идоша. Пакъı же ишьдъ[3]) въ шестѫѭ и девѧтѫѭ годинѫ, сътвори такожде. Въ единѫѭ же надесѧте годинѫ ишьдъ, обрѣте дроугъıѩ стоѩща праздьнъı, и гла имъ: чьсо[4]) сьде стоите вьсь дьнь праздьни; И глаша ѥмоу, ꙗко никъто же насъ не наѩтъ. И гла имъ: идѣте и вы въ виноградъ мои, и, еже бѫдеть правьда, приимете. Вечероу же бывъшоу, гла гь винограда къ приставьникоу своѥмоу: призови дѣлатела и даи имъ мьздѫ, начьнъ отъ послѣдьнихъ до прьвъıихъ. Пришьдъше иже въ единѫѭнадесѧте годинѫ, приѩша по пѣназю[5]). И пришьдъше прьвии, мьнѣахѫсѧ вѧще приѩти, и приѩша и ти по пѣназю[6]). Приимъше же ръпътаахѫ на господина, глѭще: како сиѩ послѣдьниѩ единъ часъ сътворивъша и равьнъı намъ сътворилъ ѩ єси, понесъшиимъ тѧготѫ дьне и варъ. Онъ же отъвѣщавъ рече ѥдиномоу ихъ: дроуже, не обижѭ тебе, не по пѣназю[7]) ли съвѣщахъ съ

[1]) пѣнѧзоу. [2]) ишъдъ. [3]) ишъдъ. [4]) чьто. [5]) пѣнѧзоу. [6]) пѣнѧзоу. [7]) пѣнѧзоу.

вѣщавъ съ дѣлатели по пѣнязю на день, посла ихъ въ виноградъ свой. И изшедъ въ третій часъ, видѣ ины стоящя на торжищи праздны, и тѣмъ рече: идите и вы въ виноградъ мой, и еже будетъ правда, дамъ вамъ. Они же идоша. Паки же изшедъ въ шестый и девятый часъ, сотвори такоже. Во единый же надесять часъ изшедъ, обрѣте другія стоящя праздны и глагола имъ: что здѣ стоите весь день праздни; Глаголаше ему: яко никтоже насъ наятъ. Глагола имъ: идите и вы въ виноградъ мой, и еже будетъ праведно, пріимете. Вечеру же бывшу глагола господинъ винограда къ приставнику своему: призови дѣлатели и даждь имъ мзду, наченъ отъ послѣднихъ до первыхъ. И пришедше, иже во единый надесять часъ пріяша по пѣнязю. Пришедше же, первіи мняху, яко вящше пріимутъ: и пріяша и тіи по пѣнязю. Пріемше же роптаху на господина, глаголюще, яко сіи послѣдніи единъ часъ сотвориша, и равныхъ намъ сотворилъ ихъ еси, понесшымъ тяготу дне и варъ. Онъ же отвѣщавъ рече единому ихъ: друже, не обижу тебе: не по пѣнязю ли совѣщалъ еси со мною, Возми твое и иди:

тобож; въꙁьми своѥ и иди· хощѫ же семоу послѣдьнюоумоу[1]) дати, ѩко и тебѣ. Или нѣсть ми лѣть сътворити, ѥже хощѫ, въ своихъ ми; аще око твоѥ лѫкаво ѥсть, ѩко аꙁъ благъ ѥсмь; Тако бѫдѫть послѣдьнии прьвии, и прьвии послѣдьнии: мъноꙁи бо сѫть ꙁъванни, мало же иꙁбьранꙑихъ.

Марк. гл. 2. Въ врѣмѧ оно хождааше ис҃ въ сѫботы сквоꙁѣ сѣꙗниꙗ, и начѧшѧ оученици ѥго пѫть творити, въстрьгаѭще класы. И фарисеи глаахѫ ѥмоу: виждь, чьто творѧть въ сѫботы, ѥгоже не достоить; И тъ глаше имъ: нѣсте ли николиже чьли, чьто сътвори двдъ, ѥгда трѣбова, и въꙁалка самъ и иже бѣахѫ съ нимь; Како вънидѐ въ храмъ бжии при авиаѳарѣ архиереи, и хлѣбы прѣдъложениꙗ сънѣсть, ихъже не достоꙗаше ѣсти, тъкъмо иереомъ, и дасть и сѫщиимъ съ нимь; И глааше имъ: сѫбота члка ради бысть, а не члкъ сѫботы ради. Тѣмь же гь ѥсть снъ члчьскыи сѫботѣ.

Марк. гл. 3. И вънидѐ пакы въ съборище. и бѣ тоу члкъ соухѫ рѫкѫ имы. И наꙁираахѫ ѥго, аще въ сѫботы исцѣлить и, да на нь въꙁглѭть. И гла члкоу имѫщоуоумоу соухѫ рѫкѫ: стани посрѣдѣ.

[1]) послѣдьнюмоу.

хощꙋ̀ же и҆ семꙋ̀ послѣ́днемꙋ да́ти, ꙗ҆́коже и҆ тебѣ̀. И҆лѝ нѣ́сть мѝ лѣ́ть сотвори́ти, є҆́же хощꙋ̀, во свои́хъ мѝ; а҆́ще ѻ҆́ко твоѐ лꙋка́во є҆́сть, ꙗ҆́ко а҆́зъ бл҃гъ є҆́смь; Та́ко бꙋ́дꙋтъ послѣ́днїи пе́рвїи, и҆ пе́рвїи послѣ́дни: мно́зи бо сꙋ́ть зва́ни, ма́ло же и҆збра́нныхъ.

Марк. гл. 2. И҆ бы́сть мимохо́дити є҆мꙋ̀ въ сꙋббѡ́ты сквозѣ̀ сѣ́ѧнїѧ, и҆ нача́ша ᲂу҆чн҃цы̀ є҆гѡ̀ пꙋ́ть твори́ти, востерза́юще кла́сы. И҆ фарїсе́е глаго́лахꙋ є҆мꙋ̀: ви́ждь, что̀ творѧ́тъ въ сꙋббѡ́ты, є҆гѡ́же не досто́итъ; И҆ то́й гл҃аго́лаше и҆̀мъ: нѣ́сте ли николи́же чли́, что̀ сотворѝ дв҃дъ, є҆гда̀ тре́бованїе и҆мѣ̀, и҆ взалка̀ са́мъ и҆ и҆̀же съ ни́мъ; ка́кѡ вни́де во до́мъ бж҃їй при а҆вїаѳа́рѣ а҆рхїере́и, и҆ хлѣ́бы предложе́нїѧ снѣдѐ, и҆̀хже не досто́аше ꙗ҆́сти то́кмо і҆ере́ємъ, и҆ дадѐ и҆ сꙋ́щымъ съ ни́мъ; И҆ гл҃аго́лаше и҆̀мъ: сꙋббѡ́та человѣ́ка ра́ди бы́сть, а҆ не человѣ́къ сꙋббѡ́ты ра́ди. Тѣ́мже Гдⷭ҇ь є҆́сть Сн҃ъ человѣ́чекїй и҆ сꙋббѡ́тѣ.

Марк. гл. 3. И҆ вни́де па́ки въ со́нмище, и҆ бѣ̀ та́мо чл҃вѣ́къ сꙋ́хꙋ и҆мы́й рꙋ́кꙋ. И҆ назира́хꙋ є҆го́, а҆́ще въ сꙋббѡ́ты и҆сцѣли́тъ є҆го̀, да на́нь возглаго́лютъ. И҆ гл҃аго́ла чл҃вѣ́кꙋ сꙋ́хꙋ и҆мꙋ́щемꙋ рꙋ́кꙋ: ста́ни посредѣ̀.

И гл҃а имъ: достоитъ ли въ сѫботы добро творити, ли ꙁъло сътворити; дш҃ѫ спсти, ли погоубити; они же млъчаахѫ. И въꙁрѣвъ на нѧ съ гнѣвъмь, скръбѧ о окаменѥнии срдца ихъ, гл҃а члкоу: простьри рѫкѫ твоѭ. И прострѣ: и оутврьдисѧ рѫка ѥго съдрава ꙗко и дроугаꙗ.

Марк. гл. 7. **Въ врѣмѧ оно ишьдъ[1]) ис҃ отъ прѣдѣлъ тγрьскъ и сидоньскъ, приде на море галилеиско, междоу прѣдѣлы декапольскы. И приведошѧ къ нѥмоу глоуха и нѣма, и молѣахѫ ѥго, да въꙁложить на нь рѫкѫ. И поимъ и ѥдиного отъ народа, вложи прьсты[2]) своꙗ въ оуши ѥго и, плинѫвъ, коснѫ и къ ꙗꙁыкъ ѥго. И въꙁрѣвъ на нбо, въꙁдъхнѫвъ и гл҃а ѥмоу: ефъфаѳа, ѥже есть раꙁврьꙁисѧ. И абиѥ раꙁврьꙁостасѧ[3]) слоуха ѥго, и раꙁдрѣшисѧ ѫꙁа ꙗꙁыка ѥго, и гл҃лаше чисто. И ꙁапрѣти имъ, да никомоу же не повѣдать: ѥлико же имъ ꙁапрѣщааше, они же паче иꙁлиха проповѣдаахѫ. И прѣиꙁлише дивлꙗахѫсѧ, гл҃ѭще: добрѣ вьсе творить: глоухыꙗ творить слышати и нѣмыꙗ гл҃ати.**

Марк. гл. 10. **Въ врѣмѧ оно поимъ ис҃ обанадесѧте оγченика своꙗ, начѧ имъ гл҃ати, ѥже хотѣаше быти. Ꙗко се въсходимъ въ**

1) **ишъдъ.** 2) **пьръсты.** 3) **раꙁвръꙁостасѧ.**

И҆ гл҃го́ла и҆̀мъ: досто́итъ ли въ сꙋббѡ́ты добро̀ твори́ти, и҆лѝ ꙁло̀ твори́ти; дꙋшꙋ̀ спастѝ и҆лѝ погꙋби́ти; ѻ҆ни́ же молча́хꙋ. И҆ воꙁꙁрѣ́въ на ни́хъ со гнѣ́вомъ, скорбѧ́ ѡ҆ ѡ҆каменѣ́нїи серде́цъ и҆́хъ, гл҃го́ла чл҃вѣ́кꙋ: прострѝ рꙋ́кꙋ твою̀. И҆ простре́: и҆ ᲂу҆тверди́сѧ рꙋка̀ є҆гѡ̀ цѣ́ла ꙗ҆́кѡ дрꙋга́ѧ.

Марк. гл. 7. И҆ па́ки и҆зше́дъ і҆и҃съ ѿ предѣ́лъ Тѵ́рскихъ и҆ Сїдѡ́нскихъ, прїи́де на мо́ре Галиле́йско, междꙋ̀ предѣ́лы Декапѡ́льски. И҆ приведо́ша къ немꙋ̀ глꙋ́ха и҆ гꙋгни́ва, и҆ моли́хꙋ є҆го̀, да воꙁложи́тъ на́нь рꙋ́кꙋ. И҆ пое́мъ є҆гѡ̀ ѿ наро́да є҆ди́наго, вложѝ пе́рсты своѧ̑ во ᲂу҆́ши є҆гѡ̀ и҆, плю́нꙋвъ, косну́сѧ ѧ҆ꙁы́ка є҆гѡ̀. И҆ воꙁꙁрѣ́въ на нб҃о, воꙁдохнꙋ̀, и҆ гл҃го́ла є҆мꙋ̀: є҆ффаѳа̀, є҆́же є҆́сть, раꙁве́рꙁисѧ. И҆ а҆́бїе раꙁверꙁо́стасѧ слꙋ́ха є҆гѡ̀ и҆ раꙁрѣ́шисѧ ᲂу҆́ꙁа ѧ҆ꙁы́ка є҆гѡ̀, и҆ глаго́лаше пра́во. И҆ ꙁапретѝ и҆̀мъ, да никомꙋ́жеповѣ́датъ. Є҆ли́ко же и҆̀мъ то́й ꙁапреща́ше, па́че и҆ꙁли́ха пропо́вѣдахꙋ. И҆ преи҆ꙁли́ха дивлѧ́хꙋсѧ, глаго́люще: до́брѣ всѐ твори́тъ: и҆ глꙋхі̑ѧ твори́тъ слы́шати, и҆ нѣ́мыѧ глаго́лати.

Марк. гл. 10. И҆ пое́мъ па́ки ѻ҆банадесѧть, нача́тъ и҆̀мъ гл҃го́лати, ꙗ҆̀же хотѧ́хꙋ є҆мꙋ̀ бы́ти: ꙗ҆́кѡ сѐ восхо́димъ во

иероусалимъ, и сынъ чловѣчьскыи прѣданъ бѫдеть архиереомъ и кънижьникомъ, и осѫдать и на съмрьть, и прѣдадать и ѩзыкомъ, и поржгаѭться ѥмоу, и оутепѫть и, и оплюѭть и, и оубиѭть и: и третии дьнь въскрьснеть. И прѣдъидѣаста ѥмоу иѩковъ и иоанъ, сн҃а зеведеова, гл҃ѭща ѥмоу: оучителю, хощевѣ, да ѥгоже аще просивѣ оу тебе, сътвориши нама. Ис҃ же рече има: чьто хощета, да сътворѭ вама; Она же рекоста ѥмоу: даждь[1]) нама, да ѥдинъ одесьнѫѭ тебе, и ѥдинъ о лѣвѫѭ тебе садевѣ въ славѣ твоѥи. Ис҃ же рече има: не вѣста са чесо просаща· можета ли пити чашѫ, ѭже азъ пиѭ, или крьщенииѥмь, имьже азъ крьщѫса, крьститиса; Она же рекоста ѥмоу: можевѣ. Ис҃ же рече има: чашѫ оубо, ѭже азъ пиѭ, испиѥта, и крьщенииѥмь, имьже азъ крьщѫса, крьститаса. А ѥже сѣсти о десьнѫѭ мене и о лѣвѫѭ, нѣсть мънѣ дати, нъ имъже оуготовано ѥсть. И слышавъше десать, начаша негодовати о иѩковѣ и иоанѣ. Ис҃ же призъвавъ ѩ, гла имъ: вѣсте, ѩко мьнѩщеиса власти ѩзыкы, оустоѩть имъ, и велиции ихъ обладаѭть ими. Не такоже ѥсть въ васъ, нъ иже аще хощеть въ васъ

[1]) даждъ.

Їерꙋсали́мъ, и҆ Сн҃ъ чл҃вѣ́ческій пре́данъ бꙋ́детъ архїере́ѡмъ и҆ кни́жникѡмъ, и҆ ѡ҆сꙋ́дятъ є҆го̀ на сме́рть, и҆ предадя́тъ є҆го̀ ꙗ҆зы́кѡмъ: и҆ порꙋга́ютсѧ є҆мꙋ̀, и҆ оу҆ѧ́звятъ є҆го̀, и҆ ѡ҆плю́ютъ є҆го̀, и҆ оу҆бїю́тъ є҆го̀: и҆ въ тре́тїй де́нь воскре́снетъ. И҆ пре́дъ него̀ прїидо́ста Ꙗ҆́кѡвъ и҆ Ї҆ѡа́ннъ, сы́на Зеведе́ѡва, глаго́люще: Оу҆чи́телю, хо́щева, да, є҆́же а҆́ще про́сива, сотвори́ши на́ма. О҆́нъ же речѐ и҆̀ма: что̀ хо́щета, да сотворю̀ ва́ма. О҆́на же рѣ́ста є҆мꙋ̀: да́ждь на́мъ, да є҆ди́нъ ѡ҆деснꙋ́ю тебѐ и҆ є҆ди́нъ ѡ҆шꙋ́юю тебѐ ся́деви во сла́вѣ твое́й. Ї҆и҃съ же речѐ и҆̀ма: не вѣ́ста, чесѡ̀ про́сита. Мо́жета ли пи́ти ча́шꙋ, ю҆́же а҆́зъ пїю̀, и҆ креще́нїемъ, и҆́мже а҆́зъ креща́юсѧ, крести́тисѧ; О҆на рѣ́ста є҆мꙋ̀: мо́жева. Ї҆и҃съ же речѐ и҆̀ма: ча́шꙋ оу҆́бѡ, ю҆́же а҆́зъ пїю̀, и҆спїе́та, и҆ креще́нїемъ, и҆́мже а҆́зъ креща́юсѧ, кр҇ти́тасѧ. А҆ є҆́же сѣ́сти ѡ҆деснꙋ́ю менѐ и҆ ѡ҆шꙋ́юю, нѣ́сть мнѣ̀ да́ти, но и҆̀мже оу҆гото́вано є҆́сть. И҆ слы́шавше де́сять, нача́ша негодова́ти ѡ҆ Ꙗ҆́кѡвѣ и҆ Ї҆ѡа́ннѣ. Ї҆и҃съ же призва́въ и҆̀хъ, гл҃го́ла и҆̀мъ: вѣ́сте, ꙗ҆́кѡ мнѧ́щїисѧ владѣ́ти ꙗ҆зы́ки, соѡдолѣва́ютъ и҆̀мъ, и҆ вели́цыи и҆́хъ ѡ҆блада́ютъ и҆́ми. Не та́кѡ же бꙋ́детъ въ ва́съ: но, и҆́же а҆́ще хо́щетъ въ ва́съ ва́ш-

быти вѧщии. да бѫдеть вамъ слоуга, и иже аще хощеть въ васъ быти старѣи, да бѫдеть вьсѣмъ рабъ. Ибо сн҃ъ чл҃вѣчьскꙑи не приде, да послоужать ѥмоу, нъ да послоужить, и датъ[1]) дш҃ѫ своѭ избавлѥниѥ ꙁа мъногꙑ.

Лук. гл. 2. Въ дьни онꙑ иꙁиде повелѣниѥ отъ кесарꙗ аѵгоуста, написати вьсѭ[2]) вьселѥнѫѭ. Се написаниѥ прьвоѥ бꙑсть владѫщоу сѵриѥѭ кѵринию[3]). И идѣахѫ вьси написатъсѧ, къждо въ свои градъ. Въꙁиде же иосифъ отъ галилеꙗ[4]) иꙁъ града наꙁареѳьска въ иоудеѭ, въ градъ давꙑдовъ, иже нарицаѥтьсѧ виѳлѣѥмъ[5]) ꙁанѥже бѣаше отъ домоу и отъ отьчьствиꙗ дв҃два, написатъсѧ съ мариѥѭ обрѫченоѭ ѥмоу женоѭ. Бꙑсть же, ѥгда бꙑста тоу, испльнишасѧ дьниѥ родити ѥи. И роди сн҃ъ свои прьвѣньць, и повитъ ѥго, и положи и въ ꙗслехъ, ꙁаниѥ не бѣ има мѣста въ обитѣли[6]). И пастоуси бѣахѫ въ тои же странѣ, бъдѧще и стрѣгѫще стражѫ нощьнѫѭ о стадѣ своѥмь. И се анг҃лъ гн҃ь ста оу нихъ, и слава г҃нꙗ осиꙗ ꙗ: и оубоꙗшасѧ страхъмь велиимь[7]). И рече имъ анг҃лъ: не боитесѧ: се бо благовѣстоуѭ вамъ радость великѫ, ꙗже бѫдеть вьсѣмъ

[1]) дати. [2]) вьсѫ. [3]) кѵриноу. [4]) галилеѧ. [5]) виѳлеемъ. [6]) обитель.
[7]) велиѥмь.

шїй бы́ти, да бꙋ́детъ ва́мъ слꙋга̀: и҆ и҆́же а҆́ще хо́щетъ въ ва́съ бы́ти ста́рѣй, да бꙋ́детъ всѣ́мъ ра́бъ. И҆́бо Сн҃ъ человѣ́чь не прїи́де, да послꙋжа́тъ є҆мꙋ̀, но да послꙋ́житъ и҆ да́стъ дꙋ́шꙋ свою̀ и҆зба́вле́нїе за мнѡ́ги.

Лук. гл. 2. Бы́сть же во дни҄ ты҄ѧ, и҆зы́де повелѣ́нїе ѿ Ке́сарѧ А҆ѵгꙋ́ста написа́ти всю̀ вселе́ннꙋю. Сїѐ написа́нїе пе́рвое бы́сть владꙋ́щꙋ Сѵрі́ею Кѷрині́ю. И҆ и҆дѧ́хꙋ вси̑ написа́тисѧ, ко́ждо во сво́й гра́дъ. Взы́де же и҆ І҆ѡ́сифъ ѿ Галїле́и, и҆з гра́да Назаре́та, во І҆ꙋде́ю, во гра́дъ Дв҃довъ, и҆́же нарица́етсѧ Виѳлее́мъ, занѐ бы́ти є҆мꙋ̀ ѿ до́мꙋ и҆ ѻ҆те́чества Дв҃дова, написа́тисѧ съ Марі́ею ѡ҆брꙋче́нною є҆мꙋ̀ жено́ю. Бы́сть же, є҆гда̀ бы́ша та́мѡ, и҆спо́лнишасѧ дні́е роди́ти є҆́й. И҆ родѝ сн҃а своего̀ пе́рвенца, и҆ пови́тъ є҆го̀, и҆ положѝ є҆го̀ въ ꙗ҆́слехъ: занѐ не бѣ̀ и҆́мъ мѣ́ста во ѡ҆би́тели. И҆ па́стырїе бѣ́хꙋ въ то́йже странѣ̀, бдѧ́ще и҆ стрегꙋ́ще стра́жꙋ но́щнꙋю ѡ҆ ста́дѣ свое́мъ. И҆ сѐ А҆́ггл҃ъ Гд҃нь ста̀ въ ни́хъ, и҆ сла́ва Гд҃нѧ ѡ҆сїѧ̀ и҆́хъ: и҆ ᲂу҆боѧ́шасѧ стра́хомъ ве́лїимъ. И҆ речѐ и҆́мъ А҆́ггелъ: не бо́йтесѧ: сѐ бо бл҃говѣ́ствꙋю ва́мъ ра́дость ве́лїю, ꙗ҆́же бꙋ́детъ всѣ́мъ лю́демъ:

людемъ[1]): ꙗко родиса вамъ дьньсь спсъ, ѥже ѥсть хъ гь, въ градѣ давыдовѣ. И се вамъ знаменние: обращете младеньць повитъ, лежащь въ ꙗслехъ. И вънезаапѫ бысть съ англъмь мъножьство вои нбсьныхъ, хвалащиихъ ба и глѭщиихъ: слава въ вышьнихъ боу, и на земли миръ, въ чловѣцѣхъ благоволѥниѥ. И бысть, ꙗко отидоша отъ нихъ на нбо англи, и члци пастоуси рекоша дроугъ къ дроугоу: прѣидѣмъ оубо до виѳлѣема[2]) и видимъ глъ сь бывъшии, иже гь съказа намъ. И придоша подвигъшеса и обрѣтоша марниѭ же, иосифъ и младеньць, лежащь въ ꙗслехъ[3]). Видѣвъше же, съказаша о глѣ гланѣѥмь[4]) о отроучати семь. И вьси[5]) слышавъше дивишаса о гланыихъ отъ пастоухъ къ нимъ. Мариꙗ же вьса съблюдаашѥ глы си сълагаѭщи въ срдци своѥмь. И възвратишаса пастоуси, славаще и хвалаще ба о вьсѣхъ, ꙗже слышаша и видѣша, ꙗко же глано бысть къ нимъ.

И бѣ члкъ въ иерслмѣ, ѥмоуже има сумеонъ: и члкъ сь правьдьнъ и чьстивъ, чаꙗ оутѣхы излѥвы: и дхъ бѣ стъ въ нѥмь. И бѣ ѥмоу отъвѣщано дхъмь стымь, не видѣти съмрьти, прѣжде

[1]) людьмъ. [2]) виѳлеемл. [3]) ꙗсльхъ. [4]) гланѣемь. [5]) виси.

ꙗко родиса вамъ днесь Спасъ, иже есть Хртосъ Гдь, во градѣ Двдовѣ. И се вамъ знаменіе: обрящете младенца повита, лежаща въ ꙗслехъ. И внезапꙋ бысть со Аггломъ множество воинъ небесныхъ, хвалящихъ Бга и глаголющихъ: Слава въ вышнихъ Бгꙋ и на земли миръ: во человѣцѣхъ блговоленіе. И бысть, ꙗкѡ ѿидоша ѿ нихъ на нбо Аггли, и человѣцы пастыріе рѣша дрꙋгъ ко дрꙋгꙋ: прейдемъ до Виѳлеема и видимъ глголъ сей бывшій, егоже Гдь сказа намъ. И пріидоша поспѣшшеся и ѡбрѣтоша Маріамъ же и Іѡсифа, и млнца лежаща во ꙗслехъ. Видѣвше же сказаша ѡ глаголѣ глголаннѣмъ имъ ѡ Отрочати семъ. И вси слышавшіи дивишася ѡ глаголанныхъ ѿ пастырей къ нимъ. Маріамъ же соблюдаше вся глаголы сіѧ, слагающи въ сердцы своемъ. И возвратишася пастыріе, славяще и хваляще Бга ѡ всѣхъ, ꙗже слышаша и видѣша, ꙗкоже глаголано бысть къ нимъ.

И се бѣ человѣкъ во Іерлимѣ, емꙋже имя Сѵмеѡнъ: и человѣкъ сей праведенъ и блгочестивъ, чая оутѣхи Іилевы: и Дхъ бѣ стъ въ немъ. И бѣ емꙋ ѡбѣщано Дхмъ стымъ, не видѣти смерти, прежде

даже видить х҃а г҃нꙗ. И приде дх҃ъмь въ ц҃рквь: и егда въведоста родителꙗ отроча і҃са, сътворить има по обычаю ꙁаконьноуоумоу о немь. И тъ принꙗтъ е на рѫкоу своею, и бл҃гослови сѵмеонъ б҃а, и рече: нынѣ отъпоустиши раба твоего, вл҃ко, по гл҃оу твоемоу съ миръмь: ꙗко видѣста очи мои сп҃сение твое, еже еси оуготовалъ прѣдъ лицьмь вьсѣхъ людии: свѣтъ въ откръвение ꙗꙁыкомъ, и славѫ людии твоихъ і҃ꙁлꙗ. И бѣ иосифъ и мати его чоудащаса о гл҃емыихъ о немь. И бл҃гослови ꙗ сѵмеонъ, и рече къ марии матери его: се лежить сь на падение и на въстание мъногомъ въ і҃ꙁли, и въ ꙁнамение прѣроучьно: и тебѣ же самои дш҃ѫ проидеть орѫжие: да открыѭтьсꙗ отъ мъногъ ср҃дць помышлениꙗ. И бѣ анна прр҃чица, дъщи фаноуилова, отъ колѣна асирова: си ꙁаматерѣвъши въ дьнехъ мъноꙁѣхъ, живъши съ мѫжьмь .ꙁ҃. лѣтъ отъ дѣвьства своего. И та въдова до осмидесатъ и четырь лѣтъ, ꙗже не отъхождааше отъ ц҃ркъве, постъмь и молитвами слоужащи нощь и дьнь. И та въ тъ часъ приставъши, исповѣдаашеса г҃ви и гл҃ааше о немь вьсѣмь чаѭщиимъ иꙁбавлениꙗ въ иер҃лимѣ. И ꙗко съкончашаса вьсꙗ

да́же не ви́дитъ Хр҃та̀ Г҃днѧ. И҆ прїи́де дх҃омъ въ це́рковь и҆ є҆гда̀ введо́ста роди́тели о҆трочѧ̀ І҆и҃са, сотвори́ти и҆̀ма по о҆бы́чаю зако́нномꙋ ѡ҆ не́мъ. И҆ то́й прїе́мъ є҆го на рꙋ́кꙋ своє́ю, и҆ бл҃гословѝ Бг҃а, и҆ речѐ: Ны́нѣ ѿпꙋща́еши раба̀ твоегѡ̀, Вл҃ко, по глаго́лꙋ твоемꙋ̀, съ ми́ромъ: ꙗ҆́кѡ ви́дѣстѣ о҆́чи мои̇̀ спасе́нїе твоѐ, є҆́же є҆сѝ ᲂу҆гото́валъ пред̾ лице́мъ всѣ́хъ люде́й: свѣ́тъ во ѿкрове́нїе ꙗ҆зы́кѡмъ, и҆ сла́вꙋ люде́й твои́хъ і҆и҃ля. И҆ бѣ̀ і҆ѡ́сифъ и҆ м҃ти є҆гѡ̀ чꙋдѧ́щасѧ ѡ҆ глаго́лемыхъ ѡ҆ не́мъ. И҆ бл҃гословѝ ѧ҆̀ Сѷмеѡ́нъ, и҆ речѐ къ Марі́и м҃три є҆гѡ̀: Сѐ лежи́тъ се́й на паде́нїе и҆ на воста́нїе мнѡ́гимъ во і҆и҃ли, и҆ въ зна́менїе прерѣка́емо: и҆ тебѣ́ же само́й дꙋшꙋ̀ про́йдетъ о҆рꙋ́жїе: ꙗ҆́кѡ да ѿкры́ютсѧ ѿ мно́гихъ серде́цъ помышле́нїѧ. И҆ бѣ̀ А҆́нна проро́чица, дщѝ Фанꙋи́лева, ѿ колѣ́на А҆си́рова: сїѧ̀ заматорѣ́вши во дне́хъ мно́зѣхъ, жи́вши съ мꙋ́жемъ се́дмь лѣ́тъ ѿ дѣ́вства своегѡ̀. И҆ та̀ вдова̀ ꙗ҆́кѡ лѣ́тъ о҆смьдесѧ́тъ и҆ четы́ре, ꙗ҆́же не ѿхожда́ше ѿ це́ркве, посто́мъ и҆ мл҃твами слꙋжа́щи де́нь и҆ но́щь: И҆ та̀ въ то́й ча́съ приста́вши и҆сповѣ́дашесѧ Г҃деви, и҆ глаго́лаше ѡ҆ не́мъ всѣ̑мъ ча́ющымъ и҆збавле́нїѧ во і҆ер҃лимѣ. И҆ ꙗ҆́кѡ сконча́шасѧ всѧ̑

по законоу Бжию, възвратишаса въ галилею, въ градъ свои назареѳъ. Отроча же растѣаше и крѣплꙗашеса дхъмь, исплънꙗꙗса прѣмждрости: и благодать Гнꙗ бѣ на нюемь. И хождаа ста родителꙗ юего по вьсꙗ лѣта въ иерслимъ, въ праздьникъ пасхѣ[1]). И югда бысть дъвоюнадесате лѣтоу, въсходащемъ имъ въ иерслимъ по обычаю праздьника, и коньчавъшемъ дьни, възвращажщемъ же са имъ, оста отрокъ въ иерслимѣ: и не чоу иосифъ и мати юго. Мьнѣвъша же и въ дроужинѣ сжщь, идоста дьне пжть, и искааста юго въ рожденни и въ знаннн: и не обрѣтъша юго, възвратистаса въ иерслимъ, възискажща юго. И бысть по трехъ дьнехъ, обрѣтоста и въ цркъви, сѣдащь посрѣдѣ оучитель и послоушажщь ихъ, и въпрашажщь ихъ. Оужасаахж же са въси послоушажще юго о разоумѣ и отъвѣтѣхъ юго. И видѣвъша и дивистаса: и къ немоу мати его рече: чадо, чьто сътвори нама тако; се отць твои и азъ скръбаща искаховѣ тебе. И рече къ нима: чьто юако искаста мене; не вѣста ли, юако юаже сжть отца моюего, въ тѣхъ достоить ми быти; И та не разоумѣста гла, иже

[1]) пасхѣ — безъ смягченія, вм. пасцѣ.

по закѡ́нꙋ Гдню, возвратиша́са въ Галїле́ю, во гра́дъ сво́й Назаре́тъ. Ѻ҆́трочѧ́ же раста́ше, и҆ крѣплѧ́шесѧ дх҃омъ, и҆сполнѧ́ѧсѧ прему́дрости: и҆ бл҃года́ть Бж҃їѧ бѣ̀ на не́мъ. И҆ хожда́ста роди́телѧ є҆гѡ̀ на всѧ́ко лѣ́то во Ї҆ерꙋсали́мъ въ пра́здникъ па́схи. И҆ є҆гда̀ бы́сть двоюна́десѧте лѣ́тъ, восходѧ́щымъ и҆̀мъ во Ї҆ерли́мъ по ѻ҆бы́чаю пра́здника, и҆ сконча́вшымъ дни̑, и҆ возвраща́ющымсѧ и҆̀мъ, ѡ҆ста̀ ѻ҆́трокъ І҆и҃съ во Ї҆ерли́мѣ: и҆ не разꙋмѣ̀ Ї҆ѡ́сифъ и҆ ма́ти є҆гѡ̀. Мнѣ́вше же є҆го̀ въ дрꙋжи́нѣ сꙋ́ща, прїидо́ста днѐ пꙋ́ть, и҆ и҆ска́ста є҆го̀ во сро́дницѣхъ и҆ въ знае́мыхъ: И҆ не ѡ҆брѣ́тше є҆го̀, возврати́стасѧ во Ї҆ерли́мъ, взыска́юще є҆го̀. И҆ бы́сть по трїе́хъ дне́хъ, ѡ҆брѣто́ста є҆го̀ въ цр҃кви, сѣдѧ́щаго посредѣ̀ ѹ҆чи́телей, и҆ послꙋ́шающаго и҆̀хъ, и҆ вопроша́ющаго и҆̀хъ. Ѹ҆жаса́хꙋсѧ же всѝ, послꙋ́шающїи є҆гѡ̀, ѡ҆ ра́зꙋмѣ и҆ ѿвѣ́тѣхъ є҆гѡ̀. И҆ ви́дѣвше є҆го̀, диви́шасѧ: и҆ къ немꙋ̀ мт҃и є҆гѡ̀ речѐ: ча́до, что̀ сотвори́ на́ма та́кѡ; се́ ѻ҆ц҃ъ тво́й и҆ а҆́зъ болѧ́ще и҆ска́хомъ тебѐ. И҆ речѐ къ ни̑ма: что̀ ꙗ҆́кѡ и҆ска́сте мене́; не вѣ́сте ли ꙗ҆́кѡ въ тѣ́хъ, ꙗ҆̀же ѻ҆ц҃а̀ моегѡ̀, достои́тъ бы́ти мѝ; И҆ та̑ не разꙋмѣ́ста глаго́ла, є҆го́же

реүе нма. И сънидє съ нима, и придє въ назареѳъ: и бѣ повиноүѩся има. Мати же юго съблюдаашє вьсѩ гл҃ы сиѩ съдагаѭщи въ срьдьци своюмь. И҃с же спѣашє прѣмѫдростиѭ и тѣлъмь и благодатиѭ отъ б҃а и ч҃лвкъ.

Лук. гл. 7. Въ врѣмѧ оно молѩашє нѣкыи отъ фарисеи и҃са, да бы ѣлъ съ нимь. И вънидъ въ домъ фарисеовъ, възлєже. И се жена въ градѣ, ꙗже бѣ грѣшьница, оүвѣдѣвъши, ꙗко възлежитъ въ храминѣ фарисеовѣ, принесъши алавастръ мѵра, и ставъши зади при ногоү юго, плаүѭщися, наүѧтъ моүити нозѣ юго сльзами, и власы главы своюѩ отираашє, и облобызаашє нозѣ юго, и мазаашє мѵръмь. Видѣвъ же фарисеи възъвавыи юго, реүе въ себѣ, гл҃ѧ: сь акы былъ пр҃къ, вѣдѣлъ оүбо бы, кто и какова жена, ꙗже прикасаються юмь: ꙗко грѣшьница юсть. Отъвѣщавъ же, и҃с реүе юмоү: симоне, имамь ти нѣүьто рещи. Онъ же реүе: оүүителю, рьци. Дъва дльжьника бѣста заимодавьцоү нѣкоюмоү: юдинъ дльжьнъ бѣ пѧтиѭсътъ динарии, а дроүгыи пѧтиѭдесѧтъ. Не имѫщема же има въздати, обѣма отъда: которыи оүбо юю паүе възлюбитъ и; Отъвѣщавъ же, симонъ реүе, непьщоүѭ, ꙗко юмоүже мъножаю отъда. Онъ же реүе юмоү: правъ сѫдилъ юси. И обращьсѧ къ женѣ, симоноү реүе: видиши ли сиѭ женѫ; вънидохъ въ домъ твои, воды на нозѣ мои не дасть: си же сльзами омоүи нозѣ мои, и власы своими отьре. Лобъзаниꙗ ми не дасть: си же отъниюлиже вънидохъ, не прѣста облобызаѭщи нозѣ мои. Юлеюмь главы моюѩ не помаза: се же мѵръмь помаза нозѣ мои. Югоже ради гл҃ѭ ти: отъпоүщаѭтьсѧ юи грѣси мънози, и ꙗко възлюби мъного: а юмоүже мьнѣ отъпоүщаютьсѧ мьньшьми любитъ. Реүе же юи: отъпоүщаѭтьсѧ тебѣ грѣси. И наүѧшѧ възлежѧщеи съ нимь гл҃ати въ себѣ: кто сь юсть, ꙗко и грѣхы отъпоүщаютъ; Реүе же къ женѣ: вѣра твоꙗ сп҃се тѧ: иди съ миръмь.

Лук. гл. 8. Реүе г҃ь притъүѧ сиѭ: изиде сѣꙗи сѣꙗтъ сѣмене своюго: и югда сѣꙗашє, ово паде при пѫти, и попьрано бысть, и пътица н҃бсьныꙗ позобашѧ ю. А дроүгою паде на камени, и про-

---

гл҃гола и҆̀ма. И҆ сни́де съ ни́ма, и҆ прїи́де въ Назаре́тъ: и҆ бѣ̀ покинꙋ́ѧсѧ и҆̀ма. И҆ м҃ти є҆гѡ̀ соблюда́ше всѧ̑ гл҃го́лы сі̑ѧ въ се́рдцы свое́мъ. И҆ і҆и҃съ преспѣ̑ваше премꙋ́дростїю и҆ во́зрастомъ, и҆ благода́тїю ᲂу҆ Бг҃а и҆ человѣ́къ.

ꙁабѣ, оусъше, ꙁанѥ не имѣаше влагы. А дроугоѥ паде посрѣдѣ трьниꙗ, и въꙁдрасте трьниѥ и подави ѥ. А дроугоѥ паде на ꙁемли добрѣ, и проꙁабъ сътвори плодъ сторицеѭ. Въпрашаахѫ же и оученици ѥго, глѭще: чьто ѥсть притъча си; Онъ же рече имъ: вамъ дано ѥсть вѣдѣти таины цесарьствиꙗ бжиꙗ: а проунмъ въ притъчахъ, да видѧще не видѧть, и слышѧще не раꙁоумѣѭть. Ѥсть же притъча си: сѣмѧ ѥсть слово бжиѥ. А иже при пѫти, сѫть слышѧщеи· потомь же придеть диꙗволъ, и въꙁьметь слово отъ срдца ихъ, да не вѣры имъше спсени бѫдѫть. А иже на камени, иже ѥгда оуслышѧть, съ радостиѭ приимѫть слово: и сии корене не имѫть, иже въ врѣмѧ вѣрѫ ѥмлѭть, и въ врѣмѧ напасти отъстѫпаѭт[1]). А падъшеѥ въ трьнии, си сѫть слышавъшеи, и отъ печали и богатьствиꙗ и сластьми житиискъıими[2]) ходѧще подавлѣѭтьсѧ, и не до врьха плода творѧть. А иже на ꙁемли добрѣ, сии сѫть, иже добрѣмь срдцьмь и благъмь слышѧще слово дрьжать, и плодъ творѧть въ трьпѣнии. Си глѧ[3]), въꙁгласи: имѣꙗ оуши слышати, да слышить.

Лук. гл. 10. Въ врѣмѧ оно ꙁаконьникъ нѣкъı приде къ ісови искоушаꙗи, и глѧ[4]) оучителю, чьто сътворь живот вѣчьныи наслѣдьствоуѭ; Онъ же рече къ нѥмоу: въ ꙁаконѣ чьто писано ѥсть; како чьтеши; Онъ же отъвѣщавъ, рече: въꙁлюбиши га ба своѥго вьсѣмь срдцьмь своимь, и вьсеѭ доушеѭ своѥѭ, и вьсеѭ крѣпостиѭ своѥѭ, и вьсѣмь помышлѥниѥмь[5]) своимь: и ближьнꙗаго твоѥго, ꙗко самъ сѧ. Рече же ѥмоу: правѣ отъвѣща: се твори и живъ бѫдеши. Онъ же хотѧ оправьдитисѧ самъ, рече къ ісови: и кто ѥсть ближьнии мои; Отвѣщавъ же іс рече: члвкъ нѣкъıи съхождааше отъ иерслима въ ерихѡ, и въ раꙁбоиникы въпаде, иже и съвлъкъше и, и ꙗꙁвы въꙁложьше, отидоша, оставльше и лѣ жива сѫща. По приключаю[6]) же иереи нѣкъıи съхождааше пѫтьмъ тѣмь: и видѣвъ, мимоиде. Такожде и левитъ бывъ на томь мѣстѣ, пришьдъ и видѣвъ, мимоиде. Самарꙗнинъ[7]) же нѣкъıи грѧды, приде надъ нь, и видѣвъ и, милосрьдова. И пристѫпль, обѧꙁа строупы ѥго, въꙁливаꙗ елеи и вино: въсаждь же и на свои скотъ, приведе и въ гостиницѫ, и прилежа ѥмь. И на оутриѥ[8]) ишьдъ, иꙁьмь дъва срѣбрьника[9]), дасть гостиньникоу, и рече ѥмоу: прилежи ѥмь, и

[1]) остѫпаѭть. [2]) житиискыми. [3]) глѧ. [4]) глѧ. [5]) помышлѥниимь.
[6]) приключаѭ. [7]) Самарѣнинъ. [8]) оутриꙗ. [9]) сребрьника.

ѥже аще принждивеши, азъ, ѥгда възвращѫся, въздамь ти. Къто оубо отъ тѣхъ трии ближьнии мьнить ти са быти въпадъшоуоумоу въ разбойникы; Онъ же рече: сътворивыи милость съ нимь. Рече же ѥмоу нс҃: иди, и ты твори такожде.

Лук. гл. 12. Рече г҃ь притъчѫ сиѭ: чл҃коу нѣкоѥмоу богатоу оугобьзиса нива. И помышлꙗаше въ себѣ, гл҃ѧ[1]): что сътворѭ, ꙗко не имамь[2]) къде събьрати плодъ моихъ. И рече: се сътворѭ[3]): разорѭ житьница моꙗ, и больша съзиждѫ: и съберѫ тоу вьсꙗ[4]) жита моꙗ, и благаꙗ моꙗ. И рекѫ дш҃и моѥи: дш҃е, имаши мъного добро лежаще на мънога лѣта: почиваи, ꙗждь[5]), пии, веселиса. Рече же ѥмоу б҃ъ: безоумьне, въ сиѭ нощь дш҃ѫ твоѭ истазаѭть отъ тебе: а ꙗже оуготова, комоу бѫдѫть; Тако събираꙗи себѣ, а не въ б҃ъ богатѣꙗи Се гл҃ѧ[6]), възгласи: имѣꙗи оуши слышати, да слышить.

Лук. гл. 13. Въ врѣма оно бѣ оуча нс҃ на ѥдиномь отъ съборищь въ сѫботы. И се жена дх҃ъ имѫщи недѫжьнъ .и҃і. лѣтъ, и бѣ сълѫка, и не могѫщи въсклонитиса отиѫдь. Оузьрѣвъ же ѭ, нс҃ пригласи, и рече ѥи: жено, отъпоущена ѥси отъ недѫга твоѥго. И възложи на ѭ рѫцѣ. И абиѥ простръса, и славлꙗаше[7]) б҃а. Отъвѣщавъ же архисунагогъ, негодоуѧ, зане въ сѫботѫ исцѣли нс҃, гл҃лаше народоу: шесть дьнии ѥсть, въ ѩже[8]) достоить дѣлати: въ ты оубо приходаще дѣлитеса, а не вь дьнь сѫботьныи. Отъвѣща къ ниѥмоу г҃ь, и рече: лицемѣри, къждо васъ въ сѫботѫ не отърѣшить ли волоу своѥго, или осьла отъ ꙗсли, и ведъ, напаꙗѥть; Сиѭ же дъщере авраамлѭ сѫщѫ, ѭже съвкза сотона се осмоѥнадесате лѣто, не подобааше ли раздрѣшити ѥꙗ отъ ꙗза сеꙗ въ дьнь сѫботьныи; И се гл҃ѭщоу ѥмоу, стыдꙗахѫса[9]) вьси противлꙗѭщенса[10]) ѥмоу, и вьси людиѥ радоваахѫса о вьсѣхъ славьныихъ бываѭщиихъ отъ него.

Лук. гл. 14. Въ врѣма оно вниде нс҃ въ домъ нѣкоѥго кънаꙁꙗ[11]) фарисеиска въ сѫботѫ хлѣба ѣстъ, и ти бѣахѫ назираѭще и. И се чл҃вкъ нѣкыи имы водьныи трѫдъ, бѣ прѣдъ нимь. И отъвѣщавъ, нс҃ рече къ законьникомъ и фарисеомъ, гл҃ѧ[12]): аще достоить къ сѫ-

---

[1]) гл҃ѧ. [2]) имамъ. [3]) сътворѫ. [4]) вьсꙗ. [5]) ѣждь. [6]) гл҃ѧ. [7]) славлѣаше. [8]) ꙗже. [9]) стыдѣахѫса. [10]) противлѣѭщенса. [11]) кънаꙁа. [12]) гл҃ѧ.

ботѫ цѣлити; Они же оумлъчаша. И приимъ и, исцѣли и, и отъпоустн и. И отъвѣщавъ къ нимъ, рече: котораадго васъ осьлъ[1]) или волъ въ стоуденьць въпадеть, и не абие истръгнеть[2]) его въ дьнь сѫботьныи; И не възмогоша емоу отъвѣщати къ семоу. Глаше же къ зъванъıимъ притъчѫ, одрьжа, како прѣдъсѣданиѩ избирраахѫ, глѩ къ нимъ: егда зъванъ бѫдеши нѣкоторъıимь[3]) на бракъ не сади на прѣдьниимь мѣстѣ, егда[4]) къто чьстьнѣи тебѣ бѫдеть зъванъıихъ. Пришьдъ зъвавъıи та и оного, речеть ти: даждь семоу мѣсто: и тогда начьнеши съ стоудъмь послѣдьнее мѣсто дръжати. Нъ егда зъванъ бѫдеши, шьдъ сади на послѣдьниимь мѣстѣ, да егда придеть зъвавъıи та, речеть ти: дроуже, посади выше. Тогда бѫдеть ти слава прѣдъ вьсѣми сѣдащиими съ тобоѭ. Ѩко вьсѩкъ възносаиса съмѣриться: и съмѣрѩѩиса възнесеться.

Рече гь притъчѫ сиѭ: Члкъ нѣкъıи сътвори вечерѭ[5]) великѫ, и зъва мъногъı. И посъла рабъ свои въ годъ вечери, рещи зъванъıимъ: придѣте, ѩко оуже оуготована сѫть вьсѩ.[6]) И начаша въкоупѣ отърицатиса вьси. Прьвъıи рече емоу: село коупихъ, и имаамь[7]) ноуждѫ изити и видѣти е: молѭ та, имѣи ма отъроучьна. И дроугъıи рече: сѫпрѫгъ воловьнъıихъ коупихъ пать, и хощѫ искоусити ихъ: молѭ та, имѣи ма отъроучьна. И дроугъıи рече: женѫ поѩхъ, и сего ради не могѫ прити. И пришьдъ рабъ тъ повѣда господиноу своемоу се. Тогда разгнѣвавъса гь домоу, рече рабоу своемоу: изиди скоро на распѫтиѩ и стьгнъı градоу, и нищаѩ, и бѣдьнъıѩ, и хромъıѩ, и слѣпъıѩ въведи семо. И рече рабъ: гн, бысть еже повелѣ, и еще мѣсто есть. И рече гь рабоу: изиди на пѫти и халѫгъı, и оубѣди вънити, да напльниться домъ мои. Глѭ бо вамъ, ѩко ни единъ же мѫжь тѣхъ зъванъıихъ не въкоусить моеѩ вечера, Мъноѕи бо сѫть зъвании, мало же избьранъıихъ.

Лук. гл. 16. Рече гь: Члвкъ нѣкъıи бѣ богатъ, и облачаашеса въ порфѵрѫ и въ вѵссъ, веселаса на вьсѩкъ дьнь свѣтьло. Нищь же бѣ етеръ, именьмь лазарь, иже лежааше при вратѣхъ его гноинъ, и желаѩ насъıтитиса отъ кроупиць падаѭщиихъ отъ трапезъı

[1]) осълъ. [2]) истрьгнеть. [3]) нѣкоторымь. [4]) еда. [5]) вечерѫ. [6]) вьса.
[7]) имамъ.

богатааго: нъ и пьси приходАще облизаахѫ гнои его. Бысть же оумрѣти нищоуоумоу, и несеноу быти аггӏлы на лоно авраамле. Оумрѣтъ же богатыи, и погребоша и. И сы въ адѣ, възведъ же оуи свои, сы въ мѫкахъ, оузьрѣ авраама издалече, и лазарꙗ на лонѣ его. И тъ възглашь, рече: оче аврааме, помилоуи мА и посъли лазарꙗ, дА омочить коньць прьста своего въ водѣ, и оустоудить ꙗзыкъ мои: ꙗко страждѫ въ пламени семь. Рече же авраамъ: чадо, помани, ꙗко въсприꙗлъ еси ты благаꙗ твоꙗ въ животѣ твоемь, и лазарь такожде зълаꙗ: нынѣ же сьде оутѣшаетьсА, а ты страждеши, и надъ вьсѣми сими междѫ нами и вами пропасть велиꙗ оутврьдисА, ꙗко да хотАщеи минѫти отъсѫдоу къ вамъ, не възмогѫть, ни иже отътѫдоу къ намъ прѣходать. Рече же: молѭ та оубо, оче, да и посълеши въ домъ оца моего: имаамь[1]) бо пАть братиѭ: ꙗко да засъвѣдѣтельствоують имъ, да не и ти придѫть на мѣсто се мѫчьное. Гла же авраамъ: имѫть моусеꙗ[2]) и пррки, да послоушаѭть ихъ. Онъ же рече: оче аврааме: нъ аще къто отъ мрьтвыихъ идеть къ нимъ, покаѭтьсА. Рече же емоу: аще моусеꙗ[3]) и пророкъ не послоушаѭть, ни аще къто отъ мрьтвыихъ[4]) въскрьснеть, вѣры не имѫть.

Лук. гл. 18. Рече гь притъчѫ сиѭ: Сѫди нѣкыи бѣ въ нѣкоемь градѣ, ба не боѩсА, и члвкъ не срамлаѩсА[5]). Въдовица же бѣ въ градѣ томь. И прихождааше къ немоу, глѭщи: мьсти мене отъ сѫпьрА моего. И не хотѣаше на дльзѣ времени. По сихъ же рече въ себѣ: аще и ба не боѩсА, ни чловкъ срамлаѩсА: нъ зане творить ми троудъ въдовица си, да мьщѫ ѭ, да не до коньца приходАщи, застоить мене. Рече же гь: слышите, чьто сѫдии неправьдьныи глеть. А бъ не имать ли сътворити мьсти избьраныихъ[6]) своихъ, въпиѭщиихъ къ немоу дьнь и нощь, и трьпить на нихъ; Глѭ вамъ, ꙗко сътворить мьсть ихъ въскорѣ. Обаче снъ чловѣчьскъ пришьдъ обрАщеть ли и вѣрѫ на земли; Рече къ дроугыимъ, оупъваѭщиимъ собоѭ, ꙗко сѫть правьдьници, и хоулАщеи прочаꙗ, притъчѫ сиѭ: Чл҃ка дъва вълѣзоста въ црькъве помолитъсА: единъ фарисеи, а дроугыи мытарь. Фарисеи же, ставъ, сице въ себѣ мо-

---

1) имаамъ. 2) моусеа. 3) моусеа. 4) мрьтвыхъ. 5) срамлѣѩсА. 6) избьраныхъ.

лилашеса[1]): бже, хвалѫ тебѣ въздаѭ, ꙗко нѣсмь, ꙗко и проучии члвци грабителие, неправьдьници, прѣлюбодѣнци, или ꙗко и сь мытарь. Алчѫ дъва краты въ сѫботѫ, десатинѫ даѭ отъ вьсего, елико притажѫ. А мытарь издалече стоꙗ, не хотѣаше ни очию своею възвести на нбо: нъ биꙗаше прьси своꙗ глꙗ: бже, милостивъ бѫди мънѣ грѣшьникоу. Глѭ вамъ: сънидe сь оправьданъ въ домъ свои паче оного, ꙗко вьсꙗкъ възносаиса съмѣрить са, и съмѣрꙗиса вьзнесеть са.

Іоанн. гл. 12. Въ оутрѣи же дьнь народъ мъногъ пришьдыи въ праздьникъ, слышавъше, ꙗко ис идеть въ иероусалимъ, приꙗша вѣние отъ финикъ, и изидоша противѫ емоу, и зъваахѫ, глѭще: осана, благословлѥнъ градыи въ има гне, црь излевъ. Обрѣтъ же ис осьла, въсѣде на нѥ, ꙗко же есть писано: не боиса, дъщи сиѡнова, се црь твои градеть, сѣда на жрѣбати осьли. Сихъ же не разоумѣша оученици его прѣжде: нъ егда прослависа ис, тогда помꙗнѫша, ꙗко си бѣша о немь писана, и си сътвориша емоу. Съвѣдѣтельствоваꙗше же народъ, иже бѣ съ нимь, егда лазарꙗ възгласи отъ гроба и въскрѣси его отъ мрьтвыихъ. Сего ради и противѫ изиде емоу народъ, ꙗко слышашꙗ и сътворьша се знамение.

Іоанн. гл. 13. Прѣжде праздьника пасхы, вѣды ис, ꙗко приде емоу година, да прѣидеть отъ мира сего къ оцоу, възлюбль своꙗ сѫщаꙗ въ вьсемь мирѣ, до коньца възлюби ꙗ. И вечери бывъши, диꙗволоу оуже вложьшоу въ срдце июдѣ симоновоу искариотьскоуоумоу, да его прѣдасть, вѣды же ис, ꙗко вьсꙗ дасть емоу оць въ рѫцѣ, и ꙗко отъ ба изиде и къ боу идеть: въставъ съ вечера, положи ризы своꙗ, и приимъ лентии, прѣпоꙗсаса. Потомь влиꙗ водѫ въ оумывальницѫ, и начатъ оумывати ногы оученикомъ, и отирати лентиемь, имьже бѣ прѣпоꙗсанъ. Приде же къ симоноу петроу, и гла емоу тъ: гн, ты ли мои омыеши[2]) нозѣ; Отъвѣща ис и рече емоу: еже азъ творѭ, ты не вѣси нынѣ, разоумѣеши же по сихъ. Гла емоу петръ: не оумыеши моею ногоу въ вѣкъ. Отъвѣща емоу ис: аще не оумыѭ тебе, не имаши части съ мъноѭ. Гла емоу симонъ петръ: гн, не нозѣ мои тъкъмо, но и рѫцѣ и главѫ. Гла емоу ис: измъвеныи не требоуеть, тъкъмо нозѣ оу-

---

[1]) молѣашеса. [2]) оумыеши.

мытн, ѥсть бо вьсь чистъ: и вы чисти ѥсте, нъ не вьси. Вѣдꙗаше бо прѣдающааго и: сего ради рече, ꙗко не вьси чисти ѥсте. Ѥгда оумы Ис҃ ноѕѣ оученикомъ своимъ, приꙗтъ ризы своꙗ, и възлеже пакы, рече имъ: вѣсте ли, чьто сътворихъ вамъ; вы глашаѥте мꙗ оучитель и г҃ь и добрѣ г҃лѥте: ѥсмь бо, аще оубо азъ оумыхъ ваши ноѕѣ, г҃ь и оучитель, и вы дльжьни ѥсте дроугъ дроугоу оумывати ноѕѣ. Образъ бо дахъ вамъ, да, ꙗкоже азъ сътворихъ вамъ, и вы творите. Амин, амин г҃лѭ вамъ, нѣсть рабъ болии господина своѥго, ни ап҃лъ болии посълавъшааго и. Аще си вѣсте, блажени ѥсте, аще творите ꙗ.

Іоанн. гл. 18. Въ врѣмꙗ оно изиде Ис҃ съ оученикы своими на онъ полъ потока кедрьскꙑ, идеже бѣ врьтьпъ, вънь же вънидє самъ и оученици ѥго. Вѣдѣаше же Июда, иже и прѣдаꙗаше, мѣсто, ꙗко мъногашьди[1]) събираашеса Ис҃ тоу съ оученикы своими. Июда же приимъ спиръ, и отъ архиѥреи и фарисеи слоугы, приде тамо съ свѣтильникы и съ свѣщами и оржжии. Ис҃ же вѣды вьсе идѫщеѥ на нь, и ишьдъ[2]) рече имъ: кого ищете; Отъвѣщаша ѥмоу: Ис҃а назареꙗ. Г҃ла имъ Ис҃: азъ ѥсмь. Стоꙗаше же Июда, иже и прѣдаꙗаше съ ними. Да ꙗко рече имъ: азъ ѥсмь: идоша въспать, и падоша на ѕемли. Пакы же ꙗ въпроси Ис҃: кого ищете; Они же рекоша: Ис҃а назареꙗ. Отъвѣща Ис҃: рекохъ вамъ, ꙗко азъ ѥсмь: аще мене ищете, не дѣите сихъ ити: да събѫдетьсꙗ слово, ѥже рече, ꙗко ꙗже далъ ѥси мънѣ, не погоубихъ никого же отъ нихъ. Симонъ же петръ, имѣꙗ ножь[3]), извлече и, и оудари архиѥреова раба, и оурѣѕа ѥмоу оухо десьноѥ[4]). Бѣ же имꙗ рабоу малъхъ[5]). Рече же Ис҃ петрови: вънь̂зи ножь[6]) въ ножьницꙗ: чашѫ, ꙗже дасть мънѣ оц҃ь, не имамь[7]) ли пити ѥꙗ; Спира же и тысꙗщьникъ и слоугы иоудеискы ꙗша Ис҃а, и съвѧзаша и, и ведоша и къ аннѣ прьвѣѥ[8]): бѣ бо тьсть каиꙗфѣ, иже бѣ архиѥреи лѣтоу томоу. Бѣ же каиꙗфа давыи съвѣтъ иоудеомъ, ꙗко оуне ѥсть ѥдиномоу чл҃коу оумрѣти ѕа люди.

По Ис҃ѣ же идѣаше симонъ петръ и дроугыи оученикъ. Оученикъ же тъ бѣ ѕнаѥмъ архиѥреови, и вънидє съ Ис҃ъмь въ дворъ архиѥреовъ[9]). Петръ же стоꙗаше при двьрехъ[10]) вънѣ. Изиде же оуче-

---

[1]) мъногашъди. [2]) ишъдъ. [3]) ножъ. [4]) десъноѥ. [5]) малхъ. [6]) ножъ. [7]) имамъ. [8]) пьрвѣѥ. [9]) архиереовъ. [10]) двьрьхъ.

никъ тъ, иже бѣ ꙁнаѥмъ архиѥреови[1]), и рече дврьници: въведи петра. Гл҃а же раба двьрьница петрови: ѥда[2]) и ты отъ оученикъ ѥси чл҃ка сего; Гл҃а онъ: нѣсмь. Стоꙗахѫ же раби и слоугы, огнь сътворьше, ꙗко ꙁима бѣ, и грѣꙗахѫся. Бѣ же съ ними петръ, стоꙗ и грѣꙗся. Архиѥреи же въпроси ис҃а о оученицѣхъ ѥго и о оучении ѥго. Отъвѣща ѥмоу ис҃: аꙁъ не обиноуꙗся гл҃аахъ вьсемоу мироу: аꙁъ вьсегда оучихъ на съборищи и въ цр҃кви[3]), идеже вьси иоудеи събираѭться, и отаи не гл҃аахъ ничесоже· чьто мя въпрашаѥши; въпроси слышавъшаꙗ, чьто гл҃аахъ имъ: се си вѣдать, ꙗже рекохъ аꙁъ. Се рекъшоу ѥмоу, ѥдинъ отъ прѣстоꙗщиихъ слоугъ оудари въ ланитѫ ис҃а, рекъ: тако ли отъвѣщаваѥши архиѥреови[4]); Отъвѣща ѥмоу ис҃: аще ꙁълѣ гл҃аахъ, съвѣдѣтельствоуи о ꙁълѣ· аще ли добрѣ, чьто мя биѥши; Посъла же анна съваꙁанъ къ каиꙗфѣ архиѥреови[5]). Бѣ же симонъ петръ стоꙗ и грѣꙗся. Рекоша же ѥмоу: ѥда[6]) и ты отъ оученикъ ѥго ѥси; Отъврьжеся онъ, и рече: нѣсмь. Гл҃а ѥдинъ отъ рабъ архиѥреовъ[7]), ѫжика сы, ѥмоуже оурѣꙁе петръ оухо: не аꙁъ ли тя видѣхъ въ врьтоградѣ съ нимь; Пакы же петръ отъврьжеся, и абиѥ коуръ въꙁгласи. Ведоша ис҃а отъ каиꙗфы въ преторъ. бѣ же ꙁаоутра: и ти не вънидоша въ преторъ, да не оскврьнаться[8]), нъ да ѣдать пасхѫ.

Иꙁиде же пилатъ къ нимъ вънъ, и рече: кѫѭ рѣчь приносите на чл҃ка сего; Отъвѣщаша же и рекоша ѥмоу: аще не бы былъ сь ꙁълодѣи, не быхомъ прѣдали ѥго тебѣ. Рече же имъ пилатъ: поимѣте и вы, и по ꙁаконоу вашемоу сѫдите ѥмоу. Рекоша же ѥмоу иоудеи: намъ не достоить оубити никогоже: да слово ис҃ово събѫдеться, ѥже рече, наꙁнаменаꙗ, коѥѭ съмрьтиѭ[9]) хотѣаше оумрѣти. Вънide же пакы пилатъ въ преторъ, и приꙁъва ис҃а, и рече ѥмоу: ты ли ѥси цр҃ь иоудеискъ; Отъвѣща ѥмоу ис҃: ѿ себе ли се гл҃ѥши, или ини рекоша тебѣ о мнѣ; Отъвѣща пилатъ: ѥда[10]) аꙁъ жидовинъ ѥсмь; родъ твои и архиѥреи[11]) прѣдаша тя мънѣ: чьто ѥси сътворилъ; Отъвѣща ис҃: цр҃ьство моѥ нѣсть отъ мира сего: аще отъ мира сего бы было цр҃ьство моѥ, слоугы моꙗ оубо подвиꙁалыся

---

[1]) архиереови. [2]) еда. [3]) цр҃къви. [4]) архиереови. [5]) архиереови. [6]) еда. [7]) архиереевъ. [8]) осквьрнаться. [9]) съмьртиѭ. [10]) еда. [11]) архиереи.

быша, да не прѣданъ быхъ былъ иоудеомъ: нынѣ же цр҃ьство моѥ нѣсть отъсѫдоу. Рече же ѥмоу пилатъ: оубо цр҃ь ли ты ѥси; Отъвѣща іс҃: ты гл҃ѥши, ꙗко цр҃ь ѥсмь азъ. Азъ на се родихъсѧ, и на се придохъ въ миръ, да послоушьствоуѭ о истинѣ. Вьсꙗкъ, иже ѥсть отъ истины, послоушаѥть гласа моѥго. Гл҃а ѥмоу пилатъ: чьто ѥсть истина; И се рекъ, пакы изиде къ иоудеомъ, и гл҃а имъ: азъ ни ѥдиноѩ же вины не обрѣтаѭ въ нѥмь. Ѥсть же обычаи вамъ, да ѥдиного вамъ отъпоущѫ на пасхѫ: хощете ли оубо, да отъпоущѫ вамъ цр҃ꙗ иоудеиска; Възъпиша же вьси гл҃ѭще: не сего, нъ варавъвѫ. Бѣ же варавъва разбоиникъ.

Іоанн. гл. 19. Тогда поꙗтъ пилатъ іс҃а, и би ѥго. И воини съплетъше вѣньць отъ трьнꙗ, възложиша на главѫ ѥмоу, и въ ризѫ багъранѫ облѣкоша и, и прихождаахѫ къ нѥмоу и гл҃аахѫ: радоуисѧ, цр҃ю июдеискъ: и биꙗхѫ и по ланитама. Изиде же пакы пилатъ вънъ, и гл҃а имъ: се извождѫ и вамъ вънъ, да разоумѣѥте, ꙗко въ нѥмь вины не обрѣтаѭ. Изиде же іс҃ вънъ, носѧ трьнꙗнъ вѣньцъ и багъранѫ ризѫ. И гл҃а имъ: се чл҃къ. Ѥгда же видѣша и архиѥреи[1]) и слоугы, възъпиша гл҃ѭще: распьни, распьни ѥго. Гл҃а имъ пилатъ: поимѣте и вы, и распьнѣте: азъ бо не обрѣтаѭ въ нѥмь вины. Отъвѣщаша ѥмоу июдеи: мы законъ имаамъ, и по законоу нашемоу дльжьнъ[2]) ѥсть оумрѣти, ꙗко сн҃ъ бж҃ии творить сѧ. Ѥгда же пилатъ се слыша слово, паче оубоꙗсѧ, и вълиде въ преторъ пакы пилатъ и гл҃а іс҃ови: отъкѫдоу ѥси ты; Іс҃ же отъвѣта не дасть ѥмоу. Гл҃а же ѥмоу пилатъ: мънѣ ли не гл҃ѥши; не вѣси ли, ꙗко власть имамь[3]) распѧти тѧ, и власть имамь[4]) поустити тѧ; Отъвѣща іс҃: не имаши власти на мънѣ никоѥꙗ же, аще не бы ти дано съвыше: сего ради прѣдавыи мѧ тебѣ болии грѣхъ имать. Отътоли пилатъ искааше поустити и. Июдеи же въпиꙗахѫ гл҃ѭще: аще сего поустиши, нѣси дроугъ кесареви: вьсꙗкъ, иже сѧ творитъ цр҃ь, противиться кесареви. Пилатъ же слышавъ та словеса, изведъ вънъ іс҃а и сѣде на сѫдищи, на мѣстѣ нарицаѥмѣѥмь[5]) лиѳостротъ, еврейскы же, гаваѳа. Бѣ же параскеѵги пасхѣ, година же бѣ ꙗко шестаꙗ: и гл҃а июдеомъ: се цр҃ь вашь. Они же въпиꙗахѫ:

---

[1]) архиереи. [2]) дльжьнъ. [3]) имамъ. [4]) имамъ. [5]) нарицаѥмѣѥмь.

въꙁьми, въꙁьми, пропьни юго. Гл҃а имъ пилатъ: цр҃ꙗ ли вашего распьнѫ; Отъвѣщаша архиюреи[1]): не имамъ цр҃ꙗ, тъкъмо кесарꙗ. Тогда же прѣдасть и имъ, да юго распьнѫть. Они же, поимъше і҃са, ведоша: и самъ си несы кр҃стъ, иꙁиде въ нарицаюмоѥ краниѥво мѣсто, ѥже глѥться евреискы голъгоѳа, идеже и пропаша, и съ нимь дъва сѫдоу и овѫдоу, посрѣдѣ же і҃са. Написа же и титъла пилатъ, и положи на кр҃стѣ. Бѣ же написано: і҃с наꙁарен, цр҃ь иоудеискъ. Сего же титъла мъноꙁи ҷьтоша отъ иоудеи, ꙗко близъ бѣ мѣсто града, идеже распаша і҃са. И бѣ написано евреискы, грьҷьскы, латиньскы.

Въ врѣмѧ оно, стоꙗахѫ при крьстѣ і҃совѣ мати юго, и сестра матере юго, мариꙗ клеопова, и мариꙗ магдалъини. І҃с же, видѣвъ матере и оученика стоꙗща, югоже любляаше, гл҃а матери своюи: жено, се сн҃ъ твои. Потомь же гл҃а оученикоу: се мати твоꙗ. И отъ того ҷаса поꙗтъ ѭ оученикъ тъ въ своꙗ. Посемь вѣды і҃с, ꙗко вьсꙗ оуже съврьшишасѧ, да събѫдѫтьсѧ кънигы, гл҃а: жаждѫ. Съсѫдъ же стоꙗаше плънъ оцьта: гѫбѫ же напльньше оцьта, на ѵссопъ въꙁнъꙁъше, приносиша къ оустомъ юго. Югда же оубо приꙗтъ оцьтъ, і҃с реҷе: съврьшишасѧ, и прѣклонь главѫ, прѣдасть дх҃ъ. Июдеи же, понюже параскеѵги бѣ, да не останѫть тѣлеса на крьстѣ въ сѫботѫ, бѣ бо великъ дьнь тоꙗ сѫботы, молиша пилата, да прѣбиѭть голѣни ихъ и въꙁьмѫть ꙗ. Придоша воини и прьвоуоумоу прѣбиша голѣни и дроугоуоумоу распатоуоумоу съ нимь: на і҃са же пришьдъше, ꙗко видѣша и оуже оумьръшь, не прѣбиша юмоу голѣнию: нъ юдинъ отъ воинъ копиюмь юмоу ребра прободе: и иꙁиде абию кръвь и вода. И видѣвъ и, съвѣдѣтельствова, и истиньно юсть съвѣдѣтельство юго, и тъ вѣсть, ꙗко истинѫ гл҃еть, да и вы вѣрѫ имете. Быша бо си, да събѫдѫтьсѧ кънигы: кость не съкроушитьсѧ отъ нюго. И пакы дроугыꙗ кънигы гл҃ѭть: въꙁьрѧть на нь, югоже прободоша.

Въ врѣмѧ оно проси оу пилата иосифъ, иже отъ аримаѳеꙗ, сы оученикъ і҃совъ, таинъ же страха ради июдеиска, да въꙁьметь тѣло і҃сово. И повелѣ пилатъ. Приде же и въꙁѧ тѣло і҃сово. Приде же и никодимъ, пришьдыи къ і҃сови нощиѭ прѣжде, несы

[1]) архиереи.

съмѣшениꙗ ꙁмѵрьно и алоино, ꙗко литръ .р҃. Приꙗста же тѣло і҃сово, и обиста ѥ ризами съ ароматы, ꙗкоже обычаи ѥсть июдеомъ погрѣбати. Бѣ же на мѣстѣ, идеже и распаша, вртьпъ, и въ вртьпѣ гробъ новъ, въ немьже николи же никъто же не бѣ положенъ. Тоу же ꙁа параскеѵгиѫ июденскѫ, ꙗко близъ бѣаше гробъ, положиста і҃са.

Іоанн. гл. 20. Въ ѥдинъи же сѫботы мариꙗ магдалыни приде ꙁаоутра, ѥще сѫщи тьмѣ, на гробъ: и видѣ камень въꙁатъ отъ гроба. Тече же и приде къ симоноу петроу и къ дроугоуоумоу оученикоу, ѥгоже люблꙗаше і҃с, и г҃ла има: въꙁаша г҃а отъ гроба, и не вѣмь, къде положиша и. Иꙁиде же петръ и дроугыи оученикъ, идѣаста къ гробоу. Течааста же оба въкоупѣ: и дроугыи оученикъ тече скорѣѥ петра, и приде прѣжде къ гробоу. И приникъ видѣ риꙁы лежащѧ, обаче не вънидѐ. Приде же и симонъ петръ въ слѣдъ ѥго, и вънидѐ прѣжде въ гробъ, и видѣ риꙁы лежащѧ, и соударь, иже бѣ на главѣ ѥго, не съ риꙁами лежащь, нъ особь съвитъ на ѥдиномь мѣстѣ. Тогда же вънидѐ и дроугыи оученикъ, пришьдыи[1]) прѣжде къ гробоу, и видѣ, и вѣрова. Не оубо вѣдѣахѫ кънигъ, ꙗко подобаѥть ѥмоу отъ мрьтвыихъ[2]) въскрьснѫти. Идоста же пакы къ себѣ оученика. Мариꙗ стоꙗаше оу гроба вънѣ, плачѫщиса· ꙗко же плакаашеса, приниче въ гробъ, и видѣ дъва а҃гла въ бѣлахъ[3]) сѣдѧща, ѥдиного оу главы и ѥдиного оу ногоу, идеже бѣ лежало тѣло і҃сово. И г҃ласта ѥи она; жено, чьто плачешиса; Г҃ла има, ꙗко въꙁаша г҃а моѥго, и не вѣмь, къде положиша и. И си рекъши обратиса въспать, и видѣ і҃са стоꙗща: и не вѣдѣаше, ꙗко і҃с ѥсть. Г҃ла ѥи і҃с: жено, чьто плачешиса: кого иштеши; Она же мьнѧщи, ꙗко врьтоградарь ѥсть, г҃ла ѥмоу: г҃и, аще ты въꙁалъ ѥси ѥго, повѣждь мънѣ, къде ѥси положилъ ѥго: и аꙁъ въꙁьмѫ и. Г҃ла ѥи і҃с: мариѥ. Обращьши же са она г҃ла ѥмоу: равъвоуни, ѥже нарицаѥтьса: оучителю. Г҃ла ѥи і҃с: не прикасаиса мънѣ, не оубо въꙁидохъ къ о҃ц́оу моѥмоу, иди же къ братии моѥи, и рьци имъ: въсхождѫ къ о҃цоу моѥмоу и о҃цоу вашемоу, и богоу моѥмоу и б҃оу вашѥмоу. Приде мариꙗ магдалыни повѣдаꙗщи оученикомъ, ꙗко видѣ г҃а и си рече ѥи.

---

[1]) пришъдыи. [2]) мрътвыихъ. [3]) т.-е. въ бѣлахъ риꙁахъ.

Сѫщоу поздѣ въ тъ дьнь въ юдинъıи сѫботъ и двьремъ ȥатворюнамъ, идеже бѣхѫ оученици юго събьрани, ȥа страхъ июдеискъ, приде и҃с, и ста посрѣдѣ ихъ и гл҃а имъ: миръ вамъ. И се рекъ, покаȥа имъ рѫцѣ и ребра своꙗ. Въȥрадоваша же сѧ оученици, видѣвъше г҃а. Рече имъ і҃с пакъı: миръ вамъ: ꙗкоже посъла мѧ о҃ць, и аȥъ посъılаѭ въı. И се рекъ, дѫнѫ, и гл҃а имъ: приимѣте д҃хъ с҃тъıи: имъже отъпоустите грѣхъı, отъпоустатьсѧ имъ: и имъже дрьжите, дрьжатьсѧ имъ.—Ѳома же, юдинъ отъ обоюнадесѧте, нарицаюмъı близьныць, нѣ бѣ тоу съ ними, югда приде и҃с. — Гл҃аахѫ же юмоу дроуȥии оученици: видѣхомъ г҃а. Онъ же рече имъ: аще не виждѫ на рѫкоу юго ꙗȥвъı гвоȥдиинъıꙗ, и въложѫ пръста моюго въ ꙗȥвѫ гвоȥдиинѫѭ, и въложѫ, рѫкѫ моѭ къ ребра юго, не имѫ вѣръı. — И по осми дьнъ пакъı бѣахѫ вънѫтрь оученици юго, и ѳома съ ними. Приде і҃с двьремъ ȥатворюнамъ, и ста посрѣдѣ, и гл҃а имъ: миръ вамъ. Потомь гл҃а ѳомѣ: принеси пръстъ твои сѣмо, и виждь рѫцѣ мои. и принеси рѫкѫ твоѭ, и въложи въ ребра моꙗ: и не бѫди невѣрьнъ, нъ вѣрьнъ. — Отъвѣща ѳома и рече юмоу: г҃ь мои и б҃ъ мои. — Гл҃а юмоу і҃с: ꙗко видѣвъ мѧ вѣрова: блажени невидѣвъшеи и вѣровавъше.—Мънога же ина ȥнамениꙗ сътвори і҃с прѣдъ оученикъı своими, ꙗже не сѫть писана въ кънигахъ сихъ. — Си же писана бъıша, да вѣрѫ имете, ꙗко і҃с ють х҃съ с҃нъ божии, и да вѣроуѭще, живота вѣчьнааго имате въ имѧ юго.

СЛОВАРЬ.

А и Ꙗ.

абиѥ — тотчасъ, немедленно.

алавастръ — ἀλάβαστρον (τὸ и ὁ) — алебастръ; сосудъ, сдѣланный изъ алебастра. — **алавастръ мѵра** — алебастровый сосудъ, наполненный мѵромъ (Лук. 7).

алоинъ — прилагат. отъ сущ. алоэ.

ꙗвѣ — явно.

ꙗможе, аможе — куда.

Б.

бо — ибо.

брашьно — пища.

боуи, ꙗ, ѥ — глупый, неразумный.

бѣсьнъ — одержимый бѣсомъ.

В.

варити, несоверш. видъ: **варꙗти** — упреждать, предварять; **варити корабль** — провести корабль.

варъ — жаръ.

водьныи — водяной. — **водьныи трѫдъ** — водяная болѣзнь.

врьзися отъ **врьгнѫтися** — броситься.

врьтоградъ — садъ.

врьтоградарь — садовникъ.

врьтьпъ — то же, что **врьтоградъ**.

възалкати — почувствовать голодъ.

въздежеши — отъ **въздѣти** — воздѣть.

възискати — отыскать.

въкоупѣ — вмѣстѣ.

въспѧть — назадъ.

въстрьгати — вырывать, выдергивать.

вынѫ — всегда.

вьсь — селеніе.

вѣиѥ — пальмовыя вѣтви, τὰ βαΐα.

ваштии — больщій.

виссъ — ἡ βύσσος — виссонъ = матерія изъ хлопчатой бумаги или изъ льна.

Г.

година — часъ.

годъ — время вообще.

градьць — городокъ.

гроздъ — гроздъ.

грѧсти, грѧдѫ — итти, приходить.

гѫба — губка, ὁ σπόγγος.

Д.

двьрьница — придверница.

десьница — правая рука.

десьныи — правый.

доньдеже — пока.

дроужина — сопутники.

дъждити — орошать.

дъшти (р. **дъштере**) — дочь.

дьньсь — сегодня.

дѣлатель — работникъ.

Є и Ѥ.

єпендүтъ — ὁ ἐπενδύτης (отъ гл. ἐπενδύνω — надѣваю сверхъ чего) — верхнее платье.

ѥтеръ — нѣкій.

Ж.

животъ — жизнь.

Ꙁ.

ꙁаматерѣти и **ꙁаматорѣти** — устарѣть.

ꙁанѥ — потому что.

ꙁаоутра — поутру.

ꙁаѩти — занять.

ꙁмүрьна — ἡ σμύρνα — смирна = бальзамическая смола аравійскаго мирта.

ꙁълословесити = **ꙁълословити** — злословить.

ꙁѣло — очень.

И

иꙁбытъкъ — остатокъ.

иꙁьмѫ отъ **иꙁѩти** или **иꙁъѩти** — изъять, вынуть.

искоусити — 1) искусить, πειράζω (**искоуситъсѧ отъ диꙗвола**; Матѳ. 4); 2) испробовать, испытать, δοκιμάζω (**сѫпрѫгъ воловьнꙑихъ коупихъ пѧть, и хощѫ искоуситъ ихъ**; Лук. 14).

испытати — точно узнать, изслѣдовать.

истрѣгнѫти — исторгнуть.

истаꙁати (**доушѫ**) — вытребовать.

К.

класъ — колосъ.

клѣть — комната.

колижьдо — союзъ, употребляемый послѣ мѣстоим. **иже**, **ѥже**, **ѥже** и послѣ нарѣчій: **ꙗможе** и **идеже**; греческ. ἄν, ἐάν.

корабиць — корабликъ.

кошь — корзина, ὁ κόφινος.

крило — 1) крыло; 2) постройка, флигель.

коупьно — вмѣстѣ.

коуръ — пѣтухъ.

къжьдо — каждый.

кънижьникъ — книжникъ = толкователь іудейскаго закона, γραμματεύς.

Л.

лакъть — локоть, τὸ πῆχυν.

ланита — щека.

лентии — λέντιον — полотенце.

ливанъ — ὁ λίβανος — благовонная смола, ладанъ.

литръ — ἡ λίτρα — литръ (фунтъ = 12 унціямъ).

лихъ — лишенъ, излишенъ.

лише — излишне, болѣе, свыше.

лѣ — еле, едва.

лѣть — можно, позволено.

лютѣ — люто, жестоко.

М.

минѫти — миновать, пройти, перейти.

мрѣжа — рыболовная сѣть, мережа.

мытьница — мѣсто, гдѣ собираютъ пошлины, τὸ τελώνιον; **мытъ** — пошлина, τὸ τέλος; **мытарь** — сборщикъ податей, ὁ τελώνης.

мьꙁда — мзда, возмездіе.

мьнѣти — думать, полагать.

мѫчьноѥ мѣсто — мѣсто мученія.

Н.

наꙁирати — надзирать, наблюдать.

наѩти — нанять.

недѫжьнꙑи — недужный, больной.

непьштевати, непьщевати — думать, полагать, судить.

нерадити — нерадѣть, καταφρονέω.

ножьница — ножны, ἡ θήκη.

О.

обаче — однако.

обиновати ся — удаляться, уклоняться; не смѣло, не прямо говорить.

обитѣль — мѣстопребываніе, жилище, гостиница.

объяти, обяти — обнять, обхватить.

обьщьникъ — участникъ, соучастникъ.

овъ, -а, -о — тотъ; **овъ — овъ же** = одинъ — другой, ὁ μὲν — ὁ δὲ.

овѫдоу — туда; **сѫдоу и овѫдоу** — сюда и туда, съ той и другой стороны.

онъ полъ — та сторона; **на онъ полъ** — на ту сторону, πέραν.

остани отъ остати — 1) остаться, 2) оставить, ἀφίημι.

отаи — втайнѣ, тайно, скрытно.

отнѫдь и отъннѫдоу, отнѫдь — отнюдь, совсѣмъ не.

отъроуьнын — извинительный, παρῃτημένος; **имѣи ма отъроуьна** — извини меня.

оцьтъ — уксусъ, τὸ ὄξος.

П.

пакы — опять, πάλιν.

параклитъ — ὁ παράκλητος — утѣшитель.

параскевги—παρασκευή (τοῦ πάσχα) — приготовленіе (къ Пасхѣ).

паче — болѣе.

письма — буква.

плинѫти — плюнуть.

повѣдати — сказать, возвѣстить.

подвигнѫти ся — поспѣшить, поторопиться.

позобати — поѣсть, поклевать.

поманѫти — дать знакъ киваніемъ головы, κατανεύω.

послоушьствовати — свидѣтельствовать, μαρτυρέω.

пояти — взять.

прииждити — издержать что сверхъ.

притяжати — пріобрѣтать, κτάομαι.

прозябнѫти — произрасти.

протръгнѫти ся прорваться.

прѣтрѣзати ся — перерываться, διαῤῥήγνυμαι.

Р.

развѣ — кромѣ.

распѫтие — распутье, перекрестокъ.

рещи, рекѫ — говорить.

рѣпие—волчецъ (растеніе), τρύβολος.

С.

свѣщьникъ — подсвѣчникъ.

смокы — смоква, фиговое дерево, τὸ σῦκον.

спира — ἡ σπεῖρα — отрядъ воиновъ.

спѫдъ — сосудъ, служащій хлѣбной мѣрой, ὁ μόδιος.

стоуденьць — колодезь.

стьгна — площадь, ἡ ῥύμη.

съвлъкъше отъ съвлѣщи — совлечь, снять, раздѣть.

съзиждѫ отъ съзьдати, несоверш. в. **съзидати** — созидать, создавать.

слѫкъ — согбенный, наклоненный (ср. со словами: *лукъ*, из*лучи*стый, *лук*авый).

съмясти ся — смутиться, прійти въ смятеніе.

сътори́ца — сотня; **сътори́цеѭ** — въ сто разъ болѣе.

сътяꙁатисѧ — спорить, состязаться.
съмо — сюда.
сѫдилище — судилище, судебное мѣсто, τὸ δικαστήριον.
сѫди, сѫдии, сѫдиꙗ — судья, судія.
сѫпрѫгъ — 1) супругъ, мужъ, σύζυγος, conjunx; 2) пара, ζεύγη.
сѫпьра, отъ **сѫпьрь** — соперникъ, противникъ (въ тяжбѣ), ἀντίδικος.
сѫчьць — сучокъ.
сѫдоу — сюда; **сѫдоу и онѫдоу** — сюда и туда, съ той и другой стороны.

Т.

тещи, текѫ — 1) течь; 2) бѣжать.
тъкъмо — только, μόνον.
тѫнне — даромъ, δωρεὰν.

Оу.

оубо — итакъ, οὖν, а иногда это слово соотвѣтствуетъ греческому δέ.
оугобьꙁнитисѧ — стать плодороднымъ, εὐφορέω.
оукроухъ — отломленный кусокъ, ломоть.
оуние — лучше.
оупасти — упасти, быть пастыремъ, ποιμαίνω.
оусъше отъ **оусъхнѫти** — засохнуть.
оутети, оутепѫ (**тети, тепѫ**) — ударить, μαστιγέω.

Х.

халѫга — мѣсто, загороженное тыномъ, ὁ φραγμός, sepes.
храмина — комната.

Ѵ.

ѵрѣждение — пріемъ, угощеніе.
ѵоути — чувствовать, признавать.
ѵьли отъ **ѵисти** — читать.

Ш.

шоуница — лѣвая рука.

Ѫ.

ѫжика — родственникъ.
ѫꙁа — узы, связь.
ѫтрьꙗдоу — изнутри, внутри.

Ѩ.

ѩꙁѩ — болѣзнь, ἡ νόσος.

Ѵ.

ѵссопъ — ὁ ὕσσωπος, hyssopus officinalis, сѣменное растеніе съ голубыми цвѣтами (водится въ южной Европѣ).

„Иллюстрированная Лермонтовская библіотека".

Изданіе А. С. Панафидиной.

Отдѣльными книжками:

1. Всѣ баллады и легенды, съ рис., ц. 5 к.
2. Кавказскій плѣнникъ, съ рис., ц. 3 к.
3. Корсаръ, съ рис., ц. 2 к.
4. Черкесы, съ рис., ц. 2 к.
5. Преступникъ, съ рис., ц. 2 к.
6. Джуліо, съ рис., ц. 3 к.
7. Литвинка, съ рис., ц. 3 к.
8. Ангелъ смерти, съ рис., ц. 3 к.
9. Аулъ Бастунджи, съ рис., ц. 3 к.
10. Измаилъ-Бей, съ рис., ц. 10 к.
11. Каллы, съ рис., ц. 2 к.
12. Хаджи-Абрекъ, съ рис., ц. 3 к.
13. Казначейша, съ рис., ц. 4 к.
14. Бояринъ Орша, съ рис., ц. 4 к.
15. Пѣсня про купца Калашникова, съ рис., ц. 3 к.
16. Мцыри, съ рис., ц. 4 к.
17. Повѣсти изъ соврем. жизни, съ рис., ц. 7 к.
18. Демонъ, съ рис., ц. 6 к.
19. Испанцы, съ рис., ц. 10 к.
20. Маскарадъ, съ рис., ц. 10 к.
21. Горбачъ-Вадимъ, съ рис., ц. 15 к.
22. Княгиня Лиговская, съ рис., ц. 8 к.
23. Бэла, съ рис., ц. 8 к.
24. Тамань, съ рис., ц. 3 к.
25. Княжна Мери, съ рис., ц. 12 к.
26. Фаталистъ, съ рис., ц. 2 к.
27. Герой нашего времени, съ рис., ц. 25 к.
28. Ашикъ-Кернбъ, съ рис., ц. 2 к.
29. Призракъ, съ рис., ц. 3 к.
30. Люди и страсти, съ рис., ц. 8 к.
31. Странный человѣкъ, съ рис., ц. 8 к.
32. Два брата, съ рис., ц. 5 к.

Львовъ, кн. „Петруша Перловъ". Разсказъ для дѣтей старшаго возраста, изъ временъ войны 1812 г., съ рис., ц. 1 р. Пересказъ „Сѣраго армяка"; фабула оставлена безъ измѣненія.

Львова, М. Колокольчикъ. (Разсказы и стихи для дѣтей), ц. 50 к.

Ея же. Муравьи (и другіе разсказы и стихи для дѣтей), съ рис., ц. 25 к.

Ея же. „Новенькая", ц. 25 к.

Ея же. О нравственномъ воспитаніи. Заимствовано изъ книги гр. де-Бассанвиль, ц. 10 к.

Ея же. Колинъ барабанщикъ, ц. 15 к.

Ея же. Изъ дневника (для юношества), ц. 15 к.

Ея же. Графинюшка. (Разсказъ), ц. 15 к.

Ея же. Маша Галкина. (Разсказъ), ц. 15 к.

Ея же. Нянинъ сынъ, ц. 10 к.

Любичъ-Кошуровъ I. Въ старой башнѣ, съ рис., ц. 15 к.

Его же. Драконъ, съ рис., ц. 15 к.

Его же. Живая статуя, ц. 5 к.

Его же. Зеленыя святки, ц. 25 к.

Его же. Совъ Лиліи, съ рис., ц. 25 к.

Его же. Исторія дворняжки; съ рис., ц. 25 к.

Ключъ къ учебн. франц. яз. **Марго**, ц. 25 к.
„ „ „ нѣм. „ **Массона**, ц. 45 к.
„ „ „ „ „ **Мея**; ч. 1, ц. 20 к.
„ „ „ „ „ „ ч. 2, ц. 30 к.

Межеричеръ. Техническое черченіе, ц. 2 р. 25 к.

Мейеръ Н. Факиръ или приключенія мистера Токсона, перев. съ франц., ц. 1 р., въ перепл. 1 р. 60 к.

Мольеръ. Мизантропъ, ц. 25 к.

Его же. Скупой, ц. 25 к.

Его же. Мѣщанинъ въ дворянствѣ, ц. 25 к.

Морозовъ, А. Русское правописаніе. Части рѣчи, ц. 40 к.

Ключъ къ учеб. нѣм. яз. **Недлера**, ч. 1. ц. 50 к., ч. 2. 40 к.

***Немировичъ-Данченко В.** „Соловки". (Воспоминанія и разсказы), ц. 20 к.

Его же. Въ первомъ огнѣ, ц. 20 к.

Его же. „Редутъ взять", ц. 15 к.

Его же. „Жизнь за братьевъ", ц. 20 к.

Его же. „Пустой редутъ". ц. 10 к.

Его же. „Три славныхъ дня", ц. 10 к.

Его же. „Отступленіе", ц. 10 к.

Его же. „На св. Николаѣ", ц. 10 к.

Его же. „Канунъ великаго боя" ц. 15 к.

Его же. „Богъ помогъ", ц. 15 к.

Его же. „Походное дѣло", ц. 15 к.

Его же. „На міру безъ мира", ц. 15 к.

Его же. „Богданъ Шипкинъ" (Разсказъ для юношества), ц. 20 к., въ папк. 25 к.

Его же. „Глупый Федька". (Разсказъ для юношества), ц. 20 к., въ папкѣ 25 к.

Его же. „Бродяжки" (Разсказъ для юношества), ц. 20 к., въ папкѣ 25 к.

***Его же.** „Живодеръ". ц. 15 к.

Ключъ къ учебн. англ. яз. **Нурока**, ц. 50 к.

Оллендорфъ. Самоучитель нѣмецкаго яз. съ ключомъ, ц. 1 р. 25 к.

Его же. Самоуч. франц. яз., съ ключомъ ц. 1 р. 25 к.

Его же. Самоучитель англ. яз., съ ключомъ, ц. 1 р. 75 к.

***Олькотъ, Л.** Джекъ и Джилль, пер. съ англ., ц. 1 р. 25 к.

***Ея же.** Подъ сиренями, переводъ съ англ., ц. 1 р. 25 к.

***Ея же.** Старосвѣтская дѣвушка, перев. съ англ., ц. 1 р.

***Ея же.** Маленькія женщины взрослыя. (Повѣсть). Пер. съ англ., ц. 1 р. 25 к.

***Ея же.** Маленькія женщины, пер. съ англ., съ рис., ц. 1 р. 25 к.

***Ея же.** Маленькіе мужчины. (Повѣсть), перев. съ англ., ц. 1 р. 25 к.

***Ея же.** Исторія семи мальчиковъ и одной дѣвочки, ихъ кузины, или тетушкинъ холмъ; перев. съ англ., ц. 50 к.

***Ея же.** Юность Розы, продолженіе „Исторія семи мальчиковъ и одной дѣвочки", пер. съ англ., ц. 1 р.

Ея же. Вѣнокъ для дѣвицъ, пер. съ англ. съ рис., ц. 60 к.

Персональный, С. Первые уроки по естествовѣдѣнію, ц. 75 к.

Петровъ К. Звѣздочка (хрест). ц. 50 к.

Подвиги простыхъ русск. людей Хабарова и Дежнева, ц. 10 к.

Пожарскій. Русскія прописи, ц. 20 к.

Его же. Франц. прописи, ц. 20 к.

Его же. Нѣмецк. прописи, ц. 20 к.

Его же. Латин. прописи, ц. 20 к.

Его же. Греческія прописи, ц. 20 к.

***Позняковъ Н.** Рыцари (Повѣсть) ц. 60 к.

***Его же.** Каня (Разсказъ), ц. 5 к.

Пушкинъ, А. С. Полное собраніе сочиненій въ одномъ томѣ, подъ ред. П. Смирновскаго, съ портретомъ, біографіей, факсимиле и видомъ памятника Пушкина и съ рисунками М. Михайлова и Н. Денисова, ц. 1 р. 50 к., въ перепл. съ зол. 2 р. 25 к.

„Иллюстрированная Пушкинская библіотека".

Изданіе А. С. Панафидиной.

Отдѣльными книжками:

1. Исторія Пугачевскаго бунта, съ илл., ц. 20 к.
2. Сказка о царѣ Салтанѣ, съ илл., ц. 4 к.
3. Сказка о попѣ и работникѣ его Балдѣ, съ илл., ц. 2 к.

4. Пѣсни западныхъ славянъ, съ илл., ц. 4 к.
5. Всѣ баллады и легенды, съ илл., ц. 10 к.
6. Сказка о золотомъ пѣтушкѣ, съ илл., ц. 2 к.
7. Русланъ и Людмила, съ илл., ц. 10 к.
8. Кавказскій плѣнникъ, съ илл., ц. 3 к.
9. Братья-разбойники, съ илл., ц. 2 к.
10. Бахчисарайскій фонтанъ, съ илл., ц. 3 к.
11. Евгеній Онѣгинъ, съ илл., ц. 20 к.
12. Графъ Нулинъ, съ иллюстр., ц. 2 к.
13. Полтава, съ илл., ц. 6 к.
14. Выстрѣлъ, съ илл., ц. 2 к.
15. Галубъ, съ илл., ц. 2 к.
16. Мѣдный всадникъ, съ илл., ц. 3 к.
17. Анджело, съ илл., ц. 3. к.
18. Скупой рыцарь, съ илл., ц. 2 к.
19. Моцартъ и Сальери, съ илл., ц. 2 к.
20. Каменный гость, съ илл., ц. 3 к.
21. Пиръ во время чумы, съ илл., ц. 2 к.
22. Русалка, съ иллюст., ц. 3 к.
23. Борисъ Годуновъ, съ илл., ц. 10 к.
24. Цыгане, съ иллюстр., ц. 3 к.
25. Арапъ Петра Великаго, съ илл., ц. 6 к.
26. Дубровскій, съ иллюстр., ц. 10 к.
27. Метель, съ иллюстр., ц. 3 к.
28. Гробовщикъ, съ иллюстр., ц. 2 к.
29. Домикъ въ Коломнѣ, съ илл., ц. 2 к.
30. Станціонный смотритель, съ илл. ц. 3 к.
31. Барышня-крестьянка, съ илл., ц. 4 к.
32. Капитанская дочка, съ илл., ц. 20 к.
33. Сказка о мертвой царевнѣ, съ илл., ц. 3 к.
34. Пиковая дама, съ иллюстр. ц. 5 к.
35. Сказка о рыбакѣ и рыбкѣ, съ илл., ц. 2 к.

Пѣшехонова, А. Сборникъ вычисленій и простѣйшихъ задачъ; годъ I, ц. 10 к.

Разсказы изъ жизни животныхъ; пер. М. Лембергъ, ц. 60 к.

Расинъ. Гофолія, ц. 25 к.

Рышковскій, Н. Ванинъ дѣдушка, ц. 35 к.

Савельевъ, А. Полезныя свѣдѣнія о лошади, ц. 40 к.

Его же. Зубы (уходъ, сохраненіе, лѣченіе) ц. 5 к.

***Сальниковъ, А.** Добрый Морозко (сказка) съ рис., ц. 10 к. М. Н. П. 20 апрѣля 1902 г. за № 10951 допущ. въ безпл. нар. чит. и библіотеки.

***Его же. Сказка о двухъ елкахъ, съ рис., ц. 10 к.** М. Н. Пр. 20 апрѣля 1902 г., за № 10951 допущена въ безплатныя народныя читальни и библіотеки.

Его же. Русская литература послѣ Гоголя въ біографіяхъ и характеристикахъ; курсъ VIII класса гимназій и реальныхъ училищъ, ц. 1 р.

Сахаровъ, И и Сахарова Л. Наши родные поэты, ихъ жизнь и произведенія, ц. 1 р. 25 к., въ папкѣ 1 р. 50 к.

Сахаровъ, И. Практическое обученіе правописанію в. I, ц. 10 к., в. II. 30 к.

Сервантесъ. Донъ-Кихотъ. 2 т., ц. 3 р.

Словарь. Французско-русскій 25000—30000 словъ. Состав. Б. фонъ-Дитмаръ, ц. 75 к., въ переп. 90 к.

Словарь. Русско-французскій 25000 — 30000 словъ. Составилъ Б. фонъ-Дитмаръ, ц 75 к., въ переп. 90 к.

Случевскій, П. Теорія словесности, ц 1 р.

***Слѣпцовъ, Н.** Вулканы и землетряс., ц. 25 к.

***Его же.** Вода въ трехъ видахъ, ц. 20 к.

***Его же.** Вода въ воздухѣ, ц. 15 к.

***Его же.** Воздухъ, насъ окружающій, съ рис., ц. 20 к.

***Его же.** Вѣтеръ и что онъ дѣлаетъ, ц. 25 к.

Его же, Горы и горная природа, ц. 25 к.

***Его же.** Громъ и молнія, ц. 20 к.

***Его же.** Равнины и пустыни, съ рис., ц. 20 к.

***Его же.** Авраамъ Линкольнъ, освободитель невольниковъ въ Америкѣ, ц. 20 к.

***Его же.** Гутенбергъ, изобрѣтатель книгопечатанія, ц. 10 к.

***Его же.** Робинзонъ Крузо, его жизнь и приключенія, 15 к., въ папкѣ 25 к., въ переплетѣ 35 к.

Смирновскій П. Грамматика древняго церк.-слав. языка, излож. сравнительно съ русскою, ц. 75 к. въ перепл.

Его же. Русская хрестоматія ч. 1-я, ц. 85 к. въ перепл., ч. 2-я, ц. 1 р. въ перепл.

Его же. О курсѣ чтенія въ четырехъ младшихъ классахъ гимназіи, ц. 25 к.

Его же. Маленькая русская хрестоматія, ц. 25 к. въ перепл.

Его же. Сборникъ періодовъ, ц. 30 к. въ пер.

Его же. Пособіе при изученіи русской словесности, ч. 1-я, ц. 1 р. 40 к., ч. 2-я, ц. 1 р. 40 к., ч. 3-я, ц. 1 р. 40 к., ч. 4-я, ц. 1 р.; всѣ въ перепл.

***Его же.** Курсъ систематическаго диктанта, ч. 1-я, ц. 75 к. въ перепл., ч 2-я, ц. 55 к. въ перепл.

***Его же.** Теорія словесности, ц. 65 к. въ пер.

***Его же.** Сборникъ статей, (приложеніе къ учебнику теоріи словесности) 2 части по 75 к. въ пер.

***Его же.** Приготовительный курсъ русской грамматики, ц. 25 к. въ перепл.

***Его же.** Учебникъ русской грамматики: ч. 1-я, Этимологія, ц. 55 к., ч. 2-я, Синтаксисъ, ц. 55 к. въ перепл.

Его же. Учебникъ русской грамматики (этимологія и синтаксисъ) для церк.-приход. школъ, ц. 15 к. въ пап.

***Его же.** Практич. пособіе, приложеніе къ учебн. русской грамматики для церк.-приход. школъ. М. 1911 г., ц. 15 к. въ пап.

***Его же.** Исторія русской литературы XIX в. вып. I—Карамзинъ въ до-Александровскую эпоху, ц. 1 р. 25 к.

Его же. Вып. II—Карамзинъ въ Александровскую эпоху, ц. 1 р. 25 к.

Его же. Вып. III. Либералы и консерваторы Александровской эпохи, ц. 1 р. 25 к.

Его же. Вып. IV.—Дальнѣйшій обзоръ литературы Александровской эпохи, ц. 1 р.

Его же. Вып. V. - Крыловъ, гр. Растопчинъ и др., ц. 1 р.

Его же. Вып. VI. Князь И. Долгорукій. Сатира кн. Горчакова, Милонова и др., ц. 1 р.

Его же. Вып. VII. - Загоскинъ; А. С. Грибоѣдовъ и др., ц. 80 к.

Его же. Вып. VIII. — Грибоѣдовъ А. С. (оконч.). ц. 80 к.

Соколовъ П. Объясненіе молитвъ, Символа вѣры и заповѣдей, ц. 15 к.

Соловьевъ-Несмѣловъ Н. Анпкинъ родникъ, ц. 15 к.

***Его же.** Будетъ и преизбудетъ, ц. 10 к.

***Его же.** Друзья (разсказъ), ц. 3 к.

***Его же.** Душевный человѣкъ, ц. 3 к.

***Его же.** Простые люди (изъ жизни нашихъ ремесленниковъ), ц. 15 к.

Спенсеръ Г. Воспитаніе умственное, нравственное и физическое, ц. 75 к.

Ст—ва В. Новиковъ, ц. 10 к.

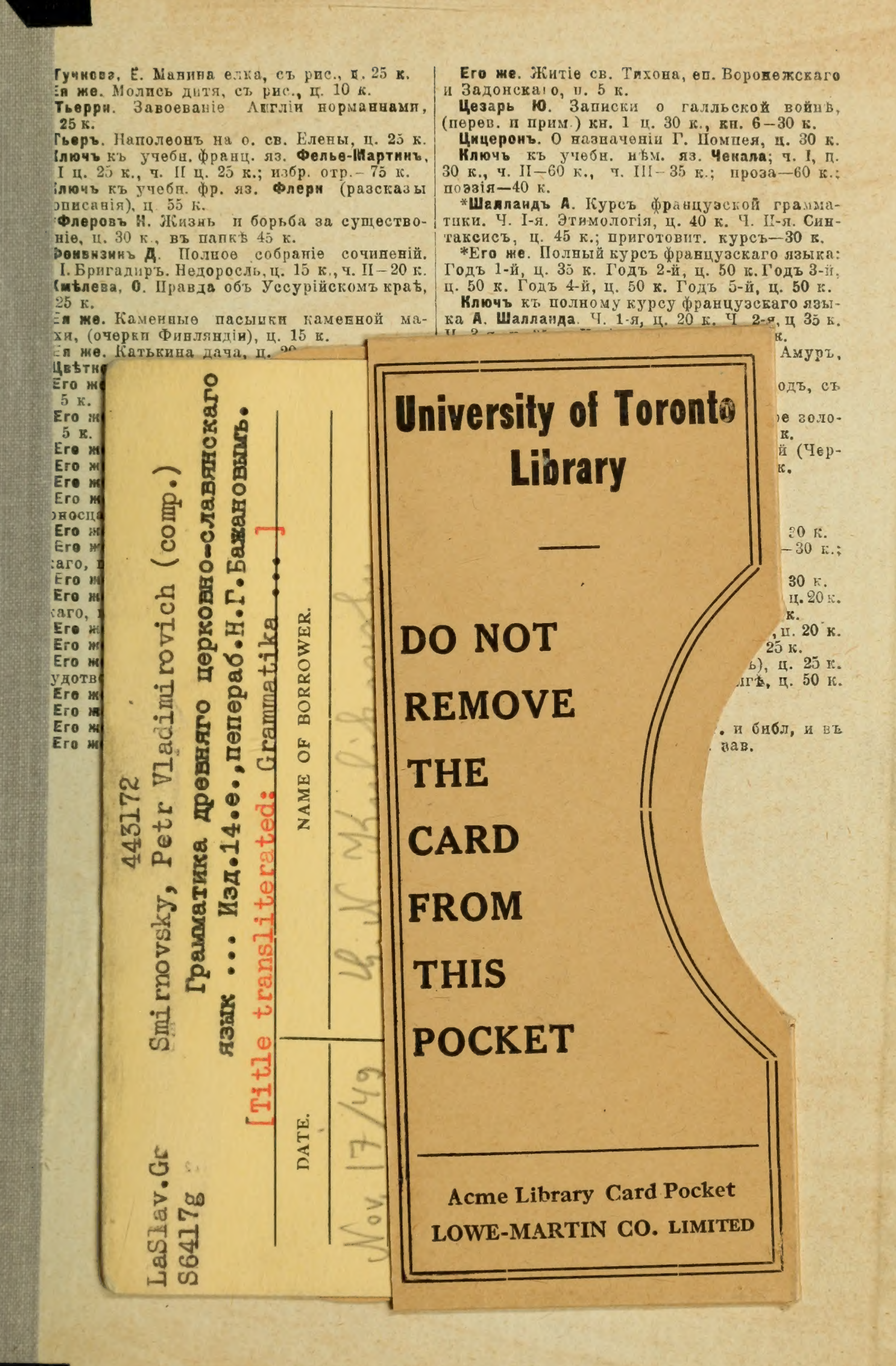
Сувестръ. У камина, ц. 25 к.

Твенъ М. Приключеніе Тома; съ рис., ц. 2 р. въ коленк. пер.

Его же. Принцъ и нищій. (Историч. повѣсть для юношества), съ рис., ц. 2 р. въ коленк. пер.

---

*М. Н. Пр. допущены въ учительскія библіотеки низшихъ училищъ.



Гучнова, Е. Манина елка, съ рис., ц. 25 к.
Ея же. Молись дитя, съ рис., ц. 10 к.
Тьерри. Завоеваніе Англіи норманнами, 25 к.
Гьеръ. Наполеонъ на о. св. Елены, ц. 25 к.
Ключъ къ учебн. франц. яз. Фелье-Мартинъ, I ц. 25 к., ч. II ц. 25 к.; избр. отр.—75 к.
Ключъ къ учебн. фр. яз. Флери (разсказы описанія), ц. 55 к.
Флеровъ Н. Жизнь и борьба за существованіе, ц. 30 к., въ папкѣ 45 к.
Фонвизинъ Д. Полное собраніе сочиненій. I. Бригадиръ. Недоросль, ц. 15 к., ч. II—20 к.
Хмѣлева, О. Правда объ Уссурійскомъ краѣ, 25 к.
Ея же. Каменные пасынки каменной мачехи, (очерки Финляндіи), ц. 15 к.
Ея же. Катькина дача, ц. 20

Его же. Житіе св. Тихона, еп. Воронежскаго и Задонскаго, ц. 5 к.
Цезарь Ю. Записки о галльской войнѣ, (перев. и прим.) кн. 1 ц. 30 к., кн. 6—30 к.
Цицеронъ. О назначеніи Г. Помпея, ц. 30 к.
Ключъ къ учебн. нѣм. яз. Чекала; ч. I, ц. 30 к., ч. II—60 к., ч. III—35 к.; проза—60 к.; поэзія—40 к.
*Шалландъ А. Курсъ французской грамматики. Ч. I-я. Этимологія, ц. 40 к. Ч. II-я. Синтаксисъ, ц. 45 к.; приготовит. курсъ—30 к.
*Его же. Полный курсъ французскаго языка: Годъ 1-й, ц. 35 к. Годъ 2-й, ц. 50 к. Годъ 3-й, ц. 50 к. Годъ 4-й, ц. 50 к. Годъ 5-й, ц. 50 к.
Ключъ къ полному курсу французскаго языка А. Шалланда. Ч. 1-я, ц. 20 к. Ч. 2-я, ц 35 к.

